叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 日本双胞胎(the Japanese Twins) 000001

2. 日本双胞胎(the Japanese Twins) 000002

3. 日本双胞胎(the Japanese Twins) 000003

4. 日本双胞胎(the Japanese Twins) 000004

5. 日本双胞胎(the Japanese Twins) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

日本双胞胎(The Japanese Twins)

[['pɔ:ʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['hedər] [ɑ:r; ər] ['kɑ:pirait] ([si:]) - [baɪ] ['maɪk(ə)l] [es] . [hɑ:rt][ænd; ənd] [meɪ]
[Portions of this header are copyright (C) 2001 by Michael S . Hart and may
[部分 的 这 标题 是 版权 (C) - 经过 迈克尔 S . 哈特 和 可能
[bi:; bi] ['ri:ˌprɪntid] ['oʊnli] [wen] [ði:z] [i:tɛksts][ɑ:r; ər] [fri:] [ʌv; əv][ɔ:l] [fi:z] .]
be reprinted only when these Etexts are free of all fees .]
是 转载 仅有的 什么时候 这些 电子文本 是 自由的 的 全部 费用 .]

[本标题部分内容版权归 Michael S. Hart 所有 (C) 2001，仅当这些电子文本完全免费时方可转载。]

[['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][ɪz][ə; eɪ] ['treɪdmɑ:rk] [ænd; ənd] [meɪ] [nɑ:t][bi:; bi] [ju:st] [ɪn] ['eni] ['seɪlz]
[Project Gutenberg is a TradeMark and may not be used in any sales
[项目 古腾堡 是 一个 商标 和 可能 不是 是 用过的 在 任何 销售量
[ʌv; əv]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][i:tɛksts][ɔ:r] ['ʌðər] [mə'tɪriəlz] [bi:; bi] [ðeɪ] ['hɑ:rdwer] [ɔ:r] ['sɔ:ftwer]
of Project Gutenberg Etexts or other materials be they hardware or software
的 项目 古腾堡 电子文本 或者 其他 材料 是 他们 硬件 或者 软件
[ɔ:r] ['eni] ['ʌðər] [rɪ'leɪtɪd] ['prɑ:dʌkt] [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spres] [pər'mɪʃ(ə)n] .]
or any other related product without express permission .]
或者 任何 其他 有关的 产品 没有 表达 允许 .]

【古腾堡计划是注册商标，未经明确许可，不得用于销售古腾堡计划电子文本或其他材料（包括硬件、软件或任何其他相关产品）。】

[prə'du:st] [fɔ:r; fər]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt]['gu:tənbɜ:rg][baɪ] [lɪn] [hɪl] [hɪl] _ [lɪn] @ ['hɑtˌmeɪl] . [kɑ:m]
Produced for Project Gutenberg by Lynn Hill hill _ lynn @ hotmail . com
生产 为了 项目 古腾堡 经过 林恩 爬坡道 爬坡道 _ 林恩 @ hotmail . com

由 Lynn Hill (hill_lynn@hotmail.com) 为古腾堡计划制作

[ðɪs] [ˌpi: 'dʒi:]['prɑ:dʒekt; prə'dʒekt][ɪz] ['dedɪkeɪtɪd] [tu:; tə][rɪ'taɪərd] ['ti:tʃər] ['beti] ['ʃəridən] ,
This PG project is dedicated to retired teacher Betty Sheridan ,
这 PG 项目 是 投入的 到 退休 老师 贝蒂 谢里丹 ,

本PG项目谨献给退休教师贝蒂·谢里丹。

[hu:] [ri:d] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [tu:; tə][hɜ:r; hər] [ˌelɪ'mentri] ['stjʊdnts] [waɪl] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['stʌdiɪŋ]
who read this little book to her elementary students while they were studying
WHO 读 这 小的 书 到 她 初级 学生 尽管 他们 是 学习
[dʒə'pæn] .
Japan .
日本 .

她曾在小学生学习日本文化时给他们读过这本小书。

[ʃi:; ʃi] ['dʒenərəsli] [ləund] [ðə; ði] [bʊk] [tu:; tə][bi:; bi] [prə'du:st] [fɔ:r; fər][ˌpi: 'dʒi:] .
She generously loaned the book to be produced for PG .
她 慷慨地 借出的 这 书 到 是 生产 为了 PG .

她慷慨地将这本书借给PG公司制作。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [twɪnz]
The Japanese Twins
这 日本人 双胞胎

日本双胞胎

[baɪ] ['lu:si] [fɪtʃ] ['pɜ˞:kənz, 'pɜ˞:kɪnz]
by Lucy Fitch Perkins
经过 露西 惠誉 珀金斯

作者：露西·菲奇·珀金斯

[tu:; tə][ðə; ði] [dʌtʃ] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz]
To the Dutch Twins and their friends
到 这 荷兰语 双胞胎 和 他们的 朋友们

致荷兰双胞胎兄弟及其朋友们

['ɔːlsoʊ][baɪ] ['luːsi] [fɪtʃ] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz]

Also	**by**	**Lucy**	**Fitch**	**Perkins**
还	经过	露西	惠誉	珀金斯

露西·菲奇·珀金斯的其他作品

[ˌdʒiːə'græfɪk(ə)l] ['sɪriːz]

Geographical	**Series**
地理	系列

地理系列

[ðə; ði] [dʌtʃ] [twɪnz] ['praɪmər] .

THE	**DUTCH**	**TWINS**	**PRIMER**	**.**
这	荷兰语	双胞胎	底漆	.

荷兰双胞胎入门指南。

[greɪd] [aɪ] .

Grade	**I**	**.**
年级	我	.

一级。

[ðə; ði]['eskɪmoʊ] [twɪnz] .

THE	**ESKIMO**	**TWINS**	**.**
这	爱斯基摩人	双胞胎	.

爱斯基摩双胞胎。

[greɪd] [iː] .

Grade	**II**	**.**
年级	二	.

二年级。

[ðə; ði] [dʌtʃ] [twɪnz] .

THE	**DUTCH**	**TWINS**	**.**
这	荷兰语	双胞胎	.

荷兰双胞胎。

[greɪd] [ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

Grade	**III**	**.**
年级	三、	.

三年级。

[ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [twɪnz] .

THE	**JAPANESE**	**TWINS**	**.**
这	日本人	双胞胎	.

日本双胞胎。

[greɪd] [ˌaɪ 'viː] .

Grade	**IV**	**.**
年级	第四	.

四年级。

[ðə; ði] [swɪs] [twɪnz] .

THE	**SWISS**	**TWINS**	**.**
这	瑞士	双胞胎	.

瑞士双胞胎。

[greɪd] [ˌaɪ 'viː] .

Grade	**IV**	**.**
年级	第四	.

四年级。

[ðə; ði] [ˌfɪlɪ'piːnoʊ] [twɪnz] .

THE	**FILIPINO**	**TWINS**	**.**
这	菲律宾人	双胞胎	.

菲律宾双胞胎。

[greɪd] [viː] .
Grade **V** **.**
年级 V .

五年级

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] [twɪnz] .
THE **IRISH** **TWINS** **.**
这 爱尔兰 双胞胎 .

爱尔兰双胞胎。

[greɪd] [viː] .
Grade **V** **.**
年级 V .

五年级

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [twɪnz] .
THE **ITALIAN** **TWINS** **.**
这 意大利语 双胞胎 .

意大利双胞胎。

[greɪd] [viː] .
Grade **V** **.**
年级 V .

五年级

[ðə; ði] ['meksɪkən] [twɪnz] .
THE **MEXICAN** **TWINS** **.**
这 墨西哥人 双胞胎 .

墨西哥双胞胎。

[greɪd] [viː] .
Grade **V** **.**
年级 V .

五年级

[ðə; ði] [skɑːtʃ] [twɪnz] .
THE **SCOTCH** **TWINS** **.**
这 苏格兰威士忌 双胞胎 .

苏格兰双胞胎。

[greɪd] ['vaɪ, 'viː] .
Grade **VI** **.**
年级 六年级 .

六年级。

[ðə; ði] ['beldʒən] [twɪnz] .
THE **BELGIAN** **TWINS** **.**
这 比利时人 双胞胎 .

比利时双胞胎。

[greɪd] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Grade **VII** **.**
年级 七 .

七年级。

[ðə; ði] [frentʃ] [twɪnz] .
THE **FRENCH** **TWINS** **.**
这 法语 双胞胎 .

法国双胞胎。

[greɪd] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Grade **VII** **.**
年级 七 .

七年级。

[hɪˈstɔːrɪk(ə)l] ['sɪriːz]
Historical **Series**
历史 系列

历史系列

[ðə; ði] [keɪv] [twɪnz] .
THE **CAVE** **TWINS** **.**
这 洞穴 双胞胎 .

洞穴双胞胎。

[greɪd] [ˌaɪ ˈviː] .
Grade **IV** **.**
年级 第四 .

四年级。

[ðə; ði]['spɑːrt(ə)n] [twɪnz] .
THE **SPARTAN** **TWINS** **.**
这 斯巴达 双胞胎 .

斯巴达双胞胎。

[greɪd] [viː] .
Grade **V** **.**
年级 V .

五年级

[ðə; ði] [kəˈloʊniəl] [twɪnz] [ʌv; əv] [vərˈdʒɪniə] .
THE **COLONIAL** **TWINS** **OF** **VIRGINIA** **.**
这 殖民 双胞胎 的 弗吉尼亚州 .

弗吉尼亚的殖民地双子城。

[greɪd] ['vaɪ, 'viː] .
Grade **VI** **.**
年级 六年级 .

六年级。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [twɪnz] [ʌv; əv] - .
THE **AMERICAN** **TWINS** **OF** **1812** **.**
这 美国人 双胞胎 的 - .

1812年的美国双胞胎。

[greɪd] ['vaɪ, 'viː] .
Grade **VI** **.**
年级 六年级 .

六年级。

[ðə; ði] [ˌpaɪəˈnɪr] [twɪnz] .
THE **PIONEER** **TWINS** **.**
这 先锋 双胞胎 .

先锋双胞胎。

[greɪd] ['vaɪ, 'viː] .
Grade **VI** **.**
年级 六年级 .

六年级。

[ðə; ði] [əˈmerɪkən] [twɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃ(ə)n] .
THE **AMERICAN** **TWINS** **OF** **THE** **REVOLUTION** **.**
这 美国人 双胞胎 的 这 革命 .

美国革命的双胞胎。

[greɪd] [ˌviːˌaɪˈaɪ] .
Grade **VII** **.**
年级 七 .

七年级。

[ðə; ði] ['pjʊrɪtən] [twɪnz] .
THE PURITAN TWINS .
这 清教徒 双胞胎 .

清教徒双胞胎。

[greɪd] [ˌviːˌaɪ'aɪ] .
Grade VII .
年级 七 .

七年级。

[iːtʃ] ['vɑːljəm] [ɪz] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθər]
Each volume is illustrated by the author
每个 体积 是 插图 经过 这 作者

每卷均由作者绘制插图。

['hɔtən, 'haʊtən] ['mɪflɪn] ['kʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

['kɑːpiraɪt] , - , [baɪ] ['luːsi] [fɪtʃ] ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz]
COPYRIGHT , 1912 , BY LUCY FITCH PERKINS
版权 , - , 经过 露西 菲奇 珀金斯

版权所有，1912年，露西·菲奇·珀金斯

[ɔːl] [raɪts] [rɪ'zɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbrɪdʒ] .
CAMBRIDGE .
剑桥 .

剑桥。

[ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['prɪntɪd] [ɪn] [ðə; ði][juː] . [es] . [ə; eɪ] .
MASSACHUSETTS PRINTED IN THE U . S . A .
马萨诸塞州 打印 在 这 U . S . 一个 .

美国马萨诸塞州印刷

['kɑːntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] — [ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [twɪnz] [ænd; ənd] - .
INTRODUCTION — THE JAPANESE TWINS AND BOT'CHAN .
介绍 — 这 日本人 双胞胎 和 - .

引言——日本双胞胎和少爷。

[aɪ] . [ðə; ði] [deɪ]
I . THE DAY
我 . 这 天

一、这一天

[ðə; ði] ['beɪbi] [keɪm]
THE BABY CAME
这 婴儿 来了

宝宝出生了

[iː] .

II .

二 .

二、

['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]

MORNING **IN** **THE** **LITTLE** **HOUSE**

早晨 在 这 小的 房子

小木屋里的早晨

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III .

三、 .

三、

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['temp(ə)l] .

HOW **THEY** **WENT** **TO** **THE** **TEMPLE** .

如何 他们 去 到 这 寺庙 .

他们如何前往圣殿。

[ˌaɪ 'viː] .

IV .

第四 .

四、

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ]

A **RAINY** **DAY**

一个 下雨 天

雨天

[viː] . [teɪks] ['bɜːrθdeɪ] .

V . **TAKE'S** **BIRTHDAY** .

V . 接受 生日 .

V. TAKE 的生日。

['vaɪ, 'viː] . ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl]

VI . **GOING** **TO** **SCHOOL**

六年级 . 去 到 学校

六、上学

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII .

七 .

七、

['tæroʊz] ['bɜːrθdeɪ] .

TARO'S **BIRTHDAY** .

太郎的 生日 .

太郎的生日。

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [twɪnz]

THE **JAPANESE** **TWINS**

这 日本人 双胞胎

日本双胞胎

[ðə; ði] [ˌdʒæpə'niːz] [twɪnz] [ænd; ənd] -

THE **JAPANESE** **TWINS** **AND** **BOT'CHAN**

这 日本人 双胞胎 和 -

日本双胞胎和少爷

[ə'weɪ] , [ə'weɪ] , ['evər] [soʊ] [fɑːr] [ə'weɪ] , [nɪr] [ðə; ði] ['westərn] [ʃɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði]

Away **,** **away** **,** **ever** **so** **far** **away** **,** **near** **the** **western** **shores** **of** **the**

离开 , 离开 , 曾经 所以 远的 离开 , 靠近 这 西 海岸 的 这

远离，远离，非常非常远，靠近西海岸

['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [piːs] , [laɪ][ðə; ði] ['hæpi] ['aɪləndz] , [ðə; ði]['pærədaɪs][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] .

Ocean	of	Peace	,	lie	the	Happy	Islands	,	the	Paradise	of	Children	.
海洋	的	和平	,	说谎	这	快乐的	岛屿	,	这	天堂	的	孩子们	.

和平之海，绵延着幸福之岛，儿童的天堂。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [kɔːl] [ðɪs] ['oʊʃ(ə)n][ðə; ði] " [pə'sɪfɪk] " [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði] ['hæpi] ['aɪləndz] "

Some	people	call	this	ocean	the	"	Pacific	"	and	they	call	the	Happy	Islands	"
一些	人们	称呼	这	海洋	这	"	太平洋	"	和	他们	称呼	这	快乐的	岛屿	"

[dʒə'pæn] ,

Japan	,
日本	,

有些人称这片海洋为“太平洋”，称幸福群岛为“日本”。

" [bʌt; bət][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] .

"	but	the	meaning	is	just	the	same	.
"	但	这	意义	是	只是	这	相同的	.

但意思是一样的。

[ðoʊz] [ɑːr; ər]['oʊnli][ðer; ðər] [groʊn] - [ʌp] [neɪmz] , [ðæt] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm][baɪ][ɑːn][ðə; ði][mæp] , [ɪn]

Those	are	only	their	grown	-	up	names	,	that	you	find	them	by	on	the	map	,	in
那些	是	仅有的	他们的	生长	-	向上	姓名	,	那	你	寻找	他们	经过	在	这	地图	,	在

[ðə; ði] [dʒi'ɑːgrəfi] .

the	geography	.
这	地理	.

这些只是他们的成人名字，你可以在地图上、地理信息中找到他们。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['truːli] ['hæpi] ['aɪləndz] ,

They	are	truly	Happy	Islands	,
他们	是	真的	快乐的	岛屿	,

它们真是幸福岛！

[fɔːr; fər][ðə; ði] [sʌn] [ʃaɪnz] [ðer; ðər][soʊ] ['braɪtli] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [goʊ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ] ['plez(ə)nt] ,

for	the	sun	shines	there	so	brightly	that	all	the	people	go	about	with	pleasant	,
为了	这	太阳	闪耀	那里	所以	明亮地	那	全部	这	人们	去	关于	和	令人愉快的	,

因为那里的阳光如此灿烂，以至于所有人都心情愉快地四处走动。

['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [pleɪ] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] [ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] [θruː] [wɪ'ðaʊt]

smiling	faces	,	and	the	children	play	out	of	doors	the	whole	year	through	without
微笑	面孔	,	和	这	孩子们	玩	出去	的	门	这	所有的	年	通过	没有

['evər]['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] .

ever	quarreling	.
曾经	争吵	.

孩子们脸上总是挂着笑容，一年四季都在户外玩耍，从不吵架。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər]['nevər] , ['nevər] [spæŋkt] !

And	they	are	never	,	never	spanked	!
和	他们	是	绝不	,	绝不	被打屁股	!

而且他们从来没有被打过屁股！

[ʌv; əv] [kɔːrs] , [ðə; ði]['riːz(ə)n][fɔːr; fər][ðæt][ɪz][ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][soʊ] [gʊd] [ðeɪ] ['nevər] , ['nevər] [niːd]

Of	course	,	the	reason	for	that	is	that	they	are	so	good	they	never	,	never	need
的	课程	,	这	原因	为了	那	是	那	他们	是	所以	好的	他们	绝不	,	绝不	需要

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	!

当然，原因在于它们太优秀了，所以它们永远、永远都不需要它！

[ɔːr] ['meɪbi] [ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['mʌðərz] [duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] ['spæŋkɪŋ] .

Or	maybe	their	fathers	and	mothers	do	not	believe	in	spanking	.
或者	或许	他们的	父亲们	和	母亲们	做	不是	相信	在	打屁股	.

或许他们的父母不赞成体罚。

[aɪ][hæv; həv]['iːv(ə)n] [bɪn] [toʊld] — [ðoʊ] [aɪ][dəunt] [noʊ] ['weðər] [tuː; tə] [θɪŋk] [its] [truː] [ɔːr][nɑːt] —

I	have	even	been	told	—	though	I	don't	know	whether	to	think	it's	true	or	not	—
我	有	甚至	到过	讲述	—	尽管	我	不	知道	无论	到	思考	它是	真的	或者	不是	—

[ðæt] [ˌdʒæpə'niːz] ['perənts] [bɪ'liːv] [mɔːr] [ɪn] ['ʃʊgər] - [plʌmz] [ðæn; ðən][ɪn] ['pʌnɪʃmənts] [tuː; tə] [meɪk]

that	Japanese	parents	believe	more	in	sugar	-	plums	than	in	punishments	to	make
那	日本人	父母	相信	更多的	在	糖	-	李子	比	在	惩罚	到	制作

['tʃɪldrən] [gʊd] !

children	good	!
孩子们	好的	!

我甚至听说——虽然我不知道这是真是假——日本父母更相信用糖果奖励而不是惩罚来让孩子变好！

['eniweɪ] , [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] [gʊd] [ɪn'diːd] .

Anyway	,	the	children	there	are	very	good	indeed	.
反正	,	这	孩子们	那里	是	非常	好的	的确	.

总之，那里的孩子们确实都很优秀。

[ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [nɪr] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] [ɑːn][wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['hæpi] ['aɪləndz] ,

In	a	little	town	near	a	large	city	on	one	of	the	Happy	Islands	,
在	一个	小的	镇	靠近	一个	大的	城市	在	一	的	这	快乐的	岛屿	,

在快乐群岛之一的大城市附近的一个小镇上，

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] ['gɑːrdn] .

there	is	a	garden	.
那里	是	一个	花园	.

这里有个花园。

[ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [stændz][ə; eɪ] [haʊs] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [haʊs] [ðer; ðər][lɪv; laɪv]['tærəʊ] ,

In	the	garden	stands	a	house	,	and	in	that	House	there	live	Taro	,
在	这	花园	站立	一个	房子	,	和	在	那	房子	那里	居住	芋头	,

花园里有一座房子，太郎就住在那座房子里。

[huː] [ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [teɪk] ([prə'naʊns] [tɑː] - - [keɪ]) , [huː] [ɪz][ə; eɪ][gɜːrl] .

who	is	a	boy	,	and	Take	(	Pronounce	Tah	'	-	kay	)	,	who	is	a	girl	.
WHO	是	一个	男生	,	和	拿	(	发音	塔	-	-	凯	)	,	WHO	是	一个	女孩	.

一个男孩叫 Take（发音为 Tah'-kay），一个女孩叫 Take。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [twɪnz] .

They	are	twins	.
他们	是	双胞胎	.

他们是双胞胎。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ˌdʒæpə'niːz] [twɪnz] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːr; ər][dʒʌst][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] , [bəuθ][ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	are	Japanese	Twins	and	they	are	just	five	years	old	,	both	of	them	.
他们	是	日本人	双胞胎	和	他们	是	只是	五	年	老的	,	两个都	的	他们	.

他们是日本双胞胎，都只有五岁。

[ʌv; əv] [kɔːrs] , ['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [duː][nɑːt][lɪv; laɪv][ə'loʊn][ɪn][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .

Of	course	,	Taro	and	Take	do	not	live	alone	in	the	house	in	the	garden	.
的	课程	,	芋头	和	拿	做	不是	居住	独自的	在	这	房子	在	这	花园	.

当然，太郎和武并不是独自住在花园里的房子里。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [lɪv; laɪv][ðer; ðər] [tuː] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['grænmʌðər] , [huː] [ɪz] ['veri] [oʊld] ,

Their	Father	and	Mother	live	there	too	,	and	their	Grandmother	,	who	is	very	old	,
他们的	父亲	和	母亲	居住	那里	也	,	和	他们的	祖母	,	WHO	是	非常	老的	,

他们的父母也住在那里，还有他们年迈的祖母。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['beɪbi] , [huː] [ɪz] ['veri] [jʌŋ] .

and	the	Baby	,	who	is	very	young	.
和	这	婴儿	,	WHO	是	非常	年轻的	.

还有那个很小的婴儿。

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] ['kænɑ:t] [rɪ'membər] [wen] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd]

Taro	**and**	**Take**	**cannot**	**remember**	**when**	**Grandmother**	**and**	**Father**	**and**
芋头	和	拿	不能	记住	什么时候	祖母	和	父亲	和

太郎和武记不清奶奶和爸爸是什么时候了。

['mʌðər] ['hæpənd] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l][ðer; ðər] [wen] [ðə; ði] [twɪnz]

Mother	**happened**	**,**	**because**	**they**	**were**	**all**	**there**	**when**	**the**	**Twins**
母亲	发生	,	因为	他们	是	全部	那里	什么时候	这	双胞胎

母亲的出现，是因为双胞胎出生时他们都在场。

[keɪm] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd][nɑ:t] ['pɑ:səbli] [ɪ'mædʒɪn][ðə; ði][wɜ:rld] [wɪ'ðaʊt]

came	**;**	**and**	**the**	**Twins**	**could**	**not**	**possibly**	**imagine**	**the**	**world**	**without**
来了	;	和	这	双胞胎	可以	不是	可能	想象	这	世界	没有

来了；双胞胎根本无法想象没有他们的世界。

['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] .

Father	**and**	**Mother**	**and**	**Grandmother**	**.**
父亲	和	母亲	和	祖母	.

父亲、母亲和祖母。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['dɪfrənt] .

But	**with**	**the**	**Baby**	**it**	**was**	**different**	**.**
但	和	这	婴儿	它	曾是	不同的	.

但有了孩子之后情况就不同了。

[wʌn] [deɪ] [ðer; ðər] ['wɔznt] ['eni] ['beɪbi][æt; ət][ɔ:l] , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['æftər] [ðæt] , [ðer; ðər][hi:; hi]

One	**day**	**there**	**wasn't**	**any**	**Baby**	**at**	**all**	**,**	**and**	**the**	**next**	**day**	**after**	**that**	**,**	**there**	**he**
一	天	那里	不是	任何	婴儿	在	全部	,	和	这	下一个	天	后	那	,	那里	他

[wʌz; wəz] ,

was	**,**
曾是	,

有一天，宝宝还完全不见了，第二天，他就出现了。

['lʊkɪŋ] ['veri] [nu:] [bʌt; bət] [kwaɪt] [æt; ət] [hoʊm] [ɔ:l'redi] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] ,

looking	**very**	**new**	**but**	**quite**	**at**	**home**	**already**	**in**	**the**	**little**	**house**	**in**	**the**	**garden**	**,**
寻找	非常	新的	但	相当	在	家	已经	在	这	小的	房子	在	这	花园	,

看起来很新，但已经很适应花园里的小房子了。

[wer] ['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [lɪvd] .

where	**Taro**	**and**	**Take**	**lived**	**.**
在哪里	芋头	和	拿	居住地	.

太郎和武居住的地方。

" ['tærəʊ] " [mi:nz] ['eldɪst] [sʌn] , [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [kɔ:ld]

"	**Taro**	**"**	**means**	**eldest**	**son**	**,**	**and**	**the**	**Baby**	**might**	**have**	**been**	**called**
"	芋头	"	方法	长子	儿子	,	和	这	婴儿	可能	有	到过	称为

“太郎”的意思是长子，而这个婴儿可能就叫这个名字。

" ['dʒɪroʊ] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] " ['dʒɪroʊ] " [mi:nz] " ['sekənd] , " [ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz][ðə; ði] ['sekənd]

"	**Jiro**	**,**	**"**	**because**	**"**	**Jiro**	**"**	**means**	**"**	**second**	**,**	**"**	**and**	**he**	**was**	**the**	**second**
"	次郎	,	"	因为	"	次郎	"	方法	"	第二	,	"	和	他	曾是	这	第二

“次郎”，因为“次郎”的意思是“第二”，而他确实是第二位。

[bɔɪ] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] ; [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði] [deɪ] [hi:; hi] [keɪm] [ðeɪ] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][dʒʌst]

boy	**in**	**the**	**family**	**;**	**but**	**from**	**the**	**day**	**he**	**came**	**they**	**called**	**him**	**just**
男生	在	这	家庭	;	但	从	这	天	他	来了	他们	称为	他	只是

他是家里的男孩；但从他来到这个世界的那天起，他们就叫他“男孩”。

" - .

"	**Bot'Chan**	**.**
"	-	.

“Bot'Chan。

" [ðæt] [ɪz] [wʌt] [ðeɪ] [kɔːl] [bɔɪ] ['beɪbiːz] [ɪn][dʒə'pæn] .

"	That	is	what	they	call	boy	babies	in	Japan	.
"	那	是	什么	他们	称呼	男生	婴儿	在	日本	.

“在日本，人们就是这么称呼男婴的。”

" [teɪk] " [miːnz] " [ˌbæm'buː] ,

"	Take	"	means	"	bamboo	,
"	拿	"	方法	"	竹子	,

“拿”的意思是“竹子，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [neɪmd] [ðer; ðər]['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] " [teɪk] "

"	and	the	Twins	'	Father	and	Mother	named	their	little	daughter	"	Take	"
"	和	这	双胞胎	-	父亲	和	母亲	命名	他们的	小的	女儿	"	拿	"

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hoʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [groʊ] [ʌp] [tuː; tə][biː; bi] [tɔːl] [ænd; ənd] ['slendər] [ænd; ənd] [strɔːŋ]

because	they	hoped	she	would	grow	up	to	be	tall	and	slender	and	strong
因为	他们	希望	她	会	生长	向上	到	是	高的	和	苗条	和	强的

[ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [laɪk] [ðə; ði] [ˌbæm'buː] [triː] .

and	graceful	like	the	bamboo	tree	.
和	优美	喜欢	这	竹子	树	.

双胞胎的父母给他们的小女儿取名为“Take”，因为他们希望她长大后能像竹子一样高挑纤细、强壮优雅。

[naʊ] , [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['naɪsər][ɪn] [ðɪs] [wɜːrld][ðæn; ðən] ['biːɪŋ]

Now	,	can	you	think	of	anything	nicer	in	this	world	than	being
现在	,	能	你	思考	的	任何事物	更漂亮	在	这	世界	比	存在

现在，你能想到这世上还有什么比这更美好的事吗?

[twɪnz] , [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [ænd; ənd][ə; eɪ]

Twins	,	and	living	with	a	Mother	and	Father	and	Grandmother	and	a
双胞胎	,	和	活的	和	一个	母亲	和	父亲	和	祖母	和	一个

双胞胎，和父母、祖母以及……一起生活

['beɪbi] ['brʌðər] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [haʊs] , [ɪn][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] ,

Baby	Brother	,	in	a	dear	little	house	,	in	a	dear	little	garden	,
婴儿	兄弟	,	在	一个	亲爱的	小的	房子	,	在	一个	亲爱的	小的	花园	,

小弟弟，在可爱的小房子里，在可爱的小花园里，

[ɪn][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] , [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hæpi]

in	a	dear	little	,	queer	little	town	in	the	middle	of	the	Happy
在	一个	亲爱的	小的	,	酷儿	小的	镇	在	这	中间	的	这	快乐的

在一个可爱、古怪的小镇，位于快乐的中心

['aɪləndz] [ðæt] [laɪ][ɪn][ðə; ði]['oʊʃ(ə)n][ʌv; əv] [piːs] ?

Islands	that	lie	in	the	Ocean	of	Peace	?
岛屿	那	说谎	在	这	海洋	的	和平	?

位于和平海洋中的岛屿?

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋ] [ðæt] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [hæv; həv]

Taro	and	Take	thought	it	was	the	nicest	thing	that	could	possibly	have
芋头	和	拿	想法	它	曾是	这	最友善的	事物	那	可以	可能	有

['hæpənd] ;

happened	;
发生	;

太郎和武都觉得这是最美好的事情了;

[ðoʊ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['hædnt] ['evər] [lɪvd] ['eniwer] [els] , [ɔːr] [bɪn] ['enibɑːdi] [bʌt; bət] [ðəm'selvz]

though	,	as	they	hadn't	ever	lived	anywhere	else	,	or	been	anybody	but	themselves
尽管	,	作为	他们	之前没有	曾经	居住地	任何地方	别的	,	或者	到过	任何人	但	他们自己

[fɔːr; fər][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['mɪnɪt] ,

for	a	single	minute	,
为了	一个	单身的	分钟	,

然而，因为他们从未在其他地方生活过，也从未短暂地扮演过其他人的角色。

[aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [kwaɪt] [soʊ] [ʃʊr] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	don't	see	how	they	could	be	quite	so	sure	about	it	.
我	不	看	如何	他们	可以	是	相当	所以	当然	关于	它	.

我不明白他们怎么能如此肯定。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi] ,

This	book	is	all	about	Taro	and	Take	and	the	Baby	,
这	书	是	全部	关于	芋头	和	拿	和	这	婴儿	,

这本书讲的是太郎、武和他们的孩子的故事。

[ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [ðeɪ] [hæd; həd] ['lɪvɪŋ] .

and	what	a	nice	time	they	had	living	.
和	什么	一个	好的	时间	他们	有	活的	.

他们的生活多么美好啊！

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] [noʊ] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['hæpənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['veri]

And	if	you	want	to	know	some	of	the	things	that	happened	on	the	very
和	如果	你	想	到	知道	一些	的	这	事物	那	发生	在	这	非常

[fɜːrst] [deɪ] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd] - ['evər] [sɔː] [iːtʃ] ['ʌðər] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tɜːrn] ['oʊvər]

first	day	that	the	Twins	and	Bot'Chan	ever	saw	each	other	you	can	turn	over
第一的	天	那	这	双胞胎	和	-	曾经	锯	每个	其他	你	能	转动	超过

[tuː; tə][ðə; ði][nekst][peɪdʒ][ænd; ənd] [riːd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði]['beɪbi] [keɪm] .

to	the	next	page	and	read	about	the	day	the	Baby	came	.
到	这	下一个	页	和	读	关于	这	天	这	婴儿	来了	.

如果你想知道双胞胎和博酱第一次见面那天发生的事情，你可以翻到下一页，阅读关于宝宝出生的那天发生的故事。

[ðæt] [telz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst][ɪg'zæktli][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] .

That	tells	all	about	it	,	just	exactly	as	it	was	.
那	讲述	全部	关于	它	,	只是	确切地	作为	它	曾是	.

事情就是这样，一切都如实说明了一切。

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['beɪbi] [keɪm]

THE	DAY	THE	BABY	CAME
这	天	这	婴儿	来了

宝宝出生的那天

[ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['beɪbi] [keɪm]

THE	DAY	THE	BABY	CAME
这	天	这	婴儿	来了

宝宝出生的那天

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [raɪt] [bɪ'saɪd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['ɜːrli] [wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen]

Taro	and	Take	were	standing	right	beside	their	Father	early	one	morning	when
芋头	和	拿	是	常设	正确的	旁	他们的	父亲	早期的	一	早晨	什么时候

[ðə; ði] [nɜːrs] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

the	nurse	came	into	the	room	with	a	bundle	in	her	arms	.
这	护士	来了	进入	这	房间	和	一个	捆	在	她	武器	.

一天清晨，太郎和武正站在父亲身边，这时护士抱着一个包裹走了进来。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] , ['nɑːbi] [kaɪnd][ʌv; əv][ə; eɪ]['bʌnd(ə)l] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz]

It	was	a	queer	-	looking	,	knobby	kind	of	a	bundle	,	and	there	was
它	曾是	一个	酷儿	-	寻找	,	粗糙的	种类	的	一个	捆	,	和	那里	曾是

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [skwɜːmd] !

something	in	it	that	squirmed	!
某物	在	它	那	扭动着身子	!

那是一个外形奇特、浑身疙瘩的包裹物，里面还有什么东西在蠕动！

[ðə; ði] [nɜːrs] [lʊkt] [soʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] [nuː] [æt; ət] [wʌns] [ðer; ðər]

The	nurse	looked	so	happy	and	smiling	that	the	twins	knew	at	once	there
这	护士	看起来	所以	快乐的	和	微笑	那	这	双胞胎	知道	在	一次	那里

[mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [naɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] ,

must	be	something	very	nice	in	the	bundle	,
必须	是	某物	非常	好的	在	这	捆	,

护士看起来那么开心，笑容满面，双胞胎立刻就知道包裹里一定装着非常好的东西。

[bʌt; bət] [wʌt] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ges] .

but	what	it	was	they	could	not	guess	.
但	什么	它	曾是	他们	可以	不是	猜测	.

但他们猜不出那究竟是什么。

['tærəʊ] [θɔːt] , " ['meɪbi] [ɪts] [ə; eɪ] ['pʌpi] .

Taro	thought	,	"	Maybe	it's	a	puppy	.
芋头	想法	,	"	或许	它是	一个	小狗	.

太郎心想："也许是只小狗。"

" [hiː; hi] [hæd; həd] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['pʌpi] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

"	He	had	wanted	a	puppy	for	a	long	time	.
"	他	有	通缉	一个	小狗	为了	一个	长的	时间	.

他一直想要一只小狗。

[ænd; ənd] [teɪk] [θɔːt] , " [pər'hæps] [ɪts] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] !

And	Take	thought	,	"	Perhaps	it's	a	kitten	!
和	拿	想法	,	"	也许	它是	一个	小猫	!

想想看，"也许这是一只小猫！"

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['prɪti] [lɑːrdʒ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [mjuː] .

But	it	looks	pretty	large	for	a	kitten	,	and	it	doesn't	mew	.
但	它	看起来	漂亮的	大的	为了	一个	小猫	,	和	它	不	喵	.

但它看起来比一般的小猫要大得多，而且它也不会喵喵叫。

['kɪtnz] ['ɔːlweɪz] [mjuː] .

Kittens	always	mew	.
小猫	总是	喵	.

小猫总是喵喵叫。

" [ænd; ənd] [ðeɪ] [bəuθ] [θɔːt] , " ['eniweɪ] , [ɪts] [ə'laɪv] .

"	And	they	both	thought	,	"	Anyway	,	it's	alive	.
"	和	他们	两个都	想法	,	"	反正	,	它是	活	.

他们俩都想："不管怎样，它还活着。"

" [ðə; ði] [nɜːrs] ['kærid] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] .

"	The	nurse	carried	the	bundle	across	the	room	.
"	这	护士	携带	这	捆	穿过	这	房间	.

护士抱着包裹穿过房间。

[ʃiː; ʃi] [nelt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

She	knelt	down	on	the	floor	before	the	Twins	'	Father	and	laid	it	at	his	feet	.
她	跪下	向下	在	这	地面	前	这	双胞胎	-	父亲	和	铺设	它	在	他的	脚	.

她跪在双胞胎父亲面前，把东西放在他的脚边。

[ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] [lʊkt] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [ænd; ənd] [æz; əz] [fɔːr; fər] ['tærəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] ,

The	Twins	'	Father	looked	very	much	surprised	,	and	as	for	Taro	and	Take	,
这	双胞胎	-	父亲	看起来	非常	很多	惊讶	,	和	作为	为了	芋头	和	拿	,

双胞胎的父亲看起来非常惊讶，至于太郎和武，

[ðeɪ] [felt] [dʒʌst] [ɪg'zæktli] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [fiːl] [wen] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [jʊr; jər] ['stɑːkɪŋ] [ɑːn] ['krɪsməs]
they **felt** **just** **exactly** **the** **way** **you** **feel** **when** **you** **look** **at** **your** **stocking** **on** **Christmas**
他们 毛毡 只是 确切地 这 方式 你 感觉 什么时候 你 看 在 你的 袜 在 圣诞节
['mɔːrnɪŋ] .
morning **.**
早晨 .

他们的感受，就像你在圣诞节早晨看到圣诞袜时的感受一样。

[ðeɪ] [drɑːpt] [daʊn] [ɑːn] [ðer; ðər] [niːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] , [wʌn] [ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðer; ðər]
They **dropped** **down** **on** **their** **knees** **beside** **the** **bundle** **,** **one** **on** **each** **side** **of** **their**
他们 掉落 向下 在 他们的 膝盖 旁 这 捆 , 一 在 每个 边 的 他们的
['fɑːðər] .
Father **.**
父亲 .

他们跪在襁褓旁，一人跪在父亲的两侧。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] ['dredfəli] [tuː; tə] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] .
They **wanted** **dreadfully** **to** **open** **it** **.**
他们 通缉 极其糟糕 到 打开 它 .

他们非常想打开它。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [soʊ] ['dredfəli] [tuː; tə] ['oʊpən] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [tuː; tə] [hoʊld] [ðer; ðər] [hændz]
They **wanted** **so** **dreadfully** **to** **open** **it** **that** **they** **had** **to** **hold** **their** **hands**
他们 通缉 所以 极其糟糕 到 打开 它 那 他们 有 到 抓住 他们的 双手
[hɑːrd] [tuː; tə] [kiːp] [frʌm; frəm] ['tʌtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
hard **to** **keep** **from** **touching** **it** **,**
难的 到 保持 从 接触 它 ,

他们非常想打开它，以至于不得不紧紧抓住自己的手，才能克制住不去触摸它。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [leɪd] [ə; eɪ] ['fɪŋgər] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ,
but **they** **never** **even** **laid** **a** **finger** **on** **it** **,**
但 他们 绝不 甚至 铺设 一个 手指 在 它 ,

但他们甚至连碰都没碰过它一下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðə; ði] [nɜːrs] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðer; ðər] ['fɑːðər] !
because **the** **nurse** **had** **given** **it** **to** **their** **Father** **!**
因为 这 护士 有 给定 它 到 他们的 父亲 !

因为护士把药给了他们的父亲！

['tærəʊ] [dʒʌst] [sed] [ə'laʊd] : " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['pʌpi] ?
Taro **just** **said** **aloud** **:** **"** **Is** **it** **a** **puppy** **?**
芋头 只是 说 大声 : " 是 它 一个 小狗 ?

太郎大声说道："这是只小狗吗？"

" [æt; ət] [ðə; ði] ['veri] [seɪm] ['moʊmənt] [teɪk] [sed] : " [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['kɪt(ə)n] ?
" **At** **the** **very** **same** **moment** **Take** **said** **:** **"** **Is** **it** **a** **kitten** **?**
" 在 这 非常 相同的 片刻 拿 说 : " 是 它 一个 小猫 ?

就在同一时刻，Take 说："这是只小猫吗？"

" [ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] : " [aɪ] ['hævnt] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['bʌnd(ə)l] [jet] , [soʊ] [haʊ] [kæn; kən]
" **And** **then** **their** **Father** **said** **:** **"** **I** **haven't** **opened** **the** **bundle** **yet** **,** **so** **how** **can**
" 和 然后 他们的 父亲 说 : " 我 还没有 打开 这 捆 然而 , 所以 如何 能
[aɪ] [tel] ?
I **tell** **?**
我 告诉 ?

"然后他们的父亲说：'我还没有打开包裹，怎么知道呢？'

[wiː; wi] [mʌst; məst] [æsk] [ðə; ði] [nɜːrs] .
We **must** **ask** **the** **nurse** **.**
我们 必须 问 这 护士 .

我们必须问问护士。

[wʌt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈnɑːtsuː] ?
What **is** **it** **,** **Natsu** **?**
什么 是 它 , 纳兹 ?

什么事，纳兹?

" [ænd; ənd][ˈnɑːtsuː] , [ðə; ði] [nɜːrs] , [pʊt][hɜːr; hər] [tuː] [hændz] [təˈgeðər] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmætɪŋ] [ɪn] [frʌnt]
" **And** **Natsu** **,** **the** **nurse** **,** **put** **her** **two** **hands** **together** **on** **the** **matting** **in** **front**
" 和 纳兹 , 这 护士 , 放 她 二 双手 一起 在 这 垫子 在 正面
[ʌv; əv][hɜːr; hər] ,
of **her** **,**
的 她 ,

“护士纳兹双手合十放在面前的垫子上，

[bɑːbd] [hɜːr; hər] [hed] [daʊn] [ˈnɪrli] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [ænd; ənd] [sed] : " [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [sʌn] ,
bobbed **her** **head** **down** **nearly** **to** **the** **floor** **,** **and** **said** **:** **"** **It** **is** **a** **little** **son** **,**
波波德 她 头 向下 几乎 到 这 地面 , 和 说 : " 它 是 一个 小的 儿子 ,
[ˈmæstər] .
Master **.**
掌握 .

她几乎把头垂到地板上，说道：“主人，是个小儿子。”

[wɪl] [juː; jʊ] [əkˈsept] [hɪm; ɪm] ?
Will **you** **accept** **him** **?**
将要 你 接受 他 ?

你会接受他吗?

" [ðen] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [sæt] [raɪt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] , [tuː] , [bɪˈtwiːn] [ˈtærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] .
" **Then** **the** **Father** **sat** **right** **down** **on** **the** **floor** **,** **too** **,** **between** **Taro** **and** **Take** **.**
" 然后 这 父亲 卫星 正确的 向下 在 这 地面 , 也 , 之间 芋头 和 拿 .

“然后，父亲也径直坐在了太郎和武之间。

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [skwɜːrmɪŋ] [ˈbʌnd(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] ,
He **took** **the** **little** **squirming** **bundle** **in** **his** **arms** **,**
他 采取 这 小的 蠕蠕 捆 在 他的 武器 ,

他把怀里那个扭来扭去的小家伙抱了起来，

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [bæk] [ðə; ði] [ˈkʌvərz] — [ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈbeɪbi] [bɔɪ] , [wɪð; wɪθ]
and **turned** **back** **the** **covers** **—** **and** **there** **was** **a** **beautiful** **baby** **boy** **,** **with**
和 转向 后退 这 封面 — 和 那里 曾是 一个 美丽的 婴儿 男生 , 和
[lɔːŋ] ,
long **,**
长的 ,

掀开被子——里面是一个漂亮的男婴，有着长长的头发，

[ˈnæroʊ] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːk] [ʌv; əv] [her] [ðæt] [stʊd] [streɪt] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [hed]
narrow **eyes** **and** **a** **lock** **of** **hair** **that** **stood** **straight** **up** **on** **the** **top** **of** **his** **head**
狭窄的 眼睛 和 一个 锁 的 头发 那 站立 直的 向上 在 这 顶部 的 他的 头
!
!
!

他有一双细长的眼睛，头顶上还有一缕头发直直地竖着!

" [oʊ] !
" **Oh** **!**
" 哦 !

“哦!

[oʊ] !
oh **!**
哦 !

哦!

[ɪz][hiː; hi]['truːli]['aʊərz] — [ə; eɪ]['riːəl][lɪv; laɪv]['beɪbi] , [fɔːr; fər][juː 'es][tuː; tə] [kiːp] ? " [kraɪd] [teɪk] .

Is	he	truly	ours	—	a	real	live	baby	,	for	us	to	keep	?	"	cried	Take	.
是	他	真的	我们的	—	一个	真实的	居住	婴儿	,	为了	我们	到	保持	?	"	哭	拿	.

“他真的是我们的吗——一个活生生的婴儿，可以留给我们吗？”阿武喊道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm; ɪm] ?

"	Would	you	like	to	keep	him	?
"	会	你	喜欢	到	保持	他	?

你想留下他吗?

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [æskt] .

"	her	Father	asked	.
"	她	父亲	问	.

她父亲问道。

[teɪk] [klæpt] [hɜːr; hər][hændz][fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

Take	clapped	her	hands	for	joy	.
拿	鼓掌	她	双手	为了	喜悦	.

她高兴地拍手。

" [oʊ] , [jes] , [jes] !

"	Oh	,	yes	,	yes	!
"	哦	,	是的	,	是的	!

“哦，是的，是的！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [fɔːr; fər] [ðen] [aɪ][kæn; kən][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] [ʌv; əv][maɪ] [oʊn] [tuː; tə] ['kæri] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,

"	For	then	I	can	have	a	little	brother	of	my	own	to	carry	on	my	back	,
"	为了	然后	我	能	有	一个	小的	兄弟	的	我的	自己的	到	携带	在	我的	后退	,

“那样我就可以背着自己的弟弟了。”

[dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [oʊ]['kiːkuː][sæn] ['kæriz] [hɜːrz] !

just	the	way	O	Kiku	San	carries	hers	!
只是	这	方式	哦	菊	圣	携带	她的	!

就像 O Kiku San 那样拎着它!

[aɪv] ['nevər] [hæd; həd][ə; eɪ] [θɪŋ] [bʌt; bət] ['bɔːroʊd] ['beɪbiːz] [bɪ'fɔːr] !

I've	never	had	a	thing	but	borrowed	babies	before	!
我已经	绝不	有	一个	事物	但	借来的	婴儿	前	!

我以前除了借过孩子以外，从来没有过别的孩子!

[ænd; ənd][oʊ]['kiːkuː][sæn][ɪz][nɑːt][pə'laɪt] [ə'baʊt] ['lendɪŋ] [hɜːrz][æt; ət][ɔːl] !

And	O	Kiku	San	is	not	polite	about	lending	hers	at	all	!
和	哦	菊	圣	是	不是	有礼貌的	关于	贷款	她的	在	全部	!

而 O Kiku San 借东西的时候一点也不客气!

[pliːz] , [pliːz] [let] [ˌem 'iː][hoʊld][hɪm; ɪm] !

Please	,	please	let	me	hold	him	!
请	,	请	让	我	抓住	他	!

求求你，让我抱抱他吧!

" [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [hɜːr; hər][ɑːrmz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [leɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['beɪbi][ɪn][ðem; ðəm] ['veri] ,

"	She	held	up	her	arms	,	and	the	Father	laid	the	little	baby	in	them	very	,
"	她	握住	向上	她	武器	,	和	这	父亲	铺设	这	小的	婴儿	在	他们	非常	,

['veri] ['dʒentli] .

very	gently	.
非常	轻轻地	.

她举起双臂，父亲非常非常温柔地把小婴儿放在她的双臂中。

['tærəʊ][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['beɪbi][ɪn][ðə; ði]['bʌnd(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd][nɑːt] [sed]

Taro	**was**	**so**	**surprised**	**to**	**see**	**a**	**baby**	**in**	**the**	**bundle**	**that**	**he**	**had**	**not**	**said**
芋头	曾是	所以	惊讶	到	看	一个	婴儿	在	这	捆	那	他	有	不是	说

[ə; eɪ][wɜːrd] .

a	**word**	**.**
一个	单词	.

太郎看到包裹里是个婴儿，惊讶得一句话也说不出来。

[hiː; hi][dʒʌst][sæt] [stɪl] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'stɑːnɪʃt] .

He	**just**	**sat**	**still**	**and**	**looked**	**astonished**	**.**
他	只是	卫星	仍然	和	看起来	惊讶	.

他只是静静地坐着，一脸惊讶。

" [wel] , ['tærəʊ] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ? " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	**Well**	**,**	**Taro**	**,**	**how**	**is**	**it**	**with**	**you**	**?**	**"**	**said**	**his**	**Father**	**.**
"	出色地	,	芋头	,	如何	是	它	和	你	?	"	说	他的	父亲	.

“太郎，你最近怎么样？”他父亲问道。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði]['beɪbi] , [tuː] ? "

"	**Would**	**you**	**like**	**to**	**keep**	**the**	**Baby**	**,**	**too**	**?**	**"**
"	会	你	喜欢	到	保持	这	婴儿	,	也	?	"

“你也想留下这个孩子吗？”

" [aɪ'd]['iːv(ə)n] ['ræðər] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pʌpi] ! " [sed] ['tærəʊ] ['veri] ['sɑːləmli] .

"	**I'd**	**even**	**rather**	**have**	**him**	**than**	**a**	**puppy**	**!**	**"**	**said**	**Taro**	**very**	**solemnly**	**.**
"	ID	甚至	相当	有	他	比	一个	小狗	!	"	说	芋头	非常	庄严地	.

“我宁愿要他，也不要小狗！”太郎一本正经地说。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔːr; fər]['tærəʊ][tuː; tə] [seɪ] ,

And	**that**	**was**	**a**	**great**	**deal**	**for**	**Taro**	**to**	**say**	**,**
和	那	曾是	一个	伟大的	交易	为了	芋头	到	说	,

对太郎来说，这番话意义非凡。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd] ['wɑːntɪd] [ə; eɪ] ['pʌpi] [fɔːr; fər]['evər][soʊ] ['meni] [wiːks] .

for	**he**	**had**	**wanted**	**a**	**puppy**	**for**	**ever**	**so**	**many**	**weeks**	**.**
为了	他	有	通缉	一个	小狗	为了	曾经	所以	许多	周	.

因为他已经想要一只小狗好几个星期了。

" [soʊ] [wʊd] [aɪ] ['ræðər] [hæv; həv][hɪm; ɪm][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['pʌpi] , " [ðə; ði] ['fɑːðər] [sed] ; " ['evər][soʊ]

"	**So**	**would**	**I**	**rather**	**have**	**him**	**than**	**a**	**puppy**	**,**	**"**	**the**	**Father**	**said**	**;**	**"**	**ever**	**so**
"	所以	会	我	相当	有	他	比	一个	小狗	,	"	这	父亲	说	;	"	曾经	所以

[mʌtʃ] ['ræðər] .

much	**rather**	**.**
很多	相当	.

“我宁愿要他，也不要小狗，”父亲说；“我宁愿要他，也不要小狗。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðə; ði]['beɪbi] ['pʌkərd] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz] ,

"	**Just**	**then**	**the**	**Baby**	**puckered**	**up**	**his**	**nose**	**,**
"	只是	然后	这	婴儿	皱巴巴的	向上	他的	鼻子	,

就在这时，婴儿撅起了鼻子。

[ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [maʊθ] — [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [bɪg] [skwiːl] [keɪm] [aʊt]

and	**opened**	**his**	**little**	**bit**	**of**	**a**	**mouth**	**—**	**and**	**a**	**great**	**big**	**squeal**	**came**	**out**
和	打开	他的	小的	少量	的	一个	嘴	—	和	一个	伟大的	大的	尖叫	来了	出去

[ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] !

of	**it**	**!**
的	它	!

他张开小嘴——然后发出了一声响亮的尖叫！

[juː; jʊ] [wʊd] ['nevər] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɪg] [skwiːl] [kʊd; kəd] ['pɑːsəbli] [kʌm] [aʊt] [ʌv; əv]

You	would	never	have	believed	that	such	a	big	squeal	could	possibly	come	out	of
你	会	绝不	有	相信	那	这样的	一个	大的	尖叫	可以	可能	来	出去	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [maʊθ] .

such	a	little	mouth	.
这样的	一个	小的	嘴	.

你绝对想不到，这么小的嘴巴竟然能发出这么大的尖叫声。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [skwɜːmd] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['evər] .

And	he	squirmed	more	than	ever	.
和	他	扭动着身子	更多的	比	曾经	.

他比以往任何时候都更加扭动不安。

[ðen] ['nɑːtsuː] , [ðə; ði] [nɜːrs] , [sed] , " [ðer; ðər] , [ðer; ðər] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] !

Then	Natsu	,	the	nurse	,	said	,	"	There	,	there	,	little	one	!
然后	纳兹	,	这	护士	,	说	,	"	那里	,	那里	,	小的	一	!

然后护士纳兹说：“好了好了，小家伙！”

[kʌm] [tuː; tə] [jʊr; jər] [oʊld] ['nɑːtsuː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ['kæri] [juː; jʊ] [tuː; tə] ['mʌðər] [ə'gen] . "

Come	to	your	old	Natsu	,	and	she	will	carry	you	to	Mother	again	.	"
来	到	你的	老的	纳兹	,	和	她	将要	携带	你	到	母亲	再次	.	"

回到你以前的纳兹身边，她会再次带你去找母亲的。

" [let] [ˌem 'iː] ['kæri] [hɪm; ɪm] , " [teɪk] ['bɛgd] .

"	Let	me	carry	him	,	"	Take	begged	.
"	让	我	携带	他	,	"	拿	乞求	.

“让我背他，”塔克恳求道。

" [noʊ] , [let] [ˌem 'iː] , " [sed] ['tærəʊ] .

"	No	,	let	me	,	"	said	Taro	.
"	不	,	让	我	,	"	说	芋头	.

“不，让我来吧。”太郎说道。

[bʌt; bət] ['nɑːtsuː] [sed] , " [noʊ] , [noʊ] , [aɪ] [wɪl] ['kæri] [hɪm; ɪm] [maɪ'self] .

But	Natsu	said	,	"	No	,	no	,	I	will	carry	him	myself	.
但	纳兹	说	,	"	不	,	不	,	我	将要	携带	他	我	.

但纳兹说：“不，不，我要自己背他。”

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [kʌm] [wɪð; wɪθ] [ˌem 'iː] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɑːnt] [tuː; tə] , [ænd; ənd] [siː] [jʊr; jər] ['mʌðər] .

But	you	may	come	with	me	,	if	you	want	to	,	and	see	your	Mother	.
但	你	可能	来	和	我	,	如果	你	想	到	,	和	看	你的	母亲	.

但如果你愿意，你可以跟我一起去见见你的母亲。

" [soʊ] ['tærəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [ænd; ənd] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ɔːl] ['tɪpˌtəʊd] ['kwaɪətli] ['ɪntuː] [ðə; ði]

"	So	Taro	and	Take	and	their	Father	all	tiptoed	quietly	into	the
"	所以	芋头	和	拿	和	他们的	父亲	全部	踮着脚尖	悄悄	进入	这

于是太郎、武和他们的父亲蹑手蹑脚地走进了……

['mʌðɚz] [ruːm] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'saɪd] [hɜːr; hər] [bed] .

Mother's	room	,	and	sat	down	on	the	floor	beside	her	bed	.
母亲的	房间	,	和	卫星	向下	在	这	地面	旁	她	床	.

他走进母亲的房间，坐在床边的地板上。

[ðeɪ] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sɪts] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [ɪn]

They	sat	on	the	floor	because	everybody	sits	on	the	floor	in
他们	卫星	在	这	地面	因为	大家	坐着	在	这	地面	在

他们坐在地板上，因为在……里每个人都坐在地板上。

[dʒə'pæn] .

Japan	.
日本	.

日本。

[ðə; ði] [bed] [wʌz; wəz] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] , [tuː] .

The	bed	was	on	the	floor	,	too	.
这	床	曾是	在	这	地面	,	也	.

床也放在地板上。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [meɪd] [ʌv; əv] [ˈmeni] [θɪk] [kwɪlts] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈpɪloʊ] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [blɑːk] [ʌv; əv] [wʊd] !

It	was	made	of	many	thick	quilts	,	and	the	pillow	a	little	block	of	wood	!
它	曾是	制成	的	许多	厚的	被子	,	和	这	枕头	一个	小的	堵塞	的	木头	!

它由许多厚厚的被子制成，枕头是一小块木头！

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [twɪnz] - [ˈmʌðər] [dɪd] [nɑːt] [θɪŋk] [soʊ] .

We	should	think	it	very	uncomfortable	,	but	the	Twins	'	Mother	did	not	think	so	.
我们	应该	思考	它	非常	不舒服	,	但	这	双胞胎	-	母亲	做过	不是	思考	所以	.

我们应该觉得这很不自在，但这对双胞胎的母亲却不这么认为。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈwʊd(ə)n] [ˈpɪloʊ] [ˈʌndər] [hɜːr; hər] [hed] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] [hɜːr; hər] [her]

She	lay	with	the	wooden	pillow	under	her	head	in	such	a	way	that	her	hair
她	躺	和	这	木制的	枕头	在下面	她	头	在	这样的	一个	方式	那	她	头发

[wʌz; wəz] [nɑːt] [mʌst] [baɪ] [ˌaɪ ˈtiː] — [ɪnˈsted] ,

was	not	mussed	by	it	—	instead	,
曾是	不是	凌乱	经过	它	—	反而	,

她躺着，头下垫着木枕头，这样头发就不会被弄乱——相反，

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊkt] [dʒʌst] [æz; əz] [niːt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] .

it	looked	just	as	neat	as	if	she	were	going	to	a	party	.
它	看起来	只是	作为	整洁的	作为	如果	她	是	去	到	一个	派对	.

她看起来打扮得非常整洁，就像要去参加派对一样。

[ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [naɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈpɑːrti] ,

And	it	was	just	as	nice	as	a	party	,
和	它	曾是	只是	作为	好的	作为	一个	派对	,

感觉就像参加了一场派对一样棒。

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] [ðeɪ] [ɔːl] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhæpi] [taɪm] [təˈgeðər] [ˈwɑtʃɪŋ] [ðə; ði] [nuː] [ˈbeɪbi] .

because	they	all	had	such	a	happy	time	together	watching	the	new	baby	.
因为	他们	全部	有	这样的	一个	快乐的	时间	一起	观看	这	新的	婴儿	.

因为他们一起陪伴新生儿度过了非常快乐的时光。

- [ˈæktɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [ˈʌðər] [ˈbeɪbiːz] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

Bot'Chan	acted	just	like	all	the	other	babies	in	the	world	.
-	行动	只是	喜欢	全部	这	其他	婴儿	在	这	世界	.

Bot'Chan 的行为举止和世界上所有其他婴儿一样。

[fɜːrst] [hiː; hi] [gɑːt] [hɪz; ɪz] [fɪst] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [baɪ] [ˈæksɪdənt] , [ænd; ənd] [sʌkt] [ˌaɪ ˈtiː] .

First	he	got	his	fist	into	his	mouth	by	accident	,	and	sucked	it	.
第一的	他	得到	他的	拳头	进入	他的	嘴	经过	事故	,	和	真烂	它	.

他先是意外地把拳头放进了嘴里，然后吮吸起来。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [əˈgen] [wɪˈðaʊt] [ˈmiːnɪŋ] [tuː; tə] ,

Then	he	got	it	out	again	without	meaning	to	,
然后	他	得到	它	出去	再次	没有	意义	到	,

然后他又无意中把它掏了出来。

[ænd; ənd] [pʌntʃt] [hɪmˈself] [ɪn] [ðə; ði] [noʊz] [wɪð; wɪθ] [ˌaɪ ˈtiː] — [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [noʊz] ,

and	punched	himself	in	the	nose	with	it	—	such	a	funny	little	nose	,
和	拳击	他自己	在	这	鼻子	和	它	—	这样的	一个	有趣的	小的	鼻子	,

然后他用它打了自己的鼻子——真是个滑稽的小鼻子！

[noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [smɔːl] [ˈbʌt(ə)n] !

no	bigger	than	a	small	button	!
不	大	比	一个	小的	按钮	!

比小纽扣还小！

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [waɪd] [ænd; ənd] [jɔːnd] .

Then	**he**	**opened**	**his**	**mouth**	**wide**	**and**	**yawned**	**.**
然后	他	打开	他的	嘴	宽的	和	打哈欠	.

然后他张大嘴巴打了个哈欠。

" [siː] [haʊ] ['sliːpi] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [maʊs] [ɪz] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	**See**	**how**	**sleepy**	**the**	**little**	**mouse**	**is**	**,**	**"**	**said**	**the**	**Mother**	**.**
"	看	如何	困	这	小的	老鼠	是	,	"	说	这	母亲	.

“你看这只小老鼠多困啊，”老鼠妈妈说。

" [rʌn] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [naʊ] , [maɪ] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [let] [hɪm; ɪm] [rest] .

"	**Run**	**out**	**and**	**play**	**now**	**,**	**my**	**children**	**,**	**and**	**let**	**him**	**rest**	**.**
"	跑步	出去	和	玩	现在	,	我的	孩子们	,	和	让	他	休息	.

“孩子们，快出去玩吧，让他休息一会儿。”

" ['tærəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [left] [ðə; ði] [ruːm] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɑːn] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

"	**Taro**	**and**	**Take**	**left**	**the**	**room**	**softly**	**and**	**went**	**out**	**on**	**the**	**porch**	**.**
"	芋头	和	拿	左边	这	房间	轻轻	和	去	出去	在	这	门廊	.

太郎和武轻轻地离开了房间，走到了门廊上。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [tɑːp] [step] [tuː; tə] [tɔːk] ['oʊvər] [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [ðæt] [hæd; həd]

They	**sat**	**down**	**on**	**the**	**top**	**step**	**to**	**talk**	**over**	**the**	**wonderful**	**thing**	**that**	**had**
他们	卫星	向下	在	这	顶部	步	到	讲话	超过	这	精彩的	事物	那	有

['hæpənd] .

happened	**.**
发生	.

他们坐在台阶顶端，谈论着刚刚发生的这件美好的事情。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['sprɪŋtaɪm] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['flaʊərz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɜːr; wər] [dʒʌst] ['pʊʃɪŋ] [ðer; ðər]

It	**was**	**springtime**	**and**	**the**	**flowers**	**in**	**the**	**garden**	**were**	**just**	**pushing**	**their**
它	曾是	春天	和	这	花朵	在	这	花园	是	只是	推动	他们的

[liːvz] [θruː] [ðə; ði] [graʊnd] .

leaves	**through**	**the**	**ground**	**.**
树叶	通过	这	地面	.

时值春天，花园里的花朵刚刚破土而出，吐出嫩叶。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [nuː] ['jeloʊ] ['bʌtərflaɪ] ,

The	**sun**	**was**	**shining**	**,**	**and**	**a**	**little**	**new**	**yellow**	**butterfly**	**,**
这	太阳	曾是	灼灼	,	和	一个	小的	新的	黄色的	蝴蝶	,

阳光明媚，一只黄色的小蝴蝶翩翩飞舞。

[ðæt] [hæd; həd] ['oʊnli] [dʒʌst] [krept] [aʊt] [ʌv; əv] [ɪts] [snʌg] [kə'kuːn] [ðæt] ['veri] [deɪ] ,

that	**had**	**only**	**just**	**crept**	**out**	**of**	**its**	**snug**	**cocoon**	**that**	**very**	**day**	**,**
那	有	仅有的	只是	悄悄地爬	出去	的	它是	舒适	茧	那	非常	天	,

它那天才刚刚从温暖的茧里爬出来。

[wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .

was	**dancing**	**about**	**in**	**the**	**sunshine**	**.**
曾是	跳舞	关于	在	这	阳光	.

在阳光下翩翩起舞。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] [nuː] [wʌns] , [tuː] , [wəːnt, weənt] [wiː; wi] ? " [sed] [teɪk] , ['wɑtʃɪŋ] [ðə; ði]

"	**I**	**suppose**	**we**	**were**	**new**	**once**	**,**	**too**	**,**	**weren't**	**we**	**?**	**"**	**said**	**Take**	**,**	**watching**	**the**
"	我	认为	我们	是	新的	一次	,	也	,	不是	我们	?	"	说	拿	,	观看	这

['bʌtərflaɪ] .

butterfly	**.**
蝴蝶	.

“我想我们也曾是新人吧？”塔克一边看着蝴蝶一边说道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [wiː; wi] [wɜːr; wər] , " ['tærəʊ] ['ænsər] .

"	**I**	**suppose**	**we**	**were**	**,**	**"**	**Taro**	**answered**	**.**
"	我	认为	我们	是	,	"	芋头	回答	.

“我想我们是吧。”太郎回答道。

" [wiː; wi] [gruː] [raɪt] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [triː] .

"	We	grew	right	up	out	of	the	root	of	a	tree	.
"	我们	生长	正确的	向上	出去	的	这	根	的	一个	树	.

“我们就像从树根里长出来的一样。”

['nɑːtsuː][toʊld][ˌem 'iː][soʊ] . "

Natsu	told	me	so	.	"
纳兹	讲述	我	所以	.	"

夏树是这么跟我说的。

" [aɪ] ['wʌndər] [wɪtʃ] [triː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] , " [teɪk] [sed] .

"	I	wonder	which	tree	it	was	,	"	Take	said	.
"	我	想知道	哪个	树	它	曾是	,	"	拿	说	.

“我想知道是哪棵树，”Take说道。

" [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['gɑːrdn] , [ʌv; əv] [kɔːrs] ,

"	It	must	have	been	one	of	the	trees	in	our	own	garden	,	of	course	,
"	它	必须	有	到过	一	的	这	树木	在	我们的	自己的	花园	,	的	课程	,

“那肯定是我们自家花园里的一棵树，当然了。”

" ['tærəʊ] ['ænsər] ; " [ɔːr] [els] [wiː; wi] ['ʃʊdənt] [biː; bi] [hɪr] . "

"	Taro	answered	;	"	or	else	we	shouldn't	be	here	.	"
"	芋头	回答	;	"	或者	别的	我们	不应该	是	这里	.	"

太郎回答说：“否则我们就不应该在这里。”

" ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l]['æksɪdənt] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə] [groʊ] [ɪn]

"	Wouldn't	it	have	been	a	terrible	accident	if	we	had	happened	to	grow	in
"	不会	它	有	到过	一个	糟糕的	事故	如果	我们	有	发生	到	生长	在

[sʌm; səm] ['ʌðər] ['gɑːrdn] ?

some	other	garden	?
一些	其他	花园	?

“如果我们碰巧生长在其他花园里，那岂不是一场可怕的意外吗？”

" [sed] [teɪk] .

"	said	Take	.
"	说	拿	.

“Take说道。”

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [kwaɪt] [skerd] [dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [θɔːt] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

She	looked	quite	scared	just	at	the	very	thought	of	such	a	thing	.
她	看起来	相当	害怕的	只是	在	这	非常	想法	的	这样的	一个	事物	.

光是想到这种事，她就显得很害怕。

" ['meɪbi] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][wiː; wi] ['ʃʊdənt] [hæv; həv] [bɪn] [ɑːr'selvz] [æt; ət][ɔːl] , " ['tærəʊ]

"	Maybe	if	we	had	we	shouldn't	have	been	ourselves	at	all	,	"	Taro
"	或许	如果	我们	有	我们	不应该	有	到过	我们自己	在	全部	,	"	芋头

['ænsər] .

answered	.
回答	.

“也许如果我们那样做，我们就根本就不应该做我们自己，”太郎回答道。

[hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skerd] , [tuː] .

He	looked	a	little	scared	,	too	.
他	看起来	一个	小的	害怕的	,	也	.

他看起来也有点害怕。

" [huː] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] , [ðen] ? " [æskt] [teɪk] .

"	Who	should	we	have	been	,	then	?	"	asked	Take	.
"	WHO	应该	我们	有	到过	,	然后	?	"	问	拿	.

“那我们应该成为什么样的人呢？”Take问道。

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , [aɪm] [ʃʊr] , " ['tærəʊ] [sed] .
" I don't know , I'm sure , " Taro said .
" 我 不 知道 , 我是 当然 , " 芋头 说 .

“我不知道，我确定，”太郎说。

" [aɪ] [kɑ:nt] [θɪŋk] .
" I can't think .
" 我 不能 思考 .

“我无法思考。”

[bʌt; bət] , ['eniweɪ] , [wɪə(r)] ['lʌki] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪdnt] ['hæpən] .
But , anyway , we're lucky that it didn't happen .
但 , 反正 , 是 幸运的 那 它 没有 发生 .

但无论如何，我们很幸运，这件事没有发生。

[wɪə(r)] [hɪr] — [ænd; ənd] [wɪə(r)] [ɑ:r'selvz] ! "
We're here — and we're ourselves ! "
是 这里 — 和 是 我们自己 ! "

我们在这里——我们就是自己!

" [lets] [goʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ðɪs] ['mɪnɪt] [ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd] - [tri:]
" Let's go into the garden this minute and see if we can find Bot'Chan's tree
" 我们来吧 去 进入 这 花园 这 分钟 和 看 如果 我们 能 寻找 - 树
,
,
,

“我们现在就去花园里看看能不能找到小波酱的树。”

" [sed] [teɪk] .
" said Take .
" 说 拿 .

“Take说道。”

" ['hi:z] [soʊ] [nu:] [ðæt] ['meɪbi] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd][ðə; ði] ['veri] [spɑ:t] [wer] [hi:; hi] [gru:] . "
" He's so new that maybe we can find the very spot where he grew . "
" 他是 所以 新的 那 或许 我们 能 寻找 这 非常 点 在哪里 他 生长 . "

“他太新了，我们或许能找到他长大的地方。”

" [ðə; ði] ['fɛəriz] [wʊd] ['ʃʊrli] [haɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [soʊ][wi:; wi] ['kudnt] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] , " [sed] ['tærəʊ] ;
" The fairies would surely hide the place so we couldn't find it , " said Taro ;
" 这 仙女 会 一定 隐藏 这 地方 所以 我们 不能 寻找 它 , " 说 芋头 ;

“仙女们一定会把这个地方藏起来，让我们找不到，”太郎说；

" [bʌt; bət][wi:; wi][kæn; kən][traɪ] .
" but we can try .
" 但 我们 能 尝试 .

但我们可以试试。

[lets] [goʊ] ['sɔ:ftli] ; [ðen] ['meɪbi] [ðeɪ] [wəʊnt] [hɪr] [ˌju: 'es] .
Let's go softly ; then maybe they won't hear us .
我们来吧 去 轻轻 ; 然后 或许 他们 惯于 听到 我们 .

我们轻手轻脚地走吧，也许他们就听不见了。

" [ðeɪ] ['tɪpˌtəʊd] [aʊt] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .
" They tiptoed out into the garden .
" 他们 踮着脚尖 出去 进入 这 花园 .

他们蹑手蹑脚地走进了花园。

[haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [ju:; jʊ][kʊd; kəd] [si:] [ðer; ðər] ['gɑ:rdn] !
How I wish you could see their garden !
如何 我 希望 你 可以 看 他们的 花园 !

真希望你们也能看到他们的花园!

[ðer; ðər][ɑːr; ər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['pleɪsɪz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] !

There	are	all	sorts	of	wonderful	places	in	it	!
那里	是	全部	排序	的	精彩的	地方	在	它	!

那里有各种各样的好地方!

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['veri] [lɑːrdʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ɪn][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt][ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔɪ] ['maʊnt(ə)n] ,

It	isn't	very	large	,	but	it	has	in	it	a	little	bit	of	a	toy	mountain	,
它	不是	非常	大的	,	但	它	有	在	它	一个	小的	少量	的	一个	玩具	山	,

它虽然不大，但里面却有一个小小的玩具山。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [leɪk] [wɪð; wɪθ]['lɪt(ə)l] ['wiːni] ['goʊldfɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [striːm] [ʌv; əv]

and	a	tiny	lake	with	little	weeny	goldfish	in	it	,	and	a	little	stream	of
和	一个	微小的	湖	和	小的	弱小	金鱼	在	它	,	和	一个	小的	溪流	的

['wɔːtər] ,

water	,
水	,

还有一个小湖，里面养着小金鱼，还有一条小溪。

[laɪk] [ə; eɪ]['beɪbi] ['rɪvər] , [ðæt] [rʌnz] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [leɪk] .

like	a	baby	river	,	that	runs	into	the	lake	.
喜欢	一个	婴儿	河	,	那	跑步	进入	这	湖	.

就像一条涓涓细流，汇入湖泊。

[ænd; ənd] , [best] [ʌv; əv][ɔːl] , [ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ] [kɜːrvd] [brɪdʒ] , ['peɪntɪd] [red] ,

And	,	best	of	all	,	there	is	a	curved	bridge	,	painted	red	,
和	,	最好的	的	全部	,	那里	是	一个	弯曲	桥	,	绘	红色的	,

最棒的是，那里还有一座红色的弧形桥。

[dʒʌst][bɪg] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [twɪnz] [tuː; tə] [wɔːk] ['oʊvər] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['veri] ['kerf(ə)l] [ænd; ənd]

just	big	enough	for	the	Twins	to	walk	over	,	if	they	are	very	careful	and
只是	大的	足够的	为了	这	双胞胎	到	走	超过	,	如果	他们	是	非常	小心	和

[dəunt] [baʊns] !

don't	bounce	!
不	弹跳	!

大小刚好够双胞胎走过去，前提是他们要非常小心，不要蹦蹦跳跳!

[ðə; ðɪ] [twɪnz] - ['grænfɑːðər] [meɪd] [ðɪs] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [pleɪ] [ɪn] [wen] [hiː; hi]

The	Twins	'	Grandfather	made	this	garden	for	their	Father	to	play	in	when	he
这	双胞胎	-	祖父	制成	这	花园	为了	他们的	父亲	到	玩	在	什么时候	他

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

was	a	little	boy	,
曾是	一个	小的	男生	,

这个花园是双胞胎的祖父为他们的父亲小时候玩耍而建的。

[soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪrli] .

so	they	all	love	it	dearly	.
所以	他们	全部	爱	它	亲爱的	.

所以他们都非常喜爱它。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['aɪrɪs][plænts][ænd; ənd] ['liliz] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ]['taɪni] [leɪk] ,

There	are	iris	plants	and	lilies	beside	the	tiny	lake	,
那里	是	鸢尾花	植物	和	百合花	旁	这	微小的	湖	,

小湖边长着鸢尾花和百合花。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [triː] — [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [paɪn] [triː] ,

and	a	funny	little	pine	tree	—	a	very	little	pine	tree	,
和	一个	有趣的	小的	松树	树	—	一个	非常	小的	松树	树	,

还有一棵滑稽的小松树——一棵非常小的松树，

[dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː] [fiːt] [haɪ] — [grəuz] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] ['rɑːks] [ɑːn][ðə; ðɪ][saɪd][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['maʊnt(ə)n] .

just	a	few	feet	high	—	grows	out	of	some	rocks	on	the	side	of	the	mountain	.
只是	一个	很少	脚	高的	—	生长	出去	的	一些	岩石	在	这	边	的	这	山	.

只有几英尺高——从山坡上的一些岩石中长出来。

[ðə; ði] [twɪnz] [krɔːst] [ðə; ði]['taɪni] [red] [brɪdʒ] [ænd; ənd] [krept] [ʌp] [ðə; ði] ['stepɪŋ] - [stoʊnz] [ɑːn][ðə; ði]

The	Twins	crossed	the	tiny	red	bridge	and	crept	up	the	stepping	-	stones	on	the
这	双胞胎	交叉	这	微小的	红色的	桥	和	悄悄地爬	向上	这	步进	-	石头	在	这

['maʊnt(ə)n] - [saɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [riːʧt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [paɪn] [triː] .

mountain	-	side	until	they	reached	the	little	pine	tree	.
山	-	边	直到	他们	达到	这	小的	松树	树	.

双胞胎穿过那座红色的小桥，沿着山坡上的踏脚石悄悄爬上去，直到他们到达那棵小松树那里。

" [duː][juː; jʊ] [spoʊz] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ðə; ði] [paɪn] [triː] ? " [teɪk] ['wɪspəd] .

"	Do	you	s'pose	it	could	be	the	pine	tree	?	"	Take	whispered	.
"	做	你	假设	它	可以	是	这	松树	树	?	"	拿	低声说道	.

“你觉得会不会是那棵松树？”塔克低声问道。

" ['meɪbi] ; [its] [soʊ] [smɔːl] — [dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [saɪz][fɔːr; fər] - , " ['tærəʊ] ['wɪspəd] [bæk] .

"	Maybe	;	it's	so	small	—	just	the	right	size	for	Bot'Chan	,	"	Taro	whispered	back	.
"	或许	;	它是	所以	小的	—	只是	这	正确的	尺寸	为了	-	,	"	芋头	低声说道	后退	.

“也许吧；它太小了——对小波酱来说大小正合适，”太郎低声回答道。

[ðə; ði] [twɪnz] [lʊkt] ['kerfəli] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [paɪn] [triː] , [bʌt; bət][ɪts] [trʌŋk] [wʌz; wəz] [nɑːrld]

The	Twins	looked	carefully	all	around	the	pine	tree	,	but	its	trunk	was	gnarled
这	双胞胎	看起来	小心	全部	大约	这	松树	树	,	但	它是	树干	曾是	盘根错节的

[ænd; ənd][oʊld] .

and	old	.
和	老的	.

双胞胎仔细地环顾了松树四周，发现它的树干已经扭曲老旧了。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [soʊ]['lɪt(ə)l][ə; eɪ] [triː] [kʊd; kəd][biː; bi][soʊ][oʊld] ,

It	is	hard	to	believe	that	so	little	a	tree	could	be	so	old	,
它	是	难的	到	相信	那	所以	小的	一个	树	可以	是	所以	老的	,

很难相信这么小的树竟然会有这么大的树龄。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [kiːp] [ə; eɪ] [triː] [smɔːl] , [laɪk] [ə; eɪ] [tɔɪ] [triː] ,

but	the	Japanese	know	how	to	keep	a	tree	small	,	like	a	toy	tree	,
但	这	日本人	知道	如何	到	保持	一个	树	小的	,	喜欢	一个	玩具	树	,

但日本人懂得如何把树养得小巧，就像玩具树一样。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [bɪn] ['groʊɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .

even	if	it	has	been	growing	for	a	hundred	years	.
甚至	如果	它	有	到过	生长	为了	一个	百	年	.

即使它已经生长了一百年。

[ðɪs] [triː] ['wɔznt] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] ,

This	tree	wasn't	a	hundred	years	old	,
这	树	不是	一个	百	年	老的	,

这棵树的树龄不到一百年。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['grænfɑːðər] [hæd; həd][set][ˌaɪ 'tiː][aʊt] [wen] [ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ]

because	their	Grandfather	had	set	it	out	when	the	Twins	'	Father	was	a
因为	他们的	祖父	有	放	它	出去	什么时候	这	双胞胎	-	父亲	曾是	一个

['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,

little	boy	,
小的	男生	,

因为这是他们的祖父在双胞胎的父亲还是个小男孩的时候就定下的规矩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] ['wɔznt] ['eniwer] [nɪr] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['jɪrz] [oʊld] .

and	the	Twins	'	Father	wasn't	anywhere	near	a	hundred	years	old	.
和	这	双胞胎	-	父亲	不是	任何地方	靠近	一个	百	年	老的	.

双胞胎的父亲离一百岁还差得远呢。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ] ['dɑːrlɪŋ] ['lɪt(ə)l] [pɪŋk] ['beɪbi][kʊd; kəd]['evər] [groʊ] [hɪr] , " [sed] [teɪk] ,

"	I	don't	believe	a	darling	little	pink	baby	could	ever	grow	here	,	"	said	Take	,
"	我	不	相信	一个	亲爱的	小的	粉色的	婴儿	可以	曾经	生长	这里	,	"	说	拿	,

“我不相信一个可爱的小粉红宝宝能在这里长大，”Take说道。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [ɔːl] [əˈraʊnd] [ðə; ði] [paɪn] [triː] .
when she had looked all around the pine tree .
什么时候 她 有 看起来 全部 大约 这 松树 树 .

当她环顾松树四周时。

" [lets] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [plʌm] [triː] .
" Let's look at the plum tree .
" 我们来吧 看 在 这 李子 树 .

我们来看看这棵李子树。

" [ðeɪ] [ræn] [tuː; tə] [ðə; ði] [plʌm] [triː] [ðæt] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈʌðər] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈgɑːrdn] .
" They ran to the plum tree that stood at the other end of the garden .
" 他们 跑 到 这 李子 树 那 站立 在 这 其他 结尾 的 这 花园 .

他们跑到花园另一头的李子树下。

[ðeɪ] [lʊkt] [ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] .
They looked all about it .
他们 看起来 全部 关于 它 .

他们看起来都很投入。

[ɑːn] [ðə; ði] [saʊθ] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plʌm] [triː] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌnʃaɪn] ,
On the south side of the plum tree , in the sunshine ,
在 这 南 边 的 这 李子 树 , 在 这 阳光 ,

在李子树南侧，阳光下，

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [bræntʃ] [nɪr] [ðə; ði] [graʊnd] ; [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [bræntʃ] — [wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ?
there was a long branch near the ground ; and on the branch — what do you think ?
那里 曾是 一个 长的 分支 靠近 这 地面 ; 和 在 这 分支 — 什么 做 你 思考 ?

地面附近有一根长长的树枝；你觉得树枝上会是什么呢?

— [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [hoʊl] [roʊ] [ʌv; əv] [ˈtaɪni] [pɪŋk] [bʌdz] , [ˈɔːlmoʊst] [ˈredi] [tuː; tə] [bɜːrst] [ˈɪntuː] [bluːm] !
— there was a whole row of tiny pink buds , almost ready to burst into bloom !
— 那里 曾是 一个 所有的 排 的 微小的 粉色的 花蕾 , 几乎 准备好 到 爆裂 进入 盛开 !

—那里有一排粉红色的小花苞，几乎就要绽放了！

" [oʊ] , [ˈtærəʊ] , [ˈtærəʊ] , [lʊk] [hɪr] !
" Oh , Taro , Taro , look here !
" 哦 , 芋头 , 芋头 , 看 这里 !

“哦，太郎，太郎，看这里！”

" [teɪk] [kraɪd] .
" Take cried .
" 拿 哭 .

“他哭了。”

" [hɪəz] [ðə; ði] [ˈbeɪbiːz] [ˈveri] [oʊn] [bræntʃ] ; [aɪm] [ʃʊr] [ʌv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
" Here's the Baby's very own branch ; I'm sure of it ,
" 这里是 这 婴儿的 非常 自己的 分支 ; 我是 当然 的 它 ,

“这是宝宝专属的树枝；我对此深信不疑。”

[fɔːr; fər] [ðer; ðər] [ɑːnt] [ˈeni] [ˈʌðər] [bʌdz] [ɑːn] [ðə; ði] [hoʊl] [triː] [ðæt] [ɑːr; ər] [æz; əz] [nɪr] [aʊt] [æz; əz] [ðiːz] ! "
for there aren't any other buds on the whole tree that are as near out as these ! "
为了 那里 不是 任何 其他 花蕾 在 这 所有的 树 那 是 作为 靠近 出去 作为 这些 ! "

因为整棵树上没有其他芽像这些一样长得这么快了！

" [lets] [kʌt] [ɔːf] [ðɪs] [spreɪ] [ænd; ənd] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [tuː; tə][pʊt][ɪn][ðə; ði] [veɪs] ,
" **Let's** **cut** **off** **this** **spray** **and** **carry** **it** **into** **the** **house** **to** **put** **in** **the** **vase** **,**
" 我们来吧 切 离开 这 喷 和 携带 它 进入 这 房子 到 放 在 这 花瓶 ,

“我们把这枝花剪下来，拿到屋里插到花瓶里去吧。”

" [sed] ['tærəʊ] .
" **said** **Taro** **.**
" 说 芋头 .

太郎说道。

" [oʊ] , [jes] ,
" **Oh** **,** **yes** **,**
" 哦 , 是的 ,

“哦是的，

[ænd; ənd] [aɪl] [ʃoʊ] ['mʌðər] [haʊ] ['bjuːtɪfli] [aɪ][kæn; kən] [ə'reɪndʒ] [ˌaɪ 'tiː] — [dʒʌst][ðə; ði] [weɪ] [aɪ]
and **I'll** **show** **Mother** **how** **beautifully** **I** **can** **arrange** **it** **—** **just** **the** **way** **I**
和 患病的 展示 母亲 如何 非常漂亮 我 能 安排 它 — 只是 这 方式 我
[wʌz; wəz] [tɔːt] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] ,
was **taught** **to** **do** **it** **,**
曾是 教授 到 做 它 ,

我会向母亲展示我能把它布置得多么漂亮——就像我被教导的那样。

" [teɪk] ['ænsər] .
" **Take** **answered** **.**
" 拿 回答 .

回答如下。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]['naɪsər][fɔːr; fər][ə; eɪ]['beɪbiːz] ['flaʊər] [ðæn; ðən][ə; eɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l] [bræntʃ] [laɪk]
" **Nothing** **could** **be** **nicer** **for** **a** **baby's** **flower** **than** **a** **dear** **little** **branch** **like**
" 没有什么 可以 是 更漂亮 为了 一个 婴儿的 花 比 一个 亲爱的 小的 分支 喜欢
[ðɪs] [wɪð; wɪθ] [pɪŋk] [bʌdz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] ! "
this **with** **pink** **buds** **on** **it** **!** **"**
这 和 粉色的 花蕾 在 它 ! "

“对于婴儿来说，没有什么比这样一根带着粉红色花苞的可爱小枝更合适的了！”

" [aɪl] [breɪk] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][juː; jʊ] , " [sed] ['tærəʊ] .
" **I'll** **break** **it** **for** **you** **,** **"** **said** **Taro** **.**
" 患病的 休息 它 为了 你 , " 说 芋头 .

“我来帮你拆开它，”太郎说。

" [aɪm] [strɔːŋ] .
" **I'm** **strong** **.**
" 我是 强的 .

我很坚强。

" [hiː; hi] [broʊk] [ðə; ði] [bræntʃ] ['kerfəli] , [dʒʌst] [wer] [teɪk] [toʊld][hɪm; ɪm][tuː; tə] .
" **He** **broke** **the** **branch** **carefully** **,** **just** **where** **Take** **told** **him** **to** **.**
" 他 打破 这 分支 小心 , 只是 在哪里 拿 讲述 他 到 .

他小心翼翼地折断了树枝，就像Take告诉他的那样。

[hiː; hi] [tʊk] [greɪt] [peɪnz] [nɑːt][tuː; tə][ter; tɪ(ə)r][ðə; ði][bɑːrk][ɔːr][hɜːrt][ðə; ði] [triː] .
He **took** **great** **pains** **not** **to** **tear** **the** **bark** **or** **hurt** **the** **tree** **.**
他 采取 伟大的 疼痛 不是 到 撕 这 吠 或者 伤害 这 树 .

他非常小心，生怕撕破树皮或伤到树。

[ðen] [ðeɪ] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .
Then **they** **carried** **it** **into** **the** **house** **.**
然后 他们 携带 它 进入 这 房子 .

然后他们把它搬进了屋里。

[ɪn] [wʌn] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ælkoʊv] .

In	one	corner	of	the	room	there	was	a	little	alcove	.
在	一	角落	的	这	房间	那里	曾是	一个	小的	壁龛	.

房间的一个角落里有一个小壁龛。

[ðer; ðər] [ɪz] [wʌn] [ɪn] ['evri] [ˌdʒæpə'niːz] [haʊs] .

There	is	one	in	every	Japanese	house	.
那里	是	一	在	每一个	日本人	房子	.

每个日本人家里都有一台。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] " ['ɑːnərəb(ə)l] ['riːses] , " [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wer] [ðer; ðər] [moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [pleɪst] .

It	is	called	the	"	honorable	recess	,	"	and	it	is	where	their	most	beautiful	things	are	placed	.
它	是	称为	这	"	光荣的	凹陷处	,	"	和	它	是	在哪里	他们的	最多	美丽的	事物	是	放置	.

它被称为“尊贵的休憩处”，里面摆放着他们最珍贵的物品。

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] — [ɔːr] [pər'hæps] [tuː] [ɔːr] [θriː] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] — ['hæŋɪŋ] [laɪk] [lɔːŋ] ['bænərz] [ɑːn] [ðə; ði] [wɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv] [ðə; ði] " ['ɑːnərəb(ə)l] ['riːses] .

There	is	always	a	picture	—	or	perhaps	two	or	three	of	them	—	hanging	like	long	banners	on	the	wall	at	the	back	of	the	"	honorable	recess	.
那里	是	总是	一个	图片	—	或者	也许	二	或者	三	的	他们	—	绞刑	喜欢	长的	横幅	在	这	墙	在	这	后退	的	这	"	光荣的	凹陷处	.

在“尊贵的休憩处”后面的墙上，总是挂着一张照片——或者两三张照片——像长长的横幅一样。

" [ðiːz] ['bænər] ['pɪktʃərz] [ɑːr; ər] [kɔːld] [kækɪ'moʊnoʊ] .

"	These	banner	pictures	are	called	kakemono	.
"	这些	横幅	图片	是	称为	挂物	.

“这些横幅图片叫做挂画。”

[ðer; ðər] [ɪz] ['ɔːlsoʊ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [veɪs] [ɑːn] [ˌaɪ 'tiː] ['stændɪŋ] [nɪr] .

There	is	also	a	small	table	with	a	vase	on	it	standing	near	.
那里	是	还	一个	小的	桌子	和	一个	花瓶	在	它	常设	靠近	.

旁边还摆着一张小桌子，桌子上放着一个花瓶。

[ɪn] [ðɪs] [veɪs] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['flaʊərz] , [ɔːr] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [brænʧ] [wɪð; wɪθ] [griːn] [liːvz] .

In	this	vase	there	are	always	flowers	,	or	a	beautiful	branch	with	green	leaves	.
在	这	花瓶	那里	是	总是	花朵	,	或者	一个	美丽的	分支	和	绿色的	树叶	.

这个花瓶里总是插着鲜花，或者一根美丽的绿叶枝条。

[ɪn] [dʒə'pæn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['flaʊərz] [dʒʌst] [æz; əz] ['kerfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] ,

In	Japan	the	little	girls	are	taught	to	arrange	flowers	just	as	carefully	as	they	are	taught	to	read	,
在	日本	这	小的	女孩们	是	教授	到	安排	花朵	只是	作为	小心	作为	他们	是	教授	到	读	,

在日本，小女孩们从小就被教导如何精心插花，就像她们从小被教导如何阅读一样。

[soʊ] [ðæt] [ðə; ði] " ['ɑːnərəb(ə)l] ['riːses] " [meɪ] [biː; bi] [kept] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] .

so	that	the	"	honorable	recess	"	may	be	kept	beautiful	to	look	at	.
所以	那	这	"	光荣的	凹陷处	"	可能	是	保留	美丽的	到	看	在	.

这样，‘光荣休会’才能保持赏心悦目的景象。

[teɪk] [fɪld] [ðə; ði] [veɪs] [wɪð; wɪθ] ['wɔːtər] .

Take	filled	the	vase	with	water	.
拿	已填	这	花瓶	和	水	.

将花瓶装满水。

[ʃiː; ʃi] ['fɪtɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fɔːrkt] [stɪk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [tɑːp] [ʌv; əv] [ðə; ði] [veɪs] ,

She	fitted	a	little	forked	stick	into	the	top	of	the	vase	,
她	适配	一个	小的	分叉	戳	进入	这	顶部	的	这	花瓶	,

她把一根分叉的小木棍插进花瓶口。

[ænd; ənd] [stʌk] [ðə; ði] [plʌm] [brænʧ] [θruː] [ðə; ði] [krɑːʧ] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːrkt] [stɪk] , [soʊ][ˌaɪ 'tiː]

and	stuck	the	plum	branch	through	the	crotch	of	the	forked	stick	,	so	it
和	卡住	这	李子	分支	通过	这	裆	的	这	分叉	戳	，所以	它	

['wʊdnt] [fɔːl]['oʊvər] .

wouldn't	fall	over	.
不会	落下	超过	.

并将李子枝穿过分叉木棍的叉口，这样它就不会倒下来。

[ʃiː; ʃi] ['twɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [dʒʌst] [raɪt] .

She	twisted	it	this	way	and	that	until	it	looked	just	right	.
她	扭曲	它	这	方式	和	那	直到	它	看起来	只是	正确的	.

她反复调整，直到看起来合适为止。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] ['tærəʊ][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

Then	she	called	Taro	to	see	it	.
然后	她	称为	芋头	到	看	它	.

然后她叫太郎来看。

[ɑːn][ðə; ði] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['riːsez] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ] [blæk] [kroʊ] [pɜːrtʃt] [ɑːn][ðə; ði]

On	the	wall	of	the	recess	was	the	picture	of	a	black	crow	perched	on	the
在	这	墙	的	这	凹陷处	曾是	这	图片	的	一个	黑色的	乌鸦	栖息	在	这

[brænʧ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [paɪn] [triː] ,

branch	of	a	pine	tree	,
分支	的	一个	松树	树	,

壁龛的墙上挂着一幅画，画的是一只黑乌鸦栖息在松树枝上。

[ɪn][ə; eɪ] ['reɪnstɔːrm] .

in	a	rainstorm	.
在	一个	暴雨	.

在暴雨中。

[hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] [wɜːr; wər][ɔːl] [hʌntʃt] [ʌp][tuː; tə] [ʃed] [ðə; ði][reɪn] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk]

His	shoulders	were	all	hunched	up	to	shed	the	rain	,	and	he	didn't	look
他的	肩膀	是	全部	弓着背	向上	到	棚	这	雨	,	和	他	没有	看

['hæpi] [æt; ət][ɔːl] .

happy	at	all	.
快乐的	在	全部	.

他耸着肩膀躲雨，看起来一点也不高兴。

[hiː; hi] [lʊkt] ['fʌni] [ænd; ənd] ['mɪzrəb(ə)l] .

He	looked	funny	and	miserable	.
他	看起来	有趣的	和	悲惨的	.

他看起来既滑稽又痛苦。

[ðə; ði] [twɪnz] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['riːses] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

The	Twins	looked	at	the	honorable	recess	a	long	time	.
这	双胞胎	看起来	在	这	光荣的	凹陷处	一个	长的	时间	.

双城队长时间凝视着这光荣的休赛期。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [keɪm] [ænd; ənd] [lʊkt] [tuː] .

Their	Father	came	and	looked	too	.
他们的	父亲	来了	和	看起来	也	.

他们的父亲也来了，看了看。

[ðen] ['tærəʊ] [sed] ,

Then	Taro	said	,
然后	芋头	说	,

然后太郎说道：

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðæt] [kroʊ] [ɪn][ðə; ði] ['reɪnstɔ:rm] [lʊks] [raɪt] ['hæŋɪŋ] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [plʌm] [brænʧ]

"	I	don't	think	that	crow	in	the	rainstorm	looks	right	hanging	up	beside	the	plum	branch
"	我	不	思考	那	乌鸦	在	这	暴雨	看起来	正确的	绞刑	向上	旁	这	李子	分支

.

:

.

“我觉得暴雨中的那只乌鸦挂在李子枝旁边看起来不太合适。”

[ðə; ði] [kroʊ] [lʊks] [soʊ] ['sɑ:ri] , [ænd; ənd][wi:; wi][ɑ:r; ər][ɔ:l][soʊ][glæd] . "

The	crow	looks	so	sorry	,	and	we	are	all	so	glad	.	"
这	乌鸦	看起来	所以	对不起	,	和	我们	是	全部	所以	高兴的	.	"

乌鸦看起来很可怜，我们都很高兴。

" [aɪ] [θɪŋk] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , " [sed] [teɪk] .

"	I	think	just	the	same	,	"	said	Take	.
"	我	思考	只是	这	相同的	,	"	说	拿	.

“我也这么认为，”Take说道。

" [soʊ][du:][aɪ] , " [sed] [ðer; ðər] ['fɑ:ðər] .

"	So	do	I	,	"	said	their	Father	.
"	所以	做	我	,	"	说	他们的	父亲	.

“我也是，”他们的父亲说。

" [haʊ] [wʊd] [ju:; jʊ] [laɪk] [tu:; tə][goʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði][ku'ra:][ænd; ənd] [si:] [ɪf] [wi:; wi][kæn; kən][faɪnd]

"	How	would	you	like	to	go	out	to	the	Kura	and	see	if	we	can	find
"	如何	会	你	喜欢	到	去	出去	到	这	库拉	和	看	如果	我们	能	寻找

[ə; eɪ]['ri:əl] ['hæpi] ['pɪktʃər] [tu:; tə] [hæŋ] [ʌp][ðer; ðər] ?

a	real	happy	picture	to	hang	up	there	?
一个	真实的	快乐的	图片	到	悬挂	向上	那里	?

“你愿意去库拉看看能不能找到一张真正令人愉悦的照片挂在那里吗？”

" ['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [dʒʌmpt] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ænd; ənd] [klæpt] [ðer; ðər][hændz][fɔ:r; fər][dʒɔɪ] ,

"	Taro	and	Take	jumped	up	and	down	and	clapped	their	hands	for	joy	,
"	芋头	和	拿	跳了起来	向上	和	向下	和	鼓掌	他们的	双手	为了	喜悦	,

太郎和武高兴地跳上跳下，拍着手。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][soʊ][glæd][tu:; tə][goʊ] [aʊt] [tu:; tə][ðə; ði] " [ku'ra:] .

they	were	so	glad	to	go	out	to	the	"	Kura	.
他们	是	所以	高兴的	到	去	出去	到	这	"	库拉	.

他们很高兴能去“库拉”。

" [ðə; ði] " [ku'ra:] " [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪərpru:f] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

"	The	"	Kura	"	is	a	little	fireproof	house	in	the	garden	.
"	这	"	库拉	"	是	一个	小的	防火	房子	在	这	花园	.

“库拉”是花园里一座小型防火小屋。

[ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ʌv; əv][ðə; ði] [ru:f] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] [ɪn]

You	can	see	the	corner	of	the	roof	sticking	out	from	behind	the	mountain	in
你	能	看	这	角落	的	这	屋顶	粘性	出去	从	在后面	这	山	在

[ðə; ði] ['pɪktʃər] .

the	picture	.
这	图片	.

从图片中可以看到屋顶的一角从山后伸出来。

[ɪn][ˌaɪ 'ti:]['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑ:ðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər]

In	it	Taro	and	Take	and	their	Father	and	Mother	and	Grandmother
在	它	芋头	和	拿	和	他们的	父亲	和	母亲	和	祖母

[ki:p] [ɔ:l][ðer; ðər] ['gretɪst] ['treʒərz] .

keep	all	their	greatest	treasures	.
保持	全部	他们的	最	宝藏	.

太郎、阿武以及他们的父母和祖母把他们最珍贵的宝物都保存在里面。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] ['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [wɜːr; wər][soʊ][glæd][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

That	is	why	Taro	and	Take	were	so	glad	to	go	there	.
那	是	为什么	芋头	和	拿	是	所以	高兴的	到	去	那里	.

所以太郎和武才那么乐意去那里。

['nɪrli] ['evribɑːdi; 'evribʌdi][ɪn][dʒə'pæn][hæz; həz][dʒʌst] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [seɪf] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Nearly	everybody	in	Japan	has	just	such	a	safe	little	house	in	the	garden	.
几乎	大家	在	日本	有	只是	这样的	一个	安全的	小的	房子	在	这	花园	.

在日本，几乎每个人的花园里都有这样一间安全的小房子。

['meɪbi] [juː; jʊ][kæn; kən] [ges] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] .

Maybe	you	can	guess	the	reason	why	.
或许	你	能	猜测	这	原因	为什么	.

或许你能猜到原因。

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['oʊnli][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][fairz] .

It	isn't	only	because	of	fires	.
它	不是	仅有的	因为	的	火灾	.

这不仅仅是因为火灾。

[its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv] ['əːθkweiks] [tuː] .

It's	because	of	earthquakes	too	.
它是	因为	的	地震	也	.

地震也是原因之一。

['evri] [wʌns][ɪn][ə; eɪ] [waɪl] — ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] , [ɪn][fækt] — [ðə; ði] [ɜːrθ] ['tremblz] [ænd; ənd]

Every	once	in	a	while	—	almost	every	day	,	in	fact	—	the	earth	trembles	and
每一个	一次	在	一个	尽管	—	几乎	每一个	天	,	在	事实	—	这	地球	颤抖	和

['ʃeɪks] [ɪn][ðə; ði] ['hæpi] ['aɪləndz] .

shakes	in	the	Happy	Islands	.
奶昔	在	这	快乐的	岛屿	.

事实上，几乎每天，快乐群岛的大地都会颤抖摇晃。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [ɑːr; ər] [bɪlt] ['moʊstli][ʌv; əv] [wʊd] [ænd; ənd]['peɪpər] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['əːθkweiks]

The	houses	are	built	mostly	of	wood	and	paper	,	and	if	the	earthquakes
这	房屋	是	建造	大多	的	木头	和	纸	,	和	如果	这	地震

['tʌmb(ə)l][ðem; ðəm]['oʊvər] ,

tumble	them	over	,
翻滚	他们	超过	,

这些房屋大多用木头和纸建造，如果地震使它们倒塌，

[ðeɪ] ['sʌmtaɪmz] [kætʃ] ['faɪər] , [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði]['naɪsɪst] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [seɪf] [ɪn][ðə; ði][ku'ra:] ,

they	sometimes	catch	fire	,	but	if	the	nicest	things	are	safe	in	the	Kura	,
他们	有时	抓住	火	,	但	如果	这	最友善的	事物	是	安全的	在	这	库拉	,

它们有时会着火，但如果库拉里最美好的东西都是安全的，

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætər] [soʊ] [mʌtʃ] , [ɪf] [ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [bəːnd] [ʌp] , [juː; jʊ] [siː] .

it	doesn't	matter	so	much	,	if	the	house	is	burned	up	,	you	see	.
它	不	事情	所以	很多	,	如果	这	房子	是	烧伤	向上	,	你	看	.

你看，如果房子被烧毁了，那就没什么大不了的了。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] ['ɔːlweɪz] ['plenti] [ʌv; əv][fairz][fɔːr; fər] [bɔɪz] [tuː; tə] [siː] [ɪn][dʒə'pæn] .

There	are	always	plenty	of	fires	for	boys	to	see	in	Japan	.
那里	是	总是	很多	的	火灾	为了	男孩们	到	看	在	日本	.

在日本，男孩们总能看到很多篝火。

['tærəʊ][hæd; həd] [siːn] ['evər][soʊ] ['meni] , [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz][faɪv] ['jɪrz] [oʊld] ,

Taro	had	seen	ever	so	many	,	before	he	was	five	years	old	,
芋头	有	已见	曾经	所以	许多	,	前	他	曾是	五	年	老的	,

太郎在五岁之前就已经见过很多东西了。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ] [twɪnz] [hæd; həd][bəuθ] [felt] ['evər][soʊ] ['meni] ['əːθkweiks] .

and	the	Twins	had	both	felt	ever	so	many	earthquakes	.
和	这	双胞胎	有	两个都	毛毡	曾经	所以	许多	地震	.

这对双胞胎都经历过很多次地震。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [juːst] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪdnt] [maɪnd][ðem; ðəm] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][juː; jʊ]

They	were	so	used	to	them	that	they	didn't	mind	them	any	more	than	you
他们	是	所以	用过的	到	他们	那	他们	没有	头脑	他们	任何	更多的	比	你

[maɪnd][ə; eɪ] ['θʌndəʃaʊər] .

mind	a	thundershower	.
头脑	一个	雷阵雨	.

他们早已习以为常，就像你对雷阵雨习以为常一样，他们并不在意。

[ɔːl] [ʌv; əv]['tæroʊz] [kaɪts] [wɜːr; wər] [kept] [ɪn][ðə; ðɪ][ku'raː] .

All	of	Taro's	kites	were	kept	in	the	Kura	.
全部	的	太郎的	风筝	是	保留	在	这	库拉	.

太郎的所有风筝都保存在藏宝库里。

[ðə; ðɪ][bɪg]['drægən] [kaɪt] [hæd; həd][ə; eɪ][bɑːks][ɔːl][tuː; tə][ɪt'self] ; [teɪks] ['θɜːrti] - [faɪv]['dɑːlz][wɜːr; wər]

The	big	dragon	kite	had	a	box	all	to	itself	;	Take's	thirty	-	five	dolls	were
这	大的	龙	风筝	有	一个	盒子	全部	到	本身	;	接受	三十	-	五	娃娃	是

[ðer; ðər] ,

there	,
那里	,

那只巨大的龙形风筝单独放在一个盒子里；Take的35个玩偶也都在里面。

[tuː] ; — [bʌt; bət] , [dɪr] [ˌem 'iː] , — [hɪr] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [kaɪts] [ænd; ənd]['dɑːlz] ,

too	;	—	but	,	dear	me	,	—	here	I	am	telling	you	about	kites	and	dolls	,
也	;	—	但	,	亲爱的	我	,	—	这里	我	是	讲述	你	关于	风筝	和	娃娃	,

还有；——但是，哎呀，——我却在这里跟你讲风筝和娃娃的故事，

[wen] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ə'baʊt][ðə; ðɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [kroʊ] ,

when	I	should	be	telling	you	about	the	picture	of	the	crow	,
什么时候	我	应该	是	讲述	你	关于	这	图片	的	这	乌鸦	,

我本应该跟你讲讲那张乌鸦的照片，

[ænd; ənd] [wʌt] [ðeɪ] [dɪd][wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] !

and	what	they	did	with	it	!
和	什么	他们	做过	和	它	!

他们用它做了什么！

[fɜːrst][ðə; ðɪ] [twɪnz] - ['fɑːðər] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɔːf][ðə; ðɪ][wɔːl][ænd; ənd] [roʊld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] .

First	the	Twins	'	Father	took	it	down	off	the	wall	and	rolled	it	up	.
第一的	这	双胞胎	-	父亲	采取	它	向下	离开	这	墙	和	滚动	它	向上	.

首先，双胞胎的父亲把它从墙上取下来，卷了起来。

[ðen] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,

Then	he	took	it	in	his	hand	,
然后	他	采取	它	在	他的	手	,

然后他把它拿在手里，

[ænd; ənd][hiː; hi][ænd; ənd]['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ɔːl] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .

and	he	and	Taro	and	Take	all	went	out	into	the	garden	.
和	他	和	芋头	和	拿	全部	去	出去	进入	这	花园	.

于是他和太郎、武一起去了花园。

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ][ku'raː] , [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [ˌʌn'lɑːkt] [ðə; ðɪ] [dɔːr] , [ænd; ənd][ɔːl] [θriː] [stept]

When	they	reached	the	Kura	,	the	Father	unlocked	the	door	,	and	all	three	stepped
什么时候	他们	达到	这	库拉	,	这	父亲	已解锁	这	门	,	和	全部	三	步

[ˌɪn'saɪd] .

inside	.
里面	.

他们到达库拉寺时，父亲打开了门，三人走了进去。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['veri] [laɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd]['spaɪsi] .

It	was	not	very	light	,	but	the	air	was	sweet	and	spicy	.
它	曾是	不是	非常	光	,	但	这	空气	曾是	甜的	和	辛辣的	.

虽然空气并不轻盈，但却带着甜辣的气息。

[ɑːn][ðə; ði] [ʃelvz] [ə'baʊt][ðə; ði] [ruːm] [wɜːr; wər] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɑːksɪz][ʌv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][ænd; ənd]

On	the	shelves	about	the	room	were	many	beautiful	boxes	of	all	sizes	and
在	这	货架	关于	这	房间	是	许多	美丽的	盒子	的	全部	尺寸	和

[ʃeɪps] .

shapes	.
形状	.

房间周围的架子上摆放着许多各种尺寸和形状的漂亮盒子。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [riːtʃt] [ʌp][tuː; tə][ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] [ænd; ənd] [tʊk] [daʊn] [θriː] [bɑːksɪz] ,

The	Father	reached	up	to	a	high	shelf	and	took	down	three	boxes	,
这	父亲	达到	向上	到	一个	高的	架子	和	采取	向下	三	盒子	,

父亲伸手从高高的架子上取下三个箱子，

[ðæt] [lʊkt] [dʒʌst][ə'laɪk][ɑːn][ðə; ði][ˌaʊt'saɪd] .

that	looked	just	alike	on	the	outside	.
那	看起来	只是	同样	在	这	外部	.

外表看起来完全一样。

[hiː; hi] ['oʊpənd][ðə; ði][fɜːrst][ænd; ənd] [tʊk] [aʊt][ə; eɪ][roʊl] ['niːtli] [ræpt] [ænd; ənd][taɪd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

He	opened	the	first	and	took	out	a	roll	neatly	wrapped	and	tied	with	a
他	打开	这	第一的	和	采取	出去	一个	卷	整齐地	包装	和	系	和	一个

[sɪlk] [strɪŋ] .

silk	string	.
丝绸	细绳	.

他打开第一个，取出一个用丝绳整齐包裹和系好的卷饼。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ðɪs] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˌdʒæpə'niːz]['leɪdi] [huː] [hæz; həz] [rʌn] [aʊt] ['kwɪkli] [tuː; tə] [teɪk]

It	was	this	picture	of	a	Japanese	lady	who	has	run	out	quickly	to	take
它	曾是	这	图片	的	一个	日本人	女士	WHO	有	跑步	出去	迅速地	到	拿

[hɜːr; hər] ['wɑːʃɪŋ] [ɔːf][ðə; ði][laɪn][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ʌv; əv][reɪn] .

her	washing	off	the	line	because	of	a	shower	of	rain	.
她	洗涤	离开	这	线	因为	的	一个	淋浴	的	雨	.

这是一张日本女士因突如其来的阵雨而匆匆跑出去取下晾晒衣物的照片。

[hiː; hi] [held] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [haɪ] [soʊ][ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd] [siː] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	held	it	up	high	so	the	Twins	could	see	it	.
他	握住	它	向上	高的	所以	这	双胞胎	可以	看	它	.

他高高举起它，好让双子城的人都能看到。

" [hoʊ] , [hoʊ] , " [læft] ['tærəʊ] .

"	Ho	,	ho	,	"	laughed	Taro	.
"	何	,	何	,	"	笑了	芋头	.

“嚯嚯，”太郎笑道。

" [ðə; ði]['leɪdi][hæz; həz][lɔːst][hɜːr; hər][klɑːg] , [ʃiː; ʃi][ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] ! "

"	The	lady	has	lost	her	clog	,	she	is	in	such	a	hurry	!	"
"	这	女士	有	丢失的	她	阻塞	,	她	是	在	这样的	一个	匆忙	!	"

“这位女士的木屐丢了，她太着急了！”

" [ʃiːz] [dʒʌst][æz; əz][wet] [æz; əz][ðə; ði] [kroʊ] , " [teɪk] [sed] ,

"	She's	just	as	wet	as	the	crow	,	"	Take	said	,
"	她是	只是	作为	湿的	作为	这	乌鸦	,	"	拿	说	,

“她就像乌鸦一样湿透了，”塔克说道。

" [ænd; ənd][aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ə; eɪ][bɪt] ['hæpiːɚ] ! "

"	and	I	don't	believe	she	feels	a	bit	happier	!	"
"	和	我	不	相信	她	感觉	一个	少量	更快乐	!	"

“我不认为她会感到更快乐！”

" [ʃiːl] [biː; bi] ['wetər] [stɪl] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [gets] [hɜːr; hər] ['wɑːʃɪŋ] [ɪn] , [wəʊnt] [ʃiː; ʃi] ?

"	She'll	be	wetter	still	before	she	gets	her	washing	in	,	won't	she	?
"	壳	是	更湿润	仍然	前	她	获得	她	洗涤	在	,	惯于	她	?

“她洗衣服之前还会更湿，对吧？”

" [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [sed] .

"	the	Father	said	.
"	这	父亲	说	.

父亲说。

" [ðə; ðɪ] [klaʊdz] [siːm] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɜːrst] [dʒʌst] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] !

"	The	clouds	seem	to	have	burst	just	over	her	head	!
"	这	云	似乎	到	有	爆裂	只是	超过	她	头	!

“乌云仿佛在她头顶爆裂开来！”

[ænd; ənd] , [dɪr] [ˌem 'iː] , — [haʊ] [ðə; ðɪ] [wɪnd] [ɪz] ['bloʊɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] !

And	,	dear	me	,	—	how	the	wind	is	blowing	her	about	!
和	,	亲爱的	我	,	—	如何	这	风	是	吹	她	关于	!

哎呀，风把她吹得东倒西歪！

[noʊ] , [ʃiː; ʃi] [wəʊnt] [duː] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [plʌm] [bræntʃ] .

No	,	she	won't	do	beside	the	plum	branch	.
不	,	她	惯于	做	旁	这	李子	分支	.

不，她不会在梅花枝旁边待着。

" [hiː; hi] ['oʊpənd] [ə'nʌðər] [bɑːks] [ænd; ənd] [ʌn'rəʊld] [ðə; ðɪ] [nekst] ['pɪktʃər] .

"	He	opened	another	box	and	unrolled	the	next	picture	.
"	他	打开	其他	盒子	和	展开	这	下一个	图片	.

他打开另一个盒子，展开了下一幅画。

[hɪr] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .

Here	it	is	.
这里	它	是	.

这里是。

['tærəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Taro	and	Take	looked	at	it	a	long	time	.
芋头	和	拿	看起来	在	它	一个	长的	时间	.

太郎和武仔细观察了很久。

[ðen] [teɪk] [sed] , " [wʌt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dres] [ðə; ðɪ] ['leɪdi] [hæz; həz] [ɑːn] !

Then	Take	said	,	"	What	a	beautiful	dress	the	lady	has	on	!
然后	拿	说	,	"	什么	一个	美丽的	裙子	这	女士	有	在	!

然后Take说道：“这位女士穿的裙子真漂亮！”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [dres] [dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [wen] [aɪ] [groʊ] [ʌp] ! "

I'd	like	to	dress	just	like	that	when	I	grow	up	!	"
ID	喜欢	到	裙子	只是	喜欢	那	什么时候	我	生长	向上	!	"

我长大后也想穿成那样！

" [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['wɔːkɪŋ] [aʊt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [snoʊ] [wɪð; wɪθ] [æn; ən] [ʌm'brelə] ['oʊvər] [hɜːr; hər] [hed] , " [sed] ['tærəʊ] .

"	But	she	is	walking	out	in	the	snow	with	an	umbrella	over	her	head	,	"	said	Taro	.
"	但	她	是	步行	出去	在	这	雪	和	一个	伞	超过	她	头	,	"	说	芋头	.

“但她却撑着伞在雪地里走着，”太郎说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['wɪntər] [naʊ] .

"	It	isn't	winter	now	.
"	它	不是	冬天	现在	.

现在还不是冬天。

" [ðen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌn'rəʊld] [ðə; ði] [θɜːrd] .
" Then the Father unrolled the third .
" 然后 这 父亲 展开 这 第三 .

然后，父亲展开了第三卷。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [laɪk] [ðɪs] [wʌn] ? " [hiː; hi] [æskt] .
" How do you like this one ? " he asked .
" 如何 做 你 喜欢 这 一 ? " 他 问 .

“你觉得这个怎么样？”他问道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][bɜːrd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['græshɑːpər] [ɪn][hɜːr; hər] [bɪl] ,
It was a picture of a bird with a grasshopper in her bill ,
它 曾是 一个 图片 的 一个 鸟 和 一个 蚱蜢 在 她 账单 ,

那是一张鸟嘴里叼着一只蚱蜢的图片。

['flaɪɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [nest] [wɪð; wɪθ] [θriː] ['lɪt(ə)l][bɜːrdz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
flying to a nest with three little birds in it .
飞行 到 一个 巢 和 三 小的 鸟类 在 它 .

飞向一个有三只小鸟的鸟巢。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːrdz][hæd; həd][ðer; ðər] [maʊðz] [waɪd] ['oʊpən] .
The little birds had their mouths wide open .
这 小的 鸟类 有 他们的 嘴 宽的 打开 .

小鸟们张大了嘴巴。

" [oʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [wʌn] ! " [kraɪd] [teɪk] .
" Oh , that's the very one ! " cried Take .
" 哦 , 那就是 这 非常 一 ! " 哭 拿 .

“哦，就是它！”Take喊道。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] ['mʌðər] , ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv]['tærəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][ænd; ənd][ˌem 'iː] !
" It's just like Mother , taking care of Taro and the Baby and me !
" 它是 只是 喜欢 母亲 , 采取 关心 的 芋头 和 这 婴儿 和 我 !

“就像妈妈照顾太郎、宝宝和我一样！”

[lets] [teɪk] [ðæt] [wʌn] .
Let's take that one .
我们来吧 拿 那 一 .

我们就选这个吧。

" [soʊ] [ðeɪ] [left] [ðæt] [wʌn] [aʊt] [ænd; ənd] ['kerfəli] [roʊld] [ʌp] [ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm]
" So they left that one out and carefully rolled up the others and put them
" 所以 他们 左边 那 一 出去 和 小心 滚动 向上 这 其他的 和 放 他们
[bæk] [ɪn] [pleɪs] .
back in place .
后退 在 地方 .

“所以他们把那一个留了下来，小心地把其他的卷起来，放回原位。”

[ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] [kroʊ] [ə'weɪ] [tuː] .
They put the crow away too .
他们 放 这 乌鸦 离开 也 .

他们也把乌鸦关起来了。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['tɜːrnɪŋ] [raʊnd] [tuː; tə][goʊ] [aʊt] [ðə; ði] [dɔːr] [wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [riːtʃt]
The Twins were just turning round to go out the door when their Father reached
这 双胞胎 是 只是 转弯 圆形的 到 去 出去 这 门 什么时候 他们的 父亲 达到
[daʊn] [wʌn] [mɔːr] ['pækɪdʒ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [haɪ] [ʃelf] .
down one more package from a high shelf .
向下 一 更多的 包裹 从 一个 高的 架子 .

双胞胎正要转身出门时，他们的父亲从高高的架子上又拿下一个包裹。

" [weɪt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , " [hiː; hi] [sed] ; " [aɪ][hæv; həv][sʌm; səm] [θɪŋ] [els] [tuː; tə] [ʃoʊ] [juː; jʊ] .

"	Wait	a	minute	,	"	he	said	;	"	I	have	some	thing	else	to	show	you	.
"	等待	一个	分钟	,	"	他	说	;	"	我	有	一些	事物	别的	到	展示	你	.

“等一下,”他说，“我还有些东西要给你看。”

" [ðə; ði] ['pækɪdʒ] [wʌz; wəz] [lɔːŋ] [ænd; ənd] [θɪn] ,

"	The	package	was	long	and	thin	,
"	这	包裹	曾是	长的	和	薄的	,

包裹又长又细，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvərɪŋ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv][sɪlk][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][krest] [ɪm'brɔɪdəd] [ɑːn]

and	the	covering	was	a	piece	of	silk	with	the	family	crest	embroidered	on
和	这	覆盖	曾是	一个	片	的	丝绸	和	这	家庭	波峰	绣花	在

[ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['kʌlərd] [sɪlks] .

it	in	colored	silks	.
它	在	有色	帛	.

外罩是一块丝绸，上面用彩色丝线绣着家族徽章。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [krest] .

This	was	the	crest	.
这	曾是	这	波峰	.

这是山脊。

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [nuː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][wʌns] ,

Taro	and	Take	knew	it	at	once	,
芋头	和	拿	知道	它	在	一次	,

太郎和武立刻就明白了。

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'brɔɪdəd] [ɔːr] [stæmpt] [ə'pɑːn][ðə; ði] [sliːvz] [ʌv; əv][ðer; ðər][kə'məʊnəz] .

for	it	was	embroidered	or	stamped	upon	the	sleeves	of	their	kimonos	.
为了	它	曾是	绣花	或者	盖章	之上	这	袖子	的	他们的	和服	.

因为图案被绣在或印在了她们的和服袖子上。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][saɪn][ʌv; əv][ðer; ðər]['fæməli] .

It	was	the	sign	of	their	family	.
它	曾是	这	符号	的	他们的	家庭	.

这是他们家族的标志。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [tʊk] [ɔːf] [ðɪs] ['kʌvər] .

The	Father	took	off	this	cover	.
这	父亲	采取	离开	这	覆盖	.

父亲揭开了这层遮盖物。

['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ʌv; əv][broʊ'keɪdɪd][sɪlk] .

Under	it	was	a	covering	of	brocaded	silk	.
在下面	它	曾是	一个	覆盖	的	锦缎	丝绸	.

下面还盖着一层锦缎丝绸。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [ʌn'ræpt] ,

It	seemed	a	long	time	to	the	Twins	before	it	was	all	unwrapped	,
它	似乎	一个	长的	时间	到	这	双胞胎	前	它	曾是	全部	拆开	,

对双城队来说，一切揭晓似乎过了很久。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] ['iːgər] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['pækɪdʒ] .

they	were	so	eager	to	see	what	was	in	the	package	.
他们	是	所以	渴望的	到	看	什么	曾是	在	这	包裹	.

他们迫不及待地想看看包裹里是什么。

[æt; ət][læst][ðer; ðər] ['fɑːðər] [held] [ʌp][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɔːrd] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hɪz; ɪz][hændz] .

At	last	their	Father	held	up	a	beautiful	sword	with	both	his	hands	.
在	最后的	他们的	父亲	握住	向上	一个	美丽的	剑	和	两个都	他的	双手	.

最后，他们的父亲双手举起了一把漂亮的宝剑。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [sɔːrd] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['hænd(ə)l][ʌv; əv] [kaːvd] ['aɪvəri] ,

It	was	a	long	sword	,	with	a	handle	of	carved	ivory	,
它	曾是	一个	长的	剑	,	和	一个	处理	的	雕刻	象牙	,

那是一把长剑，剑柄是用象牙雕刻而成的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃiːθ] [wɪð; wɪθ] ['kjʊriəs] [dɪ'zaɪnz] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

and	a	sheath	with	curious	designs	on	it	.
和	一个	鞘	和	好奇的	设计	在	它	.

还有一个带有奇特图案的鞘。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .

The	Father	bowed	to	the	sword	.
这	父亲	鞠躬	到	这	剑	.

父亲向利剑低头。

" [juː; jʊ][baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] ['ɔːlsoʊ] , [maɪ][sʌn] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]['tærəʊ] .

"	You	bow	to	the	sword	also	,	my	son	,	"	he	said	to	Taro	.
"	你	弓	到	这	剑	还	,	我的	儿子	,	"	他	说	到	芋头	.

“我的儿子，你也要向剑低头。”他对太郎说。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wʌndərfəli] [meɪd] .

"	It	is	wonderfully	made	.
"	它	是	太棒了	制成	.

“它制作得非常精美。”

[ˌaɪ 'tiː] [kə'mændz] [rɪ'spekt] .

It	commands	respect	.
它	命令	尊重	.

它令人肃然起敬。

" ['tærəʊ] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [sɔːrd] .

"	Taro	bowed	to	the	sword	.
"	芋头	鞠躬	到	这	剑	.

太郎向剑下拜。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [druː] [ðə; ði] [lɔːŋ] [bleɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃiːθ] .

Then	his	Father	drew	the	long	blade	from	the	sheath	.
然后	他的	父亲	画	这	长的	刀刃	从	这	鞘	.

然后他父亲从鞘中拔出了长刀。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði] [edʒ] ['kerfəli] [tɔːrd] [hɪm'self] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪnz] .

He	turned	the	edge	carefully	toward	himself	,	and	away	from	the	Twins	.
他	转向	这	边缘	小心	朝向	他自己	,	和	离开	从	这	双胞胎	.

他小心翼翼地将边缘转向自己，远离双胞胎。

" [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [ðɪs] [sɔːrd] , ['tærəʊ] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	I	want	you	to	see	this	sword	,	Taro	,	"	he	said	,
"	我	想	你	到	看	这	剑	,	芋头	,	"	他	说	,

“太郎，我想让你看看这把剑，”他说。

" [fɔːr; fər][sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [jɔːrz] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][ɑːr; ər][maɪ]['oʊldɪst] [sʌn] . "

"	for	some	time	it	will	be	yours	,	because	you	are	my	oldest	son	.	"
"	为了	一些	时间	它	将要	是	你的	,	因为	你	是	我的	最老	儿子	.	"

“暂时这房子是你的，因为你是我的大儿子。”

" [huːz] [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ? " [æskt] ['tærəʊ] .

"	Whose	was	it	?	"	asked	Taro	.
"	谁	曾是	它	?	"	问	芋头	.

“是谁的？”太郎问道。

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][jʊr; jər]['grændˌfɑːðɚz, 'grænˌfɑːðɚz] [sɔːrd] , " [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] ['ænsər] ,

"	It	was	your	Grandfather's	sword	,	"	his	Father	answered	,
"	它	曾是	你的	祖父的	剑	,	"	他的	父亲	回答	,

“那是你祖父的剑，”他父亲回答道。

" [ænd; ənd][juː; jʊ][ɑːr; ər][oʊld] [ɪˈnʌf] [naʊ] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] .

"	and	you	are	old	enough	now	to	know	what	it	means	.
"	和	你	是	老的	足够的	现在	到	知道	什么	它	方法	.

“你现在年纪也足够大了，应该明白这意味着什么。”

[aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [rɪˈmembər] [wʌt] [aɪ] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][lɪv; laɪv] .

I	want	you	to	remember	what	I	say	to	you	as	long	as	you	live	.
我	想	你	到	记住	什么	我	说	到	你	作为	长的	作为	你	居住	.

我希望你终生铭记我对你说的话。

" [jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [wʌz; wəz][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)lmən] , [ə; eɪ][ˈsæmuraɪ][ʌv; əv][dʒəˈpæn] .

"	Your	Grandfather	was	a	gentleman	,	a	Samurai	of	Japan	.
"	你的	祖父	曾是	一个	绅士	,	一个	武士	的	日本	.

“你的祖父是一位绅士，一位日本武士。”

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [sɔːrd] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [wɔːr] .

This	was	the	sword	he	always	wore	.
这	曾是	这	剑	他	总是	穿着	.

这是他一直佩戴的剑。

[ˈmeni] [ˈjɪrz] [əˈgoʊ][ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈtrʌb(ə)l] [ɪn][dʒəˈpæn] , [ænd; ənd][tuː; tə] [help] [ðə; ði] [ˈempərər] ,

Many	years	ago	there	was	trouble	in	Japan	,	and	to	help	the	Emperor	,
许多	年	前	那里	曾是	麻烦	在	日本	,	和	到	帮助	这	皇帝	,

很多年前日本发生了动乱，为了帮助天皇，

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] [djuːks][ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] [geɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [djuːkdəmz] .

all	the	great	dukes	in	the	kingdom	gave	up	their	dukedoms	.
全部	这	伟大的	公爵们	在	这	王国	给予	向上	他们的	公国	.

王国里所有的大公爵都放弃了他们的爵位。

[ðə; ði][ˈsæmuraɪ][ˈɔːlsoʊ] [geɪv] [ʌp] [ðer; ðər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [pəˈziʃənz] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɜːrvɪs] [ʌv; əv] [ðiːz] [djuːks] ,

The	Samurai	also	gave	up	their	honorable	positions	in	the	service	of	these	dukes	,
这	武士	还	给予	向上	他们的	光荣的	职位	在	这	服务	的	这些	公爵们	,

武士们也放弃了他们为这些公爵效力的尊贵职位。

[ænd; ənd] [bɪˈkeɪm] [ˈkɑːmən] [ˈsɪtəznz] .

and	became	common	citizens	.
和	成为	常见的	公民	.

并成为普通公民。

" [ðen] [jʊr; jər] [ˈgrænfɑːðər] [pʊt] [əˈweɪ] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

"	Then	your	Grandfather	put	away	his	sword	.
"	然后	你的	祖父	放	离开	他的	剑	.

然后，你的祖父收起了他的剑。

[ˈjɪrz] [ˈæftər] , [wen] [hiː; hi][wʌz; wəz][oʊld] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .

Years	after	,	when	he	was	old	,	he	gave	it	to	me	.
年	后	,	什么时候	他	曾是	老的	,	他	给予	它	到	我	.

多年以后，当他年老时，他把它送给了我。

[bʌt; bət][aɪ][duː][nɑːt] [wer] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈiːðər] , [ɔːlˈðoʊ] [aɪ] [tuː] [ˌeɪ ˈem][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsæmuraɪ] ,

But	I	do	not	wear	it	either	,	although	I	too	am	of	the	Samurai	,
但	我	做	不是	穿	它	任何一个	,	虽然	我	也	是	的	这	武士	,

但我也不戴，尽管我也是武士。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sɔːrd] [ɪz][ðer; ðər] [bædʒ] [ʌv; əv] [ˈɑːnər] .

and	the	sword	is	their	badge	of	honor	.
和	这	剑	是	他们的	徽章	的	荣誉	.

而剑则是他们的荣誉象征。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [ˈbetər] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈseɪfli] [hɪr] , [ænd; ənd] [θɪŋk] [ˈsʌmtaɪmz] [ʌv; əv] [wʌt] [ˌaɪ ˈtiː]

It	is	much	better	to	keep	it	safely	here	,	and	think	sometimes	of	what	it
它	是	很多	更好的	到	保持	它	安全	这里	,	和	思考	有时	的	什么	它

[miːnz] ,

means	,
方法	,

最好把它安全地保存在这里，时不时地想想它的意义。

[ðæn; ðən][tuː; tə] [wer] [ˌaɪ ˈtiː]['oʊnli][fɔːr; fər] [dɪ'spleɪ] .

than	to	wear	it	only	for	display	.
比	到	穿	它	仅有的	为了	展示	.

而不是仅仅为了炫耀而佩戴。

[juː; jʊ][kæn; kən] [ʃoʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['sæmuraɪ] ,

You	can	show	that	you	are	a	son	of	the	Samurai	,
你	能	展示	那	你	是	一个	儿子	的	这	武士	,

你可以证明你是武士之子，

[baɪ] ['æktɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒent(ə)lmən] [ʃʊd; ʃəd] [ækt] .

by	acting	as	a	gentleman	should	act	.
经过	表演	作为	一个	绅士	应该	行为	.

以绅士应有的方式行事。

[juː; jʊ][duː][nɑːt] [niːd] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] [fɔːr; fər] [ðæt] .

You	do	not	need	the	sword	for	that	.
你	做	不是	需要	这	剑	为了	那	.

你不需要用剑。

[ə; eɪ] ['sæmuraɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [duː][ə; eɪ] [miːn] [θɪŋ] .

A	Samurai	should	never	do	a	mean	thing	.
一个	武士	应该	绝不	做	一个	意思是	事物	.

武士绝不应做卑鄙的事。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [laɪf] [kliːn] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [laɪk] [ðə; ðɪ] [sɔːrd] .

He	should	keep	his	life	clean	and	shining	,	like	the	sword	.
他	应该	保持	他的	生活	干净的	和	灼灼	,	喜欢	这	剑	.

他应该保持自己的生活像宝剑一样纯洁闪亮。

[ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [duː] [wʌt] [ɪz] [best] [fɔːr; fər][dʒə'pæn] ,

And	he	must	always	do	what	is	best	for	Japan	,
和	他	必须	总是	做	什么	是	最好的	为了	日本	,

他必须始终做对日本最有利的事。

['weðər] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [best] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][ɔːr][nɑːt] .

whether	it	is	best	for	him	or	not	.
无论	它	是	最好的	为了	他	或者	不是	.

无论这对他是否有利。

" [ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [spiːtʃ] .

"	This	was	a	long	speech	.
"	这	曾是	一个	长的	演讲	.

这是一篇很长的演讲。

[ðə; ðɪ] [twɪnz] ['lɪsnd] [wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] [ɪrz] , — [fɔːr] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,

The	Twins	listened	with	all	their	ears	,	—	four	of	them	,
这	双胞胎	听着	和	全部	他们的	耳朵	,	—	四	的	他们	,

双胞胎竖起耳朵仔细听着——他们四个人都竖起了耳朵。

— [bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kwaɪt] [ˌʌndər'stænd] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] .

—	but	they	did	not	quite	understand	it	all	.
—	但	他们	做过	不是	相当	理解	它	全部	.

但他们并没有完全理解。

[ðeɪ] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [lʌvd] [ðə; ði] [sɔːrd] , [ænd; ənd] [ðæt] [sʌm; səm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː]

They	**understood**	**that**	**their**	**Father**	**loved**	**the**	**sword**	**,**	**and**	**that**	**some**	**time**	**it**
他们	理解	那	他们的	父亲	喜爱	这	剑	,	和	那	一些	时间	它

[wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] ['tæroʊz] ,

was	**to**	**be**	**Taro's**	**,**
曾是	到	是	太郎的	,

他们明白他们的父亲喜爱这把剑，而且总有一天它会属于太郎。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə; eɪ] [breɪv] , [gʊd] [bɔɪ] [ɔːr] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [biː; bi] ['wɜːrði]

and	**that**	**he**	**must**	**be**	**a**	**brave**	**,**	**good**	**boy**	**or**	**he**	**would**	**not**	**be**	**worthy**
和	那	他	必须	是	一个	勇敢的	,	好的	男生	或者	他	会	不是	是	值得

[ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ;

of	**it**	**;**
的	它	;

他必须是一个勇敢、善良的男孩，否则就不配拥有它；

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , ['æftər] [ɔːl] .

and	**that**	**was**	**a**	**good**	**deal**	**,**	**after**	**all**	**.**
和	那	曾是	一个	好的	交易	,	后	全部	.

总的来说，这是一笔划算的交易。

" [meɪ] [aɪ] [tʌtʃ] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	**May**	**I**	**touch**	**it**	**?**
"	可能	我	触碰	它	?

我可以摸一下吗?

" ['tærəʊ] [æskt] .

"	**Taro**	**asked**	**.**
"	芋头	问	.

太郎问道。

" [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jʊr; jər] [oʊn] [hændz] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	**You**	**may**	**take**	**it**	**in**	**your**	**own**	**hands**	**,**	**"**	**said**	**his**	**Father**	**.**
"	你	可能	拿	它	在	你的	自己的	双手	,	"	说	他的	父亲	.

“你可以自己想办法，”他父亲说。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['tærəʊ] ['ɔːlmoʊst] [æz; əz] ['tendərli] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n]

And	**he**	**gave**	**it**	**to**	**Taro**	**almost**	**as**	**tenderly**	**as**	**he**	**had**	**given**
和	他	给予	它	到	芋头	几乎	作为	温柔地	作为	他	有	给定

- [tuː; tə] [teɪk] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

Bot'Chan	**to**	**Take**	**that**	**morning**	**.**
-	到	拿	那	早晨	.

他把礼物递给太郎时，几乎和那天早上把小阿童递给阿丈时一样温柔。

[hiː; hi] [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [ðə; ði] [pə'laɪt] [wei] [tuː; tə] [hoʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [edʒ] [tɔːrd] [hɪm'self] .

He	**showed**	**him**	**the**	**polite**	**way**	**to**	**hold**	**it**	**,**	**with**	**the**	**edge**	**toward**	**himself**	**.**
他	显示	他	这	有礼貌的	方式	到	抓住	它	,	和	这	边缘	朝向	他自己	.

他向他示范了礼貌的握法，刀刃朝向自己。

[ðen] [waɪl] ['tærəʊ] [held] [ðə; ði] [sɔːrd] , [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sed] :

Then	**while**	**Taro**	**held**	**the**	**sword**	**,**	**his**	**Father**	**said**	**:**
然后	尽管	芋头	握住	这	剑	,	他的	父亲	说	:

随后，当太郎握着剑时，他的父亲说道：

" [aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['poʊəm] [ðæt] ['aʊər; ɑːr] ['ɛmpɝɝz] ['fɑːðər] [roʊt] [waɪl] [hiː; hi] [wʌz; wəz]

"	**I**	**want**	**to**	**tell**	**you**	**a**	**poem**	**that**	**our**	**Emperor's**	**father**	**wrote**	**while**	**he**	**was**
"	我	想	到	告诉	你	一个	诗	那	我们的	皇帝的	父亲	写道	尽管	他	曾是

['empərər] ,

Emperor	**,**
皇帝	,

我想给你们讲一首我们皇帝的父亲在位时写的诗，

[ænd; ənd][baɪ][ænd; ənd][baɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [bɪgə(r)] [aɪ][wɑːnt][juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːrn] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [hɑːrt] .

and	by	and	by	when	you	are	bigger	I	want	you	to	learn	it	by	heart	.
和	经过	和	经过	什么时候	你	是	大	我	想	你	到	学习	它	经过	心	.

等你长大些，我希望你能把它牢记于心。

[ðen] , [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [sɔːrd] , [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membər]

Then	,	when	you	are	a	man	,	and	look	at	the	sword	,	you	will	remember
然后	,	什么时候	你	是	一个	男人	,	和	看	在	这	剑	,	你	将要	记住

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

然后，当你长大成人，看到这把剑时，你就会想起它。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['poʊəm] :

This	is	the	poem	:
这	是	这	诗	:

这是这首诗：

" [ðer; ðər][ɪz][noʊ] ['sekənd] [weɪ] [wer'baɪ] [tuː; tə] [ʃoʊ]

"	There	is	no	second	way	whereby	to	show
"	那里	是	不	第二	方式	由此	到	展示

没有第二种方法来表明

[ðə; ði] [lʌv] [ʌv; əv] ['fɑːðərlænd] , ['weðər] [wʌn][stænd] ,

The	love	of	Fatherland	,	Whether	one	stand	,
这	爱	的	祖国	,	无论	一	站立	,

爱国之心，无论一个人如何挺身而出

[ə; eɪ]['soʊldʒər] ['ʌndər] [ɑːrmz] , [ə'genst] [ðə; ði][foʊ] ,

A	soldier	under	arms	,	against	the	foe	,
一个	士兵	在下面	武器	,	反对	这	敌人	,

一名全副武装的士兵，与敌人作战。

[ɔːr] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['sɪtɪzn] ,

Or	stay	at	home	a	peaceful	citizen	,
或者	停留	在	家	一个	和平	公民	,

或者待在家里，做一个和平的公民。

[ðə; ði] [weɪ] [ʌv; əv] ['lɔɪəlti] [ɪz] [stɪl] [ðə; ði] [seɪm] .

The	way	of	loyalty	is	still	the	same	.
这	方式	的	忠诚	是	仍然	这	相同的	.

忠诚的方式依然如故。

" [ðə; ði] ['fɑːðɚz] [vɔɪs] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɑːləm] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðɪs] [vɜːrs] .

"	The	Father's	voice	was	very	solemn	as	he	said	this	verse	.
"	这	父亲的	嗓音	曾是	非常	庄严	作为	他	说	这	诗	.

“父亲诵读这节经文时，声音非常庄严。”

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [kwaɪt] [stɪl] [æz; əz][hiː; hi] [ræpt] [ðə; ði] [sɔːrd] [ɪn] [ɪts] ['sɪlkən] ['kʌvɝɪŋz] [ænd; ənd]

The	Twins	were	quite	still	as	he	wrapped	the	sword	in	its	silken	coverings	and
这	双胞胎	是	相当	仍然	作为	他	包装	这	剑	在	它是	丝	覆盖物	和

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] [ɑːn][ðə; ði] [haɪ] [ʃelf] .

put	it	back	again	on	the	high	shelf	.
放	它	后退	再次	在	这	高的	架子	.

当他用丝绸包裹住剑身，然后把它放回高高的架子上时，双胞胎一动不动。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [fɔːr; fər] [teɪk] [tuː; tə][biː; bi]['kwaɪət] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] .

This	was	a	long	time	for	Take	to	be	quiet	,	but	she	was	thinking	.
这	曾是	一个	长的	时间	为了	拿	到	是	安静的	,	但	她	曾是	思维	.

Take安静了这么久，她其实是在思考。

[wen] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [lɔkt] [ðə; ði][ku'ra:][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [wei]

When	their	Father	had	locked	the	Kura	and	they	were	on	their	way
什么时候	他们的	父亲	有	已锁定	这	库拉	和	他们	是	在	他们的	方式

当他们的父亲锁好经学院，他们踏上旅途时

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][bɜːrdz] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

to	the	house	with	the	picture	of	the	birds	,	she	said	to	him	,
到	这	房子	和	这	图片	的	这	鸟类	,	她	说	到	他	,

她对他说，去那间挂着鸟儿画像的房子吧。

" ['fɑːðər] , [ˌeɪ 'em][aɪ][nɑːt][ə; eɪ][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði]['sæmuraɪ] , [tuː] ? "

"	Father	,	am	I	not	a	child	of	the	Samurai	,	too	?	"
"	父亲	,	是	我	不是	一个	孩子	的	这	武士	,	也	?	"

“父亲，难道我不也是武士的子嗣吗？”

" [jes] , [maɪ] ['dɔːtər] , " [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] , " [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][gɜːrl] .

"	Yes	,	my	daughter	,	"	her	Father	answered	,	"	but	you	are	a	girl	.
"	是的	,	我的	女儿	,	"	她	父亲	回答	,	"	但	你	是	一个	女孩	.

“是的，我的女儿，”她父亲回答说，“但你是个女孩。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt][jʊr; jər] [fɔːlt] , ['lɪt(ə)l][wʌn] , " [hiː; hi] ['ædɪd] ['kaɪndli] .

It	is	not	your	fault	,	little	one	,	"	he	added	kindly	.
它	是	不是	你的	过错	,	小的	一	,	"	他	额外	亲切地	.

“这不是你的错，小家伙，”他温和地补充道。

" [wiː; wi] ['kænɑːt] [ɔːl][biː; bi] [bɔɪz] , [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	We	cannot	all	be	boys	,	of	course	.
"	我们	不能	全部	是	男孩们	,	的	课程	.

“我们当然不可能都是男孩。”

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] ['kiːpɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌnz] [ɪz]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] .

But	to	the	keeping	of	the	Sons	is	given	the	honor	of	the	Family	.
但	到	这	保持	的	这	儿子们	是	给定	这	荣誉	的	这	家庭	.

但家族的荣耀归于儿子们守护。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [trʌst] . "

It	is	a	great	trust	.	"
它	是	一个	伟大的	相信	.	"

这是莫大的信任。

" [dəunt][aɪ][duː] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['ɑːnər] [ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ? " [æskt]

"	Don't	I	do	anything	at	all	for	the	honor	of	my	Family	?	"	asked
"	不	我	做	任何事物	在	全部	为了	这	荣誉	的	我的	家庭	?	"	问

“难道我一点都不为家族的荣誉做点什么吗？”

[teɪk] .

Take	.
拿	.

拿。

" [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər] [groʊn] [ʌp][juː; jʊ] [wɪl] ['mæri] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['hʌzbəndz] ['fæməli]

"	When	you	are	grown	up	you	will	marry	and	live	with	your	husband's	family
"	什么时候	你	是	生长	向上	你	将要	结婚	和	居住	和	你的	丈夫的	家庭

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ðem; ðəm][ɪn] ['evri] [wei] [juː; jʊ][kæn; kən] ,

and	serve	them	in	every	way	you	can	,
和	服务	他们	在	每一个	方式	你	能	,

“等你长大成人，你将嫁给丈夫，与丈夫的家人一起生活，并尽你所能地服侍他们。”

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	her	Father	answered	.
"	她	父亲	回答	.

她父亲回答道。

" [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'lɔːŋ] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [juː; jʊ] [siː] .
" You will belong to them , you see .
" 你 将要 属于 到 他们 , 你 看 .

“你终究会成为他们的一份子，你明白的。”

[naʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][dʒʌst][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːrl][ænd; ənd][maɪnd][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd]
Now , you must just be a good girl and mind your Father and
现在 , 你 必须 只是 是 一个 好的 女孩 和 头脑 你的 父亲 和
['grænmʌðər] ,
Grandmother ,
祖母 ,

现在，你只要做个乖女孩，听爸爸妈妈的话就行了。

[ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd][jʊr; jər] ['brʌðərz] . "
and Mother , and your brothers . "
和 母亲 , 和 你的 兄弟 . "

还有你的母亲和你的兄弟们。

" [aɪm][dʒʌst][æz; əz][oʊld][æz; əz]['tærəʊ] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [teɪk] ,
" I'm just as old as Taro , " said little Take ,
" 我是 只是 作为 老的 作为 芋头 , " 说 小的 拿 ,

“我和太郎一样大，”小武说道。

" [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [noʊ] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] .
" and I think I know just as much .
" 和 我 思考 我 知道 只是 作为 很多 .

“而且我认为我知道的也一样多。”

[waɪ] [kɑːnt] [hiː; hi][maɪnd][ˌem 'iː][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [taɪm] ?
Why can't he mind me some of the time ?
为什么 不能 他 头脑 我 一些 的 这 时间 ?

他为什么就不能偶尔听我的话呢?

[aɪ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [fer] [tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ! "
I think it would be fair to take turns ! "
我 思考 它 会 是 公平的 到 拿 转弯 ! "

我认为轮流比较公平!

" [bʌt; bət]['tærəʊ][ɪz][ə; eɪ] [bɔɪ] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" But Taro is a boy , " said her Father .
" 但 芋头 是 一个 男生 , " 说 她 父亲 .

“但是太郎是个男孩，”她父亲说。

" [ðæt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
" That makes all the difference in the world .
" 那 制作 全部 这 不同之处 在 这 世界 .

“这意义重大。”

[ˌdʒæpə'niːz]['gɝːlz][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [maɪnd][ðer; ðər] ['brʌðərz] ! "
Japanese girls must always mind their brothers ! "
日本人 女孩们 必须 总是 头脑 他们的 兄弟 ! "

日本女孩一定要时刻听从哥哥的话!

" [mʌst; məst][aɪ][maɪnd] - , [tuː] ? " [æskt] [teɪk] .
" Must I mind Bot'Chan , too ? " asked Take .
" 必须 我 头脑 - , 也 ? " 问 拿 .

“我也得管管Bot'Chan吗？”Take问道。

" [jes] , - , [tuː] . "
" Yes , Bot'Chan , too . "
" 是的 , - , 也 . "

“是的，Bot'Chan也是。”

" [wəʊnt] ['enibɑːdi] ['evər] [maɪnd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [ɔːl] ? " [æskt] [teɪk] .
" **Won't anybody ever mind me at all ? " asked Take .**
" 惯于 任何人 曾经 头脑 我 在 全部 ? " 问 拿 .

“难道就没有人会介意我吗？”Take问道。

" [wen] [juː; jʊ] [get] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] , [ðen] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [jʊr; jər] [tɜːrn] ,
" **When you get to be a mother - in - law , then you can have your turn ,**
" 什么时候 你 得到 到 是 一个 母亲 - 在 - 法律 , 然后 你 能 有 你的 转动 ,

“等你当了婆婆，你就可以轮到你了。”

" [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] , ['smaɪlɪŋ] .
" **said her Father , smiling .**
" 说 她 父亲 , 微笑 .

“她父亲笑着说。”

" [jʊr; jər] ['sʌnz] [waɪf] [wɪl] [ə'beɪ] [juː; jʊ] . "
" **Your son's wife will obey you . "**
" 你的 儿子的 妻子 将要 服从 你 . "

“你儿媳会听你的话。”

" [wɪl] [maɪ] [sʌn] [ə'beɪ] [ˌem 'iː] , [tuː] ? " [æskt] [teɪk] .
" **Will my son obey me , too ? " asked Take .**
" 将要 我的 儿子 服从 我 , 也 ? " 问 拿 .

“我的儿子也会听我的话吗？”塔克问道。

" [noʊ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , " [hɜːr; hər]
" **No , you must obey him if he is the head of the house , " her**
" 不 , 你 必须 服从 他 如果 他 是 这 头 的 这 房子 , " 她

“不，如果他是一家之主，你就必须服从他。”她

['fɑːðər] [ɪk'spleɪnd] .
Father explained .
父亲 解释 .

父亲解释道。

" [its] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [weɪt] , " [said] [teɪk] ,
" **It's a very long time to wait , " sighed Take ,**
" 它是 一个 非常 长的 时间 到 等待 , " 叹了口气 拿 ,

“等待的时间太漫长了，”Take叹了口气。

" [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ə; eɪ] ['dɔːtər] - [ɪn] - [lɔː] [tuː; tə] [maɪnd] [ˌem 'iː] [æt; ət] [læst] .
" **and nothing but a daughter - in - law to mind me at last .**
" 和 没有什么 但 一个 女儿 - 在 - 法律 到 头脑 我 在 最后的 .

“终于有儿媳妇来照顾我了。”

" [hɜːr; hər] ['ʌndər] [lɪp] ['pʌkərd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [fraund] — [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fraʊn] — [raɪt] [ɪn]
" **Her under lip puckered a little and she frowned — a little frown — right in**
" 她 在下面 唇 皱巴巴的 一个 小的 和 她 皱眉 — 一个 小的 皱眉 — 正确的 在
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['fɔːrhed] .
the middle of her forehead .
这 中间 的 她 前额 .

“她的下唇微微撅起，额头正中间微微皱起了眉头。”

" [tʌt] , [tʌt] , " [sed] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] .
" **Tut , tut , " said her Father .**
" 图坦卡蒙 , 教程 , " 说 她 父亲 .

“啧啧，”她父亲说道。

" ['gɜːlz] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] ['dʒent(ə)l] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .
" **Girls and women should always be gentle and smiling .**
" 女孩们 和 女性 应该 总是 是 温和的 和 微笑 .

“女孩和女人应该永远温柔微笑。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] ['nevər] [fraʊn] .

You	must	never	frown	.
你	必须	绝不	皱眉	.

你绝对不能皱眉。

" [hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] [ʃɑːkt] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] [aɪ'diːə][ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .

"	He	looked	quite	shocked	at	the	very	idea	of	such	a	thing	.
"	他	看起来	相当	震惊	在	这	非常	主意	的	这样的	一个	事物	.

“他一想到这种事就显得非常震惊。”

[teɪk] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wen] [juː; jʊ] [meɪk] [jɔːr'self]

Take	tried	to	look	pleasant	,	and	a	funny	thing	is	that	when	you	make	yourself
拿	尝试	到	看	令人愉快的	,	和	一个	有趣的	事物	是	那	什么时候	你	制作	你自己

[lʊk] ['plez(ə)nt] ,

look	pleasant	,
看	令人愉快的	,

试图让自己看起来很和善，有趣的是，当你让自己看起来很和善时，

[juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [soʊ] , [tuː] .

you	begin	to	feel	so	,	too	.
你	开始	到	感觉	所以	,	也	.

你也开始有这种感觉了。

[teɪk] [felt] ['plez(ə)nt] ['ɔːlmoʊst] [raɪt] [ə'weɪ] .

Take	felt	pleasant	almost	right	away	.
拿	毛毡	令人愉快的	几乎	正确的	离开	.

服用后几乎立刻感觉很舒服。

[ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [hʌŋ] [ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] [bɜːrd][ɪn][ðə; ði] [pleɪs]

They	went	into	the	house	and	hung	the	picture	of	the	mother	bird	in	the	place
他们	去	进入	这	房子	和	悬挂	这	图片	的	这	母亲	鸟	在	这	地方

[ʌv; əv][ðə; ði] [kroʊ] ,

of	the	crow	,
的	这	乌鸦	,

他们走进屋子，把母鸟的画像挂在了乌鸦画像的位置上。

[bɪ'saɪd] [ðə; ði] [spreɪ] [ʌv; əv] [plʌm] .

beside	the	spray	of	plum	.
旁	这	喷	的	李子	.

在李子花丛旁。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [weɪ] [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['riːses] [lʊkt] .

When	it	was	all	done	,	this	is	the	way	the	honorable	recess	looked	.
什么时候	它	曾是	全部	完毕	,	这	是	这	方式	这	光荣的	凹陷处	看起来	.

一切结束后，这就是光荣休会的景象。

[teɪk] [lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] ,

Take	looked	at	it	for	a	while	,	and	then	she	said	,
拿	看起来	在	它	为了	一个	尽管	,	和	然后	她	说	,

她看了看，然后说：

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [fiːl] ['sɑːri] [ə'baʊt] ['maɪndɪŋ] - ['æftər][ɔːl] ,

"	I	don't	believe	I	shall	feel	sorry	about	minding	Bot'Chan	after	all	,
"	我	不	相信	我	将	感觉	对不起	关于	介意	-	后	全部	,

“我想我最终不会因为照顾Bot'Chan而感到后悔的。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [lʌv] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] . "

because	I	love	him	so	much	.	"
因为	我	爱	他	所以	很多	.	"

因为我太爱他了。

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ˌdʒæpə'ni:z][gɜ:rl][ʃʊd; ʃəd] [fi:l] , " [sed] [hɜ:r; hər]
" That's the way a little Japanese girl should feel , " said her
" 那就是 这 方式 一个 小的 日本人 女孩 应该 感觉 , " 说 她

“这才是日本小女孩该有的感觉，”她说。

['fɑ:ðər] .
Father .
父亲 .

父亲。

" [naʊ] , [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][let][ˌju: 'es] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][hɪm; ɪm] .
" Now , come in and let us take a look at him .
" 现在 , 来 在 和 让 我们 拿 一个 看 在 他 .

“现在，进来让我们看看他。”

" [ðeɪ] [faʊnd] - [ə'weɪk] .
" They found Bot'Chan awake .
" 他们 成立 - 醒 .

他们发现Bot'Chan醒着。

[teɪk] [nelt] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði][mæt][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [tu:; tə] [si:] [hɪm; ɪm] ['betər] .
Take knelt down on the mat in front of him , to see him better .
拿 跪下 向下 在 这 垫 在 正面 的 他 , 到 看 他 更好的 .

为了看得更清楚，他跪在了他面前的垫子上。

" [pʊt] [jʊr; jər] [hed] [daʊn] [ɑ:n][ðə; ði] ['mætɪŋ] , [teɪk] , " [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðər] [sed] , [ænd; ənd]
" Put your head down on the matting , Take , " her Father said , and
" 放 你的 头 向下 在 这 垫子 , 拿 , " 她 父亲 说 , 和

“把头趴在垫子上，塔克，”她父亲说。

[teɪk] [boʊd] [hɜ:r; hər] [hed] [tu:; tə][ðə; ði] [flɔ:r] .
Take bowed her head to the floor .
拿 鞠躬 她 头 到 这 地面 .

她低下头，俯身在地板上。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [tʊk] [ðə; ði]['beɪbi][ɪn][hɪz; ɪz][ɑ:rmz][ænd; ənd] [pleɪst] [hɪz; ɪz]['taɪni] [fʊt] [ɑ:n] [teɪks]
Then the Father took the Baby in his arms and placed his tiny foot on Take's
然后 这 父亲 采取 这 婴儿 在 他的 武器 和 放置 他的 微小的 脚 在 接受
[nek] .
neck .
脖子 .

然后，父亲把婴儿抱在怀里，把他的小脚放在了Take的脖子上。

" [ðæt] [mi:nz] [ðæt] [ju:; jʊ][mʌst; məst] ['ɔ:lweɪz] [du:] [wʌt] [hi:; hi] ['wɒnts] [ju:; jʊ][tu:; tə] , " [hi:; hi] [sed] .
" That means that you must always do what he wants you to , " he said .
" 那 方法 那 你 必须 总是 做 什么 他 想要 你 到 , " 他 说 .

“这意味着你必须始终按照他的意愿行事，”他说。

" [aɪ] [wɪl] , " [sed] ['lɪt(ə)l] [teɪk] .
" I will , " said little Take .
" 我 将要 , " 说 小的 拿 .

“我会的，”小阿武说。

[ðə; ði] ['mʌðər] [smaɪld] [æt; ət] [teɪk] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [nelt] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['beɪbi:z] [fʊt] [ɑ:n]
The Mother smiled at Take as she knelt on the floor with the Baby's foot on
这 母亲 微笑 在 拿 作为 她 跪下 在 这 地面 和 这 婴儿的 脚 在
[hɜ:r; hər] [nek] .
her neck .
她 脖子 .

母亲跪在地上，婴儿的小脚放在她的脖子上，她对着塔克微笑。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər] [feɪs] [ðə; ði] ['ʌðər] [wei] [ɑːn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['pɪloʊ] [ænd; ənd] [said]

Then **she** **turned** **her** **face** **the** **other** **way** **on** **her** **little** **wooden** **pillow** **and** **sighed**

然后 她 转向 她 脸 这 其他 方式 在 她 小的 木制的 枕头 和 叹了口气

— [dʒʌst][ə; eɪ] ['veri] ['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l] [saɪ] ,

— **just** **a** **very** **gentle** **little** **sigh** **,**

— 只是 一个 非常 温和的 小的 叹 ,

然后她把脸转向另一边，枕在她的小木枕头上，轻轻地叹了口气——只是一声非常轻柔的叹息。

[ðæt] ['noʊbɑːdi] [hɜːrd] [æt; ət][ɔːl] .

that **nobody** **heard** **at** **all** **.**

那 无人 听到 在 全部 .

完全没有人听到。

['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]

MORNING **IN** **THE** **LITTLE** **HOUSE**

早晨 在 这 小的 房子

小木屋里的早晨

['mɔːrnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs]

MORNING **IN** **THE** **LITTLE** **HOUSE**

早晨 在 这 小的 房子

小木屋里的早晨

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日本双胞胎(The Japanese Twins)
第2/5页

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] [wen] - [wʌz; wəz][dʒʌst][wʌn] [mʌnθ] [oʊld] , [hɪz; ɪz][bɪg] ['brʌðər] ['tærəʊ] [woʊk] [ʌp]
One morning when Bot'Chan was just one month old , his big brother Taro woke up
一 早晨 什么时候 - 曾是 只是 一 月 老的 , 他的 大的 兄弟 芋头 觉醒 向上
['veri] ['ɜːrli] .
very early .
非常 早期的 .

一天早晨，Bot'Chan刚满一个月的时候，他的哥哥Taro很早就醒了。

[ðə; ði][bɜːrdz] [woʊk] [hɪm; ɪm] .
The birds woke him .
这 鸟类 觉醒 他 .

鸟儿把他吵醒了。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] .
They were singing in the garden .
他们 是 歌唱 在 这 花园 .

他们在花园里唱歌。

" [siː] , [siː] , [siː] , " [ðeɪ] [sæŋ] .
" See , see , see , " they sang .
" 看 , 看 , 看 , " 他们 唱 .

“看，看，看，”他们唱道。

" ['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [hɪr] !
" Morning is here !
" 早晨 是 这里 !

早晨来了!

['mɔːrnɪŋ] [ɪz] [hɪr] !
Morning is here !
早晨 是 这里 !

清晨来了!

" ['tærəʊ] [hɜːrd] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] [sliːp] .
" Taro heard them in his sleep .
" 芋头 听到 他们 在 他的 睡觉 .

“太郎在睡梦中听到了他们的声音。”

[hiː; hi] [tɜːrnd] ['oʊvər] .
He turned over .
他 转向 超过 .

他翻了个身。

[ðen] [hiː; hi] [stretʃt] [hɪz; ɪz][ɑːrmz][ænd; ənd][legz][ænd; ənd][sæt][ʌp][ɪn][bed] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .
Then he stretched his arms and legs and sat up in bed , rubbing his eyes .
然后 他 拉伸 他的 武器 和 腿 和 卫星 向上 在 床 , 擦 他的 眼睛 .

然后他伸展了一下胳膊和腿，坐了起来，揉了揉眼睛。

[ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði][tɔːl]['peɪpər][læmp] [bɪ'saɪd] [hɪz; ɪz][bed][hæd; həd] [bəːnd] ['ɔːlmoʊst][aʊt] ,
The candle in the tall paper lamp beside his bed had burned almost out ,
这 蜡烛 在 这 高的 纸 灯 旁 他的 床 有 烧伤 几乎 出去 ,

他床边那盏高高的纸灯里的蜡烛几乎燃尽了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [laɪt] [ɪ'nʌf] [soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [teɪk] , [ɪn][hɜːr; hər][bed] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

but	it	was	light	enough	so	he	could	see	that	Take	,	in	her	bed	across	the
但	它	曾是	光	足够的	所以	他	可以	看	那	拿	,	在	她	床	穿过	这

[ruːm] ,

room	,
房间	,

但光线足够亮，他能看到躺在房间另一头床上的Take。

[wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [hed] [ɑːn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['kʊʃ(ə)n] .

was	still	asleep	,	with	her	head	on	her	little	cushion	.
曾是	仍然	睡着了	,	和	她	头	在	她	小的	软垫	.

她还在睡梦中，头枕在她的小枕头上。

['tærəʊ] [kɔːld] ['veri] ['sɔːftli] , " [teɪk] , [teɪk] , [weɪk] [ʌp] !

Taro	called	very	softly	,	"	Take	,	Take	,	wake	up	!
芋头	称为	非常	轻轻	,	"	拿	,	拿	,	唤醒	向上	!

太郎轻声唤道：“塔克，塔克，醒醒！”

" [bʌt; bət] [teɪk] [slept] [soʊ] ['saʊndli] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [hɪr] [hɪm; ɪm] .

"	But	Take	slept	so	soundly	she	did	not	hear	him	.
"	但	拿	睡着了	所以	稳固地	她	做过	不是	听到	他	.

“但是塔克睡得太沉了，没有听到他说话。”

['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði]['beɪbi][wɜːr; wər][ɔːl] [ə'sliːp] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .

Father	and	Mother	and	the	Baby	were	all	asleep	in	the	next	room	.
父亲	和	母亲	和	这	婴儿	是	全部	睡着了	在	这	下一个	房间	.

爸爸、妈妈和宝宝都在隔壁房间睡觉。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [weɪk] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði]

He	did	not	want	to	wake	them	,	because	it	was	still	so	early	in	the
他	做过	不是	想	到	唤醒	他们	,	因为	它	曾是	仍然	所以	早期的	在	这

['mɔːrnɪŋ] .

morning	.
早晨	.

他不想吵醒他们，因为当时还是清晨。

[soʊ][hiː; hi] [krept] ['sɔːftli] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [flɔːr] [tuː; tə] [teɪks] [bed] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] [ɪn][hɜːr; hər] [ɪr] ,

So	he	crept	softly	along	the	floor	to	Take's	bed	,	and	whispered	in	her	ear	,
所以	他	悄悄地爬	轻轻	沿着	这	地面	到	接受	床	,	和	低声说道	在	她	耳朵	,

于是他蹑手蹑脚地沿着地板走到Take的床边，在她耳边低语道：

" [weɪk] [ʌp] , [weɪk] [ʌp] !

"	Wake	up	,	wake	up	!
"	唤醒	向上	,	唤醒	向上	!

“醒醒，醒醒！”

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [weɪk] [ʌp] .

"	But	she	didn't	wake	up	.
"	但	她	没有	唤醒	向上	.

但她没有醒来。

[ðen] ['tærəʊ] [tʊk] [ə; eɪ]['dʒeɪz] ['feðər] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ðə; ði] [deɪ]

Then	Taro	took	a	jay's	feather	which	he	had	found	in	the	garden	the	day
然后	芋头	采取	一个	杰伊的	羽毛	哪个	他	有	成立	在	这	花园	这	天

[bɪ'fɔːr] ,

before	,
前	,

然后太郎拿出了他前一天在花园里捡到的一根松鸦羽毛。

[ænd; ənd] ['tɪk(ə)ld] [teɪks] [noʊz] !

and	tickled	Take's	nose	!
和	挠痒	接受	鼻子	!

然后挠了挠Take的鼻子！

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [rʌbd] [hɜːr; hər] [noʊz] .
First she rubbed her nose .
第一的 她 摩擦 她 鼻子 .

她先揉了揉鼻子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [sniːzd] .
Then she sneezed .
然后 她 打喷嚏 .

然后她打了个喷嚏。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['oʊpənd] [hɜːr; hər] [aɪz] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət]['tærəʊ] .
Then she opened her eyes and looked at Taro .
然后 她 打开 她 眼睛 和 看起来 在 芋头 .

然后她睁开眼睛，看向太郎。

" [ʃ] - [ʃ] , " ['wɪspəd] ['tærəʊ] .
" Sh - sh , " whispered Taro .
" 什 - 什 , " 低声说道 芋头 .

“嘘——”太郎低声说道。

" [bʌt; bət][aɪ] ['hævnt] [sed] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wɜːrd] !
" But I haven't said a single word !
" 但 我 还没有 说 一个 单身的 单词 !

但我一个字都没说过！

" [teɪk] ['wɪspəd] [bæk] .
" Take whispered back .
" 拿 低声说道 后退 .

收回低语。

" [juː; jʊ] [sniːzd] , [ðoʊ] , " [sed] ['tærəʊ] .
" You sneezed , though , " said Taro .
" 你 打喷嚏 , 尽管 , " 说 芋头 .

“可是你打了个喷嚏，”太郎说。

" [ðæts] [dʒʌst][æz; əz][bæd] .
" That's just as bad .
" 那就是 只是 作为 坏的 .

“那也一样糟糕。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [weɪk] [ʌp] ['aʊər; ɑːr] ['ɑːnərəb(ə)l] ['perənts] [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "
It will wake up our honorable parents just the same . "
它 将要 唤醒 向上 我们的 光荣的 父母 只是 这 相同的 . "

它同样会唤醒我们尊敬的父母。

" [wel] , [juː; jʊ] ['ʃʊdənt] ['tɪk(ə)l] [maɪ] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [noʊz] , [ðen] , " [sed]
" Well , you shouldn't tickle my poor little nose , then , " said
" 出色地 , 你 不应该 痒痒 我的 贫穷的 小的 鼻子 , 然后 , " 说

“那你就别挠我可怜的小鼻子了，”他说。

[teɪk] .
Take .
拿 .

拿。

" [jʊr; jər] ['ɑːnərəb(ə)l] [noʊz] [wʌz; wəz] ['tɪk(ə)ld] [soʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wʊd] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd] [hɪr] [ðə; ði]
" Your honorable nose was tickled so that you would wake up and hear the
" 你的 光荣的 鼻子 曾是 挠痒 所以 那 你 会 唤醒 向上 和 听到 这
[bɜːrdz] [sɪŋ] ,
birds sing ,
鸟类 唱歌 ,

“你那尊贵的鼻子被挠痒痒，这样你就能醒来，听到鸟儿的歌唱。”

" [sed] ['tærəʊ] .
" said Taro .
" 说 芋头 .

太郎说道。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mʌtʃ] ['naɪsər][ðæn; ðən] ['sliːpɪŋ] !
" It is much nicer than sleeping !
" 它 是 很多 更漂亮 比 睡眠 !

“这比睡觉舒服多了！”

[bɪ'saɪdz] , [duː][juː; jʊ] [rɪ'membər] [wʌt] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [tuː; tə] - [deɪ] ?
Besides , do you remember what is going to happen to - day ?
除了 , 做 你 记住 什么 是 去 到 发生 到 - 天 ?

另外，你还记得今天会发生什么事吗?

[wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] - [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] !
We are going to take Bot'Chan to the Temple !
我们 是 去 到 拿 - 到 这 寺庙 !

我们要带Bot'Chan去神庙!

" [ə; eɪ]['temp(ə)l][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] ,
" A temple is something like a church ,
" 一个 寺庙 是 某物 喜欢 一个 教会 ,

“寺庙有点像教堂，

['oʊnli] [ðeɪ] [duː][nɑːt][duː][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋz] [ɪn] ['tɛmpəlz] [ðæt] [wiː; wi][duː][ɪn]['aʊər; ɑːr] [tʃɜːrtʃɪz] .
only they do not do the same things in temples that we do in our churches .
仅有的 他们 做 不是 做 这 相同的 事物 在 寺庙 那 我们 做 在 我们的 教堂 .

只是他们在寺庙里做的事情和我们在教堂里做的事情不一样。

[ðə; ði] [twɪnz] [lʌvd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
The Twins loved to go to the Temple ,
这 双胞胎 喜爱 到 去 到 这 寺庙 ,

这对双胞胎很喜欢去寺庙。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [went] [ðer; ðər] .
because they had a very good time when they went there .
因为 他们 有 一个 非常 好的 时间 什么时候 他们 去 那里 .

因为他们在那里玩得很开心。

[ðeɪ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv]
They liked it as much as you like Thanksgiving Day and the Fourth of
[dʒʊ'laɪ] .
July .
七月 .

他们喜欢它，就像你喜欢感恩节和七月四日一样。

[wen] [teɪk] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] - [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
When Take remembered that they were going to take Bot'Chan to the Temple ,
什么时候 拿 记得 那 他们 是 去 到 拿 - 到 这 寺庙 ,

当Take想起他们要带Bot'Chan去寺庙时，

[ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [braʊn] [hændz] .
she clapped her little brown hands .
她 鼓掌 她 小的 棕色的 双手 .

她拍了拍她那双棕色的小手。

" [oʊ] , [aɪm][soʊ][glæd] !
" Oh , I'm so glad !
" 哦 , 我是 所以 高兴的 !

“哦，我太高兴了！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .
" she said .
" 她 说 .

她说。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pɑːpt] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['kʌvərz] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [bed] [ænd; ənd] [stʊd] [ʌp] [ɑːn]
Then she popped out from under the covers of her bed and stood up on
然后 她 爆裂 出去 从 在下面 这 封面 的 她 床 和 站立 向上 在
[ðə; ði] [sɔːft] [strɔː] ['mætɪŋ] .
the soft straw matting .
这 柔软的 稻草 垫子 .

然后她从被窝里钻了出来，站在柔软的稻草垫上。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [noʊ] ['suːnər] [aʊt] [ʌv; əv] [bed] [ðæn; ðən] [frʌm; frəm] [fɑːr] [ə'weɪ] [keɪm] [ðə; ði] " [klɪŋ] - [klɪŋ] -
She was no sooner out of bed than from far away came the " Cling - cling -
她 曾是 不 很快 出去 的 床 比 从 远的 离开 来了 这 " 黏着 - 黏着 -
[klæŋ] " [ʌv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [gɔːŋ] .
clang " of a great gong .
铛 " 的 一个 伟大的 锣 .

她刚起床，就听到远处传来“叮叮当当”的大锣声。

[ænd; ənd] [ðen] , " [tʌm] - [tʌm] - [tiː] - [waɪ] - [waɪ] - [rʌm] " [roʊld] [ə; eɪ] [greɪt] [drʌm] .
And then , " Tum - tum - t - y - y - rum " rolled a great drum .
和 然后 , " 汤 - 汤 - t - 是 - 是 - 朗姆酒 " 滚动 一个 伟大的 鼓 .

然后，“咚咚咚”一声，一面大鼓滚滚而来。

" [hɑːrk] ! " [sed] ['tærəʊ] .
" Hark ! " said Taro .
" 听着 ! " 说 芋头 .

“听！”太郎说道。

" [ðer; ðər] [goʊ] [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['belz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [priːsts] [ɑːr; ər] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnraɪz] [drʌmz] !
" There go the Temple bells , and the priests are beating the sunrise drums !
" 那里 去 这 寺庙 铃铛 , 和 这 神父 是 殴打 这 日出 鼓 !

“寺庙的钟声响了，祭司们正在敲响日出的鼓！”

[its] [nɑːt] [soʊ] ['veri] ['ɜːrli] , ['æftər] [ɔːl] . "
It's not so very early , after all . "
它是 不是 所以 非常 早期的 , 后 全部 . "

毕竟，现在还不算太早。

" [naʊ] , [juːl] [hɪr] - [stɪk] ['ræpɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [meɪdz] [tuː; tə] [get] [ʌp] , " [teɪk] ['ænsər]
" Now , you'll hear Grannie's stick rapping for the maids to get up , " Take answered
" 现在 , 你会 听到 - 戳 说唱 为了 这 女佣 到 得到 向上 , " 拿 回答
.
:
.

“现在，你会听到奶奶的棍子敲打着，叫女佣们起床，”塔克回答道。

" [ðə; ði] ['temp(ə)l] ['belz] ['ɔːlweɪz] [weɪk] [hɜːr; hər] .
" The Temple bells always wake her .
" 这 寺庙 铃铛 总是 唤醒 她 .

“寺庙的钟声总是把她吵醒。”

" [ænd; ənd] [æt; ət] [ðæt] ['veri] ['mɪnɪt] ,
" And at that very minute ,
" 和 在 那 非常 分钟 ,

就在那一刻，

" [ræt] - [tæt] - [tæt] " ['saʊndɪd] - [stɪk] [ɑːn][ðə; ði] ['wʊdwɜːrk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wer] [ðə; ði]
" Rat - tat - tat " sounded Grannie's stick on the woodwork of the room where the
" 鼠 - 塔特 - 塔特 " 听起来 - 戳 在 这 木工 的 这 房间 在哪里 这
[meɪdz] [slept] .
maids slept .
女佣 睡着了 .

“哒哒哒”一声，奶奶的棍子敲打着女佣睡觉房间的木墙上。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wer] [ðə; ði] [twɪnz] [lɪvd] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][noʊ] [θɪk] [wɔːlz] .
In the little house in the garden where the Twins lived , there are no thick walls .
在 这 小的 房子 在 这 花园 在哪里 这 双胞胎 居住地 , 那里 是 不 厚的 墙壁 .

双胞胎居住的花园小屋里没有厚厚的墙壁。

[ðer; ðər][ɑːr; ər]['oʊnli] ['prɪti] ['wʊd(ə)n] [skriːnz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [faɪn] [waɪt] ['peɪpər] .
There are only pretty wooden screens covered with fine white paper .
那里 是 仅有的 漂亮的 木制的 屏幕 涵盖 和 美好的 白色的 纸 .

只有一些漂亮的木制屏风，上面覆盖着精美的白纸。

[ðiːz] [skriːnz] [slaɪd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ɪn] [gruːvz] ,
These screens slide back and forth in grooves ,
这些 屏幕 滑动 后退 和 前进 在 凹槽 ,

这些屏幕在凹槽中来回滑动，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] [ʃʌvd] [bæk] [æt; ət][wʌns][ðə; ði] [hoʊl] [haʊs] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][wʌn]
and when they are all shoved back at once the whole house is turned into one
和 什么时候 他们 是 全部 推搡 后退 在 一次 这 所有的 房子 是 转向 进入 一
[bɪg] ,
big ,
大的 ,

当它们全部同时被推回去时，整栋房子就变成了一个巨大的.....

[braɪt] [ruːm] .
bright room .
明亮的 房间 .

明亮的房间。

[ðɪs] [ɪz] [waɪ] [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][soʊ] ['kerf(ə)l] [nɑːt][tuː; tə] [meɪk] ['eni] [nɔɪz] .
This is why the Twins had to be so careful not to make any noise .
这 是 为什么 这 双胞胎 有 到 是 所以 小心 不是 到 制作 任何 噪音 .

这就是为什么双胞胎兄弟必须非常小心，不能发出任何声音的原因。

['iːv(ə)n][ə; eɪ]['taɪni] [nɔɪz] [kæn; kən][biː; bi] [hɜːrd] [ɔːl] [θruː] [ə; eɪ] [haʊs] [ðæt] [hæz; həz]['oʊnli]['peɪpər]
Even a tiny noise can be heard all through a house that has only paper
甚至 一个 微小的 噪音 能 是 听到 全部 通过 一个 房子 那 有 仅有的 纸
[wɔːlz] ,
walls ,
墙壁 ,

即使是极小的声音，在只有纸墙的房子里也能听到。

[juː; jʊ] [siː] .
you see .
你 看 .

你看。

[bʌt; bət] ['evri] [wʌn][ɪz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tuː; tə][get] [ʌp][æt; ət] ['sʌnraɪz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði]
But every one is supposed to get up at sunrise in the little house in the
但 每一个 一 是 据称 到 得到 向上 在 日出 在 这 小的 房子 在 这
['gɑːrdn] ,
garden ,
花园 ,

但是，花园里小屋里的每个人都应该在日出时分起床。

['eniweɪ] .
anyway .
反正 .

反正。

[ðə; ðɪ] [meɪdz] [wɜːr; wər] ['stɜːrɪŋ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['græni] [kɔːld] [ðem; ðəm] .
The maids were stirring as soon as Grannie called them .
这 女佣 是 搅拌 作为 很快 作为 奶奶 称为 他们 .

奶奶一叫，女佣们就立刻行动起来。

[ðeɪ] [roʊld] [bæk] [ðə; ðɪ] ['ʃʌtər] [ə'raʊnd] [ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] [meɪd] [soʊ] [mʌtʃ] [nɔɪz] [ɪn] ['duːɪŋ]
They rolled back the shutters around the porch and made so much noise in doing
他们 滚动 后退 这 百叶窗 大约 这 门廊 和 制成 所以 很多 噪音 在 正在做
[ˌaɪ 'tiː] [ðæt] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [woʊk] [ʌp] [tuː] .
it that Father and Mother woke up too .
它 那 父亲 和 母亲 觉醒 向上 也 .

他们拉开门廊周围的百叶窗，弄得动静很大，连爸爸妈妈都被吵醒了。

[ðen] [ðə; ðɪ] [twɪnz] ['dɪdnt] [kiːp] [soʊ]['kwaɪət] ['eni] [mɔːr] .
Then the Twins didn't keep so quiet any more .
然后 这 双胞胎 没有 保持 所以 安静的 任何 更多的 .

之后，双子城就不再保持沉默了。

" [aɪl] [biːt] [juː; jʊ] ['dresɪŋ] , " [teɪk] [sed] [tuː; tə]['tærəʊ] .
" I'll beat you dressing , " Take said to Taro .
" 患病的 打 你 敷料 , " 拿 说 到 芋头 .

“我穿衣服肯定比你快，”武对太郎说。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['bæθruːm] [tuː; tə] [wɑːʃ] [hɜːr; hər] [feɪs] [ænd; ənd][hændz] ,
She ran to the bathroom to wash her face and hands ,
她 跑 到 这 浴室 到 洗 她 脸 和 双手 ,

她跑到洗手间去洗脸洗手，

[ænd; ənd]['tærəʊ][ræn][tuː; tə] [wɑːʃ] [hɪz; ɪz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bræs] ['beɪs(ə)n][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] .
and Taro ran to wash his in a little brass basin on the porch .
和 芋头 跑 到 洗 他的 在 一个 小的 黄铜 盆地 在 这 门廊 .

太郎跑到门廊上的小铜盆里洗漱。

" [biː; bi] [ʃʊr] [juː; jʊ] [wɑːʃ] [bɪ'haɪnd][jʊr; jər] [ɪrz] , ['tærəʊ] , " [teɪk] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .
" Be sure you wash behind your ears , Taro , " Take called to him .
" 是 当然 你 洗 在后面 你的 耳朵 , 芋头 , " 拿 称为 到 他 .

“太郎，记得洗洗耳朵后面。”阿丈对他说。

" [ænd; ənd] [ɪts] [noʊ] [fer] [ən'les] [juː; jʊ] [brʌʃ] [jʊr; jər] [tiːθ] [hɑːrd] !
" And it's no fair unless you brush your teeth hard !
" 和 它是 不 公平的 除非 你 刷子 你的 牙齿 难的 !

“如果你不认真刷牙，那就不公平！”

" ['tærəʊ] ['dɪdnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
" Taro didn't say anything .
" 芋头 没有 说 任何事物 .

太郎什么也没说。

[hɪz; ɪz] ['tuːθbrʌʃ] [wʌz; wəz][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ruːm] [fɔːr; fər][wɜːrdz] [tuː] .
His toothbrush was in his mouth , and there wasn't room for words too .
他的 牙刷 曾是 在 他的 嘴 , 和 那里 不是 房间 为了 字 也 .

他嘴里叼着牙刷，连说话的空间都没有了。

[soʊ][hiː; hi][dʒʌst] [skrʌbd] [ə'weɪ] [æz; əz][hɑːrd][æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
So he just scrubbed away as hard as he could .
所以 他 只是 擦洗过 离开 作为 难的 作为 他 可以 .

于是他便拼命地擦洗起来。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ruːm] [ænd; ənd] [drest] [soʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz][ɔːl] [dʌn]

Then	he	ran	back	to	his	room	and	dressed	so	quickly	that	he	was	all	done
然后	他	跑	后退	到	他的	房间	和	穿着	所以	迅速地	那	他	曾是	全部	完毕

[ænd; ənd][aʊt][ɪn][ðə; ði]['gɑːrdn] [bɪ'fɔːr] [teɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə][pʊt][ɑːn][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l][kɪ'moʊnoʊ] !

and	out	in	the	garden	before	Take	began	to	put	on	her	little	kimono	!
和	出去	在	这	花园	前	拿	开始	到	放	在	她	小的	和服	!

然后他跑回房间，迅速穿好衣服，在Take开始穿她的小和服之前，他就已经穿好衣服跑到花园里去了！

[juː; jʊ] [siː] , [ɔːl]['tæroʊz] [kloʊðz] ['oʊpənd][ɪn] [frʌnt] , [ænd; ənd][ðer; ðər] ['wɔznt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['bʌt(ə)n]

You	see	,	all	Taro's	clothes	opened	in	front	,	and	there	wasn't	a	single	button
你	看	,	全部	太郎的	衣服	打开	在	正面	,	和	那里	不是	一个	单身的	按钮

[tuː; tə][duː][ʌp] ;

to	do	up	;
到	做	向上	;

你看，太郎的衣服都是前面敞开的，没有一颗纽扣需要扣上；

[soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd][duː][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [hɪm'self] — [ɔːl][bʌt; bət][ðə; ði] [sæʃ] [wɪtʃ] [taɪd] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [weɪst]

so	he	could	do	it	all	himself	—	all	but	the	sash	which	tied	round	his	waist
所以	他	可以	做	它	全部	他自己	—	全部	但	这	窗扇	哪个	系	圆形的	他的	腰部

[ænd; ənd][held] ['evriθɪŋ] [tə'geðər] .

and	held	everything	together	.
和	握住	一切	一起	.

所以他可以自己完成所有事情——除了系在腰间并将所有东西固定在一起的腰带。

[teɪk] ['ɔːlweɪz] [taɪd] [ðɪs] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

Take	always	tied	this	for	him	.
拿	总是	系	这	为了	他	.

一直都帮他系这个。

[wen] [teɪk] [keɪm] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜːr; hər] [sæʃ] [ɪn][hɜːr; hər][hænd] .

When	Take	came	out	into	the	garden	she	had	her	sash	in	her	hand	.
什么时候	拿	来了	出去	进入	这	花园	她	有	她	窗扇	在	她	手	.

当塔克走到花园里时，她手里拿着她的腰带。

['tærəʊ][hæd; həd][hɪz; ɪz][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Taro	had	his	in	his	hand	.
芋头	有	他的	在	他的	手	.

太郎手里拿着他的那份。

" [aɪ] [biːt] !

"	I	beat	!
"	我	打	!

我赢了！

" ['tærəʊ] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

"	Taro	called	to	her	.
"	芋头	称为	到	她	.

太郎叫住了她。

" [juː; jʊ] ['hævnt] [gɑːt][jʊr; jər] [sæʃ] [ɑːn] [jet] , " [teɪk] [kɔːld] [bæk] .

"	You	haven't	got	your	sash	on	yet	,	"	Take	called	back	.
"	你	还没有	得到	你的	窗扇	在	然而	,	"	拿	称为	后退	.

“你还没系上腰带呢，”塔克回头说道。

" [juː; jʊ] ['hævnt] ['iːðər] , " [sed] ['tærəʊ] .

"	You	haven't	either	,	"	said	Taro	.
"	你	还没有	任何一个	,	"	说	芋头	.

“你也没有，”太郎说。

" [wiː; wi][bəuθ][ʌv; əv][ˌjuː 'es] ['dɪdnt] [biːt] [ðen] , " [sed] [teɪk] .

"	We	both	of	us	didn't	beat	then	,	"	said	Take	.
"	我们	两个都	的	我们	没有	打	然后	,	"	说	拿	.

“我们俩当时都没赢，”Take说道。

" [kʌm] [hɪr] [ænd; ənd] [aɪl] [taɪ] [jɔːrz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **Come here and I'll tie yours for you .**
" 来 这里 和 患病的领带 你的 为了 你 .

“过来，我帮你系好。”

" ['tærəʊ] [bækt] [ʌp][tuː; tə] [teɪk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][taɪd][hɪz; ɪz] [sæʃ] [ɪn][ə; eɪ] ['twɪŋklɪŋ] .
" **Taro backed up to Take , and she tied his sash in a twinkling .**
" 芋头 支持的 向上 到 拿 , 和 她 系 他的 窗扇 在 一个 闪烁 .

太郎退到武身边，武迅速地帮他系好腰带。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [held] [ʌp] [hɜːr; hər] [sæʃ] .
Then she held up her sash .
然后 她 握住 向上 她 窗扇 .

然后她举起了腰带。

" [naʊ] , [juː; jʊ][taɪ] [maɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] , ['tærəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" **Now , you tie mine for me , Taro , " she said .**
" 现在 , 你 领带 矿 为了 我 , 芋头 , " 她 说 .

“现在，太郎，你帮我系上我的鞋带。”她说。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] ['mʌðər] [kæn; kən] [help] [juː; jʊ] , " [sed] ['tærəʊ] .
" **Wait until Mother can help you , " said Taro .**
" 等待 直到 母亲 能 帮助 你 , " 说 芋头 .

“等妈妈能帮你的时候再说吧。”太郎说道。

" [bɔɪz] ['ʃʊdənt] [duː]['gɝːlz] - [wɜːrk] . "
" **Boys shouldn't do girls ' work . "**
" 男孩们 不应该 做 女孩们 - 工作 . "

“男孩不应该做女孩的工作。”

" [oʊ] , [pliːz] , ['tærəʊ] , " [sed] [teɪk] .
" **Oh , please , Taro , " said Take .**
" 哦 , 请 , 芋头 , " 说 拿 .

“哦，拜托，太郎，”武说道。

" [aɪ] [taɪd] [jɔːrz] [fɔːr; fər][juː; jʊ] .
" **I tied yours for you .**
" 我 系 你的 为了 你 .

我帮你系好了。

[aɪ][dəunt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [kɑːnt] [taɪ] [maɪn] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] ! "
I don't see why you can't tie mine for me ! "
我 不 看 为什么 你 不能 领带 矿 为了 我 ! "

我不明白你为什么不能帮我系一下鞋带！

" [wel] , [juː; jʊ] [noʊ] [wʌt] ['fɑːðər] [sed] , " ['tærəʊ] ['ænsər] .
" **Well , you know what Father said , " Taro answered .**
" 出色地 , 你 知道 什么 父亲 说 , " 芋头 回答 .

“嗯，你知道父亲是怎么说的，”太郎回答道。

" [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][gɜːrl][ænd; ənd][mʌst; məst][maɪnd][ˌem 'iː] .
" **He said you are a girl and must mind me .**
" 他 说 你 是 一个 女孩 和 必须 头脑 我 .

他说你是女孩子，必须听我的话。

[juː; jʊ][get] ['mʌðər] [tuː; tə][duː][ˌaɪ 'tiː] . "
You get Mother to do it . "
你 得到 母亲 到 做 它 . "

你让妈妈去做。

" [hiː; hi] [sed] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd]['noʊb(ə)l] , [tuː] , " [sed] [teɪk] .
" **He said you should be kind and noble , too , " said Take .**
" 他 说 你 应该 是 种类 和 高贵 , 也 , " 说 拿 .

“他说你也应该善良高尚，”Take说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][kaɪnd][ænd; ənd]['noʊb(ə)l][ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə][taɪ][maɪ] [sæʃ] ,

"	It	would	be	kind	and	noble	of	you	to	tie	my	sash	,
"	它	会	是	种类	和	高贵	的	你	到	领带	我的	窗扇	,

“如果您能帮我系上腰带，那将是您的善意和高尚之举。”

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪm][dʒʌst] ['sʌfərɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][taɪd] .

because	I'm	just	suffering	to	have	it	tied	.
因为	我是	只是	痛苦	到	有	它	系	.

因为我被绑着真的很痛苦。

" [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] [saɪdˌwaɪz] .

"	She	looked	at	him	sidewise	.
"	她	看起来	在	他	横向	.

她侧过头看了他一眼。

" [pliːz] [duː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Please	do	,	"	she	said	.
"	请	做	,	"	她	说	.

“请便吧，”她说。

['tærəʊ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər] .

Taro	thought	it	over	.
芋头	想法	它	超过	.

太郎仔细想了想。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [wel] , [kʌm] [bɪ'haɪnd][ðə; ðɪ]['læntərn] , [ænd; ənd][dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] [aɪl] [duː][ˌaɪ 'tiː] .

Then	he	said	,	"	Well	,	come	behind	the	lantern	,	and	just	this	once	I'll	do	it	.
然后	他	说	,	"	出色地	,	来	在后面	这	灯笼	,	和	只是	这	一次	患病的	做	它	.

然后他说：“好吧，到灯笼后面来，就这一次，我就这么做。”

[bʌt; bət][dəʊnt][juː; jʊ] [tel] , [ænd; ənd][dəʊnt][juː; jʊ][æsk][ˌem 'iː][tuː; tə] [ə'gen] . "

But	don't	you	tell	,	and	don't	you	ask	me	to	again	.	"
但	不	你	告诉	,	和	不	你	问	我	到	再次	.	"

但你别说出去，也别再问我了。

" [krɔːs] [maɪ] [hɑːrt] , ['tærəʊ] , " [teɪk] ['prɑːmɪst] .

"	Cross	my	heart	,	Taro	,	"	Take	promised	.
"	叉	我的	心	,	芋头	,	"	拿	承诺	.

“我发誓，太郎，”答应了。

" [aɪ][wəʊnt] [tel] .

"	I	won't	tell	.
"	我	惯于	告诉	.

我不会说的。

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] [gʊd] , [kaɪnd] [bɔɪ] .

You	are	a	good	,	kind	boy	.
你	是	一个	好的	,	种类	男生	.

你是个善良的好孩子。

" ['tærəʊ][taɪd][ðə; ðɪ] [sæʃ] [ðə; ðɪ][best][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['veri] [kwɪr] .

"	Taro	tied	the	sash	the	best	he	could	,	but	it	looked	very	queer	.
"	芋头	系	这	窗扇	这	最好的	他	可以	,	但	它	看起来	非常	酷儿	.

太郎尽力把腰带系好，但看起来很奇怪。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [soʊ] [kwɪr] [ðæt] [wen] , ['æftər][ə; eɪ] [waɪl] , [ðer; ðər] ['mʌðər] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [sed] ,

It	looked	so	queer	that	when	,	after	a	while	,	their	Mother	saw	it	she	said	,
它	看起来	所以	酷儿	那	什么时候	,	后	一个	尽管	,	他们的	母亲	锯	它	她	说	,

它看起来非常奇怪，过了一会儿，他们的母亲看到后说：

" [kʌm] [hɪr] , [maɪ][tʃaɪld] ; [jʊr; jər] [sæʃ] [ɪz][taɪd] ['ʌpsaɪd] [daʊn] !

"	Come	here	,	my	child	;	your	sash	is	tied	upside	down	!
"	来	这里	,	我的	孩子	;	你的	窗扇	是	系	上行	向下	!

“孩子，过来，你的腰带系反了！”

[bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːrd][tuː; tə] [riːtʃ] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] .

But	I	know	it	is	hard	to	reach	behind	you	.
但	我	知道	它	是	难的	到	抵达	在后面	你	.

但我知道要够到你身后很难。

[aɪ][mʌst; məst] [tiːtʃ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [naɪs] [bɪg] [baʊ; boʊ] [ɔːl] [baɪ] [jɔːr'self] .

I	must	teach	you	how	to	make	a	nice	big	bow	all	by	yourself	.
我	必须	教	你	如何	到	制作	一个	好的	大的	弓	全部	经过	你自己	.

我一定要教你如何自己制作一个漂亮的大蝴蝶结。

" [ænd; ənd] [teɪk] ['nevər] [toʊld][hɜːr; hər] [ðæt] ['tærəʊ][dɪd][ˌaɪ 'tiː] .

"	And	Take	never	told	her	that	Taro	did	it	.
"	和	拿	绝不	讲述	她	那	芋头	做过	它	.

“而且武从未告诉过她，是太郎干的。”

[noʊ][wʌn] ['evər] [nuː] [ˌaɪ 'tiː] [ʌn'tɪl] [ðɪs] ['mɪnɪt] !

No	one	ever	knew	it	until	this	minute	!
不	一	曾经	知道	它	直到	这	分钟	!

直到此刻，谁也不知道!

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [drest] , [ðə; ði] [twɪnz] [ræn] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

When	they	were	all	dressed	,	the	Twins	ran	out	into	the	garden	.
什么时候	他们	是	全部	穿着	,	这	双胞胎	跑	出去	进入	这	花园	.

当他们都穿戴整齐后，双胞胎跑进了花园。

[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] ['ʃaʊər] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [liːvz] [wɜːr; wər][ɔːl] ['ʃaɪni] ,

There	had	been	a	shower	in	the	night	,	and	the	leaves	were	all	shiny	,
那里	有	到过	一个	淋浴	在	这	夜晚	,	和	这	树叶	是	全部	闪亮的	,

夜里下过一场雨，树叶都闪闪发亮。

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɑːʃt] [soʊ] [kliːn] [baɪ][ðə; ði] [reɪn] .

they	had	been	washed	so	clean	by	the	rain	.
他们	有	到过	洗过	所以	干净的	经过	这	雨	.

它们被雨水冲刷得非常干净。

[ðə; ði] [duː] ['spɑːkld] [ɑːn][ðə; ði] [griːn] ['aɪrɪs] [liːvz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði]['taɪni]['rɪvər] ,

The	dew	sparkled	on	the	green	iris	leaves	beside	the	tiny	river	,
这	露	闪闪发光	在	这	绿色的	鸢尾花	树叶	旁	这	微小的	河	,

小河边，翠绿的鸢尾花叶片上闪烁着露珠。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [meɪd] [ðə; ði] [fɪʃ] [lʊk] [laɪk] [lʌmps] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [goʊld][ɪn][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz]

and	the	sunshine	made	the	fish	look	like	lumps	of	living	gold	in	the	blue	waters
和	这	阳光	制成	这	鱼	看	喜欢	肿块	的	活的	金子	在	这	蓝色的	水

[ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] .

of	the	little	lake	.
的	这	小的	湖	.

阳光照耀下，小湖碧蓝的湖水中，鱼儿看起来就像一块块活生生的金子。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪ'st'stɪr] [vaɪn] [ðæt] [gruː] ['oʊvər][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ,

The	birds	were	singing	in	the	wistaria	vine	that	grew	over	the	porch	,
这	鸟类	是	歌唱	在	这	紫藤	藤	那	生长	超过	这	门廊	,

鸟儿在爬满门廊的紫藤花丛中歌唱。

[ænd; ənd] [tuː] [dʌvz; doʊvz][wɜːr; wər] ['kuːɪŋ] [ɑːn][ðə; ði][oʊld] [stoʊn] ['læntərn] [ðæt] [stʊd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [leɪk] .

and	two	doves	were	cooing	on	the	old	stone	lantern	that	stood	by	the	little	lake	.
和	二	鸽子	是	咕咕	在	这	老的	石头	灯笼	那	站立	经过	这	小的	湖	.

两只鸽子在小湖边古老的石灯笼上咕咕叫着。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['tæroʊz][pet][dʌvz; doʊvz] .

They	were	Taro's	pet	doves	.
他们	是	太郎的	宠物	鸽子	.

它们是太郎的宠物鸽子。

['tærəʊ][held] [aʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgərz] .

Taro	held	out	his	fingers	.
芋头	握住	出去	他的	手指	.

太郎伸出了手指。

" [aɪ] ['hævnt] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [brɪŋ] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] , " [hiː; hi] [kɔːld] .

"	I	haven't	forgotten	to	bring	you	something	,	"	he	called	.
"	我	还没有	被遗忘的	到	带来	你	某物	,	"	他	称为	.

“我没忘记给你带东西，”他喊道。

[ðə; ði][dʌvz; doʊvz] [fluː] [daʊn] [ænd; ənd] [lɪt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] .

The	doves	flew	down	and	lit	upon	his	shoulders	.
这	鸽子	飞翔	向下	和	点燃	之上	他的	肩膀	.

鸽子飞下来，落在了他的肩膀上。

['tærəʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fjuː] [raɪs] ['kəːnəlz][frʌm; frəm][ðə; ði] [sliːv] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][kɪ'moʊnoʊ] — [wɪtʃ] [hiː; hi]

Taro	took	a	few	rice	kernels	from	the	sleeve	of	his	kimono	—	which	he
芋头	采取	一个	很少	米	内核	从	这	袖子	的	他的	和服	—	哪个	他

[juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['pɑːkɪt] — [ænd; ənd] [fed] [ðə; ði][bɜːrdz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

used	as	a	pocket	—	and	fed	the	birds	from	his	hand	.
用过的	作为	一个	口袋	—	和	美联储	这	鸟类	从	他的	手	.

太郎从他用来当口袋的和服袖子里掏出几粒米，用手喂鸟。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ] [teɪm] [ðeɪ] ['iːv(ə)n] [pɪkt] [sʌm; səm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][lɪps] .

They	were	so	tame	they	even	picked	some	from	his	lips	.
他们	是	所以	驯服	他们	甚至	挑选	一些	从	他的	嘴唇	.

它们非常温顺，甚至还从他嘴唇上啄食了一些。

" [aɪ] [wɪl] [fiːd] [ðə; ði] [fɪʃ] [tuː] , " [teɪk] [sed] .

"	I	will	feed	the	fish	too	,	"	Take	said	.
"	我	将要	喂养	这	鱼	也	,	"	拿	说	.

“我也会喂鱼的，”Take说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wer] [ðə; ði][meɪdz][wɜːr; wər] [prɪ'peərɪŋ] ['brekfəst] .

And	she	ran	to	the	kitchen	where	the	maids	were	preparing	breakfast	.
和	她	跑	到	这	厨房	在哪里	这	女佣	是	准备	早餐	.

她跑到厨房，女佣们正在那里准备早餐。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [wɪð; wɪθ][sʌm; səm] [waɪt] [raɪs] ['weɪfəz] [ɪn][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

She	came	back	with	some	white	rice	wafers	in	her	fingers	.
她	来了	后退	和	一些	白色的	米	晶圆	在	她	手指	.

她回来的时候手里拿着一些白米饼。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [θruː] [sʌm; səm]['taɪni]['bɪts][ʌv; əv][ðə; ði]['weɪfər]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər] .

First	she	threw	some	tiny	bits	of	the	wafer	into	the	water	.
第一的	她	扔	一些	微小的	比特	的	这	晶圆	进入	这	水	.

她先将一些薄脆饼干碎屑扔进水中。

[ðə; ði] [fɪʃ] [sɔː] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrfɪs] .

The	fish	saw	them	and	came	to	the	surface	.
这	鱼	锯	他们	和	来了	到	这	表面	.

鱼儿们看见了它们，便游到了水面。

[ðen] [teɪk] [riːtʃt] [daʊn] [ænd; ənd] [held] [ðə; ði]['weɪfər][ɪn][hɜːr; hər] ['fɪŋgərz] .

Then	Take	reached	down	and	held	the	wafer	in	her	fingers	.
然后	拿	达到	向下	和	握住	这	晶圆	在	她	手指	.

然后，Take 俯身将圣餐饼握在指间。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] [keɪm] [ɔ:l] [ə'baʊt] [hɜ:r; hər][hænd][ænd; ənd] ['nɪbəld] [ðə; ði]['weɪfər] [wɪ'ðaʊt] [fɪr] .

The	little	fish	came	all	about	her	hand	and	nibbled	the	wafer	without	fear	.
这	小的	鱼	来了	全部	关于	她	手	和	轻咬	这	晶圆	没有	害怕	.

小鱼游到她手边，毫不畏惧地啃着薄饼。

[wʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]['i:v(ə)n] ['nɪbəld] [hɜ:r; hər] ['fɪŋgər] !

One	of	them	even	nibbled	her	finger	!
一	的	他们	甚至	轻咬	她	手指	!

其中一个甚至还咬了她的手指!

[teɪk] [læft] .

Take	laughed	.
拿	笑了	.

笑了。

" [maɪnd][jʊr; jər] ['mænərz] , " [ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɪʃ] .

"	Mind	your	manners	,	"	she	said	to	the	little	fish	.
"	头脑	你的	礼仪	,	"	她	说	到	这	小的	鱼	.

“注意你的礼貌,”她对小鱼说。

" [its] [nɑ:t] [pə'laɪt] [tu:; tə][traɪ][tu:; tə] [i:t] [ˌem 'i:] [ʌp] [wen] [aɪm] ['fi:dɪŋ] [ju:; jʊ] !

"	It's	not	polite	to	try	to	eat	me	up	when	I'm	feeding	you	!
"	它是	不是	有礼貌的	到	尝试	到	吃	我	向上	什么时候	我是	喂养	你	!

“当我在喂你的时候，你却想把我吃掉，这很不礼貌！”

[aɪm][nɑ:t][jʊr; jər] ['brekfəst] , ['eniweɪ] !

I'm	not	your	breakfast	,	anyway	!
我是	不是	你的	早餐	,	反正	!

反正我又不是你的早餐!

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [saʊnd] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɔ:ŋ] .

"	Just	then	they	heard	the	tinkling	sound	of	a	little	gong	.
"	只是	然后	他们	听到	这	叮叮当当	声音	的	一个	小的	锣	.

就在这时，他们听到了叮叮当当的小锣声。

" [tɪŋ] — [tɪŋ] — [tɪŋ] ! " [sæŋ] [teɪk] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][ðə; ði] [gɔ:ŋ] .

"	Ting	—	ting	—	ting	!	"	sang	Take	to	the	sound	of	the	gong	.
"	婷	—	ting	—	ting	!	"	唱	拿	到	这	声音	的	这	锣	.

“叮叮叮！”伴着锣声唱道。

" ['brekfəst] [ɪz] ['redi] .

"	Breakfast	is	ready	.
"	早餐	是	准备好	.

早餐准备好了。

" [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [dɑ:nst] [ʌp] [ðə; ði]['græv(ə)l] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði] [haʊs] , [hɜ:r; hər] [her] ['bɑ:bɪŋ] [ʌp]

"	And	she	danced	up	the	gravel	walk	to	the	house	,	her	hair	bobbing	up
"	和	她	跳舞	向上	这	碎石	走	到	这	房子	,	她	头发	上下摆动	向上

[ænd; ənd] [daʊn] ,

and	down	,
和	向下	,

她沿着碎石小路跳着舞走向房子，头发也随之上下晃动。

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] [sæʃ] ['flaɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] , [soʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ][bɪg] [blu:] ['bʌtərflaɪ] .

and	her	sash	flying	in	the	wind	,	so	that	she	looked	like	a	big	blue	butterfly	.
和	她	窗扇	飞行	在	这	风	,	所以	那	她	看起来	喜欢	一个	大的	蓝色的	蝴蝶	.

她的腰带在风中飘扬，使她看起来像一只大大的蓝色蝴蝶。

['tærəʊ] [keɪm] [tuː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn][mæts][ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər]

Taro	**came**	**too**	**,**	**and**	**they**	**sat**	**down**	**on**	**mats**	**in**	**the**	**kitchen**	**,**	**to**	**eat**	**their**
芋头	来了	也	,	和	他们	卫星	向下	在	垫子	在	这	厨房	,	到	吃	他们的

['brekfəst] .

breakfast	**.**
早餐	.

太郎也来了，他们坐在厨房的垫子上吃早餐。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['sɜːrvɪŋ] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] ['brekfəst] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði][nekst]

Their	**Mother**	**was**	**already**	**serving**	**their**	**Father's**	**breakfast**	**to**	**him**	**in**	**the**	**next**
他们的	母亲	曾是	已经	服务	他们的	父亲的	早餐	到	他	在	这	下一个

[ruːm] .

room	**.**
房间	.

他们的母亲已经在隔壁房间为父亲准备早餐了。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['grænmʌðər] [wʊd] [hæv; həv][ðer; ðər] ['brekfəst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

By	**and**	**by**	**she**	**and**	**Grandmother**	**would**	**have**	**their**	**breakfast**	**with**	**the**
经过	和	经过	她	和	祖母	会	有	他们的	早餐	和	这

['sɜːrvənt] .

servants	**.**
仆人	.

过了一会儿，她和祖母就和仆人们一起吃早餐了。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [twɪnz] ['iːtɪŋ] [ðer; ðər] ['brekfəst] .

This	**is**	**a**	**picture**	**of**	**the**	**Twins**	**eating**	**their**	**breakfast**	**.**
这	是	一个	图片	的	这	双胞胎	吃	他们的	早餐	.

这是双胞胎兄弟吃早餐的照片。

[ðeɪ] [iːtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['taɪni] ['teɪbl] [ʌv; əv] [red] ['lækərd] [wʊd] .

They	**each**	**had**	**a**	**tiny**	**table**	**of**	**red**	**lacquered**	**wood**	**.**
他们	每个	有	一个	微小的	桌子	的	红色的	漆面	木头	.

他们每人都有一张小小的红漆木桌。

[ɑːn] [iːtʃ] ['teɪbl] [wɜːr; wər] [tuː] [boʊlz] .

On	**each**	**table**	**were**	**two**	**bowls**	**.**
在	每个	桌子	是	二	碗	.

每张桌子上都放着两个碗。

[ɪn] [wʌn] [boʊl] [wʌz; wəz] [suːp] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [raɪs] .

In	**one**	**bowl**	**was**	**soup**	**,**	**and**	**in**	**the**	**other**	**rice**	**.**
在	一	碗	曾是	汤	,	和	在	这	其他	米	.

一个碗里装的是汤，另一个碗里装的是米饭。

['tærəʊ] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz] [suːp] - [boʊl] [wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz] .

Taro	**took**	**up**	**his**	**soup**	**-**	**bowl**	**with**	**both**	**hands**	**.**
芋头	采取	向上	他的	汤	-	碗	和	两个都	双手	.

太郎双手端起汤碗。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] .

He	**was**	**in**	**a**	**hurry**	**.**
他	曾是	在	一个	匆忙	.

他很着急。

" [oʊ] , ['tærəʊ] !

"	**Oh**	**,**	**Taro**	**!**
"	哦	,	芋头	!

“哦，太郎！”

" [teɪk] [sed] .

"	**Take**	**said**	**.**
"	拿	说	.

“Take说道。”

" [wʌt] [wʊd] ['mʌðər] [seɪ] !
" What would Mother say !
" 什么 会 母亲 说 !

“妈妈会怎么说呢！”

[juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi] [mɔːr] [pə'laɪt] .
You must be more polite .
你 必须 是 更多的 有礼貌的 .

你应该更有礼貌一些。

[juː; jʊ] [noʊ] [ðæt] ['iznt] [ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] [boʊl] .
You know that isn't the way to hold your bowl .
你 知道 那 不是 这 方式 到 抓住 你的 碗 .

你知道那不是拿碗的正确方法。

" ['tærəʊ][set][hɪz; ɪz] [boʊl] [daʊn] [ə'gen] , [ænd; ənd] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['kerfəli] [wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ,
" Taro set his bowl down again , and took it up carefully with one hand ,
" 芋头 放 他的 碗 向下 再次 , 和 采取 它 向上 小心 和 一 手 ,

太郎又把碗放下，小心翼翼地用一只手拿起来。

[dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [siː] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] ['pɪktʃər] .
just as you see him in the picture .
只是 作为 你 看 他 在 这 图片 .

就像你在照片里看到的那样。

[teɪk] [bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt] [hɜːr; hər][raɪs] .
Take began to eat her rice .
拿 开始 到 吃 她 米 .

Take开始吃她的米饭。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] ['lɪt(ə)l] [stɪks] [ɪn][hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] .
She had two little sticks in her right hand .
她 有 二 小的 棍子 在 她 正确的 手 .

她右手拿着两根小棍子。

[ʃiː; ʃi] [juːst] [ðiːz] [stɪks] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ə; eɪ][fɔːrk][ɔːr] [spuːn] .
She used these sticks instead of a fork or spoon .
她 用过的 这些 棍子 反而 的 一个 叉 或者 勺子 .

她用这些木棍代替叉子或勺子。

[bʌt; bət] [teɪk] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['hɜːri] [tuː] .
But Take was in a hurry too .
但 拿 曾是 在 一个 匆忙 也 .

但Take当时也很着急。

[ʃiː; ʃi] [spɪld] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [raɪs] [ɑːn][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər][kɪ'moʊnoʊ] .
She spilled a little rice on the front of her kimono .
她 洒了 一个 小的 米 在 这 正面 的 她 和服 .

她不小心把一些米洒在了和服前面。

['tærəʊ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .
Taro saw it .
芋头 锯 它 .

太郎看到了。

" [jʊə(r)] [dʒʌst][æz; əz] [ˌɪmpə'laɪt] [æz; əz][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [hiː; hi] [sed] .
" You're just as impolite as I am , " he said .
" 你是 只是 作为 不礼貌 作为 我 是 , " 他 说 .

“你和我一样没礼貌，”他说。

" [its] [dʒʌst][æz; əz][bæd][tuː; tə] [spɪl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][hoʊld][jʊr; jər] [boʊl] [rɔːŋ] . "
" It's just as bad to spill as it is to hold your bowl wrong . "
" 它是 只是 作为 坏的 到 洒 作为 它 是 到 抓住 你的 碗 错误的 . "

“洒出来和拿碗拿错了一样糟糕。”

" [oʊ] , [dɪr] [ˌem 'iː] !
" Oh , dear me !
" 哦 , 亲爱的 我 !

“哦，我的天哪！”

[ðen] [wɪə(r)] [bəuθ] [ˌɪmpə'laɪt] , " [sed] [teɪk] .
Then we're both impolite , " said Take .
然后 是 两个都 不礼貌 , " 说 拿 .

“那我们俩都很没礼貌，”Take说道。

" [wʌt] [wʊd]
" What would
" 什么 会

“什么会

['mʌðər] [seɪ] ! "
Mother say ! "
母亲 说 ! "

妈妈说！

" [ʃiːd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][juː 'es] , " [sed] ['tærəʊ] .
" She'd be ashamed of us , " said Taro .
" 棚 是 羞愧 的 我们 , " 说 芋头 .

“她会为我们感到羞耻的，”太郎说。

" [lets] [siː] [ɪf] [wiː; wi] [kɑːnt] [rɪ'membər] ['evri] ['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['mænərz] ['æftər] [ðɪs] , "
" Let's see if we can't remember every single one of our manners after this , "
" 我们来吧 看 如果 我们 不能 记住 每一个 单身的 一 的 我们的 礼仪 后 这 , "
[sed] [teɪk] .
said Take .
说 拿 .

“让我们看看之后我们能不能记住所有的礼仪，”Take说道。

[dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðer; ðər] [raɪs] [ðer; ðər] [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [steps] —
Just as they were finishing their rice there came the sound of steps —
只是 作为 他们 是 精加工 他们的 米 那里 来了 这 声音 的 步骤 —
- — - - [klʌmp] !
Clumpity — clumpity - clump !
- — - - 丛 !

他们正要吃完米饭，就听到了脚步声——咚咚咚！

" [huːz] ['kʌmɪŋ] ? " [sed] ['tærəʊ] .
" Who's coming ? " said Taro .
" 谁是 未来 ? " 说 芋头 .

“谁要来？”太郎问道。

" [aɪ] [θɪŋk] [its] [ðə; ði] ['herdresər] , " [teɪk] ['ænsər] .
" I think it's the hairdresser , " Take answered .
" 我 思考 它是 这 理发师 , " 拿 回答 .

“我想是理发师，”Take 回答道。

[ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [siː] .
She ran out to see .
她 跑 出去 到 看 .

她跑出去看。

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
An old woman was on the porch .
一个 老的 女士 曾是 在 这 门廊 .

一位老妇人坐在门廊上。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [slɪpt] [ɔːf] [hɜːr; hər] [klɔgz] .

She	had	just	slipped	off	her	clogs	.
她	有	只是	滑倒了	离开	她	木屐	.

她刚刚脱掉了木屐。

[ɪn] [dʒə'pæn] [noʊ] [wʌn] [θɪŋks] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] [æz; əz] ['werɪŋ] [striːt] [ʃuːz] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] .

In	Japan	no	one	thinks	of	such	a	thing	as	wearing	street	shoes	in	the	house	.
在	日本	不	一	思考	的	这样的	一个	事物	作为	穿着	街道	鞋	在	这	房子	.

在日本，没有人会想到在家里穿街鞋这种事。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [brɪŋ] [ɪn] [dɜːrt] [ænd; ənd] [sɔɪl] [ðə; ði] ['prɪti] [waɪt] [mæts] .

It	would	bring	in	dirt	and	soil	the	pretty	white	mats	.
它	会	带来	在	污垢	和	土壤	这	漂亮的	白色的	垫子	.

它会把灰尘和污垢带进漂亮的白色垫子里。

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

That	was	why	she	took	them	off	.
那	曾是	为什么	她	采取	他们	离开	.

这就是她脱掉它们的原因。

[teɪk] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] .

Take	bowed	to	the	old	woman	.
拿	鞠躬	到	这	老的	女士	.

向老妇人鞠躬。

" ['əʊhə] - [joʊ] ?

"	Oha	-	yo	?
"	哦哈	-	哟	?

“哦哈哟?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [pə'laɪtli] .

"	she	said	politely	.
"	她	说	礼貌地	.

她礼貌地说道。

" ['əʊhə] - [joʊ] ? " [sed] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [tuː; tə] [teɪk] .

"	Oha	-	yo	?	"	said	the	old	woman	to	Take	.
"	哦哈	-	哟	?	"	说	这	老的	女士	到	拿	.

“哦哈哟？”老妇人对Take说道。

[ðə; ði] [twɪnz] - ['mʌðər] [hɜːrd] [ðem; ðəm] .

The	Twins	'	Mother	heard	them	.
这	双胞胎	-	母亲	听到	他们	.

双胞胎的母亲听到了她们的对话。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔːr] .

She	came	to	the	door	.
她	来了	到	这	门	.

她走到门口。

[ʃiː; ʃi] [boʊd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [oʊld] ['wʊmən] [boʊd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

She	bowed	to	the	old	woman	,	and	the	old	woman	bowed	to	her	.
她	鞠躬	到	这	老的	女士	,	和	这	老的	女士	鞠躬	到	她	.

她向老妇人鞠躬，老妇人也向她鞠躬。

" [kʌm] [ɪn] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	Come	in	,	"	said	the	Mother	.
"	来	在	,	"	说	这	母亲	.

“进来吧，”母亲说。

" [aɪ] [hoʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [maɪ] [her] [lʊk] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] - [deɪ] ,

"	I	hope	you	will	make	my	hair	look	very	nice	to	-	day	,
"	我	希望	你	将要	制作	我的	头发	看	非常	好的	到	-	天	,

“我希望你今天能把我的头发弄得很漂亮。”

[bɪˈkəz, bɪˈkɔːz][wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

because	we	are	going	to	the	Temple	.
因为	我们	是	去	到	这	寺庙	.

因为我们要去圣殿。

" [ðə; ði][oʊld]['wʊmən] [smaɪld] .

"	The	old	woman	smiled	.
"	这	老的	女士	微笑	.

老妇人笑了。

" [aɪ] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃaɪn] [laɪk] ['sætn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	make	it	shine	like	satin	,	"	she	said	.
"	我	将要	制作	它	闪耀	喜欢	缎	,	"	她	说	.

“我会让它像缎子一样闪亮，”她说。

[ðə; ði] ['mʌðər] [gɑːt][aʊt][hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['mɪrər] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

The	Mother	got	out	her	little	mirror	and	sat	down	on	the	floor	.
这	母亲	得到	出去	她	小的	镜子	和	卫星	向下	在	这	地面	.

母亲拿出她的小镜子，坐在地板上。

[ðə; ði] ['herdresər] [stʊd] [bɪˈhaɪnd][hɜːr; hər][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [teɪk] [daʊn] [ðə; ði]

The	hairdresser	stood	behind	her	and	began	to	take	down	the
这	理发师	站立	在后面	她	和	开始	到	拿	向下	这

理发师站在她身后，开始取下.....

['mʌðɚz] [lɔːŋ] [blæk] [her] .

Mother's	long	black	hair	.
母亲的	长的	黑色的	头发	.

母亲的长黑发。

- [hæd; həd] [bɪn] [əˈweɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

Bot'Chan	had	been	awake	a	long	time	.
-	有	到过	醒	一个	长的	时间	.

Bot'Chan已经醒了很久了。

['tærəʊ][wʌz; wəz] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

Taro	was	playing	with	him	on	the	floor	.
芋头	曾是	玩耍	和	他	在	这	地面	.

太郎和他一起在地板上玩耍。

[ðə; ði] ['mʌðər] [kɔːld] [teɪk] .

The	Mother	called	Take	.
这	母亲	称为	拿	.

母亲叫了一声“拿”。

" ['dɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Daughter	,	"	she	said	,
"	女儿	,	"	她	说	,

“女儿，”她说。

" [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] [wʊd] [meɪk] ['aʊər; ɑːr]['beɪbi] [waɪd] [əˈweɪk] [ænd; ənd] ['hæpi] [wen] [wiː; wi][stɑːrt]

"	a	little	nap	would	make	our	baby	wide	awake	and	happy	when	we	start
"	一个	小的	午睡	会	制作	我们的	婴儿	宽的	醒	和	快乐的	什么时候	我们	开始

[fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l] .

for	the	Temple	.
为了	这	寺庙	.

“小睡一会儿会让我们的宝宝精神抖擞，心情愉快地迎接我们去圣殿的旅程。”

[wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [sliːp] ?

Would	you	like	to	put	him	to	sleep	?
会	你	喜欢	到	放	他	到	睡觉	?

你想让他睡着吗?

" [teɪk] [lʌvd] [tuː; tə] [pʊt] - [tuː; tə] [sliːp] ['betər] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːrld] .

"	Take	loved	to	put	Bot'Chan	to	sleep	better	than	anything	else	in	the	world	.
"	拿	喜爱	到	放	-	到	睡觉	更好的	比	任何事物	别的	在	这	世界	.

“Take 最喜欢的就是哄 Bot'Chan 睡觉，这比世界上任何事都好。”

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ɪn] [hɜːr; hər] [ɑːrmz] [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] [kloʊz] .

She	took	him	in	her	arms	and	hugged	him	close	.
她	采取	他	在	她	武器	和	拥抱	他	关闭	.

她将他抱在怀里，紧紧地搂着他。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [swei] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] , [ænd; ənd] [sæŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [sɔːŋ] :

Then	she	swayed	back	and	forth	,	and	sang	this	little	song	:
然后	她	摇摆	后退	和	前进	,	和	唱	这	小的	歌曲	:

然后她摇晃着身体，唱起了这首小歌：

" [haʊ] [bɪg] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɜːr] ['beɪbi] [bɔɪ] [ɪz] ['groʊɪŋ] .

"	How	big	and	beautiful	Sir	Baby	Boy	is	growing	.
"	如何	大的	和	美丽的	先生	婴儿	男生	是	生长	.

“小宝贝长得好大好漂亮啊。”

" [wen] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [tuː] , [ðen] [aɪ] [wɪl] [meɪk] ['aʊər; ɑːr] ['gɑːrdn] ['lɑːrdʒər] ,

"	When	he	becomes	a	good	boy	,	too	,	then	I	will	make	our	garden	larger	,
"	什么时候	他	变成	一个	好的	男生	,	也	,	然后	我	将要	制作	我们的	花园	更大的	,

“等他以后也变成乖孩子，我就会把我们的花园扩大。”

[ænd; ənd] [bɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['treʒər] [haʊs] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] .

and	build	a	little	treasure	house	for	him	.
和	建造	一个	小的	宝藏	房子	为了	他	.

并为他建造一座小小的宝库。

" [nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['treʒər] - [haʊs] [aɪ] [wɪl] [plænt] [paɪn] [triːz] .

"	Next	to	the	treasure	-	house	I	will	plant	pine	trees	.
"	下一个	到	这	宝藏	-	房子	我	将要	植物	松树	树木	.

“我将在宝库旁边种植松树。”

[nekst] [tuː; tə] [ðə; ði] [paɪn] [triːz] [aɪ] [wɪl] [plænt] [ˌbæm'buː] .

Next	to	the	pine	trees	I	will	plant	bamboo	.
下一个	到	这	松树	树木	我	将要	植物	竹子	.

我将在松树旁边种植竹子。

[nekst] [tuː; tə] [ðə; ði]

Next	to	the
下一个	到	这

旁边

[ˌbæm'buː] [aɪ] [wɪl] [plænt] [plʌm] [triːz] .

bamboo	I	will	plant	plum	trees	.
竹子	我	将要	植物	李子	树木	.

我会种竹子，也会种李子树。

" [tuː; tə] [ðə; ði] ['bræntʃɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [plʌm] [triːz] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [hʌŋ] ['lɪt(ə)l]

"	To	the	branches	of	the	plum	trees	shall	be	hung	little
"	到	这	分支	的	这	李子	树木	将	是	悬挂	小的

“李树枝上要挂些小东西。”

['belz] !

bells	!
铃铛	!

铃铛!

[wen] [ðoʊz] ['lɪt(ə)l] ['belz] [rɪŋ] , [oʊ] [sɜːr] ['beɪbi] [bɔɪ] , [haʊ]

When	those	little	bells	ring	,	O	Sir	Baby	Boy	,	how
什么时候	那些	小的	铃铛	戒指	,	哦	先生	婴儿	男生	,	如何

当那些小铃铛响起，哦，宝贝男孩，该有多好

['hæpi] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] !
happy you will be !
快乐的 你 将要 是 !

你一定会很高兴的!

" ([ə'dæptɪd] [frʌm; frəm][trænz'leɪʃ(ə)n][baɪ][sɜːr]['edwɪn]['ɑːrnəld] .)
" (Adapted from translation by Sir Edwin Arnold .)
" (改编 从 翻译 经过 先生 埃德温 阿诺德 .)

(改编自埃德温·阿诺德爵士的译本。)

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] ['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər] , [ænd; ənd]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ][ænd; ənd]['sɑːftɝ, 'sɔftɝ] , [ə'baʊt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
She sang over and over , and softer and softer , about the little
她 唱 超过 和 超过 , 和 更柔和 和 更柔和 , 关于 这 小的
['belz] ;
bells ;
铃铛 ;

她一遍又一遍地唱着歌，声音越来越轻，歌里唱的是小铃铛;

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm][ðə; ði] ['herdresər] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['mʌðɝz] [her] [ænd; ənd] [gɔːn]
and by the time the hairdresser had finished the Mother's hair and gone
和 经过 这 时间 这 理发师 有 完成的 这 母亲的 头发 和 已消失
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

等理发师给母亲梳完头发离开时，

- [wʌz; wəz][fæst] [ə'sliːp] .
Bot'Chan was fast asleep .
- 曾是 快速地 睡着了 .

Bot'Chan 睡得很沉。

[ðen] ['nɑːtsuː][pʊt][hɪm; ɪm] [daʊn] [ɑːn][sʌm; səm][sɔːft][mæts] , [ænd; ənd] [kəumd] [teɪks] [her] .
Then Natsu put him down on some soft mats , and combed Take's hair .
然后 纳兹 放 他 向下 在 一些 柔软的 垫子 , 和 梳理过的 接受 头发 .

然后纳兹把他放在柔软的垫子上，梳理了武的头发。

[teɪk] [stʊd] [stɪl] , [laɪk] [ə; eɪ] [breɪv] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , [ðoʊ] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [θriː] [snɑːlz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
Take stood still , like a brave little girl , though there were three snarls in it ,
拿 站立 仍然 , 喜欢 一个 勇敢的 小的 女孩 , 尽管 那里 是 三 咆哮 在 它 ,

Take 像个勇敢的小女孩一样一动不动地站着，尽管它发出了三声咆哮。

[ænd; ənd]['nɑːtsuː] [pʊld] ['dredfəli] !
and Natsu pulled dreadfully !
和 纳兹 拉 极其糟糕 !

纳兹拉得糟透了!

[wen] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] ['redi] [tuː; tə][goʊ] , [ðeɪ] [lʊkt] ['veri] ['splendɪd] [ɪn'diːd] .
When every one was ready to go , they looked very splendid indeed .
什么时候 每一个 一 曾是 准备好 到 去 , 他们 看起来 非常 灿烂 的确 .

当所有人都准备就绪时，他们看起来确实非常光彩照人。

[ðeɪ] [ɔːl] [wɔːr] [kə'məʊnəz][ʌv; əv][ðə; ði]['faɪnɪst] [sɪlk] ,
They all wore kimonos of the finest silk ,
他们 全部 穿着 和服 的 这 最好的 丝绸 ,

她们都穿着上等丝绸和服。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli] [krest] [im'brɔidəd] [ɑːn][ðə; ði] [bæk] [ænd; ənd] [left] [sliːv] .
with the family crest embroidered on the back and left sleeve .
和 这 家庭 波峰 绣花 在 这 后退 和 左边 袖子 .

背面和左袖上绣有家族徽章。

[ænd; ənd] - [hæd; həd] [nuː] [kloʊðz] [ðæt] ['græni] [ænd; ənd] ['mʌðər] [hæd; həd] [meɪd] [ɪ'speʃəli]

And	Bot'Chan	had	new	clothes	that	Grannie	and	Mother	had	made	especially
和	-	有	新的	衣服	那	奶奶	和	母亲	有	制成	尤其

[fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [wer] [ɑːn][hɪz; ɪz][fɜːrst]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] .

for	him	to	wear	on	his	first	visit	to	the	Temple	.
为了	他	到	穿	在	他的	第一的	访问	到	这	寺庙	.

博特·钱还有奶奶和妈妈特意为他做的新衣服，让他第一次去寺庙时穿。

[wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [els] [wʌz; wəz] [drest] [ænd; ənd] ['redi] , ['nɑːtsuː] [weɪkt] - [ænd; ənd]

When	everybody	else	was	dressed	and	ready	,	Natsu	waked	Bot'Chan	and
什么时候	大家	别的	曾是	穿着	和	准备好	,	纳兹	醒来	-	和

[pʊt][hɪz; ɪz] [nuː] [kloʊðz] [ɑːn][hɪm; ɪm] .

put	his	new	clothes	on	him	.
放	他的	新的	衣服	在	他	.

当其他人都穿戴整齐准备就绪后，纳兹叫醒了小机器人，并给他穿上了新衣服。

" [naʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][stɑːrt] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	Now	,	we	can	start	,	"	said	the	Mother	.
"	现在	,	我们	能	开始	,	"	说	这	母亲	.

“现在，我们可以开始了，”母亲说道。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] - [ɪn][hɜːr; hər][ɑːrmz] .

She	took	Bot'Chan	in	her	arms	.
她	采取	-	在	她	武器	.

她把小波酱抱在怀里。

['nɑːtsuː][slɪd]['oʊpən][ðə; ði] [dɔːr] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [stept] [aʊt][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

Natsu	slid	open	the	door	,	and	they	all	stepped	out	on	the	porch	.
纳兹	滑行	打开	这	门	,	和	他们	全部	步	出去	在	这	门廊	.

纳兹拉开门，他们都走到了门廊上。

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]

HOW	THEY	WENT	TO	THE	TEMPLE
如何	他们	去	到	这	寺庙

他们如何前往圣殿

[haʊ] [ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l]

HOW	THEY	WENT	TO	THE	TEMPLE
如何	他们	去	到	这	寺庙

他们如何前往圣殿

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][dʒʌst] ['stepɪŋ] ['ɪntuː][ðer; ðər] [klɔgz] [wen] [ðə; ði] [frʌnt] [geɪt] ['oʊpənd] ,

THE	Twins	were	just	stepping	into	their	clogs	when	the	front	gate	opened	,
这	双胞胎	是	只是	步进	进入	他们的	木屐	什么时候	这	正面	门	打开	,

双胞胎刚穿上木屐，前门就开了。

[ænd; ənd] [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeɪ] [sɔː] !

and	what	do	you	think	they	saw	!
和	什么	做	你	思考	他们	锯	!

你觉得他们看到了什么?

[ɪn] [keɪm] [trɔtɪŋ] [θriː] [braʊn] [men] , [iːtʃ] [wʌn] ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] !

In	came	trotting	three	brown	men	,	each	one	pulling	a	little	carriage	behind	him	!
在	来了	小跑	三	棕色的	男人	,	每个	一	拉	一个	小的	运输	在后面	他	!

三个棕色皮肤的男人小跑着进来，每人后面都拉着一辆小马车!

[ðeɪ] [keɪm] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

They	came	right	up	to	the	porch	.
他们	来了	正确的	向上	到	这	门廊	.

他们径直走到了门廊前。

[teɪk] [wʌz; wəz][dʒʌst] ['stændɪŋ] [ɑːn][wʌn] [fʊt] ,

Take	was	just	standing	on	one	foot	,
拿	曾是	只是	常设	在	一	脚	,

Take当时就单脚站着。

['redi] [tuː; tə][slɪp][hɜːr; hər] ['ʌðər] [wʌn]['ɪntuː][ðə; ði][stræp][ʌv; əv][hɜːr; hər][klɑːg] , [wen] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] .

ready	to	slip	her	other	one	into	the	strap	of	her	clog	,	when	they	came	in	.
准备好	到	滑	她	其他	一	进入	这	带子	的	她	阻塞	,	什么时候	他们	来了	在	.

她正准备把另一只袜子塞进木屐的鞋带里，这时他们进来了。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzd] [ʃiː; ʃi] [fel] [raɪt] ['oʊvər] ['bækwərd] !

She	was	so	surprised	she	fell	right	over	backward	!
她	曾是	所以	惊讶	她	跌倒	正确的	超过	落后	!

她吓了一跳，直接向后摔倒了！

[ʃiː; ʃi] [pɪkt] [hɜːr'self] [ʌp] [ə'gen] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [hɑːpt] [ə'lɔːŋ] , [wɪð; wɪθ][wʌn] [ʃuː] [ɑːn][ænd; ənd]

She	picked	herself	up	again	quickly	,	and	hopped	along	,	with	one	shoe	on	and
她	挑选	她自己	向上	再次	迅速地	,	和	跳跃	沿着	,	和	一	鞋	在	和

[wʌn] [ʃuː] [ɔːf] :

one	shoe	off	:
一	鞋	离开	:

她很快又爬了起来，一只鞋穿着，一只鞋脱了，单脚跳着往前走：

" [ɑːr; ər][wiː; wi]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd] ?

"	Are	we	going	to	ride	?
"	是	我们	去	到	骑	?

我们要骑车吗?

" [ʃiː; ʃi] [gɑːspt] .

"	she	gasped	.
"	她	倒吸一口气	.

她倒吸了一口气。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [læft] .

Her	Father	laughed	.
她	父亲	笑了	.

她父亲笑了。

" [jes] , ['lɪt(ə)l] [pɑːp] - [aɪz] , " [hiː; hi] [sed] ; " [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə][raɪd][tuː; tə][ðə; ði]['temp(ə)l] ,

"	Yes	,	little	pop	-	eyes	,	"	he	said	;	"	we	are	going	to	ride	to	the	Temple	,
"	是的	,	小的	流行音乐	-	眼睛	,	"	他	说	;	"	我们	是	去	到	骑	到	这	寺庙	,

“是的，小家伙们，”他说；“我们要骑马去寺庙。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ænd; ənd]['tærəʊ][ʃæl; ʃəl][raɪd][ɪn][wʌn] ['rɪkʃɔː] [ɔːl][baɪ] [jɔːr'selvz] .

and	you	and	Taro	shall	ride	in	one	rickshaw	all	by	yourselves	.
和	你	和	芋头	将	骑	在	一	黄包车	全部	经过	你们自己	.

你和太郎将单独乘坐一辆人力车。

" [ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒɪz] [drɔːn] [baɪ][men] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['hɔːrsɪz] [ɪz] " [ˌdʒin'rikʃə] ,

"	The	name	of	these	little	carriages	drawn	by	men	instead	of	horses	is	"	jinrickshas	,
"	这	姓名	的	这些	小的	马车	绘制	经过	男人	反而	的	马匹	是	"	人力车	,

“这些由人而不是马匹拉动的小型马车的名字是‘人力车’，

" [bʌt; bət][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] " ['rɪkʃɔːz] " [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

"	but	he	called	them	"	rickshaws	"	for	short	.
"	但	他	称为	他们	"	人力车	"	为了	短的	.

但他简称它们为“人力车”。

[ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər][soʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['hɑːrdli] [kiːp] [stɪl] .

The	Twins	were	so	happy	they	could	hardly	keep	still	.
这	双胞胎	是	所以	快乐的	他们	可以	几乎	保持	仍然	.

双胞胎高兴得几乎一动不动。

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [ɔːl] [θriː] ['rɪkʃɔːz] [ænd; ənd] [ɔːl] [θriː] [men] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [sed] [tuː; tə]

They	looked	at	all	three	rickshaws	and	all	three	men	,	and	then	they	said	to
他们	看起来	在	全部	三	人力车	和	全部	三	男人	,	和	然后	他们	说	到

[ðer; ðər] ['fɑːðər] :

their	Father	:
他们的	父亲	:

他们看了看三辆人力车和三个人，然后对他们的父亲说：

" [meɪ] [wiː; wi] [raɪd] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] ?

"	May	we	ride	in	this	one	?
"	可能	我们	骑	在	这	一	?

我们可以坐这辆车吗?

" [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [red] [wiːlz] .

"	It	had	red	wheels	.
"	它	有	红色的	车轮	.

它的轮子是红色的。

" [jes] , [juː; jʊ] [meɪ] [raɪd] [ɪn] [ðæt] [wʌn] , " [hiː; hi] [sed] .

"	Yes	,	you	may	ride	in	that	one	,	"	he	said	.
"	是的	,	你	可能	骑	在	那	一	,	"	他	说	.

“是的，你可以坐那辆车，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʌn] [wɪð; wɪθ] [griːn] [wiːlz] , [ænd; ənd] [roʊd] [ə'weɪ] .

Then	he	got	into	the	one	with	green	wheels	,	and	rode	away	.
然后	他	得到	进入	这	一	和	绿色的	车轮	,	和	骑	离开	.

然后他上了那辆绿色轮子的车，骑走了。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['græni] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['beɪbi] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [wʌn] ,

Mother	and	Grannie	and	the	Baby	got	into	the	next	one	,
母亲	和	奶奶	和	这	婴儿	得到	进入	这	下一个	一	,

妈妈、奶奶和宝宝进了下一个房间。

[ænd; ənd] [ðer; ðər] ['rɪkʃɔː] [mæn] [trɔtid] [ə'weɪ] ['æftər] ['fɑːðər] .

and	their	rickshaw	man	trotted	away	after	Father	.
和	他们的	黄包车	男人	小跑	离开	后	父亲	.

他们的人力车夫跟在父亲身后小跑而去。

" [kiːp] [kloʊz] [bɪ'haɪnd] [juː 'es] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [kɔːld] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [twɪnz] .

"	Keep	close	behind	us	,	"	the	Mother	called	back	to	the	Twins	.
"	保持	关闭	在后面	我们	,	"	这	母亲	称为	后退	到	这	双胞胎	.

“跟紧我们，”母亲回头对双胞胎喊道。

[ðeɪ] [gɑːt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['rɪkʃɔː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] [wiːlz] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [fluː] .

They	got	into	the	rickshaw	with	the	red	wheels	,	and	away	they	flew	.
他们	得到	进入	这	黄包车	和	这	红色的	车轮	,	和	离开	他们	飞翔	.

他们坐上那辆红色轮子的人力车，飞驰而去。

[ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn] [ə; eɪ] ['rɪkʃɔː] [ə'loʊn] [bɪ'fɔːr] [ɪn] [ɔːl] [ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] .

The	Twins	had	never	been	in	a	rickshaw	alone	before	in	all	their	lives	.
这	双胞胎	有	绝不	到过	在	一个	黄包车	独自的	前	在	全部	他们的	生活	.

这对双胞胎姐妹以前从未独自乘坐过人力车。

[ðeɪ] [sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] , [ænd; ənd] [held] [ɑːn] [taɪt] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [baʊnst] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] ,

They	sat	up	very	straight	,	and	held	on	tight	because	it	bounced	a	good	deal	,
他们	卫星	向上	非常	直的	,	和	握住	在	紧的	因为	它	弹跳	一个	好的	交易	,

他们坐得笔直，紧紧抓住扶手，因为椅子颠簸得很厉害。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪkʃɔː] [mæn] [kʊd; kəd] [rʌn] ['veri] [fæst] .

and	the	rickshaw	man	could	run	very	fast	.
和	这	黄包车	男人	可以	跑步	非常	快速地	.

人力车夫跑得很快。

" [aɪ] [fiːl] [æz; əz][grænd][æz; əz][ə; eɪ] ['prɪnses] , " [teɪk] ['wɪspəd] [tuː; tə]['tærəʊ] .

"	I	feel	as	grand	as	a	princess	,	"	Take	whispered	to	Taro	.
"	我	感觉	作为	盛大	作为	一个	公主	,	"	拿	低声说道	到	芋头	.

“我感觉自己像个公主一样高贵，”塔克低声对太郎说。

" [haʊ] [duː][juː; jʊ] [fiːl] ? "

"	How	do	you	feel	?	"
"	如何	做	你	感觉	?	"

“你感觉如何？ ”

" [aɪ] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæmuraɪ] , " ['tærəʊ] ['wɪspəd] [bæk] .

"	I	feel	like	a	son	of	the	Samurai	,	"	Taro	whispered	back	.
"	我	感觉	喜欢	一个	儿子	的	这	武士	,	"	芋头	低声说道	后退	.

“我觉得自己就像个武士之子，”太郎低声回答道。

[ðæt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [praʊdɪst] ['fiːlɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [θɪŋk] [ʌv; əv] .

That	was	the	proudest	feeling	he	could	think	of	.
那	曾是	这	最引以为豪	感觉	他	可以	思考	的	.

那是他能想到的最自豪的感觉。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ] ['veri] ['meni] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [twɪnz] ['dɪdnt] [tɔːk] [mʌtʃ]

There	were	so	very	many	interesting	things	to	see	that	the	Twins	didn't	talk	much
那里	是	所以	非常	许多	有趣的	事物	到	看	那	这	双胞胎	没有	讲话	很多

[fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

for	a	while	.
为了	一个	尽管	.

有太多有趣的东西可看，以至于双胞胎兄弟俩有好一会儿都没怎么说话。

[juː; jʊ] [siː] ,

You	see	,
你	看	,

你看，

[its] [hɑːrd][wɜːrk][tuː; tə][juːz][jʊr; jər] [maʊθ] [ænd; ənd][jʊr; jər] [aɪz] [ænd; ənd][jʊr; jər] [ɪrz] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .

it's	hard	work	to	use	your	mouth	and	your	eyes	and	your	ears	all	at	once	.
它是	难的	工作	到	使用	你的	嘴	和	你的	眼睛	和	你的	耳朵	全部	在	一次	.

同时使用嘴巴、眼睛和耳朵是很费力的。

[soʊ][ðə; ði] [twɪnz] [dʒʌst] [juːst] [ðer; ðər] [aɪz] .

So	the	Twins	just	used	their	eyes	.
所以	这	双胞胎	只是	用过的	他们的	眼睛	.

所以双胞胎兄弟就只用眼睛观察了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [stɪl] [kwaɪt] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['sɪti] [striːts] .

It	was	still	quite	early	in	the	morning	when	they	reached	the	city	streets	.
它	曾是	仍然	相当	早期的	在	这	早晨	什么时候	他们	达到	这	城市	街道	.

他们到达城市街道时，天色还很早。

[hɪr] [ðeɪ] [sɔː] [men] [wɪð; wɪθ] ['bæskəts] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [poʊlz] ['goʊɪŋ] [frʌm; frəm] [haʊs] [tuː; tə] [haʊs] .

Here	they	saw	men	with	baskets	hung	from	poles	going	from	house	to	house	.
这里	他们	锯	男人	和	篮子	悬挂	从	杆子	去	从	房子	到	房子	.

他们看到有人提着挂在杆子上的篮子挨家挨户地走。

[sʌm; səm][wɜːr; wər] ['selɪŋ] ['vedʒtəb(ə)lz] , [sʌm; səm][hæd; həd] [fɪʃ] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['selɪŋ]

Some	were	selling	vegetables	,	some	had	fish	,	and	others	were	selling
一些	是	销售	蔬菜	,	一些	有	鱼	,	和	其他的	是	销售

['flaʊərz] , [ɔːr] [bruːmz] .

flowers	,	or	brooms	.
花朵	,	或者	扫帚	.

有些人卖蔬菜，有些人卖鱼，还有些人卖鲜花或扫帚。

[ðeɪ] [sɔ:] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][wɪð; wɪθ]['beɪbi] ['brʌðərz] [ɑ:n][ðer; ðər] [bæks] , ['skɪpɪŋ] [roʊp][ɔ:r] ['baʊnsɪŋ] [bɔ:lz]

They	saw	little	girls	with	baby	brothers	on	their	backs	,	skipping	rope	or	bouncing	balls
他们	锯	小的	女孩们	和	婴儿	兄弟	在	他们的	背部	,	跳过	绳索	或者	弹跳	球

.

:

.

他们看到小女孩背着弟弟，在跳绳或拍球。

[ðə; ði]['beɪbi:z] [hed] ['wɔbəld] ['dredfəli] [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['sɪstər] [skɪpt] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['dɪdnt] [kraɪ]

The	baby's	head	wobbled	dreadfully	when	his	little	sister	skipped	,	but	he	didn't	cry
这	婴儿的	头	摇晃	极其糟糕	什么时候	他的	小的	姐姐	跳过	,	但	他	没有	哭

[ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .

about	it	.
关于	它	.

妹妹蹦蹦跳跳的时候，小宝宝的头晃得厉害，但他却没有哭。

[hi:; hi][dʒʌst][let][ˌaɪ 'ti:]['wɑ:b(ə)l] !

He	just	let	it	wobble	!
他	只是	让	它	摇晃	!

他竟然任由它摇晃!

[ðə; ði] [twɪnz] [roʊd][baɪ][fru:t] - [ʃɑ:ps] , [ænd; ənd] ['kloʊðɪŋ] - [ʃɑ:ps] [wɪð; wɪθ] [geɪ] [kə'məʊnəz] ['flæpɪŋ] [ɪn]

The	Twins	rode	by	fruit	-	shops	,	and	clothing	-	shops	with	gay	kimonos	flapping	in
这	双胞胎	骑	经过	水果	-	商店	,	和	衣服	-	商店	和	同性恋	和服	扑	在

[ðə; ði] [bri:z] ;

the	breeze	;
这	微风	;

双胞胎骑马经过水果店和服装店，店里色彩艳丽的和服在微风中飘动；

[baɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɑ:ps] [wer] ['pi:p(ə)l][wɜ:r; wər] ['meɪkɪŋ] ['peɪpər]['læntərnz] , [baɪ] [ti:] - [ʃɑ:ps] [ænd; ənd][sɪlk] -

by	little	shops	where	people	were	making	paper	lanterns	,	by	tea	-	shops	and	silk	-
经过	小的	商店	在哪里	人们	是	制作	纸	灯笼	,	经过	茶	-	商店	和	丝绸	-

[ʃɑ:ps] ,

shops	,
商店	,

在制作纸灯笼的小店旁，在茶馆和丝绸店旁，

[baɪ] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] ['ga:dnz] [ɪn] [streɪndʒ] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nevər] [si:n] [bɪ'fɔ:r] .

by	houses	and	gardens	in	strange	places	they	had	never	seen	before	.
经过	房屋	和	花园	在	奇怪的	地方	他们	有	绝不	已见	前	.

在他们从未见过的陌生地方，他们看到了房屋和花园。

[ðeɪ] [sɔ:] [æn; ən][oʊld] [pri:st] ['goʊɪŋ][frʌm; frəm] [dɔ:r] [tu:; tə] [dɔ:r] , ['hoʊldɪŋ] [aʊt][hɪz; ɪz] [boʊl] [fɔ:r; fər]

They	saw	an	old	priest	going	from	door	to	door	,	holding	out	his	bowl	for
他们	锯	一个	老的	牧师	去	从	门	到	门	,	保持	出去	他的	碗	为了

['mʌni] .

money	.
钱	.

他们看到一位老牧师挨家挨户地走，拿着碗要钱。

[ɪn][wʌn] [stri:t] ['kɑ:pintəz] [wɜ:r; wər] ['pʊtɪŋ] [ʌp][ə; eɪ] [nu:] [haʊs] ,

In	one	street	carpenters	were	putting	up	a	new	house	,
在	一	街道	木匠	是	推杆	向上	一个	新的	房子	,

在一条街上，木匠们正在建造一栋新房子。

[ænd; ənd][wʌns] [ðeɪ] [kɔ:t] [ə; eɪ] [glɪmps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['veri] [brɪdʒ] [ðæt] [li:dz] [tu:; tə][ðə; ði]

and	once	they	caught	a	glimpse	of	the	very	bridge	that	leads	to	the
和	一次	他们	捕捉	一个	一瞥	的	这	非常	桥	那	线索	到	这

['ɛmpɜ:z] ['pæləs] .

Emperor's	palace	.
皇帝的	宫殿	.

他们瞥见了通往皇帝宫殿的那座桥。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [geɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [graʊndz] .

By	and	by	they	reached	the	gate	of	the	Temple	grounds	.
经过	和	经过	他们	达到	这	门	的	这	寺庙	理由	.

不久，他们到达了寺庙的大门。

[ɔːl][ðə; ði] ['rɪkʃɔːz] [stɑːpt] [hɪr] , [ænd; ənd]['evrɪbɑːdi; 'evrɪbʌdi][gɑːt][aʊt] .

All	the	rickshaws	stopped	here	,	and	everybody	got	out	.
全部	这	人力车	停止	这里	,	和	大家	得到	出去	.

所有的人力车都停在这里，大家都下了车。

[ðə; ði] ['mʌðər] [pʊt] - [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] ['stɑːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n]

The	Mother	put	Bot'Chan	on	her	back	,	and	they	all	started	in	a	procession
这	母亲	放	-	在	她	后退	,	和	他们	全部	开始	在	一个	游行

[fɔːr; fər][ðə; ði]['temp(ə)l] .

for	the	Temple	.
为了	这	寺庙	.

母亲把博特酱背在背上，然后她们一起列队前往神庙。

[fɜːrst] [wɔːkt] [ðə; ði] ['fɑːðər] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [praʊd] .

First	walked	the	Father	,	looking	very	proud	.
第一的	步行	这	父亲	,	寻找	非常	自豪的	.

父亲走在最前面，神情非常骄傲。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] [twɪnz] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt] [praʊd] , [tuː] .

Then	came	the	Twins	,	looking	quite	proud	,	too	.
然后	来了	这	双胞胎	,	寻找	相当	自豪的	,	也	.

然后双胞胎也来了，看起来也很自豪。

[ðen] [keɪm] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['græni] [ænd; ənd] - [ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [praʊdɪst] [ʌv; əv][ɔːl]

Then	came	Mother	and	Grannie	and	Bot'Chan	and	they	looked	proudest	of	all
然后	来了	母亲	和	奶奶	和	-	和	他们	看起来	最引以为豪	的	全部

!

!

!

然后妈妈、奶奶和小叔子来了，她们看起来最自豪！

[wen] [ðeɪ] [gɑːt][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [geɪt] , [ðə; ði] [twɪnz] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn] ['ferɪlænd] .

When	they	got	inside	the	gate	,	the	Twins	thought	they	were	in	fairyland	.
什么时候	他们	得到	里面	这	门	,	这	双胞胎	想法	他们	是	在	仙境	.

双胞胎进入大门后，以为自己来到了仙境。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [soʊ] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm]

You	would	have	thought	so	,	too	,	if	you	could	have	been	there	with	them
你	会	有	想法	所以	,	也	,	如果	你	可以	有	到过	那里	和	他们

.

:

.

如果你当时和他们在一起，你也会这么想的。

[ðeɪ] [sɔː] [soʊ] ['meni] ['wʌndərf(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ['evri]

They	saw	so	many	wonderful	things	that	day	that	if	I	were	to	tell	you	about	every
他们	锯	所以	许多	精彩的	事物	那	天	那	如果	我	是	到	告诉	你	关于	每一个

[wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [fɪl] [ʌp] [ðɪs] [hoʊl] [bʊk] !

one	of	them	it	would	fill	up	this	whole	book	!
一	的	他们	它	会	充满	向上	这	所有的	书	!

那天他们看到了太多美好的事物，如果我要把每件都告诉你们，这本书就写不完了！

[fɜːrst][ʌv; əv][ɔːl] , [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ə; eɪ] [brɔːd] ['roʊdweɪ] [wɪð; wɪθ] ['bjuːtɪf(ə)l] [greɪt] ['siːdər] [triːz] [ɑːn]

First	of	all	,	they	came	into	a	broad	roadway	with	beautiful	great	cedar	trees	on
第一的	的	全部	,	他们	来了	进入	一个	广阔	道路	和	美丽的	伟大的	雪松	树木	在

[iːtʃ] [saɪd] .

each	side	.
每个	边	.

首先，他们来到一条宽阔的道路，道路两旁长满了美丽的高大雪松。

['ʌndər] [ðiːz] [triːz] [wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [bʊθs] .

Under	these	trees	were	little	booths	.
在下面	这些	树木	是	小的	展位	.

树下有一些小摊位。

[greɪt] ['peɪpər]['læntərnz][ænd; ənd] ['bænərz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɚz] [hʌŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊθs] ;

Great	paper	lanterns	and	banners	of	all	colors	hung	in	front	of	the	booths	;
伟大的	纸	灯笼	和	横幅	的	全部	颜色	悬挂	在	正面	的	这	展位	;

展位前悬挂着各种颜色的大型纸灯笼和横幅；

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [weɪvd] ['geili] [ɪn][ðə; ði] [wɪnd] ,

and	when	they	waved	gayly	in	the	wind	,
和	什么时候	他们	挥手	同性恋地	在	这	风	,

当它们在风中欢快地飘扬时，

[ðə; ði] [pleɪs] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .

the	place	looked	like	a	giant	flower	-	garden	in	full	bloom	.
这	地方	看起来	喜欢	一个	巨大的	花	-	花园	在	满的	盛开	.

那里看起来就像一个盛开的巨大花园。

[nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['entrəns] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [stoʊn] [trɔːf] [fʊl] [ʌv; əv] [klɪr] ['wɔːtər] .

Near	the	Temple	entrance	was	a	great	stone	trough	full	of	clear	water	.
靠近	这	寺庙	入口	曾是	一个	伟大的	石头	槽	满的	的	清除	水	.

寺庙入口附近有一个巨大的石槽，里面盛满了清澈的水。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] - ['hændəld] ['wʊd(ə)n] ['dɪpər] ['floʊtɪŋ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

There	was	a	long	-	handled	wooden	dipper	floating	on	it	.
那里	曾是	一个	长的	-	处理	木制的	杓	漂浮的	在	它	.

上面漂浮着一个长柄木制水瓢。

" [kʌm] [hɪr] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

"	Come	here	,	"	said	the	Father	.
"	来	这里	,	"	说	这	父亲	.

“过来，”父亲说。

[ðə; ði] [twɪnz] , ['grænmʌðər] , [ænd; ənd] ['mʌðər] , [wɪð; wɪθ]['beɪbi][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,

The	Twins	,	Grandmother	,	and	Mother	,	with	Baby	on	her	back	,
这	双胞胎	,	祖母	,	和	母亲	,	和	婴儿	在	她	后退	,

双胞胎、祖母和母亲，母亲背上背着婴儿。

[ɔːl] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [trɔːf] .

all	came	at	once	and	stood	in	a	row	beside	the	trough	.
全部	来了	在	一次	和	站立	在	一个	排	旁	这	槽	.

它们同时到来，排成一排站在水槽旁。

[ðeɪ] [pʊt] [aʊt] [ðer; ðər][hændz] .

They	put	out	their	hands	.
他们	放	出去	他们的	双手	.

他们伸出了双手。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [tʊk] [ðə; ði] ['dɪpər] [ænd; ənd] [pɔːd] ['wɔːtər][ɑːn][ðer; ðər][hændz] .

The	Father	took	the	dipper	and	poured	water	on	their	hands	.
这	父亲	采取	这	杓	和	倾倒	水	在	他们的	双手	.

父亲拿起水瓢，往他们手上倒水。

[wen] [ðer; ðər][hændz][wɜːr; wər][kwaɪt] [kliːn] , [ðeɪ] [rɪnst] [ðer; ðər] [maʊðz] , [tuː] .

When	**their**	**hands**	**were**	**quite**	**clean**	**,**	**they**	**rinsed**	**their**	**mouths**	**,**	**too**	**.**
什么时候	他们的	双手	是	相当	干净的	,	他们	冲洗干净	他们的	嘴	,	也	.

双手洗干净后，他们也漱了漱口。

[ðen] [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði]['temp(ə)l] ['vestɪbjuːl] .

Then	**they**	**entered**	**the**	**Temple**	**vestibule**	**.**
然后	他们	进入	这	寺庙	前厅	.

然后他们进入了圣殿前厅。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['lɪt(ə)l] [bʊθs] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['vestɪbjuːl] , [ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər][soʊ]

There	**were**	**more**	**little**	**booths**	**in**	**the**	**Temple**	**vestibule**	**,**	**and**	**there**	**were**	**so**
那里	是	更多的	小的	展位	在	这	寺庙	前厅	,	和	那里	是	所以

['meni] ['piːp(ə)l] ,

many	**people**	**,**
许多	人们	,

圣殿门厅里还有更多的小摊位，而且人很多。

[bɪg][ænd; ənd]['lɪt(ə)l] , ['kraʊdɪŋ] [ə'baʊt] [ðæt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [tʊk] [ðə; ði] [twɪnz] - [hændz][soʊ] [ðeɪ]

big	**and**	**little**	**,**	**crowding**	**about**	**that**	**the**	**Father**	**took**	**the**	**Twins**	**'**	**hands**	**so**	**they**
大的	和	小的	,	拥挤	关于	那	这	父亲	采取	这	双胞胎	-	双手	所以	他们

['wʊdnt] [get] [lɔːst] .

wouldn't	**get**	**lost**	**.**
不会	得到	丢失的	.

大人小孩挤在一起，父亲只好牵着双胞胎的手，免得他们走丢。

[fɜːrst][hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [bɔːt] [sʌm; səm] [kʊkt] ['piːz] [ɑːn][ə; eɪ]

First	**he**	**led**	**them**	**to**	**a**	**place**	**where**	**they**	**bought**	**some**	**cooked**	**peas**	**on**	**a**
第一的	他	引领	他们	到	一个	地方	在哪里	他们	买	一些	煮熟	豌豆	在	一个

['lɪt(ə)l] [pleɪt] ,

little	**plate**	**,**
小的	盘子	,

他先带他们去了一个地方，在那里他们买了一些盛在小盘子里的煮豌豆。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [raɪs] .

and	**some**	**rice**	**.**
和	一些	米	.

还有一些米饭。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['piːz] [tuː; tə]['tærəʊ][ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [tuː; tə] [teɪk] .

He	**gave**	**the**	**peas**	**to**	**Taro**	**and**	**some**	**of**	**the**	**rice**	**to**	**Take**	**.**
他	给予	这	豌豆	到	芋头	和	一些	的	这	米	到	拿	.

他把豌豆给了太郎，把一些米给了武。

[ðə; ði] [twɪnz] ['wʌndɚd] [wʌt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][ðer; ðər] ['fɑːðər] ['wɑːntɪd] [wɪð; wɪθ] ['piːz] [ænd; ənd] [raɪs] .

The	**Twins**	**wondered**	**what**	**in**	**the**	**world**	**their**	**Father**	**wanted**	**with**	**peas**	**and**	**rice**	**.**
这	双胞胎	想知道	什么	在	这	世界	他们的	父亲	通缉	和	豌豆	和	米	.

双胞胎兄弟俩很纳闷，爸爸到底想用豌豆和米饭做什么。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [aʊt] .

They	**soon**	**found**	**out**	**.**
他们	很快	成立	出去	.

他们很快就发现了这一点。

[ɪn][ðə; ði] ['veri] [nekst] [pleɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɔːl] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɔːl] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['taɪni]

In	**the**	**very**	**next**	**place**	**was**	**a**	**little**	**stall**	**,**	**and**	**in**	**the**	**little**	**stall**	**was**	**a**	**tiny**
在	这	非常	下一个	地方	曾是	一个	小的	摊位	,	和	在	这	小的	摊位	曾是	一个	微小的

,

,
,

隔壁是一个小摊位，小摊位里有一个小小的，

['taɪni] [waɪt] [hɔːrs] — [noʊ] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən][ə; eɪ][bɪg][dɔːg] !

tiny	white	horse	—	no	bigger	than	a	big	dog	!
微小的	白色的	马	—	不	大	比	一个	大的	狗	!

小白马——比大狗还小!

['iːv(ə)n][ɪts] [aɪz] [wɜːr; wər] [waɪt] .

Even	its	eyes	were	white	.
甚至	它是	眼睛	是	白色的	.

连它的眼睛都是白色的。

" [oʊ] , ['fɑːðər] , " [ðə; ði] [twɪnz] [sed] , [bəuθ] [tə'geðər] , " [huːz] ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Oh	,	Father	,	"	the	Twins	said	,	both	together	,	"	whose	little	horse	is	it	?	"
"	哦	,	父亲	,	"	这	双胞胎	说	,	两个都	一起	,	"	谁	小的	马	是	它	?	"

“哦，爸爸，”双胞胎异口同声地说，“这是谁的小马呢？”

" [its] - ['lɪt(ə)l] [hɔːrs] , " [ðə; ði] ['fɑːðər] [sed] .

"	It's	Kwannon's	little	horse	,	"	the	Father	said	.
"	它是	-	小的	马	,	"	这	父亲	说	.

“这是观音菩萨的小马，”神父说。

" ['tærəʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] ['piːz] .

"	Taro	,	you	may	give	him	the	peas	.
"	芋头	,	你	可能	给	他	这	豌豆	.

“太郎，你可以把豌豆给他。”

" ['tærəʊ] [held] [aʊt] [ðə; ði] [pleɪt] .

"	Taro	held	out	the	plate	.
"	芋头	握住	出去	这	盘子	.

太郎举起了盘子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [waɪt] ['poʊni] [pʊt] [hɪz; ɪz] [noʊz] [ɪn][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] [eɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ʌp] !

The	little	white	pony	put	his	nose	in	the	plate	and	ate	them	all	up	!
这	小的	白色的	小马	放	他的	鼻子	在	这	盘子	和	吃	他们	全部	向上	!

那匹小白马把鼻子伸进盘子里，把它们全吃光了!

[hiː; hi] [snɪft] [ʌp] ['tæroʊz] [sliːv] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [mɔːr] .

He	sniffed	up	Taro's	sleeve	as	if	he	wanted	more	.
他	嗅了嗅	向上	太郎的	袖子	作为	如果	他	通缉	更多的	.

他凑到太郎的袖子边嗅了嗅，好像还想要更多。

[teɪk] ['pætɪd] [hɪz; ɪz] [bæk] .

Take	patted	his	back	.
拿	轻拍	他的	后退	.

Take拍了拍他的背。

" [huː] [ɪz] [kə'nɑːnən] ?

"	Who	is	Kwannon	?
"	WHO	是	观音	?

“观音是谁？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [kə'nɑːnən] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['gɑːdəs] [huː] [lʌvz] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

"	Kwannon	is	a	beautiful	goddess	who	loves	little	children	,	"	said	the	Father	.
"	观音	是	一个	美丽的	女神	WHO	爱	小的	孩子们	,	"	说	这	父亲	.

“观音菩萨是一位美丽的女神，她喜爱小孩子，”父亲说道。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi][lɪv; laɪv] [hɪr] ? " [æskt] ['tærəʊ] .

"	Does	she	live	here	?	"	asked	Taro	.
"	做	她	居住	这里	?	"	问	芋头	.

“她住在这里吗？”太郎问道。

" [ðɪs] [ɪz][hɜːr; hər]['temp(ə)l] , [wer] ['piːp(ə)l] [kʌm] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] , " [ðə; ði] ['fɑːðər] ['ænsər] .

" This is her Temple , where people come to worship , " the Father answered .

" 这 是 她 寺庙 , 在哪里 人们 来 到 崇拜 , " 这 父亲 回答 .

“这是她的圣殿，人们来这里敬拜，”父亲回答说。

" [wiː; wi][ɑːr; ər]['goʊɪŋ][tuː; tə] [preɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər][tuː; tə] - [deɪ] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [ker] [ʌv; əv] -

" We are going to pray to her to - day to take good care of Bot'Chan

" 我们 是 去 到 祈祷 到 她 到 - 天 到 拿 好的 关心 的 -

['ɔːlweɪz] . "

always . "

总是 . "

“我们今天要向她祈祷，求她永远好好照顾小叔子。”

" [dɪd][juː; jʊ][æsk][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][juː 'es] , [tuː] ? " [æskt] [teɪk] .

" Did you ask her to take care of us , too ? " asked Take .

" 做过 你 问 她 到 拿 关心 的 我们 , 也 ? " 问 拿 .

“你有没有让她也照顾我们？”Take问道。

" [jes] ; [wiː; wi] [brɔːt] [juː; jʊ][bəuθ] [hɪr] [wen] [juː; jʊ][wɜːr; wər][ə; eɪ] [mʌnθ] [oʊld] ,

" Yes ; we brought you both here when you were a month old ,

" 是的 ; 我们 带来 你 两个都 这里 什么时候 你 是 一个 月 老的 ,

“是的，我们是在你们一个月大的时候把你们俩带到这里的。”

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][ɑːr; ər] ['brɪŋɪŋ] - [naʊ] , " [ðə; ði] ['fɑːðər] [rɪ'plaɪd] .

just as we are bringing Bot'Chan now , " the Father replied .

只是 作为 我们 是 带来 - 现在 , " 这 父亲 回复 .

“就像我们现在带博酱来一样，”父亲回答道。

" [dʌz] [ʃiː; ʃi] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ɔːl]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ?

" Does she take care of all little children ?

" 做 她 拿 关心 的 全部 小的 孩子们 ?

她照顾所有的小孩子吗?

" [teɪk] [sed] .

" Take said .

" 拿 说 .

“Take说道。”

" [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] [teɪks] [ker] [ʌv; əv][ɔːl] [huː] [æsk][fɔːr; fər][hɜːr; hər] [prə'tekʃn] . "

" She loves them all , and takes care of all who ask for her protection . "

" 她 爱 他们 全部 , 和 需要 关心 的 全部 WHO 问 为了 她 保护 . "

“她爱他们所有人，并照顾所有寻求她保护的人。”

" [maɪ] ! " [sed] [teɪk] .

" My ! " said Take .

" 我的 ! " 说 拿 .

“我的天！”Take说道。

" [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv][hɜːr; hər][hændz] [fʊl] [wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['fæməli] !

" She must have her hands full with such a large family !

" 她 必须 有 她 双手 满的 和 这样的 一个 大的 家庭 !

“她要照顾这么大的家庭，肯定很忙吧！”

" [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [læft] , " [bʌt; bət] , [juː; jʊ] [siː] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [hændz] , " [hiː; hi]

" Her Father laughed , " But , you see , she has a great many hands , " he

" 她 父亲 笑了 , " 但 , 你 看 , 她 有 一个 伟大的 许多 双手 , " 他

[sed] .

said .

说 .

“她父亲笑着说：‘但是，你看，她有很多只手。’”

" [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['oʊnli] [tuː] , [laɪk] [ˌjuː 'es] ,
" If she had only two , like us ,
" 如果 她 有 仅有的 二 , 喜欢 我们 ,

“如果她像我们一样只有两个孩子，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][hɑːrd][fɔːr; fər][hɜːr; hər][tuː; tə] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][soʊ] ['meni] . "
it would be hard for her to take care of so many . "
它 会 是 难的 为了 她 到 拿 关心 的 所以 许多 . "

她要照顾这么多人会很困难。

" [aɪ] ['nevər] [sɔː] [hɜːr; hər] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , " [sed] ['tærəʊ] .
" I never saw her take care of me , " said Taro .
" 我 绝不 锯 她 拿 关心 的 我 , " 说 芋头 .

“我从没见过她照顾我，”太郎说。

" [wiː; wi][duː][nɑːt] [siː] [ðə; ði][gɔdz] , " [ðer; ðər] ['fɑːðər] ['ænsər] .
" We do not see the gods , " their Father answered .
" 我们 做 不是 看 这 神 , " 他们的 父亲 回答 .

“我们没有见过神，”他们的父亲回答说。

" [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [ə'beɪ] [ðem; ðəm][dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] . "
" But we must worship and obey them just the same . "
" 但 我们 必须 崇拜 和 服从 他们 只是 这 相同的 . "

“但我们仍然必须敬拜他们，服从他们。”

" [aɪ] [θɪŋk] [kə'nɑːnən] [mʌst; məst] [lʌv] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , " [sed] [teɪk] ,
" I think Kwannon must love little children , " said Take ,
" 我 思考 观音 必须 爱 小的 孩子们 , " 说 拿 ,

“我认为观音菩萨一定很喜欢小孩子，”Take说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [ðem; ðəm][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [ɪn][hɜːr; hər]['temp(ə)l] .
" because she wants them to have such good times in her Temple .
" 因为 她 想要 他们 到 有 这样的 好的 时代 在 她 寺庙 .

“因为她希望他们在她的圣殿里度过美好的时光。”

" [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [θruː] [æn; ən] ['oʊpənɪŋ] ['ɪntuː]
" They said good - bye to the little horse , and walked through an opening into
" 他们 说 好的 - 再见 到 这 小的 马 , 和 步行 通过 一个 开幕 进入
[ə; eɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [bɪ'jɑːnd] .
a courtyard beyond .
一个 庭院 超过 .

他们向小马道别，穿过一个洞口，走进了后面的院子。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɔːrtjɑːrd] [ə; eɪ] [flɑːk] [ʌv; əv] [waɪt] ['pɪdʒɪns] [fluː] [daʊn]
The moment they stepped into the courtyard a flock of white pigeons flew down
这 片刻 他们 步 进入 这 庭院 一个 群 的 白色的 鸽子 飞翔 向下
[ænd; ənd] ['setld] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
and settled all about them .
和 定居 全部 关于 他们 .

他们刚踏进院子，一群白鸽就飞了下来，落在他们周围。

" [teɪk] [meɪ] [fiːd] [ðə; ði] ['pɪdʒɪns] , " [ðə; ði] ['fɑːðər] [sed] .
" Take may feed the pigeons , " the Father said .
" 拿 可能 喂养 这 鸽子 , " 这 父亲 说 .

“你可以去喂鸽子，”神父说。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər]
" They are
" 他们 是

他们是

- ['pɪdʒɪns] .
Kwannon's pigeons .
- 鸽子 .

观音的鸽子。

" [teɪk] [θruː] [hɜːr; hər] [raɪs] [ɑːn] [ðə; ðɪ] [graʊnd] .
" Take threw her rice on the ground .
" 拿 扔 她 米 在 这 地面 .

“把她的米饭扔到地上。”

[ðə; ðɪ] ['pɪdʒɪns] [pɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] .
The pigeons picked it all up .
这 鸽子 挑选 它 全部向上 .

鸽子把它们全都叼走了。

[soʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [fed] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ɔːlmoʊst] [tuː] [fæt] [tuː; tə] [flaɪ] !
So many people fed them that they were almost too fat to fly !
所以 许多 人们 美联储 他们 那 他们 是 几乎 也 胖的 到 飞 !

太多人喂它们，以至于它们胖得几乎飞不动了!

[æt; ət] [ə'nʌðər] [buːθ] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [bɔːt] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [rɪŋz] [ʌv; əv] ['pɜːrfjuːmd] ['ɪnsens] .
At another booth their Father bought some little rings of perfumed incense .
在 其他 展位 他们的 父亲 买 一些 小的 戒指 的 香 香 .

在另一个摊位上，他们的父亲买了一些小香环。

[hiː; hi] [pʊt] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [sliːv] .
He put them in his sleeve .
他 放 他们 在 他的 袖子 .

他把它们放进了袖子里。

[hɪz; ɪz] [sliːvz] [kʊd; kəd] [hoʊld] [mɔːr] [θɪŋz] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ə; eɪ] ['bɔɪz] ['pɑːkəts] [pʊt] [tə'geðər] !
His sleeves could hold more things than all a boy's pockets put together !
他的 袖子 可以 抓住 更多的 事物 比 全部 一个 男孩们 口袋 放 一起 !

他的袖子能装的东西比所有男孩口袋加起来都多!

[wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [greɪt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['temp(ə)l] [ɪt'self] , [ðə; ðɪ] ['fɑːðər] [sed] :
When they reached the great door of the Temple itself , the Father said :
什么时候 他们 达到 这 伟大的 门 的 这 寺庙 本身 , 这 父亲 说 :

当他们到达圣殿的大门时，父亲说：

" [naʊ] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [teɪk] [ɔːf] ['aʊər; ɑːr] [ʃuːz] .
" Now , we must take off our shoes .
" 现在 , 我们 必须 拿 离开 我们的 鞋 .

“现在，我们必须脱掉鞋子。”

" [soʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [slɪpt] [ðer; ðər] [toʊz] [aʊt] [ʌv; əv] [ðer; ðər] [klɔgz] ,
" So they all slipped their toes out of their clogs ,
" 所以 他们 全部 滑倒了 他们的 脚趾 出去 的 他们的 木屐 ,

于是，他们都把脚趾从木屐里抽了出来。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː] [ðə; ðɪ] ['temp(ə)l] [dʒʌst] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [bel] [ɪn] [ðə; ðɪ] ['kɔːrtjɑːrd] [ræŋ] [aʊt] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ]
and went into the Temple just as the bell in the courtyard rang out with a
和 去 进入 这 寺庙 只是 作为 这 钟 在 这 庭院 响铃 出去 和 一个
[greɪt] — [buːm] — [buːm] — [buːm] !
great — boom — BOOM — BOOM !
伟大的 — 繁荣 — 繁荣 — 繁荣 !

正当他走进圣殿时，院子里的钟突然响起了一声巨响——轰——轰——轰!

[ðæt] [meɪd] [ðə; ðɪ] [er] ['ʃɪvər] [ænd; ənd] [ʃeɪk] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
that made the air shiver and shake all about them .
那 制成 这 空气 颤抖 和 摇 全部 关于 他们 .

那景象让周围的空气都颤抖摇晃起来。

[ðə; ði]['temp(ə)l][wʌz; wəz][wʌn][bɪg] , ['ʃædoʊi] [ruːm] , [wɪð; wɪθ][tɔːl] [red] ['kɑːləmz] [ɔːl] [ə'baʊt] .

The	Temple	was	one	big	,	shadowy	room	,	with	tall	red	columns	all	about	.
这	寺庙	曾是	一	大的	,	阴暗的	房间	,	和	高的	红色的	列	全部	关于	.

神庙是一个巨大的、光线昏暗的房间，四周都是高高的红色柱子。

" [its] [dʒʌst] [laɪk] [ə; eɪ] [greɪt] ['fɔːrɪst] [fʊl] [ʌv; əv] [triːz] , ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	It's	just	like	a	great	forest	full	of	trees	,	isn't	it	?
"	它是	只是	喜欢	一个	伟大的	森林	满的	的	树木	,	不是	它	?

“就像一片长满树木的大森林，不是吗？”

" ['tærəʊ] ['wɪspəd] [tuː; tə] [teɪk] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɪn] .

"	Taro	whispered	to	Take	,	as	they	went	in	.
"	芋头	低声说道	到	拿	,	作为	他们	去	在	.

“太郎和武进去的时候，太郎低声对武说了些什么。”

" [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlmoʊst] [sker] [ˌem 'iː] , " [teɪk] ['wɪspəd] [bæk] ; " [its] [soʊ][bɪg] .

"	It	almost	scares	me	,	"	Take	whispered	back	;	"	it's	so	big	.
"	它	几乎	惊吓	我	,	"	拿	低声说道	后退	;	"	它是	所以	大的	.

“它几乎吓到我了，”他低声说道；“它太大了。”

" [də'rektli; daɪ'rektli][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['entrəns] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ə'nʌðər] [bel] .

"	Directly	in	front	of	the	entrance	there	was	another	bell	.
"	直接地	在	正面	的	这	入口	那里	曾是	其他	钟	.

入口正前方还有一口钟。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [red] ['striːmər] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ɪts] ['klæpər] ,

A	long	red	streamer	hung	from	its	clapper	,
一个	长的	红色的	主播	悬挂	从	它是	拍板	,

它的拍击器上垂着一条长长的红色彩带，

[ænd; ənd] ['ʌndər] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [bɑːks][wɪð; wɪθ][baːz]['oʊvər][ðə; ði][tɑːp] .

and	under	it	was	a	great	box	with	bars	over	the	top	.
和	在下面	它	曾是	一个	伟大的	盒子	和	酒吧	超过	这	顶部	.

下面是一个顶部有铁栏杆的大箱子。

[ɑːn][ðə; ði][bɑːks][ðer; ðər] [pɜːrtʃt] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪt] ['ruːstər] !

On	the	box	there	perched	a	great	white	rooster	!
在	这	盒子	那里	栖息	一个	伟大的	白色的	公鸡	!

箱子上栖息着一只巨大的白色公鸡！

[ðə; ði] ['fɑːðər] [pʊld] [ðə; ði] [red] ['striːmər] [ænd; ənd] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] .

The	Father	pulled	the	red	streamer	and	rang	the	bell	.
这	父亲	拉	这	红色的	主播	和	响铃	这	钟	.

父亲拉起红色彩带，摇响了铃铛。

[ðen] [hiː; hi] [θruː] [ə; eɪ] [piːs] [ʌv; əv] ['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks] .

Then	he	threw	a	piece	of	money	into	the	box	.
然后	他	扔	一个	片	的	钱	进入	这	盒子	.

然后他往箱子里扔了一张钱。

[ˌaɪ 'tiː] [fel] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] .

It	fell	with	a	great	noise	.
它	跌倒	和	一个	伟大的	噪音	.

它轰然倒塌，发出巨大的声响。

" [kɑːk] - [ə; eɪ] - ['duːd(ə)l] - ['duː] , " [kroʊd] [ðə; ði] ['ruːstər] !

"	Cock	-	a	-	doodle	-	doo	,	"	crowed	the	rooster	!
"	公鸡	-	一个	-	涂鸦	-	嘟	,	"	人群	这	公鸡	!

“喔喔喔！”公鸡啼叫道！

[hiː; hi] [siːmd] ['veri] [mʌtʃ] [pliːzd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mʌni] ,

He	seemed	very	much	pleased	about	the	money	,
他	似乎	非常	很多	高兴	关于	这	钱	,

他似乎对这笔钱非常满意。

[ðoʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ment] [fɔːr; fər][ðə; ði] [priːsts] [ænd; ənd][nɑːt][fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

though	it	was	meant	for	the	priests	and	not	for	him	.
尽管	它	曾是	意思是	为了	这	神父	和	不是	为了	他	.

虽然这件东西是为祭司准备的，而不是为他准备的。

" [ðə; ði] [ˈruːstər] [ɪz] [ˈseɪɪŋ] [θæŋk] [juː; jʊ] , " [kraɪd] [teɪk] .

"	The	rooster	is	saying	thank	you	,	"	cried	Take	.
"	这	公鸡	是	说	感谢	你	,	"	哭	拿	.

“公鸡在说谢谢，”Take喊道。

" [hʌʃ] , " [sed] [hɜːr; hər] [ˈmʌðər] .

"	Hush	,	"	said	her	Mother	.
"	嘘	,	"	说	她	母亲	.

“嘘，”她母亲说道。

[ðen] [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [druː] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːv] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈroʊzəri][ʌv; əv] [biːdz] .

Then	the	Father	drew	from	his	sleeve	a	little	rosary	of	beads	.
然后	这	父亲	画	从	他的	袖子	一个	小的	念珠	的	珠子	.

然后，神父从袖子里掏出一串小小的念珠。

[hiː; hi] [pleɪst] [ˌaɪ ˈtiː][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] [boʊd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] [prer] [waɪl]

He	placed	it	over	his	hands	,	and	bowed	his	head	in	prayer	while
他	放置	它	超过	他的	双手	,	和	鞠躬	他的	头	在	祷告	尽管

他将它放在双手上，低头祈祷。

['græni] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd]['beɪbi][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [stʊd] [nɪr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

Grannie	and	Mother	and	Baby	and	the	Twins	stood	near	him	and
奶奶	和	母亲	和	婴儿	和	这	双胞胎	站立	靠近	他	和

奶奶、妈妈、宝宝和双胞胎站在他旁边，

[kept] ['veri] [stɪl] .

kept	very	still	.
保留	非常	仍然	.

一动不动。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ə; eɪ] [priːst] [keɪm] [ʌp] .

When	he	had	finished	,	a	priest	came	up	.
什么时候	他	有	完成的	,	一个	牧师	来了	向上	.

他讲完后，一位牧师走了过来。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] .

The	Father	bowed	to	the	priest	.
这	父亲	鞠躬	到	这	牧师	.

神父向神父鞠躬。

" [wɪl] [juː; jʊ] [ʃoʊ] [ˌjuː ˈes][ðə; ði] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃraɪn] [ʌv; əv] [kəˈnɑːnən] ? " [hiː; hi] [æskt] .

"	Will	you	show	us	the	way	to	the	shrine	of	Kwannon	?	"	he	asked	.
"	将要	你	展示	我们	这	方式	到	这	神社	的	观音	?	"	他	问	.

“你能带我们去观音菩萨的神社吗？”他问道。

[əˈweɪ] [ɔːf] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːrðər] [end] [ʌv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [ðə; ði] [twɪnz] [kʊd; kəd] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɔːltər] .

Away	off	at	the	farther	end	of	the	Temple	,	the	Twins	could	see	a	great	altar	.
离开	离开	在	这	更远	结尾	的	这	寺庙	,	这	双胞胎	可以	看	一个	伟大的	坛	.

在神庙的另一端，双胞胎可以看到一个巨大的祭坛。

['bænərz] [ænd; ənd] ['læntərnz] [hʌŋ] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['niːlɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr]

Banners	and	lanterns	hung	about	it	,	and	people	were	kneeling	on	the	floor
横幅	和	灯笼	悬挂	关于	它	,	和	人们	是	跪着	在	这	地面

[bɪˈfɔːr] [ˌaɪ ˈtiː] , [preɪɪŋ] .

before	it	,	praying	.
前	它	,	祈祷	.

周围挂满了横幅和灯笼，人们跪在地上，在它面前祈祷。

[bɪˈfɔːr] [ðə; ði][ˈɔːltər][wʌz; wəz][æn; ən][ˈoʊpən][ˈbreɪʒər][wɪð; wɪθ] [ˈɪnsens] [ˈbɜːrnɪŋ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .

Before	**the**	**altar**	**was**	**an**	**open**	**brazier**	**with**	**incense**	**burning**	**in**	**it**	**.**
前	这	坛	曾是	一个	打开	火盆	和	香	燃烧	在	它	.

祭坛前有一个敞开的火盆，里面燃烧着香。

" [kʌm] [ðɪs] [weɪ] , " [sed] [ðə; ði] [priːst] .

"	**Come**	**this**	**way**	**,**	**"**	**said**	**the**	**priest**	**.**
"	来	这	方式	,	"	说	这	牧师	.

“请跟我来，”牧师说。

[hiː; hi][led][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][ˈɔːltər] .

He	**led**	**them**	**to**	**the**	**altar**	**.**
他	引领	他们	到	这	坛	.

他带领他们走向祭坛。

[ðə; ði] [ˈfɑːðər] [tʊk] - [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ˈmʌðər] , [ænd; ənd] [held] [hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][ɑːrmz] .

The	**Father**	**took**	**Bot'Chan**	**from**	**his**	**Mother**	**,**	**and**	**held**	**him**	**in**	**his**	**arms**	**.**
这	父亲	采取	-	从	他的	母亲	,	和	握住	他	在	他的	武器	.

父亲从母亲手中接过小波，把他抱在怀里。

[ðə; ði] [priːst] [sed] [ə; eɪ] [prer] [tuː; tə] [kəˈnɑːnən] , [ænd; ənd]['blesɪd; blest][ðə; ði]['beɪbi] .

The	**priest**	**said**	**a**	**prayer**	**to**	**Kwannon**	**,**	**and**	**blessed**	**the**	**Baby**	**.**
这	牧师	说	一个	祷告	到	观音	,	和	蒙福	这	婴儿	.

神父向观音菩萨祈祷，并为婴儿祈福。

[ðen] [ðə; ði] ['fɑːðər] [θruː] ['ɪnsens] [rɪŋz] [ɑːn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['faɪər] [ðæt] [bəːnd] [ɪn][ðə; ði] ['breɪʒər] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['ɔːltər] .

Then	**the**	**Father**	**threw**	**incense**	**rings**	**on**	**the**	**little**	**fire**	**that**	**burned**	**in**	**the**	**brazier**	**before**	**the**	**altar**	**.**
然后	这	父亲	扔	香	戒指	在	这	小的	火	那	烧伤	在	这	火盆	前	这	坛	.

然后，父亲将香圈扔到祭坛前火盆里燃烧的小火堆上。

[riθs] [ʌv; əv] [smoʊk] [bɪˈgæn][tuː; tə][kɜːrl] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] ['hedz] .

Wreaths	**of**	**smoke**	**began**	**to**	**curl**	**about**	**their**	**heads**	**.**
花圈	的	抽烟	开始	到	卷曲	关于	他们的	头部	.

缕缕青烟开始在他们头顶盘旋。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [swiːt] ['oʊdər][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .

The	**air**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**sweet**	**odor**	**of**	**it**	**.**
这	空气	曾是	已填	和	这	甜的	气味	的	它	.

空气中弥漫着它的甜香。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [went] [ʌp] - [noʊz] .

Some	**of**	**it**	**went**	**up**	**Bot'Chan's**	**nose**	**.**
一些	的	它	去	向上	-	鼻子	.

一部分进了小波的鼻子里。

[ˌaɪ ˈtiː] [smɑːtid] .

It	**smarted**	**.**
它	聪明	.

它感到刺痛。

- ['dɪdnt] [laɪk][ˌaɪ ˈtiː] .

Bot'Chan	**didn't**	**like**	**it**	**.**
-	没有	喜欢	它	.

机器人酱不喜欢这样。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪˈheɪvd] ['bjuːtɪfli] [ʌp][tuː; tə] [ðæt] [taɪm] ,

He	**had**	**behaved**	**beautifully**	**up**	**to**	**that**	**time**	**,**
他	有	表现	非常漂亮	向上	到	那	时间	,

在此之前，他的表现一直都很出色。

[ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em] [ʃʊr] [ɪf] [ðə; ði] ['ɪnsens] ['hædnt] [gɔːn] [ʌp][hɪz; ɪz][noʊz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kept]
and **I** **am** **sure** **if** **the** **incense** **hadn't** **gone** **up** **his** **nose** **he** **would** **have** **kept**
和 我 是 当然 如果 这 香 之前没有 已消失 向上 他的 鼻子 他 会 有 保留
[ɑːn] [bɪ'heɪvɪŋ] ['bjuːtɪfli] .
on **behaving** **beautifully** **.**
在 行为 非常漂亮 .

我相信，如果不是香熏进了他的鼻子，他一定会继续表现得非常出色。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd] , [ænd; ənd] - [sniːzd] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [priːst] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [prer] .
But **it** **did** **,** **and** **Bot'Chan** **sneezed** **just** **as** **the** **priest** **finished** **the** **prayer** **.**
但 它 做过 , 和 - 打喷嚏 只是 作为 这 牧师 完成的 这 祷告 .

但事实的确如此，就在牧师祷告完毕的那一刻，Bot'Chan 打了个喷嚏。

[ðen] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [skriːm] .
Then **he** **gave** **a** **great** **scream** **.**
然后 他 给予 一个 伟大的 尖叫 .

然后他发出了一声凄厉的尖叫。

[ðen] [ə'nʌðər] , [ænd; ənd] [ə'nʌðər] .
Then **another** **,** **and** **another** **.**
然后 其他 , 和 其他 .

然后又一个，又一个。

[θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !
Three **of** **them** **!**
三 的 他们 !

他们三个!

[ðə; ði] [priːst] [smaɪld] .
The **priest** **smiled** **.**
这 牧师 微笑 .

牧师笑了。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fɑːðər] ['dɪdnt] [smaɪl] .
But **the** **Father** **didn't** **smile** **.**
但 这 父亲 没有 微笑 .

但父亲没有笑。

[hiː; hi] [geɪv] - [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [dʒʌst][æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] .
He **gave** **Bot'Chan** **back** **to** **his** **mother** **just** **as** **quickly** **as** **he** **could** **.**
他 给予 - 后退 到 他的 母亲 只是 作为 迅速地 作为 他 可以 .

他以最快的速度把Bot'Chan还给了他的母亲。

[hiː; hi] [sed] , " [ðə; ði] ['ɑːnərəb(ə)l] ['wɜːʃɪpə] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'stɜːrbd] .
He **said** **,** **"** **The** **honorable** **worshippers** **will** **be** **disturbed** **.**
他 说 , " 这 光荣的 信徒 将要 是 不安 .

他说：“虔诚的信徒们会感到不安。”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
We **must** **go** **out** **at** **once** **.**
我们 必须 去 出去 在 一次 .

我们必须立刻出去。

" [ðeɪ] ['hɜːrid] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['entrəns] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðer; ðər] [klɔgz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['moʊmənt]
" **They** **hurried** **back** **to** **the** **entrance** **and** **found** **their** **clogs** **,** **and** **the** **moment**
" 他们 慌忙 后退 到 这 入口 和 成立 他们的 木屐 , 和 这 片刻
[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌaʊt'dɔːrz] [ə'gen] ,
they **were** **outdoors** **again** **,**
他们 是 户外 再次 ,

他们赶紧跑回门口，找到了他们的木屐，一回到户外，

[ɪn][ðə; ði] [swiːt] , [freʃ] [er] ,
in the sweet , fresh air ,
在 这 甜的 , 新鲜的 空气 ,

在清新甜美的空气中，

- ['kʌdld] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['mʌðɝz] [bæk] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [ə'nʌðər]
Bot'Chan cuddled down on his Mother's back and went to sleep without another
- 依偎 向下 在 他的 母亲的 后退 和 去 到 睡觉 没有 其他
[saʊnd] .
sound .
声音 .

小博子依偎在妈妈的背上，悄无声息地睡着了。

[nɪr] [ðə; ði]['temp(ə)l] [ðeɪ] [faʊnd] [æn; ən] ['ɔːrtʃərd] [ʌv; əv] ['tʃeri] [triːz] [ɪn] [fʊl] [bluːm] .
Near the Temple they found an orchard of cherry trees in full bloom .
靠近 这 寺庙 他们 成立 一个 果园 的 樱桃 树木 在 满的 盛开 .

他们在寺庙附近发现了一片盛开的樱花树园。

['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['sɪtɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃeri] [triːz] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['blɔsəmz] .
People were sitting under the cherry trees , looking at the blossoms .
人们 是 坐着 在下面 这 樱桃 树木 , 寻找 在 这 花朵 .

人们坐在樱花树下，欣赏着盛开的樱花。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['raɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [vəːsiz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hʌŋ] [ɑːn][ðə; ði] ['bræntʃɪz]
Some of them were writing little verses , which they hung on the branches
一些 的 他们 是 写作 小的 诗句 , 哪个 他们 悬挂 在 这 分支
[ʌv; əv][ðə; ði] [triːz] .
of the trees .
的 这 树木 .

他们当中有些人写了一些小诗，然后把诗挂在树枝上。

[ðeɪ] [dɪd] [ðɪs] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [lʌvd] [ðə; ði] ['blɔsəmz] [soʊ] [mʌtʃ] .
They did this because they loved the blossoms so much .
他们 做过 这 因为 他们 喜爱 这 花朵 所以 很多 .

他们这样做是因为他们太喜欢这些花了。

['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] ['pleɪɪŋ] [ɔːl] [ə'baʊt] .
Children were playing all about .
孩子们 是 玩耍 全部 关于 .

孩子们到处玩耍。

[nɪr] [baɪ][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [tiː] - [haʊs] .
Near by was a pretty little tea - house .
靠近 经过 曾是 一个 漂亮的 小的 茶 - 房子 .

附近有一家漂亮的小茶馆。

['græni] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst] .
Grannie saw it first .
奶奶 锯 它 第一的 .

奶奶先看到的。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] ['θɜːrsti] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" I am thirsty , " she said .
" 我 是 渴 , " 她 说 .

“我渴了，”她说。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] [teɪk] .
" So am I , " said Take .
" 所以 是 我 , " 说 拿 .

“我也是，”Take说道。

" [soʊ][ˌeɪ 'em][aɪ] , " [sed] ['tærəʊ] .
" So am I , " said Taro .
" 所以 是 我 , " 说 芋头 .

“我也是，”太郎说。

" [wɪə(r)] [ɔːl] ['θɜːrsti] , " [ðə; ði] ['fɑːðər] [sed] .
" We're all thirsty , " the Father said .
" 是 全部 渴 , " 这 父亲 说 .

“我们都渴了，”神父说。

[ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [tiː] - [haʊs] , ['ʌndər] [ðə; ði] [triːz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['wʊd(ə)n] [bentʃiz] .
Outside the tea - house , under the trees there were wooden benches .
外部 这 茶 - 房子 , 在下面 这 树木 那里 是 木制的 长椅 .

茶馆外，树荫下摆放着木制长椅。

[ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɑːn] [ðiːz] ,
They sat down on these ,
他们 卫星 向下 在 这些 ,

他们坐在这些东西上，

[ænd; ənd] [suːn] ['lɪt(ə)l] [meɪdz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [tiː] - [haʊs] [brɔːt] [ðem; ðəm] [treɪz] [wɪð; wɪθ] [tiː]
and soon little maids from the tea - house brought them trays with tea
和 很快 小的 女佣 从 这 茶 - 房子 带来 他们 托盘 和 茶
[ænd; ənd] [swiːt] [raɪs] - [keɪks] .
and sweet rice - cakes .
和 甜的 米 - 蛋糕 .

很快，茶馆里的小姑娘们端来了盛着茶和甜米糕的托盘。

[ðeɪ] [sæt][ɑːn][ðə; ði] [bentʃiz] [ænd; ənd] [sipt] [ðer; ðər] [tiː] , [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['muːvɪŋ]
They sat on the benches and sipped their tea , and watched the people moving
他们 卫星 在 这 长椅 和 啜饮 他们的 茶 , 和 观看 这 人们 移动
[ə'baʊt] ,
about ,
关于 ,

他们坐在长椅上，一边啜饮着茶，一边看着来来往往的人群。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] ['tʃeri] ['blɔsəmz] [ə'genst] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] , [ænd; ənd][wɜːr; wər] ['veri]
and looked up at the cherry blossoms against the blue sky , and were very
和 看起来 向上 在 这 樱桃 花朵 反对 这 蓝色的 天空 , 和 是 非常
['hæpi] , [ɪn'diːd] .
happy , indeed .
快乐的 , 的确 .

他们抬头望着蓝天下的樱花，真的非常开心。

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] ['kærid] - [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] ,
The Mother had carried Bot'Chan all the way on her back ,
这 母亲 有 携带 - 全部 这 方式 在 她 后退 ,

母亲一路背着小波酱，

[soʊ] ['meɪbi] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['taɪərd] .
so maybe she was a little tired .
所以 或许 她 曾是 一个 小的 疲劳的 .

所以她可能有点累了。

['eniweɪ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɑːðər] : —
Anyway , she said to the Father : —
反正 , 她 说 到 这 父亲 : —

总之，她对父亲说：——

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [wɑːnt][tuː; tə][goʊ] ['fɑːrðər] , [let] ['græni] [ænd; ənd][ˌem 'iː] [steɪ] [hɪr]

"	If	you	and	the	Twins	want	to	go	farther	,	let	Grannie	and	me	stay	here
"	如果	你	和	这	双胞胎	想	到	去	更远	,	让	奶奶	和	我	停留	这里

[ænd; ənd] [rest] .

and	rest	.
和	休息	.

“如果你和双胞胎想走得更远，就让奶奶和我留在这里休息吧。”

[juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [bæk] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . "

You	can	come	back	for	us	.	"
你	能	来	后退	为了	我们	.	"

你可以回来救我们。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ænɪmlz] ?

"	Would	you	like	to	see	the	animals	?
"	会	你	喜欢	到	看	这	动物	?

你想看看动物吗?

" [ðə; ði] ['fɑːðər] [æskt] [ðə; ði] [twɪnz] .

"	the	Father	asked	the	Twins	.
"	这	父亲	问	这	双胞胎	.

“父亲问双胞胎。”

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðer; ðər] ['fɑːðɚz] [hændz] , [wʌn][ɑːn] [iːtʃ]

Taro	and	Take	jumped	right	up	,	and	took	their	Father's	hands	,	one	on	each
芋头	和	拿	跳了起来	正确的	向上	,	和	采取	他们的	父亲的	双手	,	一	在	每个

[saɪd] ,

side	,
边	,

太郎和武立刻跳了起来，一手抓住父亲的手，一手放在父亲的两侧。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [ɔːl] [wɔːkt] [əˈweɪ] [təˈgeðər] ['ʌndər] [ðə; ði] ['blɑsəmɪŋ] [triːz] [tuː; tə] [əˈnʌðər] [pɑːrt]

and	then	they	all	walked	away	together	under	the	blossoming	trees	to	another	part
和	然后	他们	全部	步行	离开	一起	在下面	这	盛开	树木	到	其他	部分

[ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk] .

of	the	park	.
的	这	公园	.

然后，他们一起沿着盛开的树荫走向公园的另一边。

[ɪn] [ðɪs] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði][pɑːrk][ðer; ðər][wɜːr; wər]['keɪdʒɪz] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['keɪdʒɪz][wɜːr; wər]['laɪənz] ,

In	this	part	of	the	park	there	were	cages	,	and	in	the	cages	were	lions	,
在	这	部分	的	这	公园	那里	是	笼子	,	和	在	这	笼子	是	狮子	,

公园的这部分区域有笼子，笼子里关着狮子。

[ænd; ənd]['taɪgɚz] , [ænd; ənd] ['mʌŋkiz] , [ænd; ənd]['zibrəz] , [ænd; ənd] ['elifənts] , [ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz]

and	tigers	,	and	monkeys	,	and	zebras	,	and	elephants	,	and	all	kinds
和	老虎	,	和	猴子	,	和	斑马	,	和	大象	,	和	全部	种类

[ʌv; əv] ['ænɪmlz] !

of	animals	!
的	动物	!

还有老虎、猴子、斑马、大象，以及各种各样的动物!

[ðer; ðər][wɜːr; wər][bɜːrdz] , [tuː] , [wɪð; wɪθ] [red] [ænd; ənd] [bluː] ['pluːmɪdʒ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['goʊldən]

There	were	birds	,	too	,	with	red	and	blue	plumage	and	beautiful	golden
那里	是	鸟类	,	也	,	和	红色的	和	蓝色的	羽毛	和	美丽的	金的

[teɪlz] .

tails	.
尾巴	.

这里还有一些鸟，它们有着红色和蓝色的羽毛以及美丽的金色尾巴。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['pærəts] [ænd; ənd] ['kɑːkəˌtuːz] [ænd; ənd] ['fezənts] .

There	were	parrots	and	cockatoos	and	pheasants	.
那里	是	鹦鹉	和	凤头鹦鹉	和	野鸡	.

那里有鹦鹉、凤头鹦鹉和野鸡。

[waɪld] [dʌks] [wɜːr; wər] ['swɪmɪŋ] [ɪn][ðə; ði][pɑːndz] ; [ænd; ənd] [tuː] [swɔnz] [seɪld] , [laɪk] ['lʌvli] [waɪt] [ʃɪps] ,

Wild	ducks	were	swimming	in	the	ponds	;	and	two	swans	sailed	,	like	lovely	white	ships	,
荒野	鸭子	是	游泳	在	这	池塘	;	和	二	天鹅	航行	,	喜欢	迷人的	白色的	船舶	,

野鸭在池塘里游泳；两只天鹅像美丽的白色小船一样航行。

[tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðə; ði] [twɪnz] [stʊd] , [ænd; ənd] ['oʊpənd] [ðer; ðər] [bɪlz] [tuː; tə][biː; bi] [fed] .

to	the	place	where	the	Twins	stood	,	and	opened	their	bills	to	be	fed	.
到	这	地方	在哪里	这	双胞胎	站立	,	和	打开	他们的	账单	到	是	美联储	.

走到双胞胎站立的地方，打开钞票，准备吃饭。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːðɝz] [sliːv] [wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [wʌn] .

In	the	Father's	sleeve	was	something	for	each	one	.
在	这	父亲的	袖子	曾是	某物	为了	每个	一	.

父亲的袖子里装着给他们每个人的东西。

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [tʊk] [tɜːrnz] .

Taro	and	Take	took	turns	.
芋头	和	拿	采取	转弯	.

太郎和武轮流上阵。

[teɪk] [fed] [ðə; ði] [swɔnz] ,

Take	fed	the	swans	,
拿	美联储	这	天鹅	,

喂天鹅，

[ænd; ənd]['tærəʊ] [fed] [ðə; ði] [greɪt] [fɪʃ] [ðæt] [swæm] [ʌp] [bɪ'saɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] [raʊnd] [aɪz] .

and	Taro	fed	the	great	fish	that	swam	up	beside	them	and	looked	at	them	with	round	eyes	.
和	芋头	美联储	这	伟大的	鱼	那	游泳	向上	旁	他们	和	看起来	在	他们	和	圆形的	眼睛	.

太郎喂了游到他们身边、用圆眼睛看着他们的大鱼。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] [fuːd] [ðə; ði] [fɪʃ] [liːpt] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtər][ænd; ənd] [fɔːt] [iːtʃ] ['ʌðər] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] ,

When	they	saw	the	food	the	fish	leaped	in	the	water	and	fought	each	other	to	get	it	,
什么时候	他们	锯	这	食物	这	鱼	跳跃	在	这	水	和	战斗	每个	其他	到	得到	它	,

当它们看到食物时，鱼儿们跃入水中，互相争抢。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [meɪd] ['kjʊriəs] ['nɔɪzɪz] [laɪk] [pɪgz] .

and	when	they	ate	it	they	made	curious	noises	like	pigs	.
和	什么时候	他们	吃	它	他们	制成	好奇的	噪音	喜欢	猪	.

它们吃的时候发出像猪一样的奇怪叫声。

" [aɪ][dəunt] [θɪŋk] [ðeɪ] [hæv; həv] ['veri] [gʊd] ['mænərz] , " [sed] [teɪk] .

"	I	don't	think	they	have	very	good	manners	,	"	said	Take	.
"	我	不	思考	他们	有	非常	好的	礼仪	,	"	说	拿	.

“我觉得他们没什么礼貌，”Take说道。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [kwɪr] ['lɪt(ə)l] [striːt] .

By	and	by	they	came	to	a	queer	little	street	.
经过	和	经过	他们	来了	到	一个	酷儿	小的	街道	.

不久，他们来到了一条奇特的小街。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [striːt] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] [meɪd] [ɑːn] ['pɜːrpəs] [fɔːr; fər]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɝːlz]

This	little	street	must	have	been	made	on	purpose	for	little	boys	and	girls
这	小的	街道	必须	有	到过	制成	在	目的	为了	小的	男孩们	和	女孩们

[tuː; tə][hæv; həv] [fʌn] [ɪn] ,

to	have	fun	in	,
到	有	乐趣	在	,

这条小街一定是专门为小男孩和小女孩们玩耍而修建的。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][wɜːr; wər][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [ə'stɑːnɪʃɪŋ] [θɪŋz] [ðer; ðər] .

for	there	were	all	sorts	of	astonishing	things	there	.
为了	那里	是	全部	排序	的	惊人	事物	那里	.

因为那里有各种各样令人惊叹的事物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['dʒʌglərz] ['duːɪŋ] [streɪndʒ] [trɪks] [wɪð; wɪθ][tɑːps][ænd; ənd] [swɔːdz] .

There	were	jugglers	doing	strange	tricks	with	tops	and	swords	.
那里	是	杂耍演员	正在做	奇怪的	技巧	和	最高额	和	剑	.

有杂耍艺人在表演陀螺和剑之类的奇怪把戏。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['ækrəˌbæts] ,

There	were	acrobats	,
那里	是	杂技演员	,

有杂技演员，

[ænd; ənd]['kændi] - ['selər] [ænd; ənd] [tɔɪ] - ['selər] ['goʊɪŋ] [ə'baʊt] [wɪð; wɪθ]['bæskəts] [hʌŋ] [frʌm; frəm] [lɔːŋ]

and	candy	-	sellers	and	toy	-	sellers	going	about	with	baskets	hung	from	long
和	糖果	-	卖家	和	玩具	-	卖家	去	关于	和	篮子	悬挂	从	长的

[poʊlz] ['oʊvər][ðer; ðər] ['ʃəuldəz] .

poles	over	their	shoulders	.
杆子	超过	他们的	肩膀	.

还有卖糖果和卖玩具的小贩，他们肩上扛着挂在长杆上的篮子四处走动。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ə; eɪ]['sɜːrkəs] .

It	was	almost	like	a	circus	.
它	曾是	几乎	喜欢	一个	马戏团	.

简直就像个马戏团。

[ðə; ði] [striːt] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][wʌz; wəz] [geɪ] .

The	street	was	full	of	people	,	and	every	one	was	gay	.
这	街道	曾是	满的	的	人们	,	和	每一个	一	曾是	同性恋	.

街上挤满了人，而且每个人都是同性恋。

[ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [hæd; həd] [gɔːn] ['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [weɪ] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] [wen]

The	Twins	and	their	Father	had	gone	only	a	little	way	up	the	street	when
这	双胞胎	和	他们的	父亲	有	已消失	仅有的	一个	小的	方式	向上	这	街道	什么时候

[æn; ən][oʊld] ['wʊmən] [met] [ðem; ðəm] .

an	old	woman	met	them	.
一个	老的	女士	遇见	他们	.

双胞胎和他们的父亲刚沿着街道走了一小段路，就遇到了一位老妇人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [poʊl][ɑːn][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] ,

She	had	a	pole	on	her	shoulder	,
她	有	一个	极	在	她	肩膀	,

她肩上扛着一根杆子，

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [swʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['faɪər][ʌv; əv] [koʊl] [ɪn][ə; eɪ] ['breɪʒər] .

and	from	it	swung	a	little	fire	of	coals	in	a	brazier	.
和	从	它	摇摆	一个	小的	火	的	煤炭	在	一个	火盆	.

火盆里燃着一小堆煤炭，从火盆里垂下来。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pɑːt][ʌv; əv] ['bætər] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dʒɑːr][ʌv; əv] [swiːt] [sɔːs] ,

She	had	a	little	pot	of	batter	and	a	little	jar	of	sweet	sauce	,
她	有	一个	小的	锅	的	连击	和	一个	小的	罐	的	甜的	酱	,

她有一小罐面糊和一小罐甜酱，

[ə; eɪ] ['leɪdl] , [ə; eɪ] ['grɪdl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [keɪk] - ['tɜːrnər] !

a	ladle	,	a	griddle	,	and	a	cake	-	turner	!
一个	勺子	,	一个	烤盘	,	和	一个	蛋糕	-	车工	!

一把汤勺、一个煎锅和一个蛋糕翻铲!

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [keɪks] ?

"	Would	you	like	to	make	some	cakes	?
"	会	你	喜欢	到	制作	一些	蛋糕	?

你想做一些蛋糕吗?

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [teɪk] .

"	she	said	to	Take	.
"	她	说	到	拿	.

她对Take说。

[teɪk] [klɑːspt] [hɜːr; hər][hændz] .

Take	clasped	her	hands	.
拿	紧握	她	双手	.

她紧紧握住自己的双手。

" [oʊ] , ['fɑːðər] , [meɪ] [aɪ] ?

"	Oh	,	Father	,	may	I	?
"	哦	,	父亲	,	可能	我	?

“哦，父亲，我可以吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

[ðə; ði] ['fɑːðər] [geɪv] [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [sʌm; səm] ['mʌni] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [sliːv] .

The	Father	gave	the	old	woman	some	money	out	of	his	sleeve	.
这	父亲	给予	这	老的	女士	一些	钱	出去	的	他的	袖子	.

父亲从袖子里掏出一些钱给了老妇人。

[ʃiː; ʃi] [set] [ðə; ði] ['breɪʒər] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

She	set	the	brazier	on	the	ground	.
她	放	这	火盆	在	这	地面	.

她把火盆放在地上。

[ðen] [teɪk] [tʌkt] [hɜːr; hər] [sliːvz] [bæk] , [pʊt] [ðə; ði] ['grɪdl] [ɑːn][ðə; ði] [koʊl] , [pɔːd] [aʊt]

Then	Take	tucked	her	sleeves	back	,	put	the	griddle	on	the	coals	,	poured	out
然后	拿	塞进去	她	袖子	后退	,	放	这	烤盘	在	这	煤炭	,	倾倒	出去

[sʌm; səm] ['bætər] ,

some	batter	,
一些	连击	,

然后，Take把袖子掖好，把烤盘放在炭火上，倒了一些面糊，

[ænd; ənd] [kʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [keɪk] [ɑːn][wʌn] [saɪd] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [braʊn] .

and	cooked	a	little	cake	on	one	side	until	it	was	brown	.
和	煮熟	一个	小的	蛋糕	在	一	边	直到	它	曾是	棕色的	.

把一小块饼的一面煎至棕色。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [keɪk] - ['tɜːrnər] , [ænd; ənd] [braʊn] [ˌaɪ 'tiː][ɑːn][ðə; ði]

Then	she	turned	it	over	with	the	cake	-	turner	,	and	browned	it	on	the
然后	她	转向	它	超过	和	这	蛋糕	-	车工	,	和	棕色	它	在	这

['ʌðər] [saɪd] .

other	side	.
其他	边	.

然后她用蛋糕铲把蛋糕翻过来，把另一面也煎至金黄色。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɑːn] [ə; eɪ] [pleɪt] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [sɔːs] [ɑːn] [ˌaɪ ˈtiː] .

Then	**she**	**put**	**it**	**on**	**a**	**plate**	**and**	**put**	**the**	**sauce**	**on**	**it**	**.**
然后	她	放	它	在	一个	盘子	和	放	这	酱	在	它	.

然后她把它放在盘子里，淋上酱汁。

[maɪ] , [maɪ] !

My	**,**	**my**	**!**
我的	,	我的	!

我的天哪！

[bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [fʌn] !

but	**it**	**was**	**fun**	**!**
但	它	曾是	乐趣	!

但是真的很有趣！

[ðə; ði] [fɜːrst] [keɪk] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] .

The	**first**	**cake**	**she**	**made**	**she**	**gave**	**to**	**her**	**Father**	**.**
这	第一的	蛋糕	她	制成	她	给予	到	她	父亲	.

她做的第一个蛋糕送给了她的父亲。

[hiː; hi] [eɪt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [ʌp] .

He	**ate**	**it**	**all**	**up**	**.**
他	吃	它	全部	向上	.

他全吃光了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , " [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈdɔːtər] , [ðə; ði] [keɪk] [ɪz] [ðə; ði] [ˈveri] [best] [aɪ] [ˈevər] [hæd; həd] [ʌv; əv]

Then	**he**	**said**	**,**	**"**	**Honorable**	**daughter**	**,**	**the**	**cake**	**is**	**the**	**very**	**best**	**I**	**ever**	**had**	**of**
然后	他	说	,	"	尊敬的	女儿	,	这	蛋糕	是	这	非常	最好的	我	曾经	有	的

[ðə; ði] [kaɪnd] .

the	**kind**	**.**
这	种类	.

然后他说：“尊敬的女儿，这蛋糕是我吃过的同类蛋糕中最好的。”

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [ʃʊr] [jʊr; jər] [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈbrʌðər] [wʊd] [laɪk] [wʌn] [tuː] .

I	**am**	**sure**	**your**	**honorable**	**brother**	**would**	**like**	**one**	**too**	**.**
我	是	当然	你的	光荣的	兄弟	会	喜欢	一	也	.

我相信您尊敬的哥哥也会想要一个。

" [ðə; ði] [ˌdʒæpəˈniːz] [ɑːr; ər] [soʊ] [ˈveri] [pəˈlaɪt] [ðæt] [ðeɪ] [ˈɔːf(ə)n] [kɔːl] [iːtʃ] [ˈʌðər] " [ˈɑːnərəb(ə)l] " [ɪn] [ðæt]

"	**The**	**Japanese**	**are**	**so**	**very**	**polite**	**that**	**they**	**often**	**call**	**each**	**other**	**"**	**honorable**	**"**	**in**	**that**
"	这	日本人	是	所以	非常	有礼貌的	那	他们	经常	称呼	每个	其他	"	光荣的	"	在	那

[weɪ] .

way	**.**
方式	.

日本人非常有礼貌，他们经常用这种方式称呼对方“尊敬的”。

[ðeɪ] [ˈiːv(ə)n] [kɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ðeɪ] [juːz] " [ˈɑːnərəb(ə)l] , " [tuː] !

They	**even**	**call**	**things**	**that**	**they**	**use**	**"**	**honorable**	**,**	**"**	**too**	**!**
他们	甚至	称呼	事物	那	他们	使用	"	光荣的	,	"	也	!

他们甚至把他们使用的东西也称为“光荣的”！

[soʊ] [teɪk] [sed] [ˈveri] [pəˈlaɪtli] , " [ˈɑːnərəb(ə)l] [ˈbrʌðər] , [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [pʊr] [keɪks] ?

So	**Take**	**said**	**very**	**politely**	**,**	**"**	**Honorable**	**Brother**	**,**	**would**	**you**	**like**	**one**	**of**	**my**	**poor**	**cakes**	**?**
所以	拿	说	非常	礼貌地	,	"	尊敬的	兄弟	,	会	你	喜欢	一	的	我的	贫穷的	蛋糕	?

于是，Take 非常客气地说道：“尊敬的哥哥，您要不要尝尝我做的简陋蛋糕？”

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌɪmpə'laɪt] [ɪn] [dʒə'pæn] [tuː; tə] [kɔːl] ['eniθɪŋ] [gʊd] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] [meɪd]
" It would be impolite in Japan to call anything good that you had made
" 它 会 是 不礼貌 在 日本 到 称呼 任何事物 好的 那 你 有 制成
[jɔːr'self] .
yourself .
你自己 .

“在日本，称自己亲手制作的东西为‘好’是不礼貌的。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [siːm] [laɪk] ['preɪzɪŋ] [jʊr; jər] [oʊn] [wɜːrk] .
It would seem like praising your own work .
它 会 似乎 喜欢 赞扬 你的 自己的 工作 .

这岂不是在夸奖自己的作品吗?

[ðæt] [wʌz; wəz] [waɪ] [teɪk] [kɔːld] [ðem; ðəm] " [maɪ] [pʊr] [keɪks] . "
That was why Take called them " my poor cakes . "
那 曾是 为什么 拿 称为 他们 " 我的 贫穷的 蛋糕 . "

所以Take才称它们为“我可怜的小蛋糕”。

" [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [ə; eɪ] [keɪk] ['veri] [mʌtʃ] , " ['tærəʊ] [sed] .
" I should like a cake very much , " Taro said .
" 我 应该 喜欢 一个 蛋糕 非常 很多 , " 芋头 说 .

“我非常喜欢蛋糕，”太郎说。

[teɪk] [pɔːd] [aʊt] [ðə; ðiː] ['bætər] .
Take poured out the batter .
拿 倾倒 出去 这 连击 .

把面糊倒出来。

[ʃiː; ʃi] [wɑːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] ['kerfəli] , [tuː; tə] [biː; bi] [ʃʊr] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [nɑːt] [bɜːrn] .
She watched it carefully , to be sure it did not burn .
她 观看 它 小心 , 到 是 当然 它 做过 不是 烧伤 .

她仔细观察着，确保它不会烧焦。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʒʌst] [braʊn] [ɪ'nʌf] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['tærəʊ] .
When it was just brown enough she gave it to Taro .
什么时候 它 曾是 只是 棕色的 足够的 她 给予 它 到 芋头 .

当它烤到刚好呈棕色时，她把它给了太郎。

['tærəʊ] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ʌp] .
Taro ate it all up .
芋头 吃 它 全部向上 .

太郎全吃光了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [teɪk] , " ['ɑːnərəb(ə)l] ['sɪstər] , [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [iːt] [sɪks] .
Then he said to Take , " Honorable Sister , I should like to eat six .
然后 他 说 到 拿 , " 尊敬的 姐姐 , 我 应该 喜欢 到 吃 六 .

然后他对Take说：“尊敬的姐姐，我想吃六个。”

" [ðə; ðiː] ['fɑːðər] [læft] .
" The Father laughed .
" 这 父亲 笑了 .

父亲笑了。

" [ɪf] [juː; jʊ] [steɪ] [hɪr] [tuː; tə] [iːt] [sɪks] [keɪks] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [nɑːt] [siː] [ðə; ðiː] ['dɑːlz] - ['gɑːrdn] ,
" If you stay here to eat six cakes , we shall not see the dolls ' garden ,
" 如果 你 停留 这里 到 吃 六 蛋糕 , 我们 将 不是 看 这 娃娃 - 花园 ,

“如果你留在这里吃六个蛋糕，我们就看不到娃娃花园了。”

" [hiː; hi] [sed] .
" he said .
" 他 说 .

他说。

" [teɪk] [mʌst; məst][hæv; həv][wʌn] [keɪk] [fɔːr; fər][hɜːr'self] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [wɪl] [goʊ][ɑːn] .

"	**Take**	**must**	**have**	**one**	**cake**	**for**	**herself**	**,**	**and**	**then**	**we**	**will**	**go**	**on**	**.**
"	拿	必须	有	一	蛋糕	为了	她自己	,	和	然后	我们	将要	去	在	.

“Take必须给自己留一块蛋糕，然后我们继续前进。”

" [teɪk] [beɪkt] [ə; eɪ] [keɪk] [fɔːr; fər][hɜːr'self][ænd; ənd] [eɪt] [ˌaɪ 'tiː]

"	**Take**	**baked**	**a**	**cake**	**for**	**herself**	**and**	**ate**	**it**
"	拿	烘焙	一个	蛋糕	为了	她自己	和	吃	它

她给自己烤了一个蛋糕，然后吃了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日本双胞胎(The Japanese Twins)

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] " [pʊr] " [keɪk] [əˈlaʊd] ,
She called it a " poor " cake aloud ,
她 称为 它 一个 " 贫穷的 " 蛋糕 大声 ,

她当众称这蛋糕“很差劲”。

[bʌt; bət][ˌɪnˈsaɪd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['veri] [best] [keɪk] [ðæt] ['eni] [wʌn] ['evər] [meɪd] !
but inside she thought it was the very best cake that any one ever made !
但 里面 她 想法 它 曾是 这 非常 最好的 蛋糕 那 任何 一 曾经 制成 !

但她内心却认为这是有史以来最棒的蛋糕!

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['tærəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑːðər] [boʊd] [pəˈlaɪtli] [tuː; tə]
When she had finished , she and Taro and the Father bowed politely to
什么时候 她 有 完成的 , 她 和 芋头 和 这 父亲 鞠躬 礼貌地 到
[ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] .
the old woman .
这 老的 女士 .

她说完后，和太郎以及父亲一起礼貌地向老妇人鞠躬。

" [ˈsɑːjɔːˈnɑːrɑː] , " [ðeɪ] [sed] .
" Sayonara , " they said .
" 再见 , " 他们 说 .

“再见，”他们说。

[ðæt] [miːnz] " [gʊd] - [baɪ] .
That means " good - bye .
那 方法 " 好的 - 再见 .

意思是“再见”。

" [ðə; ði][oʊld] ['wʊmən] [boʊd] .
" The old woman bowed .
" 这 老的 女士 鞠躬 .

老妇人鞠了一躬。

" [ˈsɑːjɔːˈnɑːrɑː] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
" Sayonara , " she called to them .
" 再见 , " 她 称为 到 他们 .

“再见，”她对他们喊道。

[ðə; ði] [twɪnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [wɔːkt] [ɑːn] .
The Twins and their Father walked on .
这 双胞胎 和 他们的 父亲 步行 在 .

双胞胎和他们的父亲继续往前走。

[ðeɪ] [suːn] [faʊnd] [ðə; ði]['dɑːlz] - ['gɑːrdn] .
They soon found the dolls ' garden .
他们 很快 成立 这 娃娃 - 花园 .

他们很快找到了娃娃花园。

[ɪn][ˌaɪ ˈtiː][wɜːr; wər] ['meni] ['taɪni][paɪn] [triːz] [laɪk] [ðerz] [æt; ət] [hoʊm] .
In it were many tiny pine trees like theirs at home .
在 它 是 许多 微小的 松树 树木 喜欢 他们的 在 家 .

里面有很多像他们家乡一样的小松树。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [plʌm] [triːz] , [ænd; ənd] [bæm'buːz] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪni] [tiː] - [haʊs] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
There were little plum trees , and bamboos , and a tiny tea - house in it .
那里 是 小的 李子 树木 , 和 竹子 , 和 一个 微小的 茶 - 房子 在 它 .

里面有小梅树、竹子，还有一个小茶室。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][pɑːnd][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [brɪdʒ] , [tuː] .

There	was	a	pond	with	a	little	bridge	,	too	.
那里	曾是	一个	池塘	和	一个	小的	桥	,	也	.

那里还有一个池塘，池塘上有一座小桥。

" [oʊ] ! " [kraɪd] [teɪk] , " [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['oʊnli][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['belz] [ɑːn][ðə; ði] [plʌm] [triːz] ,

"	Oh	!	"	cried	Take	,	"	if	it	only	had	little	bells	on	the	plum	trees	,
"	哦	!	"	哭	拿	,	"	如果	它	仅有的	有	小的	铃铛	在	这	李子	树木	,

“哦！”塔克喊道，“要是李子树上挂满小铃铛就好了！”

[ðɪs] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði] ['veri] ['gɑːrdn] [aɪ] [sæŋ] [ə'baʊt] [tuː; tə] - ; ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?

this	would	be	the	very	garden	I	sang	about	to	Bot'Chan	;	wouldn't	it	?
这	会	是	这	非常	花园	我	唱	关于	到	-	;	不会	它	?

这不就是我唱给小波酱听的那座花园吗?

" [ʃiː; ʃi] [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [piːpt] ['ʌndər] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [triːz] .

"	She	stooped	down	and	peeped	under	the	little	trees	.
"	她	弯腰	向下	和	偷窥	在下面	这	小的	树木	.

她弯下腰，向小树下窥视。

" [lets] [pleɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər]['dʒaiənts] !

"	Let's	play	we	are	giants	!
"	我们来吧	玩	我们	是	巨人	!

“让我们玩《我们是巨人》吧！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]['tærəʊ] .

"	she	said	to	Taro	.
"	她	说	到	芋头	.

她对太郎说。

" ['dʒaiənts] [rɔːr] , " [sed] ['tærəʊ] .

"	Giants	roar	,	"	said	Taro	.
"	巨人队	吼	,	"	说	芋头	.

“巨人咆哮，”太郎说道。

" [juː; jʊ] [rɔːr] , " [sed] [teɪk] .

"	You	roar	,	"	said	Take	.
"	你	吼	,	"	说	拿	.

“你咆哮了，”Take说道。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [pə'laɪt] [fɔːr; fər][ə; eɪ]['leɪdi]['dʒaɪənt][tuː; tə] [rɔːr] ! "

"	It	wouldn't	be	polite	for	a	lady	giant	to	roar	!	"
"	它	不会	是	有礼貌的	为了	一个	女士	巨大的	到	吼	!	"

“女巨人咆哮可不礼貌！”

" ['dʒaiənts][ɑːr; ər] ['dɪfrənt] .

"	Giants	are	different	.
"	巨人队	是	不同的	.

“巨人不一样。”

[ðeɪ] [dəunt][hæv; həv][tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] , " ['tærəʊ] [ɪk'spleɪnd] .

They	don't	have	to	be	polite	,	"	Taro	explained	.
他们	不	有	到	是	有礼貌的	,	"	芋头	解释	.

“他们不必彬彬有礼，”太郎解释道。

" [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [rɔːr] , " [sed] [teɪk] ,

"	Well	,	you	can	roar	,	"	said	Take	,
"	出色地	,	你	能	吼	,	"	说	拿	,

“好吧，你可以咆哮，”Take说道。

" [bʌt; bət][aɪ][ʃæl; ʃəl] [pleɪ] [aɪm][ə; eɪ] [pə'laɪt] ['leɪdi]['dʒaɪənt] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][maɪ] ['gɑːrdn] !

"	but	I	shall	play	I'm	a	polite	lady	giant	taking	a	walk	in	my	garden	!
"	但	我	将	玩	我是	一个	有礼貌的	女士	巨大的	采取	一个	走	在	我的	花园	!

“但我将扮演一位彬彬有礼的女巨人，在我的花园里散步！”

[maɪ] [hed] [ɪz][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , [ænd; ənd] ['evri] [step] [aɪ] [teɪk] [ɪz][ə; eɪ] [maɪl] [lɔːŋ] !

My	head	is	in	the	clouds	,	and	every	step	I	take	is	a	mile	long	!
我的	头	是	在	这	云	,	和	每一个	步	我	拿	是	一个	英里	长的	!

我心不在焉，每走一步都感觉像走了一英里!

" [ʃiː; ʃi] [pɪkt] [ʌp] [hɜːr; hər][kɪ'moʊnoʊ] .

"	She	picked	up	her	kimono	.
"	她	挑选	向上	她	和服	.

她拿起了和服。

[ʃiː; ʃi] [tɜːrnd] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [noʊz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['veri] [lɔːŋ] [step] .

She	turned	her	little	nose	up	to	the	sky	,	and	took	a	very	long	step	.
她	转向	她	小的	鼻子	向上	到	这	天空	,	和	采取	一个	非常	长的	步	.

她仰起小鼻子望着天空，迈出了一大步。

['tærəʊ] [keɪm] ['rɔːrɪŋ] ['æftər][hɜːr; hər] .

Taro	came	roaring	after	her	.
芋头	来了	咆哮	后	她	.

太郎咆哮着追了上去。

[bʌt; bət][dʒʌst] [ðæt] ['mɪnɪt] [teɪks] [klɑːg] [tɜːrnd] [ɑːn][hɜːr; hər] [fʊt] ,

But	just	that	minute	Take's	clog	turned	on	her	foot	,
但	只是	那	分钟	接受	阻塞	转向	在	她	脚	,

但就在这时，Take的木屐突然夹住了她的脚。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːrst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [nuː] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [flæt] [ɑːn][hɜːr; hər] ['stʌmək] [ɑːn][ðə; ði] [brɪdʒ] !

and	the	first	thing	she	knew	she	was	flat	on	her	stomach	on	the	bridge	!
和	这	第一的	事物	她	知道	她	曾是	平坦的	在	她	胃	在	这	桥	!

她回过神来时，发现自己已经趴在桥上了!

[ʃiː; ʃi][fər'gɑːt] [ðæt] ['leɪdi]['dʒaiənts] ['dɪdnt] [rɔːr] .

She	forgot	that	lady	giants	didn't	roar	.
她	忘了	那	女士	巨人	没有	吼	.

她忘了女巨人是不会咆哮的。

['tærəʊ][wʌz; wəz] ['rɔːrɪŋ] [ɔːl'redi] .

Taro	was	roaring	already	.
芋头	曾是	咆哮	已经	.

太郎已经开始咆哮了。

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [wʌz; wəz] [ə'hed] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

Their	Father	was	ahead	of	them	.
他们的	父亲	曾是	前方	的	他们	.

他们的父亲走在他们前面。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [raɪt] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [er] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðə; ði] [nɔɪz] .

He	jumped	right	up	in	the	air	when	he	heard	the	noise	.
他	跳了起来	正确的	向上	在	这	空气	什么时候	他	听到	这	噪音	.

听到响声，他立刻跳了起来。

[hiː; hi] ['wɔznt] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [saʊndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [twɪnz] .

He	wasn't	used	to	such	sounds	from	the	Twins	.
他	不是	用过的	到	这样的	声音	从	这	双胞胎	.

他以前从未听到过双子队发出这样的声音。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [bæk] .

He	turned	back	.
他	转向	后退	.

他转身走了。

" [wʌt] [ɪz][ðə; ði] ['mætər] ? " [hiː; hi] [sed] .

"	What	is	the	matter	?	"	he	said	.
"	什么	是	这	事情	?	"	他	说	.

“出了什么事？”他问道。

[hiː; hi] [pɪkt] [teɪk] [ʌp][ænd; ənd][set][hɜːr; hər][ɑːn][hɜːr; hər] [fiːt] .

He	picked	Take	up	and	set	her	on	her	feet	.
他	挑选	拿	向上	和	放	她	在	她	脚	.

他抱起泰克，把她放了起来。

" [wɪə(r)] [ˈdʒaiənts] , " [ˈsɒbd] [teɪk] .

"	We're	giants	,	"	sobbed	Take	.
"	是	巨人	,	"	啜泣	拿	.

“我们是巨人，”Take 抽泣着说。

" [hɜːr; hər] [hed] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] , " [sed] [ˈtærəʊ] .

"	Her	head	was	in	the	clouds	,	"	said	Taro	.
"	她	头	曾是	在	这	云	,	"	说	芋头	.

“她心不在焉，”太郎说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ˈiːv(ə)n][fɔːr; fər][ˈdʒaiənts][tuː; tə] [kiːp] [æn; ən] [aɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ɜːrθ] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər]

"	It	is	well	even	for	giants	to	keep	an	eye	on	the	earth	when	they	are
"	它	是	出色地	甚至	为了	巨人	到	保持	一个	眼睛	在	这	地球	什么时候	他们	是

[aʊt] [ˈwɔːkɪŋ] ,

out	walking	,
出去	步行	,

“即使是巨人，在散步时也应该留意大地。”

" [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [sed] .

"	the	Father	said	.
"	这	父亲	说	.

“父亲说道。”

" [ɑːr; ər][juː; jʊ][hɜːrt] ? "

"	Are	you	hurt	?	"
"	是	你	伤害	?	"

你受伤了吗?

" [jes] , [aɪm][hɜːrt] , " [teɪk] [sed] ; " [bʌt; bət][aɪ][dəunt] [θɪŋk] [aɪm][ˈbroʊkən] [ˈeniwer] . "

"	Yes	,	I'm	hurt	,	"	Take	said	;	"	but	I	don't	think	I'm	broken	anywhere	.	"
"	是的	,	我是	伤害	,	"	拿	说	;	"	但	我	不	思考	我是	破碎的	任何地方	.	"

“是的，我受伤了，”塔克说，“但我认为我身体没有哪里骨折。”

" [ˈdʒaiənts][dəunt] [breɪk] [ˈiːzəli] [æt; ət][ɔːl] , " [hɜːr; hər] [ˈfɑːðər] [ˈænsər] .

"	Giants	don't	break	easily	at	all	,	"	her	Father	answered	.
"	巨人队	不	休息	容易地	在	全部	,	"	她	父亲	回答	.

“巨人可不是那么容易被打垮的，”她父亲回答道。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] [ɪf] [wiː; wi][goʊ][tuː; tə][jʊr; jər]['kæs(ə)l] ! "

"	I	think	you'll	be	all	right	if	we	go	to	your	castle	!	"
"	我	思考	你会	是	全部	正确的	如果	我们	去	到	你的	城堡	!	"

“我想如果我们去你的城堡，你会没事的！”

" [maɪ]['kæs(ə)l] ! " [kraɪd] [teɪk] .

"	My	castle	!	"	cried	Take	.
"	我的	城堡	!	"	哭	拿	.

“我的城堡！”塔克喊道。

" [wer] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? "

"	Where	is	it	?	"
"	在哪里	是	它	?	"

“它在哪里？ ”

" [raɪt] [ˈoʊvər][ðer; ðər] [θruː] [ðə; ði] [triːz] .

"	Right	over	there	through	the	trees	.
"	正确的	超过	那里	通过	这	树木	.

“就在那边，穿过树林。”

" [hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
" He pointed to it .
" 他 尖 到 它 .

他指着它。

[ðə; ði] [twɪnz] [lʊkt] .
The Twins looked .
这 双胞胎 看起来 .

双子星们看了看。

[ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [haɪ] ['taʊər] .
They saw a high tower .
他们 锯 一个 高的 塔 .

他们看到一座高塔。

" [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði][tɑːp][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ?
" Would you like to climb to the top with me ?
" 会 你 喜欢 到 爬 到 这 顶部 和 我 ?

你愿意和我一起攀登到顶峰吗?

" [ðer; ðər] ['fɑːðər] [sed] .
" their Father said .
" 他们的 父亲 说 .

他们的父亲说。

" [oʊ] , [jes] , " ['tærəʊ] [kraɪd] .
" Oh , yes , " Taro cried .
" 哦 , 是的 , " 芋头 哭 .

“哦，是的，”太郎喊道。

" [wiː; wi] [ɑːnt] ['taɪərd] . "
" We aren't tired . "
" 我们 不是 疲劳的 . "

“我们并不累。”

" [ɔːr]['broʊkən] , " [teɪk] ['ædɪd] .
" Or broken , " Take added .
" 或者 破碎的 , " 拿 额外 .

“或者破碎的，”加上。

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['taʊər] [ænd; ənd] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [klaɪmd] , [ænd; ənd] [klaɪmd] .
So they went into the tower and climbed , and climbed , and climbed .
所以 他们 去 进入 这 塔 和 攀登 , 和 攀登 , 和 攀登 .

于是他们进入塔楼，向上爬，向上爬，向上爬。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][dɑːrk] [sterz] [wʊd] ['nevər] [end] .
It seemed as if the dark stairs would never end .
它 似乎 作为 如果 这 黑暗的 楼梯 会 绝不 结尾 .

黑暗的楼梯仿佛永远也到不了尽头。

" [aɪ] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['taʊər] ['riːtʃɪz] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði][skaɪ] ! " [sed] [teɪk] .
" I believe the tower reaches clear to the sky ! " said Take .
" 我 相信 这 塔 到达 清除 到 这 天空 ! " 说 拿 .

“我相信这座塔直插云霄！”Take说道。

" [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['eni] [tɑːp][æt; ət][ɔːl] ! " [sed] ['tærəʊ] .
" I don't believe it has any top at all ! " said Taro .
" 我 不 相信 它 有 任何 顶部 在 全部 ! " 说 芋头 .

“我觉得它根本没有顶！”太郎说道。

[bʌt; bət][dʒʌst][ðæt] ['mɪnɪt] [ðeɪ] [keɪm] [aʊt][ɑːn][æn; ən]['oʊpən]['plætfɔːrm] , [ænd; ənd] [wʌt] [ə; eɪ] [saɪt]

But	just	that	minute	they	came	out	on	an	open	platform	,	and	what	a	sight
但	只是	那	分钟	他们	来了	出去	在	一个	打开	平台	,	和	什么	一个	视线

[ðeɪ] [sɔː] !

they	saw	!
他们	锯	!

但就在这时，他们来到了一个露天平台上，看到了多么壮观的景象啊！

[ðə; ði] [hoʊl] ['sɪti] [wʌz; wəz] [spred] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] .

The	whole	city	was	spread	out	before	them	.
这	所有的	城市	曾是	传播	出去	前	他们	.

整座城市在他们眼前铺展开来。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [greɪ] [ruːfs] , [ænd; ənd] [griːn] [triːz] , [ænd; ənd] ['rəʊdweɪz] [wɪð; wɪθ] ['piːp(ə)l] [ɑːn]

They	could	see	gray	roofs	,	and	green	trees	,	and	roadways	with	people	on
他们	可以	看	灰色的	屋顶	,	和	绿色的	树木	,	和	道路	和	人们	在

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

他们可以看到灰色的屋顶、绿色的树木和路上的行人。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [lʊkt] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ænts] ['krɔːlɪŋ] [ə'lɔːŋ] .

The	people	looked	about	as	big	as	ants	crawling	along	.
这	人们	看起来	关于	作为	大的	作为	蚂蚁	爬行	沿着	.

这些人看起来就像蚂蚁一样渺小，在地上爬行。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['rɪvəz] , [ænd; ənd] [bluː] [pɑːndz] , [ænd; ənd][kə'nælz] .

They	could	see	rivers	,	and	blue	ponds	,	and	canals	.
他们	可以	看	河流	,	和	蓝色的	池塘	,	和	运河	.

他们可以看到河流、蓝色的池塘和运河。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði] [twɪnz] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] [ðə; ði] [hoʊl] [wɜːrld] .

It	seemed	to	the	Twins	that	they	could	see	the	whole	world	.
它	似乎	到	这	双胞胎	那	他们	可以	看	这	所有的	世界	.

双胞胎似乎能看到整个世界。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] ['fɑːðər] [sed] , " [lʊk] !

In	a	minute	the	Father	said	,	"	Look	!
在	一个	分钟	这	父亲	说	,	"	看	!

过了一会儿，父亲说："看！"

[lʊk] ['oʊvər][ðer; ðər] [ə'genst] [ðə; ði][skaɪ] !

Look	over	there	against	the	sky	!
看	超过	那里	反对	这	天空	!

看那边，天空！

" [ðə; ði] [twɪnz] [lʊkt] .

"	The	Twins	looked	.
"	这	双胞胎	看起来	.

"双胞胎看起来……"

[fɑːr] [ə'weɪ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['loʊnli] ['maʊnt(ə)n] - [piːk] .

Far	away	they	saw	a	great	lonely	mountain	-	peak	.
远的	离开	他们	锯	一个	伟大的	孤独	山	-	顶峰	.

他们远远地看到一座巍峨孤寂的山峰。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [haɪ] , [ænd; ənd] ['veri] [peɪl] [ə'genst] [ðə; ði] [peɪl] [bluː] [skaɪ] .

It	was	very	high	,	and	very	pale	against	the	pale	blue	sky	.
它	曾是	非常	高的	,	和	非常	苍白	反对	这	苍白	蓝色的	天空	.

它很高，在浅蓝色的天空映衬下显得很苍白。

[ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈroʊzi] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] [ɑːn][ˌaɪ ˈtiː] .

The	top	of	it	was	rosy	,	as	if	the	sun	shone	on	it	.
这	顶部	的	它	曾是	红润	,	作为	如果	这	太阳	闪耀	在	它	.

它的顶部呈粉红色，仿佛被阳光照耀过一样。

[ðə; ði] [ˈʃæˌdoʊz] [wɜːr; wər] [bluː] .

The	shadows	were	blue	.
这	阴影	是	蓝色的	.

影子是蓝色的。

[bɪˈloʊ] [ðə; ði][tɑːp][ðer; ðər][wɜːr; wər] [klaʊdz] [ænd; ənd] [mɪsts] .

Below	the	top	there	were	clouds	and	mists	.
以下	这	顶部	那里	是	云	和	薄雾	.

山顶下方是云雾缭绕。

[ðə; ði] [ˈmaʊnt(ə)n] [siːmd] [tuː; tə] [raɪz] [aʊt] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [floʊt] [ɪn][ðə; ði] [er] .

The	mountain	seemed	to	rise	out	of	them	and	float	in	the	air	.
这	山	似乎	到	上升	出去	的	他们	和	漂浮	在	这	空气	.

山峰仿佛从他们中间升起，漂浮在空中。

[ðə; ði] [twɪnz] [klɑːspt] [ðer; ðər][hændz] .

The	Twins	clasped	their	hands	.
这	双胞胎	紧握	他们的	双手	.

双胞胎紧紧地握住了彼此的手。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['fudʒi] !

"	It	is	Fuji	!
"	它	是	富士山	!

“是富士山！”

" [ðeɪ] [kraɪd] , [bəuθ] [tə'geðər] .

"	they	cried	,	both	together	.
"	他们	哭	,	两个都	一起	.

他们俩一起哭了。

" [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	"	said	the	Father	.
"	是的	,	"	说	这	父亲	.

“是的，”父亲说。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['fudʒi] , [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['maʊnt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [wɜːrld] .

"	It	is	Fuji	,	the	most	beautiful	mountain	in	the	world	.
"	它	是	富士山	,	这	最多	美丽的	山	在	这	世界	.

这是富士山，世界上最美丽的山。

" [baɪ][ænd; ənd][baɪ] [teɪk] [sed] , " [aɪ][dəunt] [fiːl] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [ə; eɪ]['dʒaɪənt] ['eni] [mɔːr] .

"	By	and	by	Take	said	,	"	I	don't	feel	a	bit	like	a	giant	any	more	.
"	经过	和	经过	拿	说	,	"	我	不	感觉	一个	少量	喜欢	一个	巨大的	任何	更多的	.

过了一会儿，Take说道：“我感觉自己一点也不像个巨人了。”

" [ænd; ənd]['tærəʊ] [sed] , " ['niːðər] [duː][aɪ] .

"	And	Taro	said	,	"	Neither	do	I	.
"	和	芋头	说	,	"	两者都不	做	我	.

太郎说：“我也没有。”

" [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ðeɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] .

"	For	a	long	time	they	stood	looking	at	it	.
"	为了	一个	长的	时间	他们	站立	寻找	在	它	.

他们站在那里，久久地凝视着它。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [krept] ['kwaɪətli] [daʊn] [ðə; ði][dɑːrk] [sterz] , ['hoʊldɪŋ] [taɪt] [tuː; tə][ðer; ðər]

Then	they	turned	and	crept	quietly	down	the	dark	stairs	,	holding	tight	to	their
然后	他们	转向	和	悄悄地爬	悄悄	向下	这	黑暗的	楼梯	,	保持	紧的	到	他们的

['fɑːðɝz] [hændz] .

Father's	hands	.
父亲的	双手	.

然后他们转身，紧紧抓住父亲的手，悄悄地爬下黑暗的楼梯。

[ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [ænd; ənd] - ['ʌndər] [ðə; ði] ['tʃeri]

They	went	back	to	Mother	and	Grandmother	and	Bot'Chan	under	the	cherry
他们	去	后退	到	母亲	和	祖母	和	-	在下面	这	樱桃

[triːz] .

trees	.
树木	.

他们回到了樱花树下，和妈妈、奶奶以及小少爷在一起。

" [wiː; wi][mʌst; məst] [teɪk] [ðə; ði]['beɪbi] [hoʊm] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sɔː]

"	We	must	take	the	Baby	home	,	"	said	the	Mother	as	soon	as	she	saw
"	我们	必须	拿	这	婴儿	家	,	"	说	这	母亲	作为	很快	作为	她	锯

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“我们必须把孩子带回家，”母亲一见到他们就说道。

" [its] ['groʊɪŋ] [leɪt] . "

"	It's	growing	late	.	"
"	它是	生长	晚的	.	"

“它长得太晚了。”

" [oʊ] , [meɪnt] [wiː; wi] [steɪ] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [lɔːŋgər] ?

"	Oh	,	mayn't	we	stay	just	a	little	longer	?
"	哦	,	可能不会	我们	停留	只是	一个	小的	更长	?

“哦，我们能不能再待一会儿？”

" [teɪk] ['bɛgd] .

"	Take	begged	.
"	拿	乞求	.

“接受乞求。”

" [pliːz] , " [sed] ['tærəʊ] .

"	Please	,	"	said	Taro	.
"	请	,	"	说	芋头	.

“拜托了，”太郎说道。

" [ɪf] [wiː; wi][goʊ] [naʊ] , [wiː; wi][kæn; kən][goʊ] [hoʊm] [baɪ] [boʊt] , " [sed] [ðə; ði] ['fɑːðər] .

"	If	we	go	now	,	we	can	go	home	by	boat	,	"	said	the	Father	.
"	如果	我们	去	现在	,	我们	能	去	家	经过	船	,	"	说	这	父亲	.

“如果我们现在走，就可以乘船回家了，”父亲说。

" [aɪ] ['dɪdnt] [bɪ'liːv] [ə; eɪ]['sɪŋ(ə)l] ['ʌðər] [naɪs] [θɪŋ] [kʊd; kəd] ['hæpən] [ðɪs] [deɪ] , " [said] [teɪk] .

"	I	didn't	believe	a	single	other	nice	thing	could	happen	this	day	,	"	sighed	Take	.
"	我	没有	相信	一个	单身的	其他	好的	事物	可以	发生	这	天	,	"	叹了口气	拿	.

“我真不相信今天还会发生任何好事，”Take叹了口气。

" [bʌt; bət]['goʊɪŋ] [hoʊm] [baɪ] [boʊt] [wɪl] [biː; bi]['naɪsər][ðæn; ðən] ['steɪɪŋ] .

"	But	going	home	by	boat	will	be	nicer	than	staying	.
"	但	去	家	经过	船	将要	是	更漂亮	比	入住	.

“但是乘船回家比留下来要好得多。”

[wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː] , ['tærəʊ] ?

Won't	it	,	Taro	?
惯于	它	,	芋头	?

是吧，太郎？

" [bʌt; bət]['tærəʊ][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] .

"	But	Taro	was	already	on	his	way	to	the	landing	.
"	但	芋头	曾是	已经	在	他的	方式	到	这	降落	.

但太郎当时已经在前往着陆点的路上了。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['pleʒər] - [boʊt] [taɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɔːrf] .

There	was	a	pleasure	-	boat	tied	to	the	wharf	.
那里	曾是	一个	乐趣	-	船	系	到	这	码头	.

码头上系着一艘游艇。

[ðə; ði] [hoʊl] ['fæməli][gɑːt][ɑːn] [bɔːrd] ;

The	whole	family	got	on	board	;
这	所有的	家庭	得到	在	木板	;

全家人都上了飞机;

[ðə; ði] ['boʊtmən] [pʊʃt] [ɔːf] [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] ['oʊvər][ðə; ði] [bluː] ['wɔːtərz][ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]

the	boatman	pushed	off	and	away	they	went	over	the	blue	waters	and	into	the
这	船工	推动	离开	和	离开	他们	去	超过	这	蓝色的	水	和	进入	这

['rɪvər] ,

river	,
河	,

船夫推开船，他们驶过蔚蓝的河面，进入了河流。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [wei] , [θruː] [ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [bɪ'jɑːnd] .

and	down	the	river	a	long	way	,	through	the	city	and	beyond	.
和	向下	这	河	一个	长的	方式	,	通过	这	城市	和	超过	.

沿着河流一路向下，穿过城市，一直延伸到更远的地方。

[ðeɪ] [pæst] [raɪs] - [fiːldz] , [wer] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɪn] [greɪt] [raʊnd] [hæts] [wɜːrkt] [ə'weɪ] ,

They	passed	rice	-	fields	,	where	men	and	women	in	great	round	hats	worked	away	,
他们	通过了	米	-	字段	,	在哪里	男人	和	女性	在	伟大的	圆形的	帽子	工作	离开	,

他们经过稻田，那里男男女女戴着大大的圆帽，正在辛勤劳作。

['stændɪŋ] ['æŋk(ə)l] [diːp] [ɪn]['wɔːtər] .

standing	ankle	deep	in	water	.
常设	踝	深的	在	水	.

水深及踝。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [fiːldz] [wer] [tiː] - [plænts][wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] .

There	were	fields	where	tea	-	plants	were	growing	.
那里	是	字段	在哪里	茶	-	植物	是	生长	.

那里有种植茶树的田地。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [braʊn] [θætʃt] [ruːfs] ['piːpɪŋ] [aʊt] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [griːn] [triːz] .

There	were	little	brown	thatched	roofs	peeping	out	from	under	green	trees	.
那里	是	小的	棕色的	茅草屋顶	屋顶	偷窥	出去	从	在下面	绿色的	树木	.

绿树下露出一排排棕色的茅草屋顶。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [glimpsiz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [striːts] [ɪn]['taɪni] ['vɪlɪdʒəz] ,

There	were	glimpses	of	little	streets	in	tiny	villages	,
那里	是	惊鸿一瞥	的	小的	街道	在	微小的	村庄	,

偶尔能瞥见小村庄里的小街道，

[ænd; ənd][ʌv; əv] ['piːp(ə)l] ['raɪdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [kwɪr] [sɔːrt][ʌv; əv] ['bæskɪt] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [poʊl] [ænd; ənd]

and	of	people	riding	in	a	queer	sort	of	basket	hung	from	a	pole	and
和	的	人们	骑术	在	一个	酷儿	种类	的	篮子	悬挂	从	一个	极	和

['kærid] [ɑːn][ðə; ði] ['ʃəuldəz] [ʌv; əv] [tuː] [men] .

carried	on	the	shoulders	of	two	men	.
携带	在	这	肩膀	的	二	男人	.

还有人乘坐一种奇特的篮子，篮子挂在杆子上，由两个男人扛在肩上。

[æt; ət][læst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['lændɪŋ] - [peɪs] [nɪr] [ðer; ðər][hoʊm] .

At	last	they	came	to	a	landing	-	pace	near	their	home	.
在	最后的	他们	来了	到	一个	降落	-	步伐	靠近	他们的	家	.

最后，他们来到了离家不远的着陆点。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd][tuː; tə] [siː] [ðə; ðɪ] [fə'mɪliər] [ruːfs] [ə'gen] .

They	were	glad	to	see	the	familiar	roofs	again	.
他们	是	高兴的	到	看	这	熟悉的	屋顶	再次	.

他们很高兴再次看到熟悉的屋顶。

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] ['reɪst] [ə'hed] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʌðər] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ðɪ]

Taro	and	Take	raced	ahead	of	the	others	to	their	own	little	house	in	the
芋头	和	拿	比赛	前方	的	这	其他的	到	他们的	自己的	小的	房子	在	这

['gɑːrdn] .

garden	.
花园	.

太郎和武跑在其他人前面，来到了他们在花园里的小屋。

[æt; ət][ðə; ðɪ] [dɔːr] [ðeɪ] [faʊnd] ['evər][soʊ] ['meni] [klɔgz] .

At	the	door	they	found	ever	so	many	clogs	.
在	这	门	他们	成立	曾经	所以	许多	木屐	.

他们在门口发现了很多木塞。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [saʊndz] [ʌv; əv] ['tɔːkɪŋ] [ˌɪn'saɪd][ðə; ðɪ] [haʊs] .

There	were	sounds	of	talking	inside	the	house	.
那里	是	声音	的	说	里面	这	房子	.

屋内传来说话声。

" [wʌt] [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [naʊ] ?

"	What	do	you	suppose	is	going	to	happen	now	?
"	什么	做	你	认为	是	去	到	发生	现在	?

你觉得接下来会发生什么?

" [teɪk] [æskt] ['tærəʊ] .

"	Take	asked	Taro	.
"	拿	问	芋头	.

“请问太郎。”

" [aɪ][dəunt] [noʊ] — [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] , " ['tærəʊ] ['ænsər] ,

"	I	don't	know	—	but	something	nice	,	"	Taro	answered	,
"	我	不	知道	—	但	某物	好的	,	"	芋头	回答	,

“我不知道——但肯定是件好事，”太郎回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [slɪpt] [tɪf] [hɪz; ɪz] [klɔgz] [ænd; ənd] [spræŋ] [ʌp][ɑːn][ðə; ðɪ] [pɔːrtʃ] .

as	he	slipped	tiff	his	clogs	and	sprang	up	on	the	porch	.
作为	他	滑倒了	蒂芙	他的	木屐	和	弹簧	向上	在	这	门廊	.

他脱下木屐，跳上门廊。

[ðeɪ] [slɪd]['oʊpən][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

They	slid	open	the	door	.
他们	滑行	打开	这	门	.

他们把门拉开了。

" [oʊ'haɪoʊ] ! " [keɪm] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] [ʌv; əv] ['vɔɪsɪz] .

"	Ohayo	!	"	came	a	chorus	of	voices	.
"	哦哈约	!	"	来了	一个	合唱	的	声音	.

“Ohayo！”一群人齐声说道。

[ðə; ðɪ] [ruːm] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ænt] [ænd; ənd] ['kʌznz] !

The	room	was	full	of	their	aunts	and	cousins	!
这	房间	曾是	满的	的	他们的	姑姑们	和	表兄弟姐妹	!

房间里挤满了他们的姑姑、姨妈和表兄弟姐妹!

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [wɜːr; wər] ['veri] [mʌtʃ] [sər'praɪzd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'membər] [ðer; ðər] ['mænərz] .

Taro	**and**	**Take**	**were**	**very**	**much**	**surprised**	**,**	**but**	**they**	**remembered**	**their**	**manners**	**.**
芋头	和	拿	是	非常	很多	惊讶	,	但	他们	记得	他们的	礼仪	.

太郎和武非常惊讶，但他们还是想起了自己的礼仪。

[ðeɪ] [drɑːpt] [ɑːn][ðer; ðər] [niːz] [ænd; ənd] [boʊd] [ðer; ðər] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] .

They	**dropped**	**on**	**their**	**knees**	**and**	**bowed**	**their**	**heads**	**to**	**the**	**floor**	**.**
他们	掉落	在	他们的	膝盖	和	鞠躬	他们的	头部	到	这	地面	.

他们跪倒在地，低头垂泪。

" [wer] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] , [ænd; ənd] ['græni] [ænd; ənd] - ? " [sed] [ɔːl]

"	**Where**	**are**	**your**	**Father**	**and**	**Mother**	**,**	**and**	**Grannie**	**and**	**Bot'Chan**	**?**	**"**	**said**	**all**
"	在哪里	是	你的	父亲	和	母亲	,	和	奶奶	和	-	?	"	说	全部

[ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd] ['kʌznz] .

the	**aunts**	**and**	**cousins**	**.**
这	姑姑们	和	表兄弟姐妹	.

“你的爸爸妈妈、奶奶和叔叔在哪里？”所有的姑姑和表兄弟姐妹都问道。

" [ðeɪ] [ɑːr; ər] [leɪt] . "

"	**They**	**are**	**late**	**.**	**"**
"	他们	是	晚的	.	"

他们迟到了。

" [wiː; wi] [keɪm] [bæk] [baɪ][ðə; ði] [boʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [stɑːpt] [æt; ət]['evər][soʊ] ['meni] ['pleɪsɪz] , " [sed]

"	**We**	**came**	**back**	**by**	**the**	**boat**	**,**	**and**	**it**	**stopped**	**at**	**ever**	**so**	**many**	**places**	**,**	**"**	**said**
"	我们	来了	后退	经过	这	船	,	和	它	停止	在	曾经	所以	许多	地方	,	"	说

['tærəʊ] .

Taro	**.**
芋头	.

“我们乘船回来，沿途停靠了很多地方，”太郎说。

" [ðæts] [waɪ] [wiː; wi][ɑːr; ər] [leɪt] .

"	**That's**	**why**	**we**	**are**	**late**	**.**
"	那就是	为什么	我们	是	晚的	.

这就是我们迟到的原因。

" [suːn] [ðer; ðər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['grænmʌðər] [keɪm] [ɪn] .

"	**Soon**	**their**	**Father**	**and**	**Mother**	**and**	**Grandmother**	**came**	**in**	**.**
"	很快	他们的	父亲	和	母亲	和	祖母	来了	在	.

“很快，他们的父母和祖母也进来了。”

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [pə'laɪt] ['baʊz, 'boʊz] .

Then	**there**	**was**	**great**	**laughing**	**and**	**talking**	**,**	**and**	**many**	**polite**	**bows**	**.**
然后	那里	曾是	伟大的	笑	和	说	,	和	许多	有礼貌的	弓	.

然后大家欢声笑语不断，互相礼貌地鞠躬致意。

- [wʌz; wəz] [pæst] [frʌm; frəm][wʌn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Bot'Chan	**was**	**passed**	**from**	**one**	**to**	**another**	**.**
-	曾是	通过了	从	一	到	其他	.

Bot'Chan 被一代代传给了另一代人。

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [sed] [hiː; hi][wʌz; wəz][ðə; ði]['faɪnɪst]['beɪbi]['evər] [siːn] , [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk]

Everybody	**said**	**he**	**was**	**the**	**finest**	**baby**	**ever**	**seen**	**,**	**and**	**that**	**he**	**looked**	**like**
大家	说	他	曾是	这	最好的	婴儿	曾经	已见	,	和	那	他	看起来	喜欢

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] !

his	**Father**	**!**
他的	父亲	!

大家都说他是见过的最漂亮的宝宝，而且长得像他爸爸！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mʌðər] !

And	**his**	**Mother**	**!**
和	他的	母亲	!

还有他的母亲！

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænmʌðər] !

And	**his**	**Grandmother**	**!**
和	他的	祖母	!

还有他的祖母!

[sʌm; səm]['iːv(ə)n] [sed] [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ðə; ði] [twɪnz] !

Some	**even**	**said**	**he**	**looked**	**like**	**the**	**Twins**	**!**
一些	甚至	说	他	看起来	喜欢	这	双胞胎	!

甚至有人说他长得像双胞胎兄弟!

['evribɑːdi; 'evribʌdi] [brɔːt] ['prez(ə)nts][tuː; tə][ðə; ði]['beɪbi] .

Everybody	**brought**	**presents**	**to**	**the**	**baby**	**.**
大家	带来	礼物	到	这	婴儿	.

大家都给宝宝带了礼物。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tɔɪz] , [ænd; ənd][raɪs] , [ænd; ənd] ['kændid] ['piːz] [ænd; ənd] [biːnz] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]

There	**were**	**toys**	**,**	**and**	**rice**	**,**	**and**	**candied**	**peas**	**and**	**beans**	**,**	**and**	**little**
那里	是	玩具	,	和	米	,	和	脯	豌豆	和	豆子	,	和	小的

[keɪks] ,

cakes	**,**
蛋糕	,

有玩具、大米、蜜饯豌豆和豆子，还有小蛋糕。

[ænd; ənd][sɪlk][fɔːr; fər] ['dresɪz] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [mɔːr] [sɪlk][fɔːr; fər] [mɔːr] ['dresɪz] ,

and	**silk**	**for**	**dresses**	**for**	**him**	**,**	**and**	**more**	**silk**	**for**	**more**	**dresses**	**,**
和	丝绸	为了	连衣裙	为了	他	,	和	更多的	丝绸	为了	更多的	连衣裙	,

还有给他做丝绸衣服的，以及更多的丝绸做更多的衣服。

[ænd; ənd][best][ʌv; əv][ɔːl][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pʌpi] [kæt] .

and	**best**	**of**	**all**	**a**	**beautiful**	**puppy**	**cat**	**.**
和	最好的	的	全部	一个	美丽的	小狗	猫	.

最棒的是，还有一只漂亮的小猫咪。

[hɪr] [ɪz][hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] !

Here	**is**	**his**	**picture**	**!**
这里	是	他的	图片	!

这是他的照片!

[[ðə; ði] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] [ə; eɪ] ['pɔːrtli] ['lɪt(ə)l] [tɔɪ] ['ænɪm(ə)l][wɪð; wɪθ] ['kɜːrli] ['wɪskərz] , [lɑːrdʒ] [raʊnd] [ɪrz] ,

[	**The**	**picture**	**shows**	**a**	**portly**	**little**	**toy**	**animal**	**with**	**curly**	**whiskers**	**,**	**large**	**round**	**ears**	**,**
[	这	图片	演出	一个	肥胖的	小的	玩具	动物	和	卷曲	胡须	,	大的	圆形的	耳朵	,

图片显示的是一个胖乎乎的小玩具动物，它有卷曲的胡须和大大的圆耳朵。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɪrs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .]

and	**a**	**fierce**	**expression**	**.**	**]**
和	一个	凶猛的	表达	.	]

以及一种凶狠的表情。

[ðə; ði] [twɪnz] [θɔːt] - [kʊd; kəd]['nevər] [juːz][ɔːl][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm]

The	**Twins**	**thought**	**Bot'Chan**	**could**	**never**	**use**	**all**	**the**	**things**	**that**	**were**	**given**	**him**
这	双胞胎	想法	-	可以	绝不	使用	全部	这	事物	那	是	给定	他

[bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [iːt] [ʌp] [ðə; ði] ['kændid] [θɪŋz] .

but	**they**	**thought**	**they**	**could**	**help**	**eat**	**up**	**the**	**candied**	**things**	**.**
但	他们	想法	他们	可以	帮助	吃	向上	这	脯	事物	.

双胞胎认为小波酱永远不可能用完所有送给他的东西，但他们觉得可以帮他吃掉那些糖果。

- [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [hɪz; ɪz]['pɑːrti] .

Bot'Chan	**seemed**	**to**	**like**	**his**	**party**	**.**
-	似乎	到	喜欢	他的	派对	.

Bot'Chan 似乎很喜欢他的派对。

[hiː; hi] [sʌkt] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ænd; ənd] [lʊkt] ['sɑːləmli] [æt; ət][ðə; ði] [ænt] [ænd; ənd] ['kʌznz] .

He	sucked	his	thumb	and	looked	solemnly	at	the	aunts	and	cousins	.
他	真烂	他的	拇指	和	看起来	庄严地	在	这	姑姑们	和	表兄弟姐妹	.

他吮吸着拇指，神情严肃地看着姑姑和表兄弟姐妹们。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] ['pʌpi] [kæt][ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

He	even	tried	to	put	the	puppy	cat	in	his	mouth	.
他	甚至	尝试	到	放	这	小狗	猫	在	他的	嘴	.

他甚至试图把小猫放进嘴里。

['nɑːtsuː] [tʊk] [hɪm; ɪm] [ə'weɪ] [æt; ət] [læst] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [bed] .

Natsu	took	him	away	at	last	and	put	him	to	bed	.
纳兹	采取	他	离开	在	最后的	和	放	他	到	床	.

纳兹最终把他带走，让他上床睡觉。

[ðen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [hæd; həd] [tiː] [ænd; ənd] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [taɪm] [tuː; tə]

Then	everybody	had	tea	and	good	things	to	eat	until	it	was	time	to
然后	大家	有	茶	和	好的	事物	到	吃	直到	它	曾是	时间	到

[goʊ] [hoʊm] .

go	home	.
去	家	.

然后大家喝茶吃好吃的，直到回家的时间到了。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ðə; ði] [twɪnz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [tuː; tə] [get] [tuː; tə] [sliːp] [ðæt] [naɪt] .

It	took	the	Twins	a	long	time	to	get	to	sleep	that	night	.
它	采取	这	双胞胎	一个	长的	时间	到	得到	到	睡觉	那	夜晚	.

那天晚上，双胞胎兄弟俩过了很久才睡着。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['kʌdlɪŋ] [daʊn] ['ʌndər] [hɜːr; hər] [wɔːrm] , [sɔːft] [mæts] ,

Just	as	she	was	cuddling	down	under	her	warm	,	soft	mats	,
只是	作为	她	曾是	拥抱	向下	在下面	她	温暖的	,	柔软的	垫子	,

正当她蜷缩在温暖柔软的垫子下时，

[teɪk] [pɑːpt] [hɜːr; hər] [hed] [aʊt] [wʌns] [mɔːr] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə]['tæroʊz] [bed]

Take	popped	her	head	out	once	more	and	looked	across	the	room	to	Taro's	bed
拿	爆裂	她	头	出去	一次	更多的	和	看起来	穿过	这	房间	到	太郎的	床

.

:
.

Take再次探出头，看向房间另一边的Taro的床。

" ['tærəʊ] !

"	Taro	!
"	芋头	!

“芋头！

" [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] .

"	she	whispered	.
"	她	低声说道	.

她低声说道。

['tærəʊ] [stʌk] [hɪz; ɪz] [hed] [aʊt] , [tuː] .

Taro	stuck	his	head	out	,	too	.
芋头	卡住	他的	头	出去	,	也	.

太郎也探出了头。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [siː] [hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði][sɔːft] [laɪt] [ʌv; əv][ðə; ði]['kænd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [tɔːl] ['peɪpər][læmp] [bɪ'saɪd]

She	could	see	him	by	the	soft	light	of	the	candle	in	the	tall	paper	lamp	beside
她	可以	看	他	经过	这	柔软的	光	的	这	蜡烛	在	这	高的	纸	灯	旁

[hɪz; ɪz][bed] .

his	bed	.
他的	床	.

她借着床边高高的纸灯里柔和的烛光，看到了他。

" [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [ə'baʊt][ə; eɪ] [wiːk] [sɪns] ['mɔːrnɪŋ] ?

"	Don't	you	think	it's	about	a	week	since	morning	?
"	不	你	思考	它是	关于	一个	星期	自从	早晨	?

“你不觉得从早上到现在已经过去大约一周了吗？”

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [soʊ] ['meni] [naɪs] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] [tuː; tə] - [deɪ] ！ "

"	So	many	nice	things	have	happened	to	-	day	!	"
"	所以	许多	好的	事物	有	发生	到	-	天	！	"

今天发生了好多好事！

" [ðer; ðər] ['nevər] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['naɪsər] [deɪ] [ðæn; ðən] [ðɪs] ， " [sed] ['tærəʊ] .

"	There	never	could	be	a	nicer	day	than	this	,	"	said	Taro	.
"	那里	绝不	可以	是	一个	更漂亮	天	比	这	,	"	说	芋头	.

“没有比今天更美好的日子了，”太郎说道。

" [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði]['naɪsɪst][ʌv; əv][ɔːl] ？ " [teɪk] [æskt] .

"	What	was	the	nicest	of	all	?	"	Take	asked	.
"	什么	曾是	这	最友善的	的	全部	?	"	拿	问	.

“最棒的是什么？”Take问道。

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌt] [aɪ] [laɪkt] [ðə; ði] [best] [ɪf] [juːl] [tel] [ˌem 'iː] .

"	I'll	tell	you	what	I	liked	the	best	if	you'll	tell	me	.
"	患病的	告诉	你	什么	我	喜欢	这	最好的	如果	你会	告诉	我	.

“如果你告诉我我最喜欢什么，我就告诉你。”

" [ðen] ['tærəʊ][toʊld] [wɪtʃ] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði] [best] ，

"	Then	Taro	told	which	part	of	the	day	he	liked	the	best	,
"	然后	芋头	讲述	哪个	部分	的	这	天	他	喜欢	这	最好的	,

然后太郎说他最喜欢一天中的哪个时段，

[ænd; ənd] [teɪk] [toʊld] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] [best] .

and	Take	told	which	she	liked	the	best	.
和	拿	讲述	哪个	她	喜欢	这	最好的	.

Take告诉了她她最喜欢哪一个。

[bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə] [tel] ['weðər] [ðeɪ] [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːrs] , [ɔːr][ðə; ði]['taɪni] ['gɑːrdn] ,

But	I'm	not	going	to	tell	whether	they	said	the	little	horse	,	or	the	tiny	garden	,
但	我是	不是	去	到	告诉	无论	他们	说	这	小的	马	,	或者	这	微小的	花园	,

但我不会透露他们说的是小马还是小花园。

[ɔːr][ðə; ði] ['tʃeri] [triːz] , [ɔːr][ðə; ði] ['ænɪmlz] , [ɔːr][ðə; ði] [boʊt] - [raɪd] — [ɔːr][ðə; ði]['pɑːrti] .

or	the	cherry	trees	,	or	the	animals	,	or	the	boat	-	ride	—	or	the	party	.
或者	这	樱桃	树木	,	或者	这	动物	,	或者	这	船	-	骑	—	或者	这	派对	.

或者樱花树，或者动物，或者乘船游览——或者派对。

[juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌst] [ges] [fɔːr; fər] [jɔːr'self] ！

You	can	just	guess	for	yourself	!
你	能	只是	猜测	为了	你自己	！

你不信可以自己猜猜！

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ]

A	RAINY	DAY
一个	下雨	天

雨天

[ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ]

A	RAINY	DAY
一个	下雨	天

雨天

[wen] [ðə; ði] [twɪnz] [woʊk] [ʌp] [ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [koʊld] ,

When	the	Twins	woke	up	the	next	morning	it	was	cold	,
什么时候	这	双胞胎	觉醒	向上	这	下一个	早晨	它	曾是	寒冷的	,

第二天早上双胞胎醒来时，感觉很冷。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [reɪn] [wʌz; wəz] ['biːtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [ruːf] .

and	the	rain	was	beating	on	the	roof	.
和	这	雨	曾是	殴打	在	这	屋顶	.

雨水猛烈地拍打着屋顶。

[ðeɪ] ['kudnt] [lʊk] [aʊt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ,

They	couldn't	look	out	of	the	window	to	see	it	,
他们	不能	看	出去	的	这	窗户	到	看	它	,

他们无法从窗户往外看，所以看不到它。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðer; ðər] [wɜːr; wər] [noʊ] [glæs] ['wɪndoʊz] [ɪn] [ðer; ðər] [haʊs] .

because	there	were	no	glass	windows	in	their	house	.
因为	那里	是	不	玻璃	视窗	在	他们的	房子	.

因为他们家没有玻璃窗。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [dʒʌst] [ðə; ði] ['prɪti] [skriːnz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [waɪt] ['peɪpər] .

There	were	just	the	pretty	screens	covered	with	white	paper	.
那里	是	只是	这	漂亮的	屏幕	涵盖	和	白色的	纸	.

那里只有一些用白纸覆盖的漂亮屏风。

['tærəʊ] [slɪd] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [skriːnz] [bæk] [ænd; ənd] [piːpt] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] .

Taro	slid	one	of	the	screens	back	and	peeped	out	into	the	garden	.
芋头	滑行	一	的	这	屏幕	后退	和	偷窥	出去	进入	这	花园	.

太郎把其中一块屏风拉开，向花园里窥视。

" [ɪts] [ɔːl] [wet] , " [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [teɪk] .

"	It's	all	wet	,	"	he	said	to	Take	.
"	它是	全部	湿的	,	"	他	说	到	拿	.

“全湿了，”他对Take说。

" [wiː; wi] [kɑːnt] [pleɪ] [ˌaʊt'dɔːrz] [tuː; tə] - [deɪ] . "

"	We	can't	play	outdoors	to	-	day	.	"
"	我们	不能	玩	户外	到	-	天	.	"

“我们今天不能在户外玩耍。”

" [wiːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [naɪs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] , [ðen] , " [sed] [teɪk] .

"	We'll	have	a	nice	time	in	the	house	,	then	,	"	said	Take	.
"	出色地	有	一个	好的	时间	在	这	房子	,	然后	,	"	说	拿	.

“那我们就在屋里好好享受一下吧，”Take说道。

" [aɪ] [kæn; kən] [θɪŋk] [ʌv; əv] [lɑːts] [ʌv; əv] [θɪŋz] [tuː; tə] [duː] . "

"	I	can	think	of	lots	of	things	to	do	.	"
"	我	能	思考	的	很多	的	事物	到	做	.	"

“我能想到很多事情可以做。”

" [soʊ] [kæn; kən] [aɪ] , [ɪf] [aɪ] [traɪ] , " ['tærəʊ] [sed] .

"	So	can	I	,	if	I	try	,	"	Taro	said	.
"	所以	能	我	,	如果	我	尝试	,	"	芋头	说	.

“如果我尝试，我也可以做到。”太郎说。

" [lets] [traɪ] , [ðen] , " [teɪk] ['ænsər] .

"	Let's	try	,	then	,	"	Take	answered	.
"	我们来吧	尝试	,	然后	,	"	拿	回答	.

“那我们就试试吧，”塔克回答道。

[ðeɪ] [θɔːt] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['dresɪŋ] .

They	thought	all	the	time	they	were	dressing	.
他们	想法	全部	这	时间	他们	是	敷料	.

他们一直以为自己在穿衣服。

[ðeɪ] [pʊt] [ɑːn] [θriː] [kə'məʊnəz] [bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [koʊld] .

They	put	on	three	kimonos	because	it	was	cold	.
他们	放	在	三	和服	因为	它	曾是	寒冷的	.

因为天气冷，他们穿了三件和服。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [kwaɪt] [fæt] .

It	made	them	look	quite	fat	.
它	制成	他们	看	相当	胖的	.

这让他们看起来很胖。

" [aɪv] [θɔːt] [ʌv; əv] [wʌn] , " [teɪk] [kɔːld] [dʒʌst] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['pʊtɪŋ] [ɑːn] [ðə; ði] [læst]

"	I've	thought	of	one	,	"	Take	called	just	as	she	was	putting	on	the	last
"	我已经	想法	的	一	,	"	拿	称为	只是	作为	她	曾是	推杆	在	这	最后的

[kɪ'moʊnoʊ] .

kimono	.
和服	.

“我想到一个办法，”就在她穿上最后一件和服的时候，Take 喊道。

" [aɪ] [hæv; həv] , [tuː] , " ['tærəʊ] [sed] .

"	I	have	,	too	,	"	Taro	said	.
"	我	有	,	也	,	"	芋头	说	.

“我也有，”太郎说。

" [juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , " [teɪk] ['bɛgd] .

"	You	tell	me	and	I'll	tell	you	,	"	Take	begged	.
"	你	告诉	我	和	患病的	告诉	你	,	"	拿	乞求	.

“你告诉我，我告诉你，” 塔克恳求道。

" [noʊ] , [nɑːt] [ʌn'tɪl] ['æftər] ['brekfəst] , " ['tærəʊ] ['ænsər] .

"	No	,	not	until	after	breakfast	,	"	Taro	answered	.
"	不	,	不是	直到	后	早餐	,	"	芋头	回答	.

“不，要等到早餐后。”太郎回答道。

" [ðen] [fɜːrst] [wiːl] [pleɪ] [wʌn] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

"	Then	first	we'll	play	one	and	then	the	other	.
"	然后	第一的	出色地	玩	一	和	然后	这	其他	.

“那么我们先玩一个，然后再玩另一个。”

" ['æftər] ['brekfəst] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['bɪzi] ['weɪtɪŋ] [ə'pɑːn] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [tuː; tə]

"	After	breakfast	Mother	was	busy	waiting	upon	Father	and	getting	him	off	to
"	后	早餐	母亲	曾是	忙碌的	等待	之上	父亲	和	获得	他	离开	到

[hɪz; ɪz] [wɜːrk] .

his	work	.
他的	工作	.

早餐后，母亲忙着送父亲去上班。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [beɪð] [ðə; ði] ['beɪbi] .

Then	she	had	to	bathe	the	Baby	.
然后	她	有	到	洗澡	这	婴儿	.

然后她得给婴儿洗澡。

[soʊ] [ðə; ði] [twɪnz] [went] [tuː; tə] ['grænmʌðər] [fɔːr; fər] [help] .

So	the	twins	went	to	Grandmother	for	help	.
所以	这	双胞胎	去	到	祖母	为了	帮助	.

于是，这对双胞胎去找奶奶帮忙。

" [oʊ] [ˌbiː 'eɪ] [sæn] " ([ðæt] [miːnz] " ['ɑːnərəb(ə)l] ['grænmʌðər] ") , [teɪk] [sed] [tuː; tə] [hɜːr; hər] , " [ˌaɪ 'tiː]

"	O	Ba	San	"	(	that	means	"	Honorable	Grandmother	"	)	,	Take	said	to	her	,	"	it
"	哦	巴	圣	"	(	那	方法	"	尊敬的	祖母	"	)	,	拿	说	到	她	,	"	它

[ɪz] ['reɪni] [ænd; ənd] [koʊld] ,

is	rainy	and	cold	,
是	下雨	和	寒冷的	,

“O Ba San”（意思是“尊敬的祖母”），Take对她说，“外面下着雨，很冷，

[ænd; ənd]['tærəʊ][ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [θɔ:t] [ʌv; əv][naɪs] [geɪmz] [tu:; tə] [pleɪ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

and	Taro	and	I	have	thought	of	nice	games	to	play	in	the	house	.
和	芋头	和	我	有	想法	的	好的	游戏	到	玩	在	这	房子	.

我和太郎想了一些适合在家里玩的好游戏。

[wɪl] [ju:; jʊ][get][ðə; ði] ['kʌlərd] [sændz][fɔ:r; fər][ˌju: 'es] ? "

Will	you	get	the	colored	sands	for	us	?	"
将要	你	得到	这	有色	沙子	为了	我们	?	"

你能帮我们弄些彩色沙子吗?

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [jʊə(r)] ['goʊɪŋ][tu:; tə][du:] ! " [kraɪd]['tærəʊ] .

"	I	know	what	you're	going	to	do	!	"	cried	Taro	.
"	我	知道	什么	你是	去	到	做	!	"	哭	芋头	.

“我知道你要做什么！”太郎喊道。

['grænmʌðər] [brɔ:t] [aʊt] [fɔ:r] [bɑ:ksɪz] .

Grandmother	brought	out	four	boxes	.
祖母	带来	出去	四	盒子	.

奶奶拿出了四个盒子。

[ɪn] [wʌn][bɑ:ks][wʌz; wəz] ['jeloʊ] [sænd] .

In	one	box	was	yellow	sand	.
在	一	盒子	曾是	黄色的	沙	.

其中一个盒子里装的是黄沙。

[ɪn] [ə'nʌðər] [wʌz; wəz] [blæk] [sænd] .

In	another	was	black	sand	.
在	其他	曾是	黑色的	沙	.

另一处则是黑沙。

[ðə; ði] ['ʌðər] [tu:] [wɜ:r; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [blu:] [ænd; ənd] [red] [sænd] .

The	other	two	were	filled	with	blue	and	red	sand	.
这	其他	二	是	已填	和	蓝色的	和	红色的	沙	.

另外两个洞里分别装满了蓝色和红色的沙子。

['grænmʌðər] [brɔ:t] [aʊt][sʌm; səm][lɑ:rdʒ] ['pi:sɪz] [ʌv; əv]['peɪpər] .

Grandmother	brought	out	some	large	pieces	of	paper	.
祖母	带来	出去	一些	大的	件	的	纸	.

奶奶拿出了几张大纸。

" [θæŋk] [ju:; jʊ] , [oʊ][ˌbi: 'eɪ][sæn] , " [ðə; ði] [twɪnz] [sed] .

"	Thank	you	,	O	Ba	San	,	"	the	Twins	said	.
"	感谢	你	,	哦	巴	圣	,	"	这	双胞胎	说	.

“谢谢你，欧巴桑，”双胞胎说道。

[ðeɪ] [spred] [ðə; ði]['peɪpər][ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] .

They	spread	the	paper	on	the	floor	.
他们	传播	这	纸	在	这	地面	.

他们把纸铺在地板上。

['tærəʊ][hæd; həd][wʌn] [pi:s] , [ænd; ənd] [teɪk] [hæd; həd] [ə'nʌðər] .

Taro	had	one	piece	,	and	Take	had	another	.
芋头	有	一	片	,	和	拿	有	其他	.

太郎有一块，武有一块。

" [aɪm]['goʊɪŋ][tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ə; eɪ][boʊt][ɑ:n][ðə; ði] [si:] , " [sed] ['tærəʊ] .

"	I'm	going	to	make	a	picture	of	a	boat	on	the	sea	,	"	said	Taro	.
"	我是	去	到	制作	一个	图片	的	一个	船	在	这	海	,	"	说	芋头	.

“我要画一幅海上船只的画，”太郎说。

[hi:; hi] [tʊk] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [blu:] [sænd][ɪn][hɪz; ɪz] [raɪt] [hænd] .

He	took	some	of	the	blue	sand	in	his	right	hand	.
他	采取	一些	的	这	蓝色的	沙	在	他的	正确的	手	.

他右手抓起一些蓝色的沙子。

[hiː; hi] [let] [ˌaɪ 'tiː] [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ə; eɪ] [bluː] [siː] [klɪr] [ə'krɔːs] [ðə; ði]

He	let	it	run	through	his	fingers	until	it	made	a	blue	sea	clear	across	the
他	让	它	跑步	通过	他的	手指	直到	它	制成	一个	蓝色的	海	清除	穿过	这

['peɪpər] .

paper	.
纸	.

他任由墨水从指间流淌，直到在纸上形成一片清晰的蓝色海洋。

" [ænd; ənd] [naʊ] [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['jeloʊ] [skaɪ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['sʌnset] .

"	And	now	I'm	going	to	make	a	yellow	sky	for	a	sunset	.
"	和	现在	我是	去	到	制作	一个	黄色的	天空	为了	一个	日落	.

“现在我要画一片日落的黄色天空。”

" [hiː; hi] [let] [ðə; ði] ['jeloʊ] [sænd] [rʌn] [θruː] [ðə; ði] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [left] [hænd] .

"	He	let	the	yellow	sand	run	through	the	fingers	of	his	left	hand	.
"	他	让	这	黄色的	沙	跑步	通过	这	手指	的	他的	左边	手	.

他任由黄色的沙子从左手的指缝间流过。

" [aɪl] [pʊt] [sʌm; səm] [red] [klaʊdz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , " [hiː; hi] [sed] .

"	I'll	put	some	red	clouds	in	it	,	"	he	said	.
"	患病的	放	一些	红色的	云	在	它	,	"	他	说	.

“我会在里面放一些红色的云，”他说。

[ðen] [hiː; hi] [let] [red] [sænd] [rʌn] [θruː] [hɪz; ɪz] ['fɪŋgərz] .

Then	he	let	red	sand	run	through	his	fingers	.
然后	他	让	红色的	沙	跑步	通过	他的	手指	.

然后他任由红沙从指缝间流过。

[wen] [ðæt] [wʌz; wəz] [dʌn] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [blæk] [sænd] .

When	that	was	done	he	took	some	black	sand	.
什么时候	那	曾是	完毕	他	采取	一些	黑色的	沙	.

做完这件事后，他取了一些黑沙。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [boʊt] .

He	made	a	boat	.
他	制成	一个	船	.

他造了一艘船。

[ðɪs] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [weɪ] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃər] [lʊkt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [dʌn] , ['oʊnli] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['kʌlɚz] .

This	was	the	way	his	picture	looked	when	it	was	done	,	only	it	was	in	colors	.
这	曾是	这	方式	他的	图片	看起来	什么时候	它	曾是	完毕	,	仅有的	它	曾是	在	颜色	.

这就是他画作完成后的样子，只不过是彩色的。

[ðə; ði] [seɪl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [boʊt] [wʌz; wəz] [bluː] .

The	sail	of	the	boat	was	blue	.
这	帆	的	这	船	曾是	蓝色的	.

船帆是蓝色的。

" [oʊ] , ['tærəʊ] , [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] !

"	Oh	,	Taro	,	how	beautiful	!
"	哦	,	芋头	,	如何	美丽的	!

“哦，太郎，真漂亮！”

" [teɪk] [sed] .

"	Take	said	.
"	拿	说	.

“Take说道。”

" [maɪn] [wəʊnt] [biː; bi] [hæf] [soʊ] [naɪs] , [aɪm] [ʃʊr] .
" Mine won't be half so nice , I'm sure .
" 矿 惯于 是 一半 所以 好的 , 我是 当然 .

“我敢肯定，我的肯定没那么好。”

[aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] — [aɪm] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] — [lets] [siː] .
I'm going to make — I'm going to make — let's see .
我是 去 到 制作 — 我是 去 到 制作 — 我们来吧 看 .

我打算做——我打算做——让我想想。

[oʊ] , [aɪ] [noʊ] .
Oh , I know .
哦 , 我 知道 .

哦，我知道了。

[aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [paɪn] [triː] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [pɑːnd] .
I'll make the pine tree beside the pond .
患病的 制作 这 松树 树 旁 这 池塘 .

我会在池塘边画一棵松树。

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [bluː] [sænd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [leɪk] .
" She took some blue sand and made the little lake .
" 她 采取 一些 蓝色的 沙 和 制成 这 小的 湖 .

她取了一些蓝色的沙子，造了一个小湖。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði] [blæk] [sænd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [trʌŋk] [ʌv; əv] [ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [sʌm; səm]
Then she took the black sand and made the trunk of the tree and some
然后 她 采取 这 黑色的 沙 和 制成 这 树干 的 这 树 和 一些
['bræntʃɪz] .
branches .
分支 .

然后她用黑沙捏成树干和一些树枝。

[ʃiː; ʃi] [spɪld] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [blæk] [sænd] .
She spilled a little of the black sand .
她 洒了 一个 小的 的 这 黑色的 沙 .

她洒出了一些黑沙。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [blæk] [speks] .
It made black specks .
它 制成 黑色的 斑点 .

它产生了黑色斑点。

" [oʊ] , [dɪr] ! " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" Oh , dear ! " she cried .
" 哦 , 亲爱的 ! " 她 哭 .

“哦，天哪！”她喊道。

" [aɪv] [spɪld] .
" I've spilled .
" 我已经 洒了 .

我洒了。

" ['tærəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .
" Taro looked at it .
" 芋头 看起来 在 它 .

太郎看了看。

" [pʊt] [ðə; ði] [griːn] [liːvz] ['oʊvər] [ðə; ði] [spɪld] [pleɪs] , " [hiː; hi] [sed] .
" Put the green leaves over the spilled place , " he said .
" 放 这 绿色的 树叶 超过 这 洒了 地方 , " 他 说 .

“把绿叶盖在洒出来的东西上，”他说。

" [ˌaɪ 'tiː] ['iznt] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] [fɔːr; fər] [liːvz] , " [teɪk] [sed] .

"	It	isn't	the	right	place	for	leaves	,	"	Take	said	.
"	它	不是	这	正确的	地方	为了	树叶	,	"	拿	说	.

“这里不是落叶的合适地方，”Take说道。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [sʌm; səm] [bluː] [sænd][ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][sʌm; səm] ['jeloʊ] [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] .

She	took	some	blue	sand	in	one	hand	and	some	yellow	in	the	other	.
她	采取	一些	蓝色的	沙	在	一	手	和	一些	黄色的	在	这	其他	.

她一手抓起一些蓝色的沙子，一手抓起一些黄色的沙子。

[ʃiː; ʃi] [let] [ðem; ðəm] [fɔːl] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] [tə'geðər] .

She	let	them	fall	on	the	paper	together	.
她	让	他们	落下	在	这	纸	一起	.

她让它们一起落在纸上。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] [griːn] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [triː] .

They	made	the	green	part	of	the	tree	.
他们	制成	这	绿色的	部分	的	这	树	.

他们制作了树的绿色部分。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt] [aɪl] [duː] [ə'baʊt] [ðə; ði] [blæk] [ðæt] [spɪld] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	know	what	I'll	do	about	the	black	that	spilled	,	"	she	said	.
"	我	知道	什么	患病的	做	关于	这	黑色的	那	洒了	,	"	她	说	.

“我知道该如何处理洒出来的黑色液体了，”她说。

" [aɪl] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [swɔːrm] [ʌv; əv] [biːz] !

"	I'll	call	it	a	swarm	of	bees	!
"	患病的	称呼	它	一个	蜂群	的	蜜蜂	!

“我就称它为一群蜜蜂吧！”

" [ðɪs] [ɪz] [teɪks] ['pɪktʃər] .

"	This	is	Take's	picture	.
"	这	是	接受	图片	.

这是Take的照片。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [biːz] !

You	can	see	the	bees	!
你	能	看	这	蜜蜂	!

你可以看到蜜蜂!

" [aɪ] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['pɪktʃər] [ɪz][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [maɪn] , " [sed] ['tærəʊ] .

"	I	think	your	picture	is	just	as	good	as	mine	,	"	said	Taro	.
"	我	思考	你的	图片	是	只是	作为	好的	作为	矿	,	"	说	芋头	.

“我觉得你的照片和我的一样好，”太郎说。

" [oʊ] , [noʊ] , ['ɑːnərəb(ə)l] ['brʌðər] !

"	Oh	,	no	,	Honorable	Brother	!
"	哦	,	不	,	尊敬的	兄弟	!

“哦，不，尊敬的哥哥！”

[jɔːrz] [ɪz] [mʌtʃ] ['betər] , " [teɪk] ['ænsər] [pə'laɪtli] .

Yours	is	much	better	,	"	Take	answered	politely	.
此致	是	很多	更好的	,	"	拿	回答	礼貌地	.

你的好多了。” 塔克礼貌地回答道。

[ðeɪ] [ʃoʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['græni] [wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['fɪnɪʃt] .

They	showed	them	to	Grannie	when	they	were	all	finished	.
他们	显示	他们	到	奶奶	什么时候	他们	是	全部	完成的	.

他们全部完成后，就把照片拿给奶奶看。

['græni] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Grannie	thought	they	were	beautiful	.
奶奶	想法	他们	是	美丽的	.

奶奶觉得它们很漂亮。

" [naʊ] , ['tærəʊ] , [wɒts] [jʊr; jər] [geɪm] ?

"	Now	,	Taro	,	what's	your	game	?
"	现在	,	芋头	,	是什么	你的	游戏	?

“现在，太郎，你的策略是什么？”

" [teɪk] [sed] [wen] [ðə; ðɪ][sænd][wʌz; wəz][ɔːl] [pʊt] [ə'weɪ] .

"	Take	said	when	the	sand	was	all	put	away	.
"	拿	说	什么时候	这	沙	曾是	全部	放	离开	.

“当沙子都被收起来的时候，Take说道。”

" [aɪ][hæv; həv][tuː; tə][goʊ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [fɜːrst][fɔːr; fər] [maɪn] , " ['tærəʊ] [sed] .

"	I	have	to	go	out	into	the	garden	first	for	mine	,	"	Taro	said	.
"	我	有	到	去	出去	进入	这	花园	第一的	为了	矿	,	"	芋头	说	.

“我得先去花园里摘我的，”太郎说。

" [pʊt] [ɑːn][jʊr; jər] [klɔgz] [ænd; ənd] [teɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][dəunt] [steɪ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

"	Put	on	your	clogs	and	take	an	umbrella	,	and	don't	stay	but	a	minute	,
"	放	在	你的	木屐	和	拿	一个	伞	,	和	不	停留	但	一个	分钟	,

" ['græni] [sed] .

"	Grannie	said	.
"	奶奶	说	.

“穿上你的木屐，带上你的伞，一分钟也别待太久，”奶奶说。

['tærəʊ] [pʊt] [ɑːn][hɪz; ɪz] [klɔgz] [ænd; ənd] ['oʊpənd] [hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd][ræn]['ɪntuː][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] .

Taro	put	on	his	clogs	and	opened	his	umbrella	,	and	ran	into	the	garden	.
芋头	放	在	他的	木屐	和	打开	他的	伞	,	和	跑	进入	这	花园	.

太郎穿上木屐，撑开伞，跑进了花园。

[teɪk] ['kudnt] [ges] [wʌt] [hiː; hɪ] ['wɑːntɪd] .

Take	couldn't	guess	what	he	wanted	.
拿	不能	猜测	什么	他	通缉	.

Take猜不出他想要什么。

[ʃiː; ʃɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [dɔːr] .

She	watched	him	from	the	door	.
她	观看	他	从	这	门	.

她从门口看着他。

['tærəʊ][ræn][frʌm; frəm][wʌn] [triː] [ɔːr][vaɪn][tuː; tə] [ə'nʌðər] .

Taro	ran	from	one	tree	or	vine	to	another	.
芋头	跑	从	一	树	或者	藤	到	其他	.

太郎从一棵树或一株藤蔓跑到另一棵树或另一株藤蔓上。

[hiː; hɪ] [lʊkt] [ə'lɔːŋ] [ðə; ðɪ] [stemz] [ænd; ənd] ['ʌndər] [ðə; ðɪ] [liːvz] .

He	looked	along	the	stems	and	under	the	leaves	.
他	看起来	沿着	这	茎	和	在下面	这	树叶	.

他沿着茎秆往下看，又从叶子底下往上看。

[hiː; hɪ] [lʊkt] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [tuː] .

He	looked	on	the	ground	,	too	.
他	看起来	在	这	地面	,	也	.

他也低头看了看地面。

[suːn] [hiː; hɪ] [dʒʌmpt] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] [ɑːn][ðə; ðɪ] [graʊnd] , [ænd; ənd] [kɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Soon	he	jumped	at	something	on	the	ground	,	and	caught	it	in	his	hand	.
很快	他	跳了起来	在	某物	在	这	地面	,	和	捕捉	它	在	他的	手	.

很快，他跳起来抓住了地上的某个东西。

" [aɪv] [gɑːt][wʌn] , " [hiː; hɪ] [kɔːld] .

"	I've	got	one	,	"	he	called	.
"	我已经	得到	一	,	"	他	称为	.

“我有一个，”他喊道。

" [wʌn] [wʌt] ? " [teɪk] [kɔːld] [bæk] .
" One what ? " Take called back .
" 一 什么 ? " 拿 称为 后退 .

“什么？”接通了电话。

" ['biːtl] , " ['tærəʊ] [sed] .
" Beetle , " Taro said .
" 甲虫 , " 芋头 说 .

“甲虫，”太郎说道。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə'nʌðər] .
Then he found another .
然后 他 成立 其他 .

然后他又找到了另一个。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðem; ðəm][ɪn] ['veri] ['kerfəli] , [soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][hɜːrt][ðem; ðəm] .
He brought them in very carefully , so as not to hurt them .
他 带来 他们 在 非常 小心 , 所以 作为 不是 到 伤害 他们 .

他非常小心地把它们带进来，以免伤害它们。

[ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi][pʊt][ðem; ðəm]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][keɪdʒ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [meɪd] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ]
In the house he put them into a little cage which he made out of a
在 这 房子 他 放 他们 进入 一个 小的 笼 哪个 他 制成 出去 的 一个
['peɪstbɔːrd] [bɑːks] .
pasteboard box .
纸板 盒子 .

在屋里，他把它们放进一个用硬纸板盒做成的小笼子里。

[ðen] [hiː; hi][gɑːt] [mɔːr] ['peɪpər][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [naɪf] .
Then he got more paper and a little knife .
然后 他 得到 更多的 纸 和 一个 小的 刀 .

然后他又拿了一些纸和一把小刀。

" [oʊ] , ['tærəʊ] , [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ?
" Oh , Taro , what are you going to make ?
" 哦 , 芋头 , 什么 是 你 去 到 制作 ?

“哦，太郎，你要做什么呢？”

" [teɪk] [æskt] .
" Take asked .
" 拿 问 .

“问。”

" [ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd] ['græni] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] , [aɪl] [meɪk] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l]['wægənz][ænd; ənd] [wiːl]
" If you and grannie will help me , I'll make some little wagons and we'll
" 如果 你 和 奶奶 将要 帮助 我 , 患病的 制作 一些 小的 马车 和 出色地
['hɑːrnɪs] [ðə; ði] ['biːtlz] ,
harness the beetles ,
马具 这 甲虫 ,

“如果你和奶奶愿意帮我，我就做一些小车，然后我们就可以套上甲虫的缰绳了。”

" ['tærəʊ] [sed] .
" Taro said .
" 芋头 说 .

太郎说道。

" [wəʊnt] [ˌaɪ 'tiː][hɜːrt][ðem; ðəm] ?
" Won't it hurt them ?
" 惯于 它 伤害 他们 ?

“这不会伤害他们吗？”

" [teɪk] [æskt] .
" Take asked .
" 拿 问 .

“问。”

" [nɑːt][ə; eɪ][bɪt] ; [wiːl] [biː; bi][soʊ]['kerf(ə)l] , " ['tærəʊ] ['ænsər] .
" Not a bit ; we'll be so careful , " Taro answered .
" 不是 一个 少量 ; 出色地 是 所以 小心 , " 芋头 回答 .

“一点也不，我们会非常小心的。”太郎回答道。

[soʊ] [teɪk] [ræn][fɔːr; fər] [θred] , [ænd; ənd]['tærəʊ][gɑːt] ['græni] [tuː; tə][help][hɪm; ɪm] .
So Take ran for thread , and Taro got Grannie to help him .
所以 拿 跑 为了 线 , 和 芋头 得到 奶奶 到 帮助 他 .

于是，武就去追线，太郎让奶奶帮忙。

['græni] [wʊd] [duː]['ɔːlmoʊst] ['eniθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld][fɔːr; fər][ðə; ði] [twɪnz] .
Grannie would do almost anything in the world for the Twins .
奶奶 会 做 几乎 任何事物 在 这 世界 为了 这 双胞胎 .

奶奶几乎愿意为这对双胞胎做任何事。

[ænd; ənd] ['prɪti] [suːn] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [tuː] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l]['peɪpər]['wægənz][wɪð; wɪθ] [raʊnd] ['peɪpər]
And pretty soon there were two cunning little paper wagons with round paper
和 漂亮的 很快 那里 是 二 狡猾 小的 纸 马车 和 圆形的 纸
[wiːlz] !
wheels !
车轮 !

很快，就出现了两辆精巧的小纸车，车轮是圆形的纸做的！

['tærəʊ] [taɪd] [sʌm; səm] [θred] [tuː; tə][ðə; ði] [frʌnt] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['lɪt(ə)l] ['wægən] .
Taro tied some thread to the front of each little wagon .
芋头 系 一些 线 到 这 正面 的 每个 小的 车皮 .

太郎在每辆小车的前面系了一些线。

[ðen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði][keɪdʒ][tuː; tə] [teɪk] [aʊt] [ðə; ði] ['biːtlz] .
Then he opened the cage to take out the beetles .
然后 他 打开 这 笼 到 拿 出去 这 甲虫 .

然后他打开笼子，把甲虫拿出来。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['biːtlz] ['dɪdnt] [weɪt] [tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] [aʊt] .
One of the beetles didn't wait to be taken out .
一 的 这 甲虫 没有 等待 到 是 已采取 出去 .

其中一只甲虫不等被取出就逃走了。

[hiː; hi] [fluː] [aʊt] [hɪm'self] .
He flew out himself .
他 飞翔 出去 他自己 .

他亲自飞了出去。

[hiː; hi][wʌz; wəz][bɪg][ænd; ənd] [blæk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fluː] [streɪt] [æt; ət] [teɪk] !
He was big and black , and he flew straight at Take !
他 曾是 大的 和 黑色的 , 和 他 飞翔 直的 在 拿 !

他体型庞大，全身漆黑，径直朝 Take 飞去！

[hiː; hi] [fluː] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [blæk] [her] !
He flew into her black hair !
他 飞翔 进入 她 黑色的 头发 !

他飞进了她乌黑的头发里！

['meɪbi] [hiː; hi][dʒʌst] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][haɪd] .
Maybe he just wanted to hide .
或许 他 只是 通缉 到 隐藏 .

也许他只是想躲起来。

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][bɪg] [blæk] [ˈnipəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hoʊld][ʌv; əv] [teɪks] [ˈlɪt(ə)l][fæt] [nek]

But	he	had	big	black	nippers	,	and	he	took	hold	of	Take's	little	fat	neck
但	他	有	大的	黑色的	钳子	,	和	他	采取	抓住	的	接受	小的	胖的	脖子

[wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

with	them	.
和	他们	.

但他有一双又大又黑的钳子，他用钳子夹住了Take的瘦小胖脖子。

[teɪk] [roʊld] [raɪt] [ˈoʊvər][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd] [skriːmd] .

Take	rolled	right	over	on	the	floor	and	screamed	.
拿	滚动	正确的	超过	在	这	地面	和	尖叫	.

Take 直接翻身倒在地上，发出了一声尖叫。

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [hɜːrd] [ðə; ði] [skriːm] .

Her	Mother	heard	the	scream	.
她	母亲	听到	这	尖叫	.

她母亲听到了尖叫声。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [ɪn] .

She	came	running	in	.
她	来了	跑步	在	.

她跑了进来。

[ðə; ði] [meɪdz] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .

The	maids	came	running	too	to	see	what	was	the	matter	.
这	女佣	来了	跑步	也	到	看	什么	曾是	这	事情	.

女佣们也跑过来查看发生了什么事。

" [aʊ] ！ [aʊ] ！ ！

"	Ow	!	Ow	!	!
"	现在	！	现在	！	！

“哎哟！哎哟！！”

[aʊ] ！ ！ ！ " [skwiːld] [teɪk] .

Ow	!	!	!	"	squealed	Take	.
现在	！	！	！	"	尖叫	拿	.

“哎哟！！！”Take 尖叫道。

[ʃiː; ʃi] [ˈkudnt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

She	couldn't	say	a	word	.
她	不能	说	一个	单词	.

她一句话也说不出来。

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [klɔːd] [æt; ət][hɜːr; hər] [nek] [ænd; ənd] [skriːmd] .

She	just	clawed	at	her	neck	and	screamed	.
她	只是	爪子	在	她	脖子	和	尖叫	.

她拼命抓挠自己的脖子，发出尖叫。

[ˈevribɑːdi; ˈevribʌdi] [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ˈmætər] .

Everybody	tried	to	find	out	what	was	the	matter	.
大家	尝试	到	寻找	出去	什么	曾是	这	事情	.

大家都试图弄清楚发生了什么事。

" [aɪ] [noʊ] — [aɪ] [noʊ] ！ " [ˈʃaʊtɪd] [ˈtærəʊ] .

"	I	know	—	I	know	!	"	shouted	Taro	.
"	我	知道	—	我	知道	！	"	喊叫	芋头	.

“我知道——我知道！”太郎喊道。

[hiː; hi] [ʃʊk] [teɪks] [her] .

He	shook	Take's	hair	.
他	摇晃	接受	头发	.

他摇了摇Take的头发。

[aʊt] [fluː] [ðə; ði] ['biːtl] !

Out	flew	the	beetle	!
出去	飞翔	这	甲虫	!

甲虫飞出来了!

['tærəʊ] [kɔːt] [hɪm; ɪm] .

Taro	caught	him	.
芋头	捕捉	他	.

太郎抓住了他。

" [hiː; hi] ['iznt] [hɜːrt][ə; eɪ][bɪt] , " [hiː; hi] [sed] .

"	He	isn't	hurt	a	bit	,	"	he	said	.
"	他	不是	伤害	一个	少量	,	"	他	说	.

“他一点儿也没受伤,”他说。

" [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] , " [weɪld] [teɪk] .

"	But	I	am	,	"	wailed	Take	.
"	但	我	是	,	"	哀嚎	拿	.

“但我就是,”Take哀嚎道。

['mʌðər] [ænd; ənd] ['græni] [beɪðd] [teɪks] [nek] , [ænd; ənd] ['kʌmfətid] [hɜːr; hər] ;

Mother	and	Grannie	bathed	Take's	neck	,	and	comforted	her	;
母亲	和	奶奶	洗澡	接受	脖子	,	和	安慰	她	;

母亲和奶奶给Take擦了擦脖子，安慰她;

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['hæpi] [ə'gen] [ænd; ənd] ['redi] [tuː; tə][goʊ][ɑːn][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pleɪ] .

and	soon	she	was	happy	again	and	ready	to	go	on	with	the	play	.
和	很快	她	曾是	快乐的	再次	和	准备好	到	去	在	和	这	玩	.

很快她又高兴起来，准备继续演出。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd]['tærəʊ] ['hɑːnist] [ðə; ði] ['biːtlz] [wɪð; wɪθ] [θredz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['wægənz] .

She	and	Taro	harnessed	the	beetles	with	threads	to	the	little	wagons	.
她	和	芋头	已掌握	这	甲虫	和	线程	到	这	小的	马车	.

她和太郎用线把甲虫拴在小车上。

[bʌt; bət] [teɪk] [let]['tærəʊ][duː][ðə; ði] ['hɑːnisɪŋ] .

But	Take	let	Taro	do	the	harnessing	.
但	拿	让	芋头	做	这	利用	.

但武让太郎来负责驾驭它。

" [juː; jʊ][kæn; kən][hæv; həv] [ðæt] [wʌn] , [ænd; ənd] [aɪl] [hæv; həv] [ðɪs] , " ['tærəʊ] [sed] ; " [ænd; ənd] [wiːl]

"	You	can	have	that	one	,	and	I'll	have	this	,	"	Taro	said	;	"	and	we'll
"	你	能	有	那	一	,	和	患病的	有	这	,	"	芋头	说	;	"	和	出色地

[hæv; həv][ə; eɪ] [reɪs] .

have	a	race	.
有	一个	种族	.

“你可以拿那个，我要这个,”太郎说；“我们来比赛吧。”

" [hiː; hi][set][ðə; ði] ['biːtlz] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] .

"	He	set	the	beetles	on	the	floor	.
"	他	放	这	甲虫	在	这	地面	.

他把甲虫放在地板上。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [krɔːl] [ə'lɔːŋ] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒɪz] ['æftər][ðem; ðəm] .

They	began	to	crawl	along	,	pulling	the	little	carriages	after	them	.
他们	开始	到	爬行	沿着	,	拉	这	小的	马车	后	他们	.

他们开始爬行，拉着小车跟在后面。

['tæroʊz] ['biːtl] [wʌn] [ðə; ði] [reɪs] .

Taro's	beetle	won	the	race	.
太郎的	甲虫	韩元	这	种族	.

太郎的甲虫赢得了比赛。

[ðeɪ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['biːtlz] [ænd; ənd]['wægənz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ʌn'tɪl] ['græni] [sed] ,

They	played	with	the	beetles	and	wagons	a	long	time	until	Grannie	said	,
他们	玩	和	这	甲虫	和	马车	一个	长的	时间	直到	奶奶	说	,

他们玩了很久的甲虫和马车，直到奶奶说：

" [let] [ðem; ðəm][goʊ] [naʊ] , ['tʃɪldrən] .

"	Let	them	go	now	,	children	.
"	让	他们	去	现在	,	孩子们	.

孩子们，放他们走吧。

['dɪnər] [wɪl] [suːn] [biː; bi] ['redi] .

Dinner	will	soon	be	ready	.
晚餐	将要	很快	是	准备好	.

晚餐很快就好。

" [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] ['hʌŋgri] .

"	The	Twins	were	hungry	.
"	这	双胞胎	是	饥饿的	.

“双胞胎兄弟饿坏了。”

[ðeɪ] [ʌn'hɑːrnɪst] [ðə; ði] ['biːtlz] [ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .

They	unharnessed	the	beetles	and	carried	them	to	the	porch	.
他们	未加束缚	这	甲虫	和	携带	他们	到	这	门廊	.

他们解开甲虫身上的束缚，把它们搬到门廊上。

[ðeɪ] [pʊt] [ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['reɪlɪŋ] .

They	put	them	on	the	porch	railing	.
他们	放	他们	在	这	门廊	栏杆	.

他们把它们放在门廊栏杆上。

" [flai] [ə'weɪ] [hoʊm] !

"	Fly	away	home	!
"	飞	离开	家	!

“飞回家吧！”

" [ðeɪ] [sed] .

"	they	said	.
"	他们	说	.

他们说。

[ðen] [ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə] [siː] [wʌt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][fɔːr; fər] ['dɪnər] .

Then	they	ran	to	the	kitchen	to	see	what	there	was	for	dinner	.
然后	他们	跑	到	这	厨房	到	看	什么	那里	曾是	为了	晚餐	.

然后他们跑到厨房去看晚饭有什么。

[ðeɪ] [snɪft] [gʊd] [θɪŋz] ['kʊkɪŋ] .

They	sniffed	good	things	cooking	.
他们	嗅了嗅	好的	事物	烹饪	.

他们闻到了食物的香味。

[teɪk] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [stoʊv] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [ðə; ði][lɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['ket(ə)l] .

Take	went	to	the	stove	and	lifted	the	lid	of	a	great	kettle	.
拿	去	到	这	火炉	和	抬起	这	盖	的	一个	伟大的	壶	.

塔克走到炉子旁，掀开一个大水壶的盖子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [kwɪr] [stoʊv] !

It	was	such	a	queer	stove	!
它	曾是	这样的	一个	酷儿	火炉	!

那真是个奇特的炉子！

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [teɪk] ['piːpɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['ket(ə)l] .

Here	is	a	picture	of	Take	peeping	into	the	kettle	.
这里	是	一个	图片	的	拿	偷窥	进入	这	壶	.

这是 Take 偷看水壶的照片。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃoʊz] [juː; jʊ][dʒʌst] [haʊ] [kwɪr] [ðæt] [stoʊv] [wʌz; wəz] .

It	shows	you	just	how	queer	that	stove	was	.
它	演出	你	只是	如何	酷儿	那	火炉	曾是	.

这足以说明那台炉子有多么古怪。

" [its] [raɪs] , " [teɪk] [sed] .

"	It's	rice	,	"	Take	said	.
"	它是	米	,	"	拿	说	.

“是米饭，”Take说道。

" [ʌv; əv] [kɔːrs] , " [sed] ['tærəʊ] .

"	Of	course	,	"	said	Taro	.
"	的	课程	,	"	说	芋头	.

“当然，”太郎说道。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [raɪs] [ɪn] [ðæt] ['ket(ə)l] .

"	We	always	have	rice	in	that	kettle	.
"	我们	总是	有	米	在	那	壶	.

“我们那个水壶里总是装着米。”

[wɒts] [ɪn] [ðɪs] [wʌn] ?

What's	in	this	one	?
是什么	在	这	一	?

这个里面是什么?

" [hiː; hi] [piːpt] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] ['ket(ə)l] .

"	He	peeped	into	the	next	kettle	.
"	他	偷窥	进入	这	下一个	壶	.

他往旁边的水壶里看了一眼。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['stiːmɪŋ] [hɑːt] .

It	was	steaming	hot	.
它	曾是	蒸煮	热的	.

天气非常炎热。

[ðə; ði] [stiːm] [fluː] [aʊt] [wen] ['tærəʊ] ['oʊpənd] [ðə; ði][lɪd] , [ænd; ənd]['ɔːlmoʊst] [bəːnd] [hɪz; ɪz] [noʊz] !

The	steam	flew	out	when	Taro	opened	the	lid	,	and	almost	burned	his	nose	!
这	蒸汽	飞翔	出去	什么时候	芋头	打开	这	盖	,	和	几乎	烧伤	他的	鼻子	!

太郎打开盖子时，蒸汽喷了出来，差点烫到他的鼻子!

[ðæt] ['ket(ə)l] [hæd; həd] [fɪʃ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

That	kettle	had	fish	in	it	.
那	壶	有	鱼	在	它	.

那个水壶里装着鱼。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['redi] , ['græni] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd][ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][ðer; ðər]

When	it	was	ready	,	Grannie	and	Mother	and	the	Twins	had	their
什么时候	它	曾是	准备好	,	奶奶	和	母亲	和	这	双胞胎	有	他们的

['dɪnər] [ɔːl] [tə'geðər] .

dinner	all	together	.
晚餐	全部	一起	.

饭菜做好后，奶奶、妈妈和双胞胎一起吃了晚饭。

- [wʌz; wəz] [ə'sliːp] .

Bot'Chan	was	asleep	.
-	曾是	睡着了	.

Bot'Chan睡着了。

['æftər] ['dɪnər] ['græni] [sed] , " [aɪm]['goʊɪŋ][fɔːr; fər][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][næp] . "

After	dinner	Grannie	said	,	"	I'm	going	for	a	little	nap	.	"
后	晚餐	奶奶	说	,	"	我是	去	为了	一个	小的	午睡	.	"

晚饭后，奶奶说：“我要睡个午觉。”

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kiːp] ['veri] ['kwaɪət][soʊ][æz; əz][nɑːt][tuː; tə][dɪ'stɜːrb][juː; jʊ][ænd; ənd] - ,

"	We	shall	keep	very	quiet	so	as	not	to	disturb	you	and	Bot'Chan	,
"	我们	将	保持	非常	安静的	所以	作为	不是	到	打扰	你	和	-	,

“我们会保持安静，以免打扰您和Bot'Chan。”

" ['tærəʊ] [sed] .

"	Taro	said	.
"	芋头	说	.

太郎说道。

[wen] [ðə; ðɪ]['lɪt(ə)l] [teiblz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ə'weɪ] , [ðə; ðɪ] ['mʌðər] [sed] , " [kʌm] , [maɪ] ['tʃɪldrən] ,

When	the	little	tables	were	taken	away	,	the	Mother	said	,	"	Come	,	my	children	,
什么时候	这	小的	表格	是	已采取	离开	,	这	母亲	说	,	"	来	,	我的	孩子们	,

当小桌子被搬走后，母亲说：“来吧，我的孩子们，

[let] [ˌjuː 'es][sɪt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ] [hɪ'bɑːtʃi] [ænd; ənd] [get] [wɔːrm] .

let	us	sit	down	beside	the	hibachi	and	get	warm	.
让	我们	坐	向下	旁	这	火盆	和	得到	温暖的	.

让我们坐在铁板烧旁边暖和暖和吧。

" [ðə; ðɪ] " [hɪ'bɑːtʃi] " [ɪz][ðə; ðɪ]['oʊnli] [stoʊv] , [ɪk'sept] [ðə; ðɪ] [kʊk] - [stoʊv] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv][ɪn]

"	The	"	hibachi	"	is	the	only	stove	,	except	the	cook	-	stove	,	that	they	have	in
"	这	"	火盆	"	是	这	仅有的	火炉	,	除了	这	厨师	-	火炉	,	那	他们	有	在

[ˌdʒæpə'niːz] ['haʊzɪz] .

Japanese	houses	.
日本人	房屋	.

“除了炊具炉之外，日式火炉是日本家庭中唯一的炉灶。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən]['oʊpən] [skwer] [bɑːks] , [meɪd] [ʌv; əv]['met(ə)l] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tʃɑːrkoʊl] ['faɪər] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn]

It	is	an	open	square	box	,	made	of	metal	,	with	a	charcoal	fire	burning	in
它	是	一个	打开	正方形	盒子	,	制成	的	金属	,	和	一个	木炭	火	燃烧	在

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

这是一个敞开的方形金属箱，里面燃烧着木炭火。

[ɪn] ['veri] [koʊld] ['weðər] [iːtʃ] ['pɜːrs(ə)n][hæz; həz][wʌn][tuː; tə] [hɪm'self] ;

In	very	cold	weather	each	person	has	one	to	himself	;
在	非常	寒冷的	天气	每个	人	有	一	到	他自己	;

天气非常寒冷时，每个人都只有一台；

[bʌt; bət] [ðɪs] [deɪ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][dʒʌst][koʊld] [ɪ'nʌf] [soʊ][ðə; ðɪ] [twɪnz] [lʌvd] [tuː; tə] ['kʌdl] [kloʊz] [ʌp]

but	this	day	it	was	just	cold	enough	so	the	Twins	loved	to	cuddle	close	up
但	这	天	它	曾是	只是	寒冷的	足够的	所以	这	双胞胎	喜爱	到	偎	关闭	向上

[tuː; tə][ðer; ðər] ['mʌðər] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][bɪg] [hɪ'bɑːtʃi] .

to	their	Mother	beside	the	big	hibachi	.
到	他们的	母亲	旁	这	大的	火盆	.

但这一天天气刚刚好，有点冷，所以双胞胎很喜欢依偎在妈妈身边，坐在大烤炉旁边。

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [skwer] ['freɪmwɜːrk] [ʌv; əv]['aɪərn]['oʊvər][ðə; ðɪ]['faɪər] - [bɑːks] .

The	Mother	put	on	a	square	framework	of	iron	over	the	fire	-	box	.
这	母亲	放	在	一个	正方形	框架	的	铁	超过	这	火	-	盒子	.

母亲在火箱上架起了一个方形的铁架。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kʌmfərtər] — [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] " ['fuːtɑːn] " — [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['kʌbərd]

Then	she	brought	a	comforter	—	she	called	it	a	"	futon	"	—	from	the	cupboard
然后	她	带来	一个	棉被	—	她	称为	它	一个	"	蒲团	"	—	从	这	橱柜

.

:
.

然后她从橱柜里拿出一条被子——她称之为“日式床垫”。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['oʊvər][ðə; ði] [freɪm] , [laɪk] [ə; eɪ] [tent] .

She	put	it	over	the	frame	,	like	a	tent	.
她	放	它	超过	这	框架	,	喜欢	一个	帐篷	.

她把它搭在框架上，就像搭帐篷一样。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [wʌn] [lɑːrdʒ] ['kʊʃ(ə)n] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] [ænd; ənd][ɑːn] [iːtʃ] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði][bɪg] ['kʊʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi]

She	placed	one	large	cushion	on	the	floor	and	on	each	side	of	the	big	cushion	she
她	放置	一	大的	软垫	在	这	地面	和	在	每个	边	的	这	大的	软垫	她

[pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

put	a	little	one	.
放	一个	小的	一	.

她把一个大垫子放在地板上，然后在大垫子的两侧各放了一个小垫子。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] ['kʊʃ(ə)n] .

She	sat	down	on	the	big	cushion	.
她	卫星	向下	在	这	大的	软垫	.

她坐在大垫子上。

['tærəʊ] [sæt] [ɑːn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] [teɪk] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] ['ʌðər] , [ɑːn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kuʃənz] .

Taro	sat	on	one	side	and	Take	sat	on	the	other	,	on	the	little	cushions	.
芋头	卫星	在	一	边	和	拿	卫星	在	这	其他	,	在	这	小的	靠垫	.

太郎坐在一边，武坐在另一边，两人都坐在小垫子上。

[ðeɪ] [druː] [ðə; ði] ['kʌmfərtər] ['oʊvər][ðer; ðər][læps] — [ænd; ənd] , [oʊ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['koʊzi]

They	drew	the	comforter	over	their	laps	—	and	,	oh	,	but	they	were	cozy
他们	画	这	棉被	超过	他们的	圈数	—	和	,	哦	,	但	他们	是	舒适

[ænd; ənd] [wɔːrm] !

and	warm	!
和	温暖的	!

他们把被子盖在腿上——哦，他们感觉又舒服又暖和！

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['stɔːri] , ['ɑːnərd] ['mʌðər] , " ['bɛgd] ['tærəʊ] .

"	Tell	us	a	story	,	honored	Mother	,	"	begged	Taro	.
"	告诉	我们	一个	故事	,	荣幸	母亲	,	"	乞求	芋头	.

“尊敬的母亲，请给我们讲个故事吧。”太郎恳求道。

" [jes] , [pliːz] [duː] ! " [sed] [teɪk] .

"	Yes	,	please	do	!	"	said	Take	.
"	是的	,	请	做	!	"	说	拿	.

“好的，请便！”Take说道。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] .

"	Let	me	see	.
"	让	我	看	.

让我看看。

[wʌt] [ʃæl; ʃəl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] ? " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

What	shall	I	tell	you	about	?	"	said	the	Mother	.
什么	将	我	告诉	你	关于	?	"	说	这	母亲	.

“我该告诉你些什么呢？”母亲问道。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər] ['fɪŋgər] [ɑːn] [hɜːr; hər] [braʊ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːrd] .

She	put	her	finger	on	her	brow	and	pretended	to	be	thinking	very	hard	.
她	放	她	手指	在	她	眉头	和	假装	到	是	思维	非常	难的	.

她用手指戳着额头，假装在认真思考。

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] - [ðə; ði] ['wʌndərf(ə)l] [tiː] - ['ket(ə)l] , - " [sed] [teɪk] .

"	Tell	us	about	'	The	Wonderful	Tea	-	Kettle	,	'	"	said	Take	.
"	告诉	我们	关于	-	这	精彩的	茶	-	壶	,	-	"	说	拿	.

“给我们讲讲《神奇的茶壶》吧，”Take说道。

" [tel] [ˌjuː ˈes] [əˈbaʊt] - [ðə; ði] [fɔːr] [ænd; ənd] ['twenti] ['pærəˌgɔnz] , - " [sed] ['tærəʊ] .

"	Tell	us	about	'	The	Four	and	Twenty	Paragons	,	'	"	said	Taro	.
"	告诉	我们	关于	-	这	四	和	二十	典范	,	-	"	说	芋头	.

“给我们讲讲《二十四位典范》吧。”太郎说道。

" [wʌt] [ɪz] [ə; eɪ] ['pærəgɑːn] ? " [æskt] [teɪk] .

"	What	is	a	Paragon	?	"	asked	Take	.
"	什么	是	一个	模范	?	"	问	拿	.

“什么是典范？”Take问道。

" [ə; eɪ] ['pærəgɑːn] [ɪz] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [ɪz] ['veri] [gʊd] , [ɪn'diːd] , — ['betər] [ðæn; ðən] ['enibɑːdi] [els] ,

"	A	Paragon	is	some	one	who	is	very	good	,	indeed	,	—	better	than	anybody	else	,
"	一个	模范	是	一些	一	WHO	是	非常	好的	,	的确	,	—	更好的	比	任何人	别的	,

“典范是指非常优秀的人，确实比任何人都优秀。”

" [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	said	the	Mother	.
"	说	这	母亲	.

“母亲说道。”

" [ɑːr; ər] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['pærəgɑːn] ?

"	Are	you	a	Paragon	?
"	是	你	一个	模范	?

你是典范吗?

" [teɪk] [æskt] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

"	Take	asked	her	Mother	.
"	拿	问	她	母亲	.

“她问她妈妈。”

" [oʊ] , [noʊ] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	Oh	,	no	,	"	cried	the	Mother	.
"	哦	,	不	,	"	哭	这	母亲	.

“哦，不！”母亲喊道。

" [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [moʊst] [ʌn'wɜːrði] ['kriːtʃər] [æz; əz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['pærəgɑːn] . "

"	I	am	a	most	unworthy	creature	as	compared	with	a	Paragon	.	"
"	我	是	一个	最多	不配	生物	作为	比较的	和	一个	模范	.	"

“与典范相比，我真是个卑微的人。”

" [ðen] [ðer; ðər] [ɑːnt] ['eni] [sʌtʃ] [θɪŋz] , " [sed] [teɪk] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['noʊbɑːdi] [kʊd; kəd] [biː; bi]

"	Then	there	aren't	any	such	things	,	"	said	Take	,	"	because	nobody	could	be
"	然后	那里	不是	任何	这样的	事物	,	"	说	拿	,	"	因为	无人	可以	是

['betər] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] !

better	than	you	!
更好的	比	你	!

“那么就没有这种事了，”塔克说，“因为没有人能比你更优秀！”

" [ðə; ði] ['mʌðər] [læft] .

"	The	Mother	laughed	.
"	这	母亲	笑了	.

母亲笑了。

" [weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pærəˌgɔnz] .

"	Wait	until	I	tell	you	about	the	Paragons	.
"	等待	直到	我	告诉	你	关于	这	典范	.

“等我跟你讲讲那些典范的故事。”

[ðen] [juːl] [siː] [haʊ] ['veri] , ['veri] [gʊd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

Then	you'll	see	how	very	,	very	good	they	were	,	"	she	said	.
然后	你会	看	如何	非常	,	非常	好的	他们	是	,	"	她	说	.

“到那时你就会知道他们有多么优秀了，”她说。

" [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['pærəgɑːn] .

"	Once	there	was	a	Paragon	.
"	一次	那里	曾是	一个	模范	.

从前有一位典范。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][soʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['perənts] !

He	was	only	a	little	boy	,	but	he	was	so	good	to	his	parents	!
他	曾是	仅有的	一个	小的	男生	,	但	他	曾是	所以	好的	到	他的	父母	!

他虽然只是个小男孩，但他对父母却非常孝顺!

[oʊ] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [haʊ] [gʊd] [hiː; hi][wʌz; wəz] !

Oh	,	you	can't	think	how	good	he	was	!
哦	,	你	不能	思考	如何	好的	他	曾是	!

哦，你无法想象他有多厉害!

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli][sɪks] ['jɪrz] [oʊld] .

He	was	only	six	years	old	.
他	曾是	仅有的	六	年	老的	.

他当时只有六岁。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tʃaɪld] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tendər] , [faɪn] [skɪn] [ænd; ənd] [braɪt] [aɪz] .

He	was	a	beautiful	child	,	with	a	tender	,	fine	skin	and	bright	eyes	.
他	曾是	一个	美丽的	孩子	,	和	一个	投标	,	美好的	皮肤	和	明亮的	眼睛	.

他是个漂亮的孩子，皮肤细腻柔嫩，眼睛明亮。

[hiː; hi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['perənts] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [taʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [raɪs] - [fiːldz] .

He	lived	with	his	parents	in	a	little	town	among	the	rice	-	fields	.
他	居住地	和	他的	父母	在	一个	小的	镇	之中	这	米	-	字段	.

他和父母住在稻田间的一个小镇上。

[ðə; ði] [fiːldz] [wɜːr; wər][soʊ][wet][ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['mɪljənz] [ænd; ənd] ['mɪljənz]

The	fields	were	so	wet	in	the	spring	that	there	were	millions	and	millions
这	字段	是	所以	湿的	在	这	春天	那	那里	是	百万	和	百万

[ʌv; əv] [mə'skiːtoʊz] [ə'raʊnd] [ðer; ðər] [hoʊm] .

of	mosquitoes	around	their	home	.
的	蚊子	大约	他们的	家	.

春天的时候，田地非常潮湿，他们家周围有数以百万计的蚊子。

['evribɑːdi; 'evribʌdi][wʌz; wəz] ['nɪrli] ['bɪtn] [tuː; tə] [deθ] [baɪ][ðem; ðəm] .

Everybody	was	nearly	bitten	to	death	by	them	.
大家	曾是	几乎	被咬	到	死亡	经过	他们	.

几乎所有人都被它们咬死了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [sɔː] [haʊ] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [ʌn'hæpi] [hɪz; ɪz] ['perənts] [wɜːr; wər][frʌm; frəm][ðə; ði]

The	little	boy	saw	how	miserable	and	unhappy	his	parents	were	from	the
这	小的	男生	锯	如何	悲惨的	和	不开心	他的	父母	是	从	这

[mə'skiːtoʊ] - [baɪts] .

mosquito	-	bites	.
蚊子	-	咬	.

小男孩看到父母被蚊子叮咬后非常痛苦和难过。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [dɪr] ['perənts] ['sʌfər] ;

He	could	not	bear	to	see	his	dear	parents	suffer	;
他	可以	不是	熊	到	看	他的	亲爱的	父母	遭受	;

他不忍心看到自己亲爱的父母受苦;

[soʊ] ['evri] [naɪt] [hiː; hi] [leɪ] ['neɪkɪd] [ɑːn][hɪz; ɪz][mæt][soʊ][ðə; ði] [mə'skiːtoʊz] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz] ['tendər]

so	every	night	he	lay	naked	on	his	mat	so	the	mosquitoes	would	find	his	tender
所以	每一个	夜晚	他	躺	裸	在	他的	垫	所以	这	蚊子	会	寻找	他的	投标

[skɪn] [ænd; ənd] [baɪt] [hɪm; ɪm][fɜːrst] ,

skin	and	bite	him	first	,
皮肤	和	咬	他	第一的	,

所以每天晚上他都赤身裸体地躺在垫子上，让蚊子先找到他娇嫩的皮肤叮咬他。

[ænd; ənd] [sper] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] . "
and **spare** **his** **father** **and** **mother** **.** **"**
和 空闲的 他的 父亲 和 母亲 . "

饶了他的父母。

" [oʊ] , [maɪ] ! " [sed] [teɪk] .
" **Oh** **,** **my** **!** **"** **said** **Take** **.**
" 哦 , 我的 ! " 说 拿 .

“哦，我的天哪！”Take说道。

" [haʊ] [breɪv] [ðæt] [wʌz; wəz] !
" **How** **brave** **that** **was** **!**
" 如何 勇敢的 那 曾是 !

“真是太勇敢了！”

[aɪ][dəunt][laɪk] [mə'skiːtoʊ] - [baɪts] [ə; eɪ][bɪt] ! "
I **don't** **like** **mosquito** **-** **bites** **a** **bit** **!** **"**
我 不 喜欢 蚊子 - 咬 一个 少量 ! "

我一点也不喜欢蚊子叮咬!

" [juː; jʊ][dəunt][laɪk] ['biːtl] - [baɪts] ['eni] ['betər] , [duː][juː; jʊ] ?
" **You** **don't** **like** **beetle** **-** **bites** **any** **better** **,** **do** **you** **?**
" 你 不 喜欢 甲虫 - 咬 任何 更好的 , 做 你 ?

你也不喜欢被甲虫叮咬，对吧?

" ['tærəʊ] [sed] .
" **Taro** **said** **.**
" 芋头 说 .

太郎说道。

" [wel] , " [sed] [teɪk] , " [aɪ'd] ['ræðər] [ðə; ði] ['biːtl] [ʃʊd; ʃəd] [baɪt] [ˌem 'iː][ðæn; ðən]
" **Well** **,** **"** **said** **Take** **,** **"** **I'd** **rather** **the** **beetle** **should** **bite** **me** **than**
" 出色地 , " 说 拿 , " ID 相当 这 甲虫 应该 咬 我 比

“好吧，”塔克说，“我宁愿被甲虫咬一口，也不愿……”

['mʌðər] . "
Mother **.** **"**
母亲 . "

母亲。”

" [wel] , [naʊ] , ['meɪbi] [juːl] [biː; bi][ə; eɪ]['pærəgɑːn] [jɔːr'self] ['sʌmtaɪm] , " [ðə; ði]
" **Well** **,** **now** **,** **maybe** **you'll** **be** **a** **Paragon** **yourself** **sometime** **,** **"** **the**
" 出色地 , 现在 , 或许 你会 是 一个 模范 你自己 有时 , " 这

“嗯，也许你将来也会成为一位典范，”

['mʌðər] [sed] .
Mother **said** **.**
母亲 说 .

母亲说。

" [ðer; ðər][wəːnt, weənt] ['eni] ['wɪmɪn] ['pærəˌgɔnz] , [wɜːr; wər][ðer; ðər] ? " [æskt] ['tærəʊ] .
" **There** **weren't** **any** **women** **paragons** **,** **were** **there** **?** **"** **asked** **Taro** **.**
" 那里 不是 任何 女性 典范 , 是 那里 ? " 问 芋头 .

“难道就没有女性典范吗？”太郎问道。

" [oʊ] , [jes] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .
" **Oh** **,** **yes** **,** **"** **said** **the** **Mother** **.**
" 哦 , 是的 , " 说 这 母亲 .

“哦，是的，”母亲说。

" [wʌns] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːrl] [huː] [lʌvd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] ['dɪrli] ,
" **Once** **there** **was** **a** **young** **girl** **who** **loved** **her** **father** **dearly** **,**
" 一次 那里 曾是 一个 年轻的 女孩 WHO 喜爱 她 父亲 亲爱的 ,

从前有个小女孩，她非常爱她的父亲。

[ænd; ənd] ['ɑːnərd] [hɪm; ɪm] [ə'bʌv] ['evriθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] , [æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld] [ʃʊd; ʃəd] .

and	honored	him	above	everything	in	the	world	,	as	a	child	should	.
和	荣幸	他	多于	一切	在	这	世界	,	作为	一个	孩子	应该	.

像个孩子一样，将他视为世上最重要的人。

[wʌns] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['taɪgər] [ə'tækt]

Once	she	and	her	father	were	in	a	jungle	,	and	a	tiger	attacked
一次	她	和	她	父亲	是	在	一个	丛林	,	和	一个	老虎	遭到攻击

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

有一次，她和父亲在丛林里，一只老虎袭击了他们。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [θruː] [hɜːr'self][ə'pɑːn][ðə; ði]['taɪgər][ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz][dʒɔːz][soʊ] [ðæt]

The	young	girl	threw	herself	upon	the	tiger	and	clung	to	his	jaws	so	that
这	年轻的	女孩	扔	她自己	之上	这	老虎	和	紧紧抓住	到	他的	下颚	所以	那

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kʊd; kəd] [ɪ'skeɪp] . "

her	father	could	escape	.	"
她	父亲	可以	逃脱	.	"

小女孩扑到老虎身上，紧紧咬住老虎的嘴，好让她的父亲得以逃脱。

" [dɪd][ðə; ði]['taɪgər] [iːt] [hɜːr; hər][ʌp] ? " [sed] ['tærəʊ] .

"	Did	the	tiger	eat	her	up	?	"	said	Taro	.
"	做过	这	老虎	吃	她	向上	?	"	说	芋头	.

“老虎把她吃了吗？”太郎问道。

" [aɪ] [sə'poʊz] [hiː; hi][dɪd] , " [ðə; ði] ['mʌðər] ['ænsər] .

"	I	suppose	he	did	,	"	the	Mother	answered	.
"	我	认为	他	做过	,	"	这	母亲	回答	.

“我想他确实这么做了，”母亲回答道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['noʊb(ə)l][ʌv; əv][hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] ['iːtn] [ʌp][soʊ][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [kʊd; kəd][get]

"	Was	it	very	noble	of	her	to	be	eaten	up	so	her	father	could	get
"	曾是	它	非常	高贵	的	她	到	是	吃	向上	所以	她	父亲	可以	得到

[ə'weɪ] ?

away	?
离开	?

“为了让父亲逃脱，她甘愿被吃掉，这难道是一种高尚的行为吗？”

" [teɪk] [æskt] ,

"	Take	asked	,
"	拿	问	,

“问：

" [oʊ] , ['veri] ['noʊb(ə)l] ! " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	Oh	,	very	noble	!	"	said	the	Mother	.
"	哦	,	非常	高贵	!	"	说	这	母亲	.

“哦，真是高尚！”母亲说道。

" [wel] , [ðen] , " [sed] [teɪk] ,

"	Well	,	then	,	"	said	Take	,
"	出色地	,	然后	,	"	说	拿	,

“好吧，”Take说道。

" [wʌz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['noʊb(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɑːðər] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let][hɜːr; hər] [steɪ]

"	was	it	very	noble	of	the	father	to	run	away	and	let	her	stay
"	曾是	它	非常	高贵	的	这	父亲	到	跑步	离开	和	让	她	停留

[ænd; ənd][biː; bi] ['iːtn] [ʌp] ? "

and	be	eaten	up	?	"
和	是	吃	向上	?	"

“父亲逃走，让她留下来被吃掉，这难道是一种高尚的行为吗？”

" [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] ['wɪmɪn] [ɑːr; ər][nɑːt] [wɜːrθ] [soʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][men] , " [hɜːr; hər]

"	The	lives	of	women	are	not	worth	so	much	as	those	of	men	,	"	her
"	这	生活	的	女性	是	不是	值得	所以	很多	作为	那些	的	男人	,	"	她

“女性的生命不如男性的生命值钱，”她说道。

['mʌðər] ['ænsər] .

Mother	answered	.
母亲	回答	.

母亲回答道。

[teɪk] [baʊnst] [ɑːn][hɜːr; hər] ['kʊʃ(ə)n] .

Take	bounced	on	her	cushion	.
拿	弹跳	在	她	软垫	.

Take在她垫子上弹跳了一下。

" [aɪ][dəunt] [siː] [haʊ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['ɑːnər] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz][soʊ] [miːn] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	don't	see	how	she	could	honor	a	man	who	was	so	mean	,	"	she	said	.
"	我	不	看	如何	她	可以	荣誉	一个	男人	WHO	曾是	所以	意思是	,	"	她	说	.

“我不明白她怎么能尊敬一个如此卑鄙的男人，”她说。

[teɪks] ['mʌðər] [held] [ʌp][hɜːr; hər][hændz] .

Take's	mother	held	up	her	hands	.
接受	母亲	握住	向上	她	双手	.

Take的母亲举起了双手。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ʃɑːkt] .

She	was	shocked	.
她	曾是	震惊	.

她感到震惊。

" [waɪ] , [teɪk] !

"	Why	,	Take	!
"	为什么	,	拿	!

“为什么，拿！

" [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	she	said	.
"	她	说	.

她说。

" [ðə; ði][mæn][wʌz; wəz][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ! "

"	The	man	was	her	father	!	"
"	这	男人	曾是	她	父亲	!	"

“那个人是她父亲！”

" [tel] [ˌjuː 'es] [ə'nʌðər] , " [sed] ['tærəʊ] .

"	Tell	us	another	,	"	said	Taro	.
"	告诉	我们	其他	,	"	说	芋头	.

“再讲一个吧，”太郎说。

" [pliːz] , ['ɑːnərd] ['mʌðər] , [dəunt] [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['eni] [mɔːr] ['pærəˌgɔnz] , " [sed] [teɪk] .

"	Please	,	honored	Mother	,	don't	tell	me	about	any	more	Paragons	,	"	said	Take	.
"	请	,	荣幸	母亲	,	不	告诉	我	关于	任何	更多的	典范	,	"	说	拿	.

“尊敬的母亲，请不要再跟我讲任何关于典范的事了。”塔克说道。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ʃɑːkt] .

Her	Mother	was	still	more	shocked	.
她	母亲	曾是	仍然	更多的	震惊	.

她母亲更加震惊了。

" [waɪ] , ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,

"	Why	,	little	daughter	,	"	she	said	,
"	为什么	,	小的	女儿	,	"	她	说	,

“为什么呢，小女儿？”她说道。

" [dəunt][juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hɪr] [ə'baʊt][ðə; ði]['pærəgɑːn] [ðæt] [leɪ] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][koʊld] ,

"	don't	you	want	to	hear	about	the	Paragon	that	lay	down	on	the	cold	,
"	不	你	想	到	听到	关于	这	模范	那	躺	向下	在	这	寒冷的	,

“难道你不想听听那些躺在冰冷天空下的典范的故事吗？”

[koʊld][aɪs][tuː; tə][wɔːrm][ə; eɪ][hoʊl][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['bɑːdi][soʊ][hiː; hi][kʊd; kəd] [kætʃ] [sʌm; səm] [fɪʃ]

cold	ice	to	warm	a	hole	in	it	with	his	body	so	he	could	catch	some	fish
寒冷的	冰	到	温暖的	一个	洞	在	它	和	他的	身体	所以	他	可以	抓住	一些	鱼

[fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['kruːəl] ['stepmʌðər] [tuː; tə] [iːt] ? "

for	his	cruel	stepmother	to	eat	?	"
为了	他的	残忍的	后妈	到	吃	?	"

他要用身体在冰面上戳个洞取暖，这样才能抓些鱼给他那残忍的继母吃?

" [noʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , [dɪr] ['mʌðər] , " [sed] [teɪk] , " [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði]

"	No	,	if	you	please	,	dear	Mother	,	"	said	Take	,	"	because	all	the
"	不	, 如果		你	请	, 亲爱的		母亲	,	"	说	拿	,	"	因为	全部	这

“不，亲爱的母亲，”塔克说，“因为所有的……”

['pærəˌgɔnz][hæd; həd] [sʌtʃ] ['hɔːrɪd] ['perənts] . "

Paragons	had	such	horrid	parents	.	"
典范	有	这样的	可怕的	父母	.	"

那些“典范”的父母真是糟糕透了。

" [maɪ] [dɪr] ['lɪt(ə)l][gɜːrl] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [sed] , " [juː; jʊ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] !

"	My	dear	little	girl	,	"	the	Mother	said	,	"	you	must	not	say	such	dreadful	things	!
"	我的	亲爱的	小的	女孩	,	"	这	母亲	说	,	"	你	必须	不是	说	这样的	可怕	事物	!

“我亲爱的小女儿，”母亲说，“你不可以说出这么可怕的话！”

[wiː; wi][mʌst; məst] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ə'beɪ] ['aʊər; ɑːr] ['perənts] , [noʊ] ['mætər] [wʌt] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pɜːsənz]

We	must	honor	and	obey	our	parents	,	no	matter	what	kind	of	persons
我们	必须	荣誉	和	服从	我们的	父母	,	不	事情	什么	种类	的	人

[ðeɪ] [ɑːr; ər] . "

they	are	.	"
他们	是	.	"

无论父母是什么样的人，我们都必须尊敬和孝顺他们。

" [wel] , " [sed] [teɪk] , " [wiː; wi] [lʌv] [ænd; ənd] ['ɑːnər] [juː; jʊ][ænd; ənd]['aʊər; ɑːr] ['fɑːðər] — [juː; jʊ][ɑːr; ər]

"	Well	,	"	said	Take	,	"	we	love	and	honor	you	and	our	Father	—	you	are
"	出色地	,	"	说	拿	,	"	我们	爱	和	荣誉	你	和	我们的	父亲	—	你	是

[soʊ] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] .

so	good	and	kind	.
所以	好的	和	种类	.

“嗯，”塔克说，“我们爱戴并尊敬您和我们的父亲——您真是太好了，太仁慈了。”

" [ʃiː; ʃi] [pʊt][hɜːr; hər][hændz][ɑːn][ðə; ði] ['mætɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ,

"	She	put	her	hands	on	the	matting	in	front	of	her	,
"	她	放	她	双手	在	这	垫子	在	正面	的	她	,

她把手放在面前的垫子上，

[ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] [hɜːr; hər] ['mʌðər] .

and	bowed	to	the	floor	before	her	Mother	.
和	鞠躬	到	这	地面	前	她	母亲	.

她向母亲俯身跪倒在地。

['tærəʊ] [sɔː] [teɪk] [duː] [ðɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [pə'laɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

Taro	saw	Take	do	this	,	and	he	wanted	to	be	just	as	polite	as	she
芋头	锯	拿	做	这	,	和	他	通缉	到	是	只是	作为	有礼貌的	作为	她

[wʌz; wəz] ;

was	;
曾是	;

太郎看到武这样做，也想和她一样有礼貌；

[soʊ][hiː; hi] [roʊld] ['oʊvər][ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʊʃ(ə)n] [ænd; ənd] [boʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [flɔːr] , [tuː] .

so	he	rolled	over	on	his	cushion	and	bowed	to	the	floor	,	too	.
所以	他	滚动	超过	在	他的	软垫	和	鞠躬	到	这	地面	,	也	.

于是他也翻身躺在垫子上，向地板鞠了一躬。

" [naʊ] , [tel] [juː 'es] [ə'baʊt] [ðə; ði] - ['lʌki] [tiː] - ['ket(ə)l] , - " ['bɛgd] [teɪk] .

"	Now	,	tell	us	about	the	'	Lucky	Tea	-	Kettle	,	'	"	begged	Take	.
"	现在	,	告诉	我们	关于	这	-	幸运的	茶	-	壶	,	-	"	乞求	拿	.

“现在，给我们讲讲‘幸运茶壶’的故事吧，”Take恳求道。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [bɪ'gæn] : " [wʌns] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [taɪm] —

Their	Mother	began	:	"	Once	upon	a	time	—
他们的	母亲	开始	:	"	一次	之上	一个	时间	—

他们的母亲开口说道：“很久很久以前——”

" [bʌt; bət][dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz] [ðæt] [ðeɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saʊnd] [frʌm; frəm]

"	But	just	as	she	got	as	far	as	that	they	heard	a	little	sound	from
"	但	只是	作为	她	得到	作为	远的	作为	那	他们	听到	一个	小的	声音	从

但就在她说到这儿的时候，他们听到了一声轻微的声音。

- ['kʊʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði]['kɔːrnər] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌvərz] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['wɪg(ə)l] .

Bot'Chan's	cushion	in	the	corner	,	and	the	covers	began	to	wiggle	.
-	软垫	在	这	角落	,	和	这	封面	开始	到	扭动	.

角落里的Bot'Chan靠垫，被子开始晃动。

" [ðeəz; ðəz] - [ə'weɪk] , " [sed] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	There's	Bot'Chan	awake	,	"	said	the	Mother	.
"	有	-	醒	,	"	说	这	母亲	.

“Bot'Chan醒了，”母亲说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [ker] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] [naʊ] .

"	I	must	take	care	of	him	now	.
"	我	必须	拿	关心	的	他	现在	.

“我现在必须照顾他。”

[ðə; ði] - ['lʌki] [tiː] - ['ket(ə)l] - [mʌst; məst] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ə'nʌðər] [taɪm] .

The	'	Lucky	Tea	-	Kettle	'	must	wait	until	another	time	.
这	-	幸运的	茶	-	壶	-	必须	等待	直到	其他	时间	.

“幸运茶壶”只能留待下次再用了。

" [ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [braɪt] [spɑːts][ʌv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ə'pɪrd] [ɑːn][ðə; ði]['peɪpər] [skriːn]

"	And	just	at	that	minute	bright	spots	of	sunshine	appeared	on	the	paper	screen
"	和	只是	在	那	分钟	明亮的	地点	的	阳光	出现	在	这	纸	屏幕

,

,

,

“就在那一刻，纸屏上出现了明亮的阳光斑点，”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ʌv; əv] [liːvz] [ɪn] ['prɪti] ['pætərn] ['flʌtəd] ['oʊvər][ˌaɪ 'tiː] .

and	the	shadows	of	leaves	in	pretty	patterns	fluttered	over	it	.
和	这	阴影	的	树叶	在	漂亮的	图案	飘动	超过	它	.

树叶的影子在它上方飘动，形成美丽的图案。

" [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [aʊt] !

"	The	sun	is	out	!
"	这	太阳	是	出去	!

太阳出来了！

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [aʊt] ! " [kraɪd] [ðə; ði] [twɪnz] .

The	sun	is	out	!	"	cried	the	Twins	.
这	太阳	是	出去	!	"	哭	这	双胞胎	.

“太阳出来了！”双胞胎喊道。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] , [pʊt][ɑːn][ðer; ðər] [klɔgz] ,

They	ran	to	the	door	,	put	on	their	clogs	,
他们	跑	到	这	门	,	放	在	他们的	木屐	,

他们跑到门口，穿上木屐，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [suːn] ['dænsɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnʃaɪn] .

and	were	soon	dancing	about	in	the	bright	sunshine	.
和	是	很快	跳舞	关于	在	这	明亮的	阳光	.

很快，他们就在明媚的阳光下翩翩起舞。

[teɪks] ['bɜːrθdeɪ]

TAKE'S	BIRTHDAY
接受	生日

武的生日

[teɪks] ['bɜːrθdeɪ]

TAKE'S	BIRTHDAY
接受	生日

武的生日

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [lʌvd] [ðer; ðər] ['bəːθdeiz] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] [jɪr] .

Taro	and	Take	loved	their	birthdays	the	best	of	all	the	days	in	the	year	.
芋头	和	拿	喜爱	他们的	生日	这	最好的	的	全部	这	天	在	这	年	.

太郎和武最喜欢过生日。

[ðeɪ] [hæd; həd] [tuː] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .

They	had	two	of	them	.
他们	有	二	的	他们	.

他们有两个。

[moʊst] [twɪnz] [hæv; həv]['oʊnli][wʌn] ['bɜːrθdeɪ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌdʒæpə'niːz] [twɪnz] [hæv; həv] [tuː] .

Most	twins	have	only	one	birthday	between	them	,	but	Japanese	twins	have	two	.
最多	双胞胎	有	仅有的	一	生日	之间	他们	,	但	日本人	双胞胎	有	二	.

:

大多数双胞胎只有一个生日，但日本双胞胎有两个生日。

[ðæt] [ɪz][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][dʒə'pæn] ['selɪbreɪt] [ðer; ðər] ['bəːθdeiz] [tə'geðər] [ɑːn][wʌn] [deɪ] ,

That	is	because	all	the	boys	in	Japan	celebrate	their	birthdays	together	on	one	day	,
那	是	因为	全部	这	男孩们	在	日本	庆祝	他们的	生日	一起	在	一	天	,

这是因为日本所有男孩都在同一天庆祝生日。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['gɜːlz] ['selɪbreɪt] [ðerz] [tə'geðər] [ɑːn] [ə'nʌðər] [deɪ] .

and	all	the	girls	celebrate	theirs	together	on	another	day	.
和	全部	这	女孩们	庆祝	他们的	一起	在	其他	天	.

所有女孩都在另一天一起庆祝她们的生日。

[soʊ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [twɪnz] , ['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] ['dɪdnt] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ['bɜːrθdeɪ] [æt; ət][ɔːl] .

So	,	you	see	,	though	they	were	twins	,	Taro	and	Take	didn't	have	the	same	birthday	at	all	.
所以	,	你	看	,	尽管	他们	是	双胞胎	,	芋头	和	拿	没有	有	这	相同的	生日	在	全部	.

所以你看，虽然太郎和武是双胞胎，但他们的生日却完全不一样。

[teɪks] ['bɜːrθdeɪ] [keɪm] [fɜːrst] .

Take's	birthday	came	first	.
接受	生日	来了	第一的	.

Take的生日先到了。

[ʃiː; ʃi] [nuː] [deɪz] [bɪˈfɔːrhænd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz]

She	knew	days	beforehand	that	it	was
她	知道	天	预先	那	它	曾是

她几天前就知道这件事了。

[ˈkʌmɪŋ] , [fɔːr; fər] [ˈevri] [wʌns] [ɪn][ə; eɪ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,

coming	,	for	every	once	in	a	while	she	would	say	to	her	Mother	,
未来	,	为了	每一个	一次	在	一个	尽管	她	会	说	到	她	母亲	,

她时不时会对母亲说：

" [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] ? " [ænd; ənd][hɜːr; hər] [ˈmʌðər] [ˈɔːlweɪz] [nuː] [ʃiː; ʃi] [ment] ,

"	How	many	days	is	it	now	?	"	and	her	Mother	always	knew	she	meant	,
"	如何	许多	天	是	它	现在	?	"	和	她	母亲	总是	知道	她	意思是	,

“今天是第几天了？”她母亲总是知道她指的是什么。

" [haʊ] [ˈmeni] [deɪz] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][maɪ] [ˈbɜːrθdeɪ] ?

"	How	many	days	is	it	to	my	birthday	?
"	如何	许多	天	是	它	到	我的	生日	?

距离我的生日还有多少天?

" [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [wen] [ʃiː; ʃi] [woʊk] [ʌp] , [teɪk] [sed] , " [ˈoʊnli][sɪks] [deɪz] [mɔːr] .

"	One	morning	when	she	woke	up	,	Take	said	,	"	Only	six	days	more	.
"	一	早晨	什么时候	她	觉醒	向上	,	拿	说	,	"	仅有的	六	天	更多的	.

一天早上，当她醒来时，Take 说：“只剩下六天了。”

" [ðə; ði][nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [sed] , " [ˈoʊnli] [faɪv] [deɪz] [mɔːr] .

"	The	next	morning	she	said	,	"	Only	five	days	more	.
"	这	下一个	早晨	她	说	,	"	仅有的	五	天	更多的	.

第二天早上她说：“还有五天。”

" [wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʃiː; ʃi]

"	One	morning	she
"	一	早晨	她

一天早上她

[dʒʌmpt] [aʊt] [ʌv; əv][bed] [ˈveri] [ˈɜːrli] [ænd; ənd] [sed] , " [oʊ] , [its] [tuː; tə] - [deɪ] !

jumped	out	of	bed	very	early	and	said	,	"	Oh	,	it's	to	-	day	!
跳了起来	出去	的	床	非常	早期的	和	说	,	"	哦	,	它是	到	-	天	!

一大早就跳下床说：“哦，就是今天！”

[tuː; tə] - [deɪ] !

To	-	day	!
到	-	天	!

今天!

[ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈgɪnz] [ðɪs] [ˈveri] [ˈmɪnɪt] .

It	begins	this	very	minute	.
它	开始	这	非常	分钟	.

就从这一分钟开始。

" [ˈtærəʊ] [ˈdɪdnt] [get] [ʌp] [ˈɜːrli] [ðæt] [deɪ] .

"	Taro	didn't	get	up	early	that	day	.
"	芋头	没有	得到	向上	早期的	那	天	.

那天太郎没早起。

[wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [teɪk] [ˈsɪŋɪŋ] , " [its] [tuː; tə] - [deɪ] ,

When	he	heard	Take	singing	,	"	It's	to	-	day	,
什么时候	他	听到	拿	歌唱	,	"	它是	到	-	天	,

当他听到 Take 唱着“就是今天”时

" [hiː; hi][dʒʌst] [ˈberid] [hɪz; ɪz][noʊz] [ˈʌndər] [ðə; ði] [ˈbedkloʊðz] [ænd; ənd] [prɪˈtendɪd] [tuː; tə][biː; bi] [əˈsliːp] !

"	he	just	buried	his	nose	under	the	bedclothes	and	pretended	to	be	asleep	!
"	他	只是	埋葬	他的	鼻子	在下面	这	床上用品	和	假装	到	是	睡着了	!

他把鼻子埋进被子里，假装睡着了!

[hiː; hi] [rɪ'membər] [teɪks] [læst] ['bɜːrθdeɪ] ,

He	remembered	Take's	last	birthday	,
他	记得	接受	最后的	生日	,

他记得Take的最后一个生日，

[ænd; ənd][hiː; hi] [rɪ'membər] [ðæt] [bɔɪz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] [deɪ] .

and	he	remembered	that	boys	seemed	to	be	in	the	way	that	day	.
和	他	记得	那	男孩们	似乎	到	是	在	这	方式	那	天	.

他记得那天好像有几个男孩挡路。

[ðeɪ] [wəːnt, weənt] [æskt] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['gɜːlz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wʊdnt] [hæv; həv] [dʌn]

They	weren't	asked	to	play	with	the	girls	,	and	they	wouldn't	have	done
他们	不是	问	到	玩	和	这	女孩们	,	和	他们	不会	有	完毕

[ˌaɪ 'tiː] ['eniweɪ] ,

it	anyway	,
它	反正	,

他们没被要求和女孩们一起玩，就算被要求，他们也不会去玩。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði]['gɜːlz] [spent] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] ['pleɪɪŋ] [wɪð; wɪθ]['dɑːlz] !

because	the	girls	spent	the	whole	day	playing	with	dolls	!
因为	这	女孩们	花费	这	所有的	天	玩耍	和	娃娃	!

因为女孩们一整天都在玩娃娃!

['tærəʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['dɑːlz] .

Taro	didn't	think	much	of	dolls	.
芋头	没有	思考	很多	的	娃娃	.

太郎对玩偶没什么好感。

[bɪ'fɔːr] ['brekfəst] , [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [tʊk] [teɪk] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði][ku'raː] .

Before	breakfast	,	her	Father	took	Take	out	to	the	Kura	.
前	早餐	,	她	父亲	采取	拿	出去	到	这	库拉	.

早餐前，她父亲带着Take去了Kura。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ʃelf] [ænd; ənd] [brɔːt] [daʊn] [ðə; ði][bɪg] [red] [bɑːks] [ðæt] [held]

He	reached	up	to	the	high	shelf	and	brought	down	the	big	red	box	that	held
他	达到	向上	到	这	高的	架子	和	带来	向下	这	大的	红色的	盒子	那	握住

[ðə; ði]['dɑːlz] .

the	dolls	.
这	娃娃	.

他伸手够到高高的架子，取下了装着玩偶的大红箱子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] [trʌŋk] .

It	was	as	big	as	a	trunk	.
它	曾是	作为	大的	作为	一个	树干	.

它跟树干一样大。

[ðen] [hiː; hi] [riːtʃt] [daʊn] [ə'nʌðər] [bɑːks][ænd; ənd] ['kærid] [ðem; ðəm][bəuθ]['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] .

Then	he	reached	down	another	box	and	carried	them	both	into	the	house	.
然后	他	达到	向下	其他	盒子	和	携带	他们	两个都	进入	这	房子	.

然后他又从另一个箱子里拿出两个箱子，把它们都搬进了屋里。

[ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

Although	it	was	so	early	in	the	morning	,
虽然	它	曾是	所以	早期的	在	这	早晨	,

虽然当时是清晨，

[ðə; ði] ['mʌðər] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [pʊt] [freʃ] ['flaʊərz] [ɪn][ðə; ði] [veɪs] , [ɪn] ['ɑːnər] [ʌv; əv] [teɪks] ['bɜːrθdeɪ] .

the	Mother	had	already	put	fresh	flowers	in	the	vase	,	in	honor	of	Take's	birthday	.
这	母亲	有	已经	放	新鲜的	花朵	在	这	花瓶	,	在	荣誉	的	接受	生日	.

为了庆祝武的生日，母亲已经在花瓶里插上了鲜花。

[ðə; ði] ['bedɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [pʊt] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ɑːn][wʌn] [saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ðer; ðər][wɜːr; wər]

The	bedding	had	been	put	away	,	and	on	one	side	of	the	room	there	were
这	寝具	有	到过	放	离开	,	和	在	一	边	的	这	房间	那里	是

[faɪv] [ʃelvz] ,

five	shelves	,
五	货架	,

被褥已经收好，房间的一侧有五个架子。

[laɪk] [steps] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] .

like	steps	against	the	wall	.
喜欢	步骤	反对	这	墙	.

就像靠墙的台阶。

[teɪk] [nuː] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər] .

Take	knew	what	they	were	for	.
拿	知道	什么	他们	是	为了	.

Take知道它们是做什么用的。

" [oʊ] , " [sed] [teɪk] , " ['evriθɪŋ] [ɪz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] !

"	Oh	,	"	said	Take	,	"	everything	is	all	ready	to	begin	!
"	哦	,	"	说	拿	,	"	一切	是	全部	准备好	到	开始	!

“哦，”Take说道，“一切都准备就绪，可以开始了！”

[meɪ] [aɪ]['oʊpən][ðə; ði][bɑːksɪz] [raɪt] [naʊ] ?

May	I	open	the	boxes	right	now	?
可能	我	打开	这	盒子	正确的	现在	?

我可以现在就打开箱子吗?

" [hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] , " [jes] .

"	Her	Mother	said	,	"	Yes	.
"	她	母亲	说	,	"	是的	.

她母亲说：“是的。”

" [ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][bɑːksɪz][ænd; ənd] [helpt] [teɪk] ['oʊpən]

"	She	even	got	down	on	her	knees	beside	the	boxes	and	helped	Take	open
"	她	甚至	得到	向下	在	她	膝盖	旁	这	盒子	和	帮助	拿	打开

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

“她甚至跪在箱子旁边，帮Take打开箱子。

[ðeɪ] ['oʊpənd][ðə; ði] [red] [bɑːks][fɜːrst] .

They	opened	the	red	box	first	.
他们	打开	这	红色的	盒子	第一的	.

他们先打开了红色盒子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv]['dɑːlz] !

It	was	full	of	dolls	!
它	曾是	满的	的	娃娃	!

里面全是娃娃!

[ə; eɪ] [hoʊl] ['trʌŋkfjl] [ʌv; əv]['dɑːlz] .

A	whole	trunkful	of	dolls	.
一个	所有的	满满一箱	的	娃娃	.

整整一后备箱的娃娃。

['θɜːrti] - [faɪv] [ʌv; əv][ðem; ðəm] !

Thirty	-	five	of	them	!
三十	-	五	的	他们	!

其中有三十五个!

[ðə; ði][fɜːrst] [dɑːl] [teɪk] [tʊk] [aʊt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['veri] [grænd]['leɪdi] [dɑːl] , [drest] [ɪn] [stɪf] [sɪlk]

The	first	doll	Take	took	out	was	a	very	grand	lady	doll	,	dressed	in	stiff	silk
这	第一的	玩具娃娃	拿	采取	出去	曾是	一个	非常	盛大	女士	玩具娃娃	,	穿着	在	僵硬的	丝绸

[roʊbz] ,

robes	,
长袍	,

Take拿出来的第一个娃娃是一个非常华丽的女士娃娃，穿着硬挺的丝绸长袍。

[im'brɔidəd] [wɪð; wɪθ] [kri'sænθəməmz] .

embroidered	with	chrysanthemums	.
绣花	和	菊花	.

绣有菊花图案。

" [hɪəz] [ðə; ði] ['emprəs] , " [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ; [ʃiː; ʃi] [set] [ðə; ði] ['emprəs] [dɑːl] [ʌp]

"	Here's	the	Empress	,	"	she	cried	;	she	set	the	Empress	doll	up
"	这里是	这	皇后	,	"	她	哭	;	她	放	这	皇后	玩具娃娃	向上

“皇后来了！”她喊道；她摆好了皇后玩偶。

[ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] .

against	the	trunk	.
反对	这	树干	.

靠在树干上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [get] [hɜːr; hər] [dɪr] ['evrideɪ] [dɑːl] .

Then	she	ran	to	get	her	dear	everyday	doll	.
然后	她	跑	到	得到	她	亲爱的	每天	玩具娃娃	.

然后她跑去拿她心爱的日常玩偶。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜːr; hər] ['evrideɪ] [dɑːl] " ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] , " [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [dʒʌst]

She	called	her	everyday	doll	"	Morning	Glory	,	"	and	sometimes	just
她	称为	她	每天	玩具娃娃	"	早晨	荣耀	,	"	和	有时	只是

她把她每天玩的娃娃叫做“牵牛花”，有时只是

" ['glɔːri] " [fɔːr; fər] [ʃɔːrt] .

"	Glory	"	for	short	.
"	荣耀	"	为了	短的	.

简称“荣耀”。

['glɔːri] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] [ɪn] [teɪks] [bed] .

Glory	was	still	asleep	in	Take's	bed	.
荣耀	曾是	仍然	睡着了	在	接受	床	.

Glory还在Take的床上睡着了。

" [waɪ] , [juː; jʊ] ['sliːpi] [hed] !

"	Why	,	you	sleepy	head	!
"	为什么	,	你	困	头	!

“你这瞌睡虫！”

" [teɪk] [sed] .

"	Take	said	.
"	拿	说	.

“Take说道。”

" [dəunt] [juː; jʊ] [noʊ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] ['kʌmpəni] [tuː; tə] - [deɪ] ?

"	Don't	you	know	you	are	going	to	have	company	to	-	day	?
"	不	你	知道	你	是	去	到	有	公司	到	-	天	?

你不知道今天会有客人来吗?

[wer] [ɑːr; ər] [jʊr; jər] ['mænərz] , [tʃaɪld] ?

Where	are	your	manners	,	child	?
在哪里	是	你的	礼仪	,	孩子	?

孩子，你懂不懂礼貌?

" [ʃiː; ʃi] [tʊk] ['glɔːri] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜːr; hər] [daʊn] [ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]

"	She	took	Glory	to	the	trunk	and	put	her	down	on	her	knees	before	the
"	她	采取	荣耀	到	这	树干	和	放	她	向下	在	她	膝盖	前	这

['emprəs] .

Empress	.
皇后	.

她把格洛丽带到箱子旁，让她跪在皇后面前。

" [meɪk] [jʊr; jər][baʊ; boʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Make	your	bow	,	"	she	said	.
"	制作	你的	弓	,	"	她	说	.

“鞠躬吧，”她说。

['glɔːri] [boʊd] [soʊ] [loʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fel] ['oʊvər][ɑːn][hɜːr; hər] [noʊz] !

Glory	bowed	so	low	that	she	fell	over	on	her	nose	!
荣耀	鞠躬	所以	低的	那	她	跌倒	超过	在	她	鼻子	!

荣耀鞠躬鞠得太低，以至于摔倒在地，鼻子着地了！

" [oʊ] , [maɪ] [dɪr] [tʃaɪld] ! " [sed] [teɪk] .

"	Oh	,	my	dear	child	!	"	said	Take	.
"	哦	,	我的	亲爱的	孩子	!	"	说	拿	.

“哦，我亲爱的孩子！”Take说道。

" [aɪ][mʌst; məst] [teɪk] [mɔːr] [peɪnz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] !

"	I	must	take	more	pains	with	you	!
"	我	必须	拿	更多的	疼痛	和	你	!

我必须更加努力地对待你！

[jʊr; jər] ['mænərz] [ɑːr; ər] ['fraɪtf(ə)l] !

Your	manners	are	frightful	!
你的	礼仪	是	可怕	!

你的举止太糟糕了！

[juː; jʊ] [wɪl] [wer] [aʊt] [jʊr; jər] [noʊz] [ɪf] [juː; jʊ][baʊ; boʊ] [laɪk] [ðæt] !

You	will	wear	out	your	nose	if	you	bow	like	that	!
你	将要	穿	出去	你的	鼻子	如果	你	弓	喜欢	那	!

你这样鞠躬会把鼻子弄伤的！

" [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði][bɑːks][ænd; ənd] ['kerfəli] ['lɪftɪd] [aʊt] [ðə; ði] ['empərər] [dɑːl] .

"	She	reached	into	the	box	and	carefully	lifted	out	the	Emperor	doll	.
"	她	达到	进入	这	盒子	和	小心	抬起	出去	这	皇帝	玩具娃娃	.

她伸手进盒子里，小心翼翼地取出皇帝玩偶。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [drest] [ɪn] [stɪf] [sɪlk] , [tuː] .

He	was	dressed	in	stiff	silk	,	too	.
他	曾是	穿着	在	僵硬的	丝绸	,	也	.

他身上也穿着硬挺的丝绸衣服。

[hiː; hi][sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ə'genst] [ðə; ði] [trʌŋk] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['emprəs] .

He	sat	up	very	straight	against	the	trunk	beside	the	Empress	.
他	卫星	向上	非常	直的	反对	这	树干	旁	这	皇后	.

他笔直地靠在皇后身旁的树干上坐了下来。

[teɪk] [meɪd] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [baʊ; boʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['empərər] , [tuː] .

Take	made	Morning	Glory	bow	to	the	Emperor	,	too	.
拿	制成	早晨	荣耀	弓	到	这	皇帝	,	也	.

牵牛花也向皇帝鞠躬了。

[ðɪs] [taɪm] ['glɔːri] ['dɪdnt] [fɔːl] [ɑːn][hɜːr; hər] [noʊz] .

This	time	Glory	didn't	fall	on	her	nose	.
这	时间	荣耀	没有	落下	在	她	鼻子	.

这一次，荣耀没有摔到鼻子上。

[ðiːz] ['dɑːlz][hæd; həd] [bɪ'lɔːŋd] [tuː; tə] [teɪks] ['grænmʌðər] .

These	dolls	had	belonged	to	Take's	Grandmother	.
这些	娃娃	有	属于	到	接受	祖母	.

这些娃娃曾属于Take的祖母。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][hɜːr; hər] ['bəːθdeiz] ,

She	had	played	with	them	on	her	birthdays	,
她	有	玩	和	他们	在	她	生日	,

她生日的时候经常和他们一起玩。

[ænd; ənd] [ðen] [teɪks] ['mʌðər] [hæd; həd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɑːn][hɜːr; hər] ['bəːθdeiz] ,

and	then	Take's	Mother	had	played	with	them	on	her	birthdays	,
和	然后	接受	母亲	有	玩	和	他们	在	她	生日	,

然后，Take 的母亲在她过生日的时候和他们一起玩过。

[ænd; ənd] [stɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər][nɑːt]['broʊkən][ɔːr][tɔːrn] ; [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [wel] [kɛəd] [fɔːr; fər] .

and	still	they	were	not	broken	or	torn	;	they	had	been	so	well	cared	for	.
和	仍然	他们	是	不是	破碎的	或者	撕裂	;	他们	有	到过	所以	出色地	关心	为了	.

但它们依然完好无损，没有破损；它们得到了很好的保养。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['teɪkən] [aʊt] ['oʊnli] [wʌns] [ɪn][ðə; ði] [hoʊl] [jɪr] ,

They	were	taken	out	only	once	in	the	whole	year	,
他们	是	已采取	出去	仅有的	一次	在	这	所有的	年	,

他们全年只被带出去过一次。

[ænd; ənd] [ðæt] [taɪm] [wʌz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [fiːst] [ʌv; əv] ['dɑːlz] .

and	that	time	was	called	the	"	Feast	of	Dolls	.
和	那	时间	曾是	称为	这	"	盛宴	的	娃娃	.

那段时期被称为“玩偶盛宴”。

" [teɪks] ['mʌðər] [hæd; həd] ['kʌvərd] [ðə; ði] [faɪv] [steps] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [piːs] [ʌv; əv] [sɪlk] .

"	Take's	Mother	had	covered	the	five	steps	with	a	beautiful	piece	of	silk	.
"	接受	母亲	有	涵盖	这	五	步骤	和	一个	美丽的	片	的	丝绸	.

“Take的母亲用一块漂亮的丝绸盖住了这五级台阶。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日本双胞胎(The Japanese Twins)
第4/5页

[teɪk] [pleɪst] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][tɑːp] [step] .

Take	**placed**	**the**	**Emperor**	**and**	**Empress**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**top**	**step**	**.**
拿	放置	这	皇帝	和	皇后	在	这	中间	的	这	顶部	步	.

将皇帝和皇后的雕像放置在最上层台阶的中间。

[ðen] [ʃiː; ʃi][ræn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [trʌŋk] [tuː; tə] [get] [mɔːr] ['dɑːlz] .

Then	**she**	**ran**	**back**	**to**	**the**	**trunk**	**to**	**get**	**more**	**dolls**	**.**
然后	她	跑	后退	到	这	树干	到	得到	更多的	娃娃	.

然后她跑回后备箱去拿更多的娃娃。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][gɜːrl]['dɑːlz][ænd; ənd] [bɔɪ] ['dɑːlz][ænd; ənd]['leɪdi]['dɑːlz][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] ['dresɪz] ,

There	**were**	**girl**	**dolls**	**and**	**boy**	**dolls**	**and**	**lady**	**dolls**	**in**	**beautiful**	**dresses**	**,**
那里	是	女孩	娃娃	和	男生	娃娃	和	女士	娃娃	在	美丽的	连衣裙	,

有女孩娃娃、男孩娃娃，还有穿着漂亮裙子的女士娃娃。

[ænd; ənd]['beɪbi]['dɑːlz][ɪn]['lɪt(ə)l][kə'məʊnəz] , [stræpt] [tuː; tə][ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv] [bɪgə(r)] ['dɑːlz] .

and	**baby**	**dolls**	**in**	**little**	**kimonos**	**,**	**strapped**	**to**	**the**	**backs**	**of**	**bigger**	**dolls**	**.**
和	婴儿	娃娃	在	小的	和服	,	绑带	到	这	背部	的	大	娃娃	.

还有穿着小和服的婴儿娃娃，绑在大娃娃的背上。

[teɪk] [tʊk] [iːtʃ] [wʌn][tuː; tə][ðə; ði] [steps] .

Take	**took**	**each**	**one**	**to**	**the**	**steps**	**.**
拿	采取	每个	一	到	这	步骤	.

把每个人都带到了台阶上。

[ʃiː; ʃi] [meɪd] [iːtʃ] [wʌn][baʊ; boʊ] ['veri] [loʊ] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [bɪ'fɔːr] [ʃiː; ʃi] [pʊt]

She	**made**	**each**	**one**	**bow**	**very**	**low**	**before**	**the**	**Emperor**	**and**	**Empress**	**before**	**she**	**put**
她	制成	每个	一	弓	非常	低的	前	这	皇帝	和	皇后	前	她	放

[hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [pleɪs] .

him	**in**	**his**	**own**	**place**	**.**
他	在	他的	自己的	地方	.

她让每个人在皇帝和皇后面前深深鞠躬，然后才把他们安排到各自的位置上。

[ɔːl][ðə; ði] [ʃelvz] [wɜːr; wər] [fɪld] [soʊ] [fʊl] [ðæt] [wʌn]['beɪbi] [dɑːl] [spɪld] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ænd; ənd]

All	**the**	**shelves**	**were**	**filled**	**so**	**full**	**that**	**one**	**baby**	**doll**	**spilled**	**over**	**the**	**edge**	**and**
全部	这	货架	是	已填	所以	满的	那	一	婴儿	玩具娃娃	洒了	超过	这	边缘	和

[fel] [ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] !

fell	**on**	**the**	**floor**	**!**
跌倒	在	这	地面	!

所有的架子都摆满了东西，以至于一个娃娃从架子边缘掉下来，摔在了地上!

[teɪk] [pɪkt] [hɜːr; hər][ʌp][ænd; ənd] [stræpt] [hɜːr; hər][ɑːn] ['glɔːriz] [bæk] .

Take	**picked**	**her**	**up**	**and**	**strapped**	**her**	**on**	**Glory's**	**back**	**.**
拿	挑选	她	向上	和	绑带	她	在	荣耀的	后退	.

Take把她抱起来，绑在Glory的背上。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][wəʊnt] [let] [hɜːr; hər] [fɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] ['glɔːri] .

"	**I**	**know**	**you**	**won't**	**let**	**her**	**fall**	**,**	**"**	**she**	**said**	**to**	**Glory**	**.**
"	我	知道	你	惯于	让	她	落下	,	"	她	说	到	荣耀	.

“我知道你不会让她摔倒的，”她对格洛丽说。

['glɔːri] [lʊkt] [pliːzd] [ænd; ənd][sæt] [ʌp] ['veri] [streɪt] [ænd; ənd][rɪ'spɑːnsəb(ə)l] .

Glory	**looked**	**pleased**	**and**	**sat**	**up**	**very**	**straight**	**and**	**responsible**	**.**
荣耀	看起来	高兴	和	卫星	向上	非常	直的	和	负责任的	.

格洛丽看起来很满意，她坐得笔直，一副很负责任的样子。

[ðen] [teɪk] ['oʊpənd] [ðə; ði] ['ʌðər] [bɑːks] .

Then	**Take**	**opened**	**the**	**other**	**box**	**.**
然后	拿	打开	这	其他	盒子	.

然后，Take打开了另一个盒子。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [aʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [stoʊv] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [bluː] - [ænd; ənd] - [waɪt] [dɑːl] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd]

She	**took**	**out**	**a**	**little**	**stove**	**and**	**some**	**blue**	**-**	**and**	**-**	**white**	**doll**	**dishes**	**and**
她	采取	出去	一个	小的	火炉	和	一些	蓝色的	-	和	-	白色的	玩具娃娃	菜肴	和

[tuː] ['taɪni] ['lækərd] [teiblz] .

two	**tiny**	**lacquered**	**tables**	**.**
二	微小的	漆面	表格	.

她拿出一个小炉子、一些青花瓷娃娃餐具和两张小漆桌。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [aʊt] [ðiːz] [θɪŋz] ,

While	**she**	**was**	**taking**	**out**	**these**	**things**	**,**
尽管	她	曾是	采取	出去	这些	事物	,

当她拿出这些东西的时候，

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [brɔːt] [ɪn] [ə; eɪ] [nuː] [bɑːks] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nevər] [siːn] [bɪ'fɔːr] .

her	**Father**	**brought**	**in**	**a**	**new**	**box**	**that**	**she**	**had**	**never**	**seen**	**before**	**.**
她	父亲	带来	在	一个	新的	盒子	那	她	有	绝不	已见	前	.

她父亲带来了一个她从未见过的新盒子。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ɑːn] [ðə; ði] [flɔːr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [steps] .

He	**put**	**it**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**before**	**the**	**steps**	**.**
他	放	它	向下	在	这	地面	前	这	步骤	.

他把它放在台阶前的地板上。

[teɪk] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɪzi] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [fɜːrst] .

Take	**was**	**so**	**busy**	**she**	**didn't**	**see**	**it**	**at**	**first**	**.**
拿	曾是	所以	忙碌的	她	没有	看	它	在	第一的	.

Take当时太忙了，一开始没注意到。

[wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] , [ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] , " [oʊ] , ['fɑːðər] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] ? "

When	**she**	**did**	**,**	**she**	**shouted**	**,**	**"**	**Oh**	**,**	**Father**	**,**	**is**	**it**	**for**	**me**	**?**	**"**
什么时候	她	做过	,	她	喊叫	,	"	哦	,	父亲	,	是	它	为了	我	?	"

她喊道："哦，父亲，这是给我的吗？"

" [jes] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [fɔːr; fər] [juː; jʊ] , " [ðə; ði] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	**Yes**	**,**	**it**	**is**	**for**	**you**	**,**	**"**	**the**	**Father**	**answered**	**.**
"	是的	,	它	是	为了	你	,	"	这	父亲	回答	.

"是的，这是给你的，"父亲回答道。

" [oʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [wət'evər] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ! " [sed] [teɪk] .

"	**Oh**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**whatever**	**it**	**is**	**!**	**"**	**said**	**Take**	**.**
"	哦	,	感谢	你	,	任何	它	是	!	"	说	拿	.

"哦，谢谢你，不管是什么！"Take说道。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [tuː; tə] [ðə; ði] [bɑːks] [ænd; ənd] [ʌn'taɪd] [ðə; ði] [strɪŋ] .

She	**flew**	**to**	**the**	**box**	**and**	**untied**	**the**	**string**	**.**
她	飞翔	到	这	盒子	和	解开	这	细绳	.

她飞奔到箱子前，解开了绳子。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kʌvər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɪg] [tɔɪ] [haʊs] ,

She	**lifted**	**the**	**cover**	**and**	**there**	**was**	**a**	**beautiful**	**big**	**toy**	**house**	**,**
她	抬起	这	覆盖	和	那里	曾是	一个	美丽的	大的	玩具	房子	,

她掀开盖子，里面是一个漂亮的大玩具屋。

[meɪd] ['ɔːlmoʊst] [laɪk] [ðə; ði] [haʊs] [ðə; ði] [twɪnz] [lɪvd] [ɪn] !

made	**almost**	**like**	**the**	**house**	**the**	**Twins**	**lived**	**in**	**!**
制成	几乎	喜欢	这	房子	这	双胞胎	居住地	在	!

几乎就像双胞胎兄弟住的房子一样！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [pɔːrtʃ] [ænd; ənd] ['slaɪdɪŋ] [skriːnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['kʌbərd] [wɪð; wɪθ]

It	had	a	porch	and	sliding	screens	,	and	a	cunning	cupboard	with
它	有	一个	门廊	和	滑动	屏幕	,	和	一个	狡猾	橱柜	和

[dɑːl] ['bedɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

doll	bedding	in	it	.
玩具娃娃	寝具	在	它	.

它有一个门廊和滑动纱窗，还有一个精巧的橱柜，里面放着娃娃的寝具。

[ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n][hæd; həd][æn; ən]['ælkoʊv][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['taɪni][kækɪ'moʊnoʊ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [veɪs] [ɪn]

It	even	had	an	alcove	with	a	tiny	kakemono	,	and	a	little	vase	in
它	甚至	有	一个	壁龛	和	一个	微小的	挂物	,	和	一个	小的	花瓶	在

[ˌaɪ 'tiː] !

it	!
它	!

它甚至还有一个壁龛，里面摆放着一个小小的挂轴和一个小花瓶！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['flaʊər] [ɪn][ðə; ði] [veɪs] !

There	was	a	flower	in	the	vase	!
那里	曾是	一个	花	在	这	花瓶	!

花瓶里有一朵花！

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['lɪt(ə)l] [strɔː] [mæts][ɑːn][ðə; ði] [flɔːr] !

There	were	little	straw	mats	on	the	floor	!
那里	是	小的	稻草	垫子	在	这	地面	!

地板上铺着一些小草席！

[teɪk] ['lɪftɪd] [ðə; ði][mæts][ænd; ənd][slɪd][ðə; ði] [skriːnz] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] .

Take	lifted	the	mats	and	slid	the	screens	back	and	forth	.
拿	抬起	这	垫子	和	滑行	这	屏幕	后退	和	前进	.

掀开垫子，来回滑动屏幕。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] [stoʊv] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

She	put	her	little	stove	in	the	kitchen	.
她	放	她	小的	火炉	在	这	厨房	.

她把她的小炉子放在了厨房里。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [tuː] ['hæpi] [fɔːr; fər][wɜːrdz] .

She	was	too	happy	for	words	.
她	曾是	也	快乐的	为了	字	.

她高兴得说不出话来。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [θruː] [hɜːr'self][ɑːn][hɜːr; hər] [niːz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

She	ran	to	her	Father	and	threw	herself	on	her	knees	before	him	and
她	跑	到	她	父亲	和	扔	她自己	在	她	膝盖	前	他	和

[hʌgɪd] [hɪz; ɪz] [fiːt] .

hugged	his	feet	.
拥抱	他的	脚	.

她跑到父亲面前，跪倒在他面前，紧紧抱住他的脚。

" [θæŋk] [juː; jʊ] , [ten] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [dɪr] ['ɑːnərd] ['fɑːðər] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	Thank	you	,	ten	thousand	times	,	dear	honored	Father	,	"	she	said	.
"	感谢	你	,	十	千	时代	,	亲爱的	荣幸	父亲	,	"	她	说	.

“谢谢您，尊敬的父亲，”她说。

[wen] [hɜːr; hər] [oʊn] ['brekfəst] - [taɪm] [keɪm] , [teɪk] [wʌz; wəz] ['veri] ['bɪzi] ['getɪŋ] ['brekfəst] [fɔːr; fər]

When	her	own	breakfast	-	time	came	,	Take	was	very	busy	getting	breakfast	for
什么时候	她	自己的	早餐	-	时间	来了	,	拿	曾是	非常	忙碌的	获得	早餐	为了

[ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] .

the	Emperor	and	Empress	.
这	皇帝	和	皇后	.

当她自己的早餐时间到来时，武正忙着为皇帝和皇后准备早餐。

[ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [soʊ] ['bɪzi] [ʃiː; ʃi] ['kudnt] [stɑːp] .

She	was	so	busy	she	couldn't	stop	.
她	曾是	所以	忙碌的	她	不能	停止	.

她忙得根本停不下来。

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [pə'laɪt] [fɔːr; fər] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hæv; həv] [maɪ] ['brekfəst] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər]

"	It	wouldn't	be	polite	for	me	to	have	my	breakfast	before	the	Emperor
"	它	不会	是	有礼貌的	为了	我	到	有	我的	早餐	前	这	皇帝

[ænd; ənd] ['emprəs] [hæv; həv] [ðerz] ,

and	Empress	have	theirs	,
和	皇后	有	他们的	,

“如果我在皇帝和皇后用餐之前吃早餐，那有失礼貌。”

" [ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] .

"	she	explained	.
"	她	解释	.

她解释道。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [smaɪld] .

Her	Mother	smiled	.
她	母亲	微笑	.

她母亲笑了。

" ['veri] [wel] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ðer; ðər] ['brekfəst] [fɜːrst] ; [wiː; wi] [mʌst; məst] [biː; bi] [pə'laɪt]

"	Very	well	,	"	she	said	,	"	You	may	get	their	breakfast	first	;	we	must	be	polite
"	非常	出色地	,	"	她	说	,	"	你	可能	得到	他们的	早餐	第一的	;	我们	必须	是	有礼貌的

, [wət'evər] ['hæpənz] .

,	whatever	happens	.
,	任何	发生	.

“好吧，”她说，“你可以先给他们吃早餐；无论发生什么，我们都必须保持礼貌。”

" [soʊ] [teɪk] [hæd; həd] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [pleɪs] [ðə; ði] ['taɪni] ['lækərd] [teiblz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['empərər]

"	So	Take	had	Morning	Glory	place	the	tiny	lacquered	tables	before	the	Emperor
"	所以	拿	有	早晨	荣耀	地方	这	微小的	漆面	表格	前	这	皇帝

[ænd; ənd] ['emprəs] .

and	Empress	.
和	皇后	.

于是，武让牵牛把那几张小小的漆桌摆在皇帝和皇后面前。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [sʌm; səm] [raɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [boʊlz] [ɑːn] [ðə; ði] [teiblz] .

She	put	some	rice	in	the	little	bowls	on	the	tables	.
她	放	一些	米	在	这	小的	碗	在	这	表格	.

她把一些米饭盛到桌子上的小碗里。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [sʌm; səm] [tɔɪ] [tʃɑːp] - [stɪks] [ɑːn] [ðə; ði] [teiblz] , [tuː] .

She	placed	some	toy	chop	-	sticks	on	the	tables	,	too	.
她	放置	一些	玩具	劈	-	棍子	在	这	表格	,	也	.

她还在桌子上放了一些玩具筷子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːri] [baʊ; boʊ] [ænd; ənd] [krɔːl] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['ɔːgəst] ['prez(ə)ns]

Then	she	made	Morning	Glory	bow	and	crawl	away	from	the	august	presence
然后	她	制成	早晨	荣耀	弓	和	爬行	离开	从	这	八月	在场

[ɑːn] [hɜːr; hər] [hændz] [ænd; ənd] [niːz] !

on	her	hands	and	knees	!
在	她	双手	和	膝盖	!

然后她让牵牛花跪下，用手和膝盖爬离这位威严的人物！

" [ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [biː; bi] [æt; ət] [ɔːl] [raɪt] [tuː; tə] [steɪ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [iːt] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	It	wouldn't	be	at	all	right	to	stay	to	see	them	eat	,	"	she	said	.
"	它	不会	是	在	全部	正确的	到	停留	到	看	他们	吃	,	"	她	说	.

“留下来看他们吃饭是绝对不合适的，”她说。

[dʒʌst] [ðen] ['tærəʊ] [keɪm] [ɪn] , ['rʌbɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] .

Just	then	Taro	came	in	,	rubbing	his	eyes	.
只是	然后	芋头	来了	在	,	擦	他的	眼睛	.

这时，太郎揉着眼睛走了进来。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['sliːpi] .

He	was	still	sleepy	.
他	曾是	仍然	困	.

他仍然很困。

" [oʊ] , ['tærəʊ] , " [kraɪd] [teɪk] , " [lʊk] [æt; ət][maɪ] [nuː] [haʊs] !

"	Oh	,	Taro	,	"	cried	Take	,	"	look	at	my	new	house	!
"	哦	,	芋头	,	"	哭	拿	,	"	看	在	我的	新的	房子	!

“哦，太郎，”武喊道，“看看我的新房子！”

" ['tærəʊ] ['dɪdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ʌv; əv]['dɑːlz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ðæt] [haʊs] [dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]

"	Taro	didn't	think	much	of	dolls	,	but	he	liked	that	house	just	as	much	as
"	芋头	没有	思考	很多	的	娃娃	,	但	他	喜欢	那	房子	只是	作为	很多	作为

[teɪk] [dɪd] .

Take	did	.
拿	做过	.

“太郎对玩偶没什么感觉，但他和武一样喜欢那栋房子。”

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stoʊv] [wɪð; wɪθ][ɪts] [pleɪ] ['ketlz] , [hiː; hi] [sed] :

When	he	saw	the	little	stove	with	its	play	kettles	,	he	said	:
什么时候	他	锯	这	小的	火炉	和	它是	玩	水壶	,	他	说	:

当他看到那个带玩具水壶的小炉子时，他说：

" [waɪ] [dəunt][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl]['faɪər][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Why	don't	you	have	a	real	fire	in	it	?	"
"	为什么	不	你	有	一个	真实的	火	在	它	?	"

“为什么里面没有真火呢？”

" [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [wiː; wi][kʊd; kəd] ?

"	Do	you	think	we	could	?
"	做	你	思考	我们	可以	?

你认为我们能做到吗?

" [teɪk] [sed] .

"	Take	said	.
"	拿	说	.

“Take说道。”

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nevər] , ['nevər] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ]['faɪər] ,

Of	course	they	were	never	,	never	allowed	to	play	with	fire	,
的	课程	他们	是	绝不	,	绝不	允许	到	玩	和	火	,

当然，他们从来没有、从来没有被允许玩火。

[bʌt; bət][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [teɪks] ['bɜːrθdeɪ] [ðə; ði] ['mʌðər] [sed] ,

but	because	it	was	Take's	birthday	the	Mother	said	,
但	因为	它	曾是	接受	生日	这	母亲	说	,

但因为那天是Take的生日，母亲说道：

" [dʒʌst] [ðɪs] [wʌns] [aɪ] [wɪl] [sɪt] [hɪr] [bɪ'saɪd] [juː; jʊ][ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['tʃɑːrkoʊl] -

"	Just	this	once	I	will	sit	here	beside	you	and	you	may	have	three	little	charcoal	-
"	只是	这	一次	我	将要	坐	这里	旁	你	和	你	可能	有	三	小的	木炭	-

['embərz] [frʌm; frəm][ðə; ði][tə'bækoʊ] - [bæn][tuː; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [stoʊv] .

embers	from	the	tobacco	-	ban	to	put	in	the	stove	.
余烬	从	这	烟草	-	禁止	到	放	在	这	火炉	.

“就这一次，我会坐在你旁边，你可以从禁烟令中得到三小块木炭放在炉子里。”

" [ðə; ðɪ][tə'bækoʊ] - [bæn][ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['met(ə)l][bɑ:ks][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔ:r; fər][ə; eɪ][paɪp][ænd; ənd]

"	The	tobacco	-	ban	is	a	little	metal	box	with	a	place	for	a	pipe	and
"	这	烟草	-	禁止	是	一个	小的	金属	盒子	和	一个	地方	为了	一个	管道	和

[tə'bækoʊ] .

tobacco	.
烟草	.

“禁烟盒是一个小小的金属盒子，里面有放烟斗和烟草的地方。”

[ˌaɪ 'ti:] ['ɔ:lweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] [fju:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['bɜ:rnɪŋ] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][soʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['fɑ:ðər]

It	always	had	a	few	pieces	of	burning	charcoal	in	it	so	that	the	Father
它	总是	有	一个	很少	件	的	燃烧	木炭	在	它	所以	那	这	父亲

[kʊd; kəd] [laɪt] [hɪz; ɪz][paɪp] ['eni] [taɪm] [hi:; hi] ['wɑ:ntɪd] [tu:; tə] .

could	light	his	pipe	any	time	he	wanted	to	.
可以	光	他的	管道	任何	时间	他	通缉	到	.

烟斗里总是放着几块燃烧的木炭，这样父亲随时都可以点燃烟斗。

[ðə; ðɪ] ['mʌðər] [sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ðɪ][tə'bækoʊ] - [bæn] .

The	Mother	sat	down	beside	the	tobacco	-	ban	.
这	母亲	卫星	向下	旁	这	烟草	-	禁止	.

母亲坐在禁烟令旁边。

[ʃi:; ʃɪ] [let] ['tærəʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [per] [ʌv; əv] [tɑ:ŋz] , [laɪk] ['ʃʊgər] - [tɑ:ŋz] .

She	let	Taro	take	a	pair	of	tongs	,	like	sugar	-	tongs	.
她	让	芋头	拿	一个	一对	的	钳	,	喜欢	糖	-	钳	.

她让太郎拿了一把钳子，就像糖钳一样。

[hi:; hi] [pʊt] [θri:] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['tʃɑ:rkoʊl] [ɪn][ðə; ðɪ]['taɪni] [stoʊv] .

He	put	three	pieces	of	charcoal	in	the	tiny	stove	.
他	放	三	件	的	木炭	在	这	微小的	火炉	.

他往小炉子里放了三块木炭。

[teɪk] [pʊt] ['wɔ:tər] [ɪn][ðə; ðɪ] ['ket(ə)l] .

Take	put	water	in	the	kettle	.
拿	放	水	在	这	壶	.

往水壶里倒水。

[su:n] [ðə; ðɪ]['wɔ:tər] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [bɔɪl] !

Soon	the	water	began	to	boil	!
很快	这	水	开始	到	熬	!

水很快就沸腾了！

['ri:əl] [sti:m] [keɪm] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [spaʊt] .

Real	steam	came	out	of	the	spout	.
真实的	蒸汽	来了	出去	的	这	喷口	.

喷嘴里冒出了真正的蒸汽。

" [aɪ][kæn; kən] [meɪk] ['ri:əl] [ti:] ! " [kraɪd] [teɪk] .

"	I	can	make	real	tea	!	"	cried	Take	.
"	我	能	制作	真实的	茶	!	"	哭	拿	.

“我会泡真正的茶了！”Take喊道。

[ʃi:; ʃɪ][gɑ:t][sʌm; səm] [ti:] [li:vz] [ænd; ənd] [pʊt] [sʌm; səm][ɪn] [i:tʃ] ['taɪni] [kʌp] .

She	got	some	tea	leaves	and	put	some	in	each	tiny	cup	.
她	得到	一些	茶	树叶	和	放	一些	在	每个	微小的	杯子	.

她取了一些茶叶，分别放了一些到每个小杯子里。

[ðen] [ʃi:; ʃɪ] [pɔ:d] [ðə; ðɪ] ['bɔɪlɪŋ] ['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [kʌps] .

Then	she	poured	the	boiling	water	into	the	cups	.
然后	她	倾倒	这	沸腾	水	进入	这	杯子	.

然后她把沸水倒入杯子里。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] [kʌps] [ʌv; əv] [tiː] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] .

She	put	the	cups	of	tea	before	the	Emperor	and	Empress	.
她	放	这	杯子	的	茶	前	这	皇帝	和	皇后	.

她将茶杯放在皇帝和皇后面前。

" [naʊ] [juːd] ['betər] [hæv; həv][jʊr; jər] [oʊn] ['brekfəst] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [sed] .

"	Now	you'd	better	have	your	own	breakfast	,	"	the	Mother	said	.
"	现在	你会	更好的	有	你的	自己的	早餐	,	"	这	母亲	说	.

“现在你最好自己吃早餐，”母亲说。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['faɪər] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [stoʊv] [ænd; ənd] [ðə; ði] [twɪnz] [sæt] [daʊn] [bɪˈfɔːr] [ðer; ðər] ['taɪni]

She	put	the	fire	out	in	the	little	stove	and	the	Twins	sat	down	before	their	tiny
她	放	这	火	出去	在	这	小的	火炉	和	这	双胞胎	卫星	向下	前	他们的	微小的

['brekfəst] - [teiblz] .

breakfast	-	tables	.
早餐	-	表格	.

她把小炉子里的火扑灭了，双胞胎姐妹在她们的小餐桌前坐了下来。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['iːtɪŋ] , ['tærəʊ][hæd; həd][ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'diːə] .

While	they	were	eating	,	Taro	had	a	splendid	idea	.
尽管	他们	是	吃	,	芋头	有	一个	灿烂	主意	.

他们吃饭的时候，太郎突然想到一个绝妙的主意。

" [aɪ] [noʊ] [wʌt]

"	I	know	what
"	我	知道	什么

我知道什么

[aɪl] [duː] .

I'll	do	.
患病的	做	.

我会的。

[aɪl] [meɪk] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [fɔːr; fər][jʊr; jər] [haʊs] !

I'll	make	you	a	little	garden	for	your	house	!
患病的	制作	你	一个	小的	花园	为了	你的	房子	!

我会为你家建一个小花园!

" [hiː; hi] [sed] .

"	he	said	.
"	他	说	.

他说。

" [oʊ] , [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['bjuːtɪf(ə)l] ! " [kraɪd] [teɪk] ,

"	Oh	,	that	will	be	beautiful	!	"	cried	Take	,
"	哦	,	那	将要	是	美丽的	!	"	哭	拿	,

“哦，那一定很美！”塔克喊道。

[ðə; ði]['moʊmənt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['iːtɪŋ] , [ðeɪ] [ræn]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] .

The	moment	they	had	finished	eating	,	they	ran	into	the	garden	.
这	片刻	他们	有	完成的	吃	,	他们	跑	进入	这	花园	.

他们吃完饭后，立刻跑进了花园。

[aʊt] [baɪ][ðə; ði] [wel] [ðə; ði] [meɪdz] [wɜːr; wər] ['drɔːɪŋ] ['wɔːtər] .

Out	by	the	well	the	maids	were	drawing	water	.
出去	经过	这	出色地	这	女佣	是	绘画	水	.

女仆们在井边打水。

" [aɪ] [niːd] [sʌm; səm]['wɔːtər] , [tuː] , " ['tærəʊ] [sed] .

"	I	need	some	water	,	too	,	"	Taro	said	.
"	我	需要	一些	水	,	也	,	"	芋头	说	.

“我也需要喝点水，”太郎说。

[ðeɪ] [let] ['tærəʊ] [drɔː] [ə; eɪ] [peɪl] [ʌv; əv] ['wɔːtər] [hɪm'self] .

They	let	Taro	draw	a	pail	of	water	himself	.
他们	让	芋头	画	一个	桶	的	水	他自己	.

他们让太郎自己打了一桶水。

[hɪr] [ɪz] [ə; eɪ] ['pɪktʃər] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Here	is	a	picture	of	him	doing	it	.
这里	是	一个	图片	的	他	正在做	它	.

这是他做这件事时的照片。

[ðen] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [bɑːks] - ['kʌvər] — [nɑːt] ['veri] [diːp] — [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [sænd] .

Then	he	found	a	box	-	cover	—	not	very	deep	—	and	filled	it	with	sand	.
然后	他	成立	一个	盒子	-	覆盖	—	不是	非常	深的	—	和	已填	它	和	沙	.

然后他找到一个不太深的箱子盖，往里面装满了沙子。

[hiː; hi] [set] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [boʊl] [ɪn] [ðə; ði] [sænd] [ænd; ənd] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɔːtər] , [fɔːr; fər] [ə; eɪ]

He	set	a	little	bowl	in	the	sand	and	filled	it	with	the	water	,	for	a
他	放	一个	小的	碗	在	这	沙	和	已填	它	和	这	水	,	为了	一个

[pɑːnd] .

pond	.
池塘	.

他在沙子里放了一个小碗，并往里面装满了水，做成一个池塘。

[ðen] [hiː; hi] [broʊk] [ɔːf] ['lɪt(ə)l] ['bɪts] [ʌv; əv] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] [twɪgz] [ænd; ənd] [stʌk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn]

Then	he	broke	off	little	bits	of	branches	and	twigs	and	stuck	them	up	in
然后	他	打破	离开	小的	比特	的	分支	和	树枝	和	卡住	他们	向上	在

[ðə; ði] [sænd] [fɔːr; fər] [triːz] .

the	sand	for	trees	.
这	沙	为了	树木	.

然后他折下一些小树枝和细枝，插在沙子里当树苗。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['taɪni] ['maʊnt(ə)n] [laɪk] [ðə; ði] [wʌn] [ɪn] [ðer; ðər] ['gɑːrdn] [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [brɪdʒ]

He	made	a	tiny	mountain	like	the	one	in	their	garden	and	put	a	little	bridge
他	制成	一个	微小的	山	喜欢	这	一	在	他们的	花园	和	放	一个	小的	桥

['oʊvər] [ðə; ði] [pɑːnd] .

over	the	pond	.
超过	这	池塘	.

他堆了一座小山，就像他们花园里的那座一样，还在池塘上架了一座小桥。

[hiː; hi] [pʊt] [braɪt] ['peblz] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [pɑːnd] .

He	put	bright	pebbles	around	the	pond	.
他	放	明亮的	鹅卵石	大约	这	池塘	.

他在池塘周围放了一些颜色鲜艳的鹅卵石。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ɔːl] [dʌn] , [ðeɪ] [pʊt] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [tɔɪ] [haʊs] .

When	it	was	all	done	,	they	put	the	garden	down	beside	the	toy	house	.
什么时候	它	曾是	全部	完毕	,	他们	放	这	花园	向下	旁	这	玩具	房子	.

一切就绪后，他们把花园放在了玩具屋旁边。

[ðeɪ] [pʊt] ['glɔːri] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['taɪni] [pɑːnd] .

They	put	Glory	in	the	garden	,	beside	the	tiny	pond	.
他们	放	荣耀	在	这	花园	,	旁	这	微小的	池塘	.

他们把格洛丽放在花园里，就在小池塘边。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['hɔːrəb(ə)l] ['æksɪdənt] ['hæpənd] !

But	a	horrible	accident	happened	!
但	一个	可怕	事故	发生	!

但是一场可怕的意外发生了！

['glɔːri] [fel] ['oʊvər] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [pɑːnd] !

Glory	fell	over	again	,	and	this	time	she	fell	into	the	pond	!
荣耀	跌倒	超过	再次	,	和	这	时间	她	跌倒	进入	这	池塘	!

荣耀再次跌倒，这次她掉进了池塘里！

[æt; ət] [liːst] [hɜːr; hər] [hed] [dɪd] .

At	least	her	head	did	.
在	至少	她	头	做过	.

至少她的头是这样。

[hɜːr; hər] [legz] [wɜːr; wər] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə] [goʊ] [ɪn] .

Her	legs	were	too	long	to	go	in	.
她	腿	是	也	长的	到	去	在	.

她的腿太长，进不去。

[ʃiː; ʃi] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [draʊnd] [ɪf] [teɪk] ['hædnt] [pɪkt] [hɜːr; hər] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

She	might	have	been	drowned	if	Take	hadn't	picked	her	out	in	a	hurry	.
她	可能	有	到过	溺水	如果	拿	之前没有	挑选	她	出去	在	一个	匆忙	.

如果不是 Take 及时救起她，她可能已经溺水身亡了。

[dʒʌst] [æz; əz] [teɪk] [wʌz; wəz] ['waɪpɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['glɔːriz] [feɪs] , [hɜːr; hər] ['mʌðər] [keɪm] [ɪn] [drest] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [striːt] .

Just	as	Take	was	wiping	Morning	Glory's	face	,	her	Mother	came	in	dressed	for	the	street	.
只是	作为	拿	曾是	擦拭	早晨	荣耀的	脸	,	她	母亲	来了	在	穿着	为了	这	街道	.

就在 Take 为 Morning Glory 擦脸的时候，她的母亲穿着出门的衣服走了进来。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] - [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] .

She	had	Bot'Chan	on	her	back	.
她	有	-	在	她	后退	.

她背上背着Bot'Chan。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] .

He	was	awake	and	smiling	.
他	曾是	醒	和	微笑	.

他醒着，脸上带着微笑。

[teɪk] [ræn] [ænd; ənd] [skwiːzd] [hɪz; ɪz] [fæt] [legz] .

Take	ran	and	squeezed	his	fat	legs	.
拿	跑	和	挤压	他的	胖的	腿	.

塔克跑过来，捏了捏他肥胖的双腿。

" [juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [best] [dɑːl] [ʌv; əv] [ɔːl] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	are	the	best	doll	of	all	,	"	she	said	.
"	你	是	这	最好的	玩具娃娃	的	全部	,	"	她	说	.

“你是最棒的娃娃，”她说。

" [juː; jʊ] [teɪk] [jʊr; jər] [dɑːl] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] [maɪn] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [sed] ,

"	You	take	your	doll	,	and	I'll	take	mine	,	"	the	Mother	said	,
"	你	拿	你的	玩具娃娃	,	和	患病的	拿	矿	,	"	这	母亲	说	,

“你拿你的娃娃，我拿我的，”母亲说。

" [ænd; ənd] [let] [juː 'es] [goʊ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wɔːk] .

"	and	let	us	go	for	a	walk	.
"	和	让	我们	去	为了	一个	走	.

“让我们出去散散步吧。”

" [teɪk] [hæd; həd] [pʊt] [ɑːn] [wʌn] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['veri] ['geɪɪst] [kə'məʊnəz] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] ,

"	Take	had	put	on	one	of	her	very	gayest	kimonos	that	morning	because	it	was	her	birthday	,
"	拿	有	放	在	一	的	她	非常	同性恋	和服	那	早晨	因为	它	曾是	她	生日	,

“那天早上，因为是Take的生日，她穿上了一件她最艳丽的和服。”

[soʊ][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ɔːl] ['redi] [tuː; tə][goʊ] .

so	she	was	all	ready	to	go	.
所以	她	曾是	全部	准备好	到	去	.

所以她已经做好了出发的准备。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [helpt] [hɜːr; hər][stræp] ['glɔːri] [ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['stɑːrtɪd] [daʊn]

Her	Mother	helped	her	strap	Glory	on	her	back	and	the	two	started	down
她	母亲	帮助	她	带子	荣耀	在	她	后退	和	这	二	开始	向下

[ðə; ði] [striːt] .

the	street	.
这	街道	.

她母亲帮她把荣耀背在背上，两人沿着街道走去。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['ʌðər] ['mʌðərz] [ænd; ənd] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɜːlz][wɪð; wɪθ]['dɑːlz][ɑːn][ðer; ðər] [bæks] [ɪn]

There	were	other	mothers	and	other	little	girls	with	dolls	on	their	backs	in
那里	是	其他	母亲们	和	其他	小的	女孩们	和	娃娃	在	他们的	背部	在

[ðə; ði] [striːt] , [tuː] .

the	street	,	too	.
这	街道	,	也	.

街上还有其他母亲和背着洋娃娃的小女孩。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl]['goʊɪŋ][tuː; tə][wʌn] [pleɪs] , — [ðə; ði] [dɑːl] [ʃɑːp] !

They	were	all	going	to	one	place	,	—	the	Doll	Shop	!
他们	是	全部	去	到	一	地方	,	—	这	玩具娃娃	店铺	!

他们都去同一个地方——娃娃店！

[iːtʃ] ['lɪt(ə)l][gɜːrl][hæd; həd][sʌm; səm] ['mʌni] [tuː; tə] [baɪ] [ə; eɪ] [nuː] [dɑːl] .

Each	little	girl	had	some	money	to	buy	a	new	doll	.
每个	小的	女孩	有	一些	钱	到	买	一个	新的	玩具娃娃	.

每个小女孩都得到了一些钱去买一个新娃娃。

[sʌtʃ] ['tʃætərɪŋ] [ænd; ənd] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [juː; jʊ] ['nevər] [hɜːrd] !

Such	chattering	and	laughing	and	talking	you	never	heard	!
这样的	喋喋不休	和	笑	和	说	你	绝不	听到	!

你从未听过如此热闹的聊天、欢笑和谈笑声！

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [geɪ] ['bʌtərflaɪ] ['lɪt(ə)l] ['dresɪz] [juː; jʊ] ['nevər] [sɔː] !

And	such	gay	butterfly	little	dresses	you	never	saw	!
和	这样的	同性恋	蝴蝶	小的	连衣裙	你	绝不	锯	!

还有你从未见过的如此明艳动人的蝴蝶小裙子！

[nɔːr] [sʌtʃ] ['hæpi] ['smaɪlɪŋ] ['feɪsɪz] , ['iːðər] .

nor	such	happy	smiling	faces	,	either	.
也不	这样的	快乐的	微笑	面孔	,	任何一个	.

也没有那么快乐的笑脸。

[æt; ət][ðə; ði] [dɑːl] [ʃɑːp] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['roʊz; 'raʊz][ænd; ənd]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv]['dɑːlz] ,

At	the	Doll	Shop	there	were	rows	and	rows	of	dolls	,
在	这	玩具娃娃	店铺	那里	是	行	和	行	的	娃娃	,

娃娃店里摆满了一排排的娃娃，

[ænd; ənd] [swɔːmz] [ænd; ənd] [swɔːmz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l]['gɜːlz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .

and	swarms	and	swarms	of	little	girls	looking	at	them	.
和	蜂群	和	蜂群	的	小的	女孩们	寻找	在	他们	.

成群结队的小女孩围着他们看。

[teɪk] [sɔː] [ə; eɪ]['roʊli] - ['pɑːli]['beɪbi] [dɑːl] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['fʌni] [tʌft] [ʌv; əv] [blæk] [her] [ɑːn][hɪz; ɪz] [hed]

Take	saw	a	roly	-	poly	baby	doll	,	with	a	funny	tuft	of	black	hair	on	his	head
拿	锯	一个	罗利	-	聚合物	婴儿	玩具娃娃	,	和	一个	有趣的	簇	的	黑色的	头发	在	他的	头

.

:
.

Take 看到一个圆滚滚的婴儿玩偶，头上长着一撮滑稽的黑头发。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][wʌn][aɪ][wɑːnt] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːpkiːpər] .

"	This	is	the	one	I	want	,	if	you	please	,	"	she	said	to	the	shopkeeper	.
"	这	是	这	一	我	想	, 如果	你	请	,	"	她	说	到	这	店主	.	

“如果可以的话，我要的就是这个，”她对店主说。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm; ɪm][hɜːr; hər] ['mʌni] .

She	gave	him	her	money	.
她	给予	他	她	钱	.

她把钱给了他。

[hiː; hi] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] [dɑːl] .

He	gave	her	the	doll	.
他	给予	她	这	玩具娃娃	.

他把娃娃送给了她。

" ['glɔːri] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['oʊvər][hɜːr; hər] ['ʃoʊldər] , " [ðɪs] [ɪz][jʊr; jər] [nuː] ['lɪt(ə)l] ['brʌðər] !

"	Glory	,	"	she	said	over	her	shoulder	,	"	this	is	your	new	little	brother	!
"	荣耀	,	"	她	说	超过	她	肩膀	,	"	这	是	你的	新的	小的	兄弟	!

“格洛丽，”她回头说道，“这是你的新弟弟！”

" ['glɔːri] [siːmd] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['brʌðər] ,

"	Glory	seemed	pleased	to	have	a	little	brother	,
"	荣耀	似乎	高兴	到	有	一个	小的	兄弟	,

“荣耀似乎很高兴有个弟弟，”

[ænd; ənd] [teɪk] ['prɑːmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [wer] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] [wen'evər] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]

and	Take	promised	that	she	should	wear	him	on	her	back	whenever	she	wanted
和	拿	承诺	那	她	应该	穿	他	在	她	后退	每当	她	通缉

[tuː; tə] .

to	.
到	.

Take承诺，她可以随时把他背在背上。

[teɪk] [bɔːt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːl] [fɔːr; fər] - , [tuː] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [oʊn] ['mʌni] .

Take	bought	a	little	doll	for	Bot'Chan	,	too	,	with	her	own	money	.
拿	买	一个	小的	玩具娃娃	为了	-	,	也	,	和	她	自己的	钱	.

Take 还用自己的钱给 Bot'Chan 买了一个小娃娃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [dɑːl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [legz] .

It	was	a	funny	little	doll	without	any	legs	.
它	曾是	一个	有趣的	小的	玩具娃娃	没有	任何	腿	.

那是一个滑稽的小娃娃，没有腿。

[hiː; hi][wʌz; wəz][fæt] , [ænd; ənd] [wen] ['eni] [wʌn] [nɑːkt] [hɪm; ɪm]['oʊvər] , [hiː; hi][sæt][ʌp] [ə'gen] [raɪt]

He	was	fat	,	and	when	any	one	knocked	him	over	,	he	sat	up	again	right
他	曾是	胖的	,	和	什么时候	任何	一	敲门	他	超过	,	他	卫星	向上	再次	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

他很胖，任何人把他撞倒后，他都会立刻坐起来。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] " [dɑː'ruːmɑː] .

She	called	him	a	"	Daruma	.
她	称为	他	一个	"	不倒翁	.

她称他为“达摩”。

" - [siːmd] [tuː; tə] [laɪk] [ðə; ði][dɑː'ruːmɑː] .

"	Bot'Chan	seemed	to	like	the	Daruma	.
"	-	似乎	到	喜欢	这	不倒翁	.

“Bot'Chan 似乎很喜欢达摩。”

[hiː; hi] [pʊt] [ɪts] [hed] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [æt; ət] [wʌns] [ænd; ənd] [likt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	put	its	head	in	his	mouth	at	once	and	licked	it	.
他	放	它是	头	在	他的	嘴	在	一次	和	舔过	它	.

他立刻把它的头放进嘴里舔了起来。

[dʒʌst] [ðen] [teɪk] [sɔː] [oʊ] ['kiːkuː] [sæn] .

Just	then	Take	saw	O	Kiku	San	.
只是	然后	拿	锯	哦	菊	圣	.

就在这时，Take 看到了 O Kiku San。

[oʊ] ['kiːkuː] [sæn] [wʌz; wəz] [teɪks] [best] [frend] ,

O	Kiku	San	was	Take's	best	friend	,
哦	菊	圣	曾是	接受	最好的	朋友	,

O Kiku San是Take最好的朋友，

[ænd; ənd] [hɜːr; hər] [hoʊm] [wʌz; wəz] [nɑːt] [fɑːr] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [haʊs] [wer] [ðə; ði] [twɪnz] [lɪvd] .

and	her	home	was	not	far	from	the	little	house	where	the	Twins	lived	.
和	她	家	曾是	不是	远的	从	这	小的	房子	在哪里	这	双胞胎	居住地	.

她的家离双胞胎居住的小屋不远。

[oʊ] ['kiːkuː] [sæn] [hæd; həd] [bɪn] [tuː; tə] [bai] [ə; eɪ] [dɑːl] , [tuː] .

O	Kiku	San	had	been	to	buy	a	doll	,	too	.
哦	菊	圣	有	到过	到	买	一个	玩具娃娃	,	也	.

O Kiku San 也曾去买过娃娃。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hɜːr; hər] [nuː] [dɑːl] [ɑːn] [hɜːr; hər] [bæk] .

She	had	her	new	doll	on	her	back	.
她	有	她	新的	玩具娃娃	在	她	后退	.

她背着她的新娃娃。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [dɑːl] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [red] [kɪ'moʊnoʊ] .

It	was	a	large	doll	,	with	a	red	kimono	.
它	曾是	一个	大的	玩具娃娃	,	和	一个	红色的	和服	.

那是一个很大的玩偶，穿着红色和服。

[ʃiː; ʃi] [ræn] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [teɪk] .

She	ran	to	speak	to	Take	.
她	跑	到	说话	到	拿	.

她跑过去和Take说话。

" [wəʊnt] [juː; jʊ] [kʌm] ['ɪntuː] [maɪ] [haʊs] [ɑːn] [jʊr; jər] [wei] [hoʊm] ?

"	Won't	you	come	into	my	house	on	your	way	home	?
"	惯于	你	来	进入	我的	房子	在	你的	方式	家	?

“你回家路上能不能来我家一趟？”

" [ʃiː; ʃi] [æskt] .

"	she	asked	.
"	她	问	.

她问道。

" [meɪ] [aɪ] , ['mʌðər] ? " [sed] [teɪk] .

"	May	I	,	Mother	?	"	said	Take	.
"	可能	我	,	母亲	?	"	说	拿	.

“我可以吗，妈妈？”塔克说道。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [sed] , " [jes] , " [soʊ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [ræn] [tə'geðər] [tuː; tə] [oʊ]

Her	Mother	said	,	"	Yes	,	"	so	the	little	girls	ran	together	to	O
她	母亲	说	,	"	是的	,	"	所以	这	小的	女孩们	跑	一起	到	哦

她妈妈说：“是的”，于是小女孩们一起跑向O

['kiːkuː] [sænz] [haʊs] .

Kiku	San's	house	.
菊	桑的	房子	.

菊先生的家。

['ʌðər] ['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [keɪm] , [tu:] , [tu:; tə] [si:] [oʊ]['ki:ku:] [sænz] ['dɑ:lz] .

Other	little	girls	came	,	too	,	to	see	O	Kiku	San's	dolls	.
其他	小的	女孩们	来了	,	也	,	到	看	哦	菊	桑的	娃娃	.

其他小女孩也来看小菊桑的娃娃。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] ['meni] ['dɑ:lz][æz; əz] [teɪk] .

She	had	just	as	many	dolls	as	Take	.
她	有	只是	作为	许多	娃娃	作为	拿	.

她的娃娃数量和Take一样多。

[ʃi:; ʃi][hæd; həd] [faɪv] [ʃelvz] , [tu:] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi][hæd; həd][æn; ən] ['empərər] [ænd; ənd] ['emprəs] [dɑ:l]

She	had	five	shelves	,	too	,	and	she	had	an	Emperor	and	Empress	doll
她	有	五	货架	,	也	,	和	她	有	一个	皇帝	和	皇后	玩具娃娃

.

:

.

她也有五个架子，上面摆放着皇帝和皇后的玩偶。

[bʌt; bət][ʃi:; ʃi][hæd; həd][noʊ]['lɪt(ə)l] [haʊs] [tu:; tə] [pleɪ] [wɪð; wɪθ] .

But	she	had	no	little	house	to	play	with	.
但	她	有	不	小的	房子	到	玩	和	.

但她没有小房子可以玩耍。

" [kʌm] [hoʊm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][ænd; ənd] [si:] [maɪ] [nu:] [haʊs] , [ɔ:l] [ʌv; əv][ju:; jʊ] ,

"	Come	home	with	me	and	see	my	new	house	,	all	of	you	,
"	来	家	和	我	和	看	我的	新的	房子	,	全部	的	你	,

“跟我回家看看我的新房子吧，你们都来吧。”

" [teɪk] [sed] [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][oʊ]['ki:ku:] [sænz] ['dɑ:lz] .

"	Take	said	when	the	little	girls	had	looked	at	O	Kiku	San's	dolls	.
"	拿	说	什么时候	这	小的	女孩们	有	看起来	在	哦	菊	桑的	娃娃	.

“当小女孩们看着小菊先生的娃娃时，Take说道。”

[soʊ] [ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪ] [prə'seʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] .

So	they	marched	in	a	gay	procession	to	the	little	house	in	the	garden	.
所以	他们	行军	在	一个	同性恋	游行	到	这	小的	房子	在	这	花园	.

于是，他们兴高采烈地列队走向花园里的小屋。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['ʌðər] ['gɜ:lz] - ['brʌðərz] [hæd; həd][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['loʊnsəm] [deɪ] ,

All	the	other	girls	'	brothers	had	had	a	very	lonesome	day	,
全部	这	其他	女孩们	-	兄弟	有	有	一个	非常	寂寞	天	,

其他女孩的哥哥们都度过了非常孤独的一天。

[bʌt; bət]['tærəʊ][hæd; həd][hæd; həd] [fʌn] [ɔ:l] [ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] .

but	Taro	had	had	fun	all	the	afternoon	with	the	little	garden	.
但	芋头	有	有	乐趣	全部	这	下午	和	这	小的	花园	.

但太郎整个下午都在小花园里玩得很开心。

[hi:; hi][hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wel] ,

He	had	made	a	little	well	,
他	有	制成	一个	小的	出色地	,

他挖了一口小井，

[ænd; ənd][ə; eɪ][ku'ra:][tu:; tə] [pʊt] [ɪn][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [hi:; hi] [meɪd] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌv; əv][bɑ:ksɪz] .

and	a	kura	to	put	in	the	garden	He	made	them	out	of	boxes	.
和	一个	库拉	到	放	在	这	花园	他	制成	他们	出去	的	盒子	.

他还用纸箱做了一个放在花园里的库拉。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l]['gɜ:lz] [lʊkt] [æt; ət] [teɪks] ['dɑ:lz] .

The	little	girls	looked	at	Take's	dolls	.
这	小的	女孩们	看起来	在	接受	娃娃	.

小女孩们看着Take的娃娃。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [dɑːl] - [haʊs] [ðə; ði][moʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [tɔɪ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evər] [siːn] ,

They	thought	the	doll	-	house	the	most	beautiful	toy	they	had	ever	seen	,
他们	想法	这	玩具娃娃	-	房子	这	最多	美丽的	玩具	他们	有	曾经	已见	,

他们认为这个娃娃屋是他们见过的最漂亮的玩具。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['gɑːrdn] , [juː; jʊ] [kɑːnt] [θɪŋk] [haʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [wɜːr; wər] !

and	when	they	saw	the	garden	,	you	can't	think	how	happy	they	were	!
和	什么时候	他们	锯	这	花园	,	你	不能	思考	如何	快乐的	他们	是	!

当他们看到花园时，你无法想象他们有多高兴！

" [wiː; wi] [wɪʃ] ['aʊər; ɑːr] ['brʌðərz] [wʊd] [meɪk] ['gaːdnz] [laɪk] [ðæt] [fɔːr; fər][juː 'es] , " [ðeɪ] [sed] .

"	We	wish	our	brothers	would	make	gardens	like	that	for	us	,	"	they	said	.
"	我们	希望	我们的	兄弟	会	制作	花园	喜欢	那	为了	我们	,	"	他们	说	.

“我们希望我们的兄弟们也能为我们建造这样的花园，”他们说。

['tærəʊ] [felt] [praʊd] [ænd; ənd] [pliːzd] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][soʊ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [ɔːl] [hiː; hi]

Taro	felt	proud	and	pleased	to	have	them	like	it	so	much	,	but	all	he
芋头	毛毡	自豪的	和	高兴	到	有	他们	喜欢	它	所以	很多	,	但	全部	他

[sed] [wʌz; wəz] ,

said	was	,
说	曾是	,

太郎既自豪又高兴，因为他们这么喜欢，但他只是说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [pə'laɪt] [ʌv; əv][juː; jʊ][tuː; tə] [preɪz] [maɪ] [pʊr] [wɜːrk] !

"	It	is	very	polite	of	you	to	praise	my	poor	work	!
"	它	是	非常	有礼貌的	的	你	到	称赞	我的	贫穷的	工作	!

“您真是太客气了，竟然夸奖我做得不好的作品！”

" [ðen] [ðə; ði] ['mʌðər] [brɔːt] [aʊt] [sʌm; səm] [swiːt] [raɪs] - [keɪks] .

"	Then	the	Mother	brought	out	some	sweet	rice	-	cakes	.
"	然后	这	母亲	带来	出去	一些	甜的	米	-	蛋糕	.

“然后母亲拿出了一些甜米糕。”

[ðə; ði] [meɪdz] [brɔːt] [aʊt] ['taɪni] [teiblz] [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm] [ə'raʊnd] .

The	maids	brought	out	tiny	tables	and	set	them	around	.
这	女佣	带来	出去	微小的	表格	和	放	他们	大约	.

女佣们搬来小桌子，摆放在周围。

[teɪk] [brɔːt] [ə; eɪ] [dɑːl] ['tiːpɑːt] [ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ] [tɔɪ] [kʌps] [ɑːn] [hɜːr; hər] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] .

Take	brought	a	doll	teapot	and	placed	it	with	toy	cups	on	her	little	table	.
拿	带来	一个	玩具娃娃	茶壶	和	放置	它	和	玩具	杯子	在	她	小的	桌子	.

Take拿来一个娃娃茶壶，和玩具杯子一起放在她的小桌子上。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['riːəl] [tiː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['pɑːrti] !

Then	she	made	real	tea	,	and	they	had	a	party	!
然后	她	制成	真实的	茶	,	和	他们	有	一个	派对	!

然后她泡了真正的茶，他们开了一个派对！

[fɔːr; fər] ['kændi] [ðeɪ] [hæd; həd] ['ʃʊgər] [biːnz] [ænd; ənd] ['piːz] .

For	candy	they	had	sugared	beans	and	peas	.
为了	糖果	他们	有	糖	豆子	和	豌豆	.

糖果方面，他们有糖渍豆子和糖渍豌豆。

[ðeɪ] [geɪv] [sʌm; səm][ʌv; əv] ['evriθɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dɑːlz] .

They	gave	some	of	everything	to	the	dolls	.
他们	给予	一些	的	一切	到	这	娃娃	.

他们把一些东西给了玩偶。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [ˈnɪrli] [taɪm] [fɔːr; fər] [ˈsʌpər] [wen] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈgɜːlz] [boʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ænd; ənd]

It	was	nearly	time	for	supper	when	the	little	girls	bowed	to	Take	and
它	曾是	几乎	时间	为了	晚餐	什么时候	这	小的	女孩们	鞠躬	到	拿	和

[hɜːr; hər] [ˈmʌðər] ,

her	Mother	,
她	母亲	,

快到晚饭时间的时候，小女孩们向塔克和她的母亲鞠躬。

[sed] " [ˈsɑːjɔːˈnɑːrɑː] " [ˈveri] [pəˈlaɪtli] , [ænd; ənd] [went] [hoʊm] .

said	"	Sayonara	"	very	politely	,	and	went	home	.
说	"	再见	"	非常	礼貌地	,	和	去	家	.

她很有礼貌地说了声“再见”，然后回家了。

[teɪk] [sæt] [ʌp] [dʒʌst] [æz; əz] [leɪt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ˈwɑːntɪd] [tuː; tə] [ðæt] [naɪt] .

Take	sat	up	just	as	late	as	she	wanted	to	that	night	.
拿	卫星	向上	只是	作为	晚的	作为	她	通缉	到	那	夜晚	.

那天晚上，她想熬夜到多晚就熬夜到多晚。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [eɪt] [əˈklɔk, əu-] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [bed] .

It	was	eight	o'clock	when	she	went	to	bed	.
它	曾是	八	点钟	什么时候	她	去	到	床	.

她晚上八点上床睡觉。

[ʃiː; ʃi] [hʌgɪd] [iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈθɜːrti] - [faɪv] [ˈdɑːlz] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

She	hugged	each	one	of	the	thirty	-	five	dolls	when	she	said	good	night	to	them	.
她	拥抱	每个	一	的	这	三十	-	五	娃娃	什么时候	她	说	好的	夜晚	到	他们	.

她一边和35个玩偶道晚安，一边拥抱了它们每一个。

" [ˈsɑːjɔːˈnɑːrɑː] , [ˈsɑːjɔːˈnɑːrɑː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] ; " [gʊd] - [baɪ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] ,

"	Sayonara	,	Sayonara	,	"	she	said	to	each	one	;	"	good	-	bye	for	a	whole	year	,
"	再见	,	再见	,	"	她	说	到	每个	一	;	"	好的	-	再见	为了	一个	所有的	年	,

[juː; jʊ] [ˈdɑːrlɪŋ] [ˈdɑːlz] !

you	darling	dolls	!
你	亲爱的	娃娃	!

“再见，再见，”她对每个人说；“亲爱的娃娃们，整整一年再见啦！”

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɜːr; hər] [dɪr] [oʊld] [ˈglɔːri] [ænd; ənd] [went] [ˈhæpɪli] [tuː; tə] [bed] .

"	Then	she	took	her	dear	old	Glory	and	went	happily	to	bed	.
"	然后	她	采取	她	亲爱的	老的	荣耀	和	去	快乐地	到	床	.

然后她抱着她心爱的老荣耀，高高兴兴地去睡觉了。

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl]

GOING	TO	SCHOOL
去	到	学校

去上学

[ˈgoʊɪŋ] [tuː; tə] [skuːl]

GOING	TO	SCHOOL
去	到	学校

去上学

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ˈtærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hɜːrd] [ðer; ðər] [ˈfɑːðər] [ænd; ənd] [ˈmʌðər] [ˈtɔːkɪŋ]

One	morning	Taro	and	Take	heard	their	Father	and	Mother	talking
一	早晨	芋头	和	拿	听到	他们的	父亲	和	母亲	说

一天早晨，太郎和武听到父母在说话。

[təˈgeðər] .

together	.
一起	.

一起。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðə; ði] [twɪnz] [wɜːr; wər] [ə'sliːp] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəːnt, weənt] .

They	thought	the	Twins	were	asleep	,	but	they	weren't	.
他们	想法	这	双胞胎	是	睡着了	,	但	他们	不是	.

他们以为双胞胎睡着了，但他们并没有。

[ðə; ði] ['mʌðər] [sed] , " ['ɑːnərd] ['hʌzbənd] , [dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm]

The	Mother	said	,	"	Honored	Husband	,	don't	you	think	it	is	time
这	母亲	说	,	"	荣幸	丈夫	,	不	你	思考	它	是	时间

母亲说："尊敬的丈夫，您不觉得时候到了吗？"

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [went] [tuː; tə] [skuːl] ? "

Taro	and	Take	went	to	school	?	"
芋头	和	拿	去	到	学校	?	"

太郎和武去上学了吗?

" [jes] , [ɪn'diːd] , " [ðə; ði] ['fɑːðər] [sed] ; " [ðeɪ] [hæv; həv] ['meni] [θɪŋz] [tuː; tə] [lɜːrn] ,

"	Yes	,	indeed	,	"	the	Father	said	;	"	they	have	many	things	to	learn	,
"	是的	,	的确	,	"	这	父亲	说	;	"	他们	有	许多	事物	到	学习	,

"是的，的确如此，"父亲说，"他们有很多东西要学习。"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'gɪn] [æt; ət] [wʌns] .

and	they	should	begin	at	once	.
和	他们	应该	开始	在	一次	.

他们应该立即开始。

[hæv; həv][juː; jʊ]['spoʊkən][tuː; tə][ðə; ði] ['tiːtʃər] [jet] ? "

Have	you	spoken	to	the	teacher	yet	?	"
有	你	说	到	这	老师	然而	?	"

你跟老师谈过了吗?

" [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm] ['jestərdeɪ] , " [ðə; ði] ['mʌðər] ['ænsər] .

"	I	saw	him	yesterday	,	"	the	Mother	answered	.
"	我	锯	他	昨天	,	"	这	母亲	回答	.

"我昨天见过他，"母亲回答道。

" [hiː; hi] [sed] [ðeɪ] [maɪt] ['entər] [tuː; tə] - [deɪ] .

"	He	said	they	might	enter	to	-	day	.
"	他	说	他们	可能	进入	到	-	天	.

他说他们今天可能会进去。

[aɪ][hæv; həv] ['evriθɪŋ] ['redi] .

I	have	everything	ready	.
我	有	一切	准备好	.

我已经准备好了。

" ['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	Taro	and	Take	looked	at	each	other	.
"	芋头	和	拿	看起来	在	每个	其他	.

太郎和武对视了一眼。

" [duː][juː; jʊ] [sə'poʊz] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?

"	Do	you	suppose	we	shall	like	it	?
"	做	你	认为	我们	将	喜欢	它	?

你觉得我们会喜欢它吗?

" [teɪk] ['wɪspəd] .

"	Take	whispered	.
"	拿	低声说道	.

"低声说道。"

" [aɪ][dəunt] [noʊ] , " ['tærəʊ] ['wɪspəd] [bæk] .

"	I	don't	know	,	"	Taro	whispered	back	.
"	我	不	知道	,	"	芋头	低声说道	后退	.

"我不知道，"太郎低声回答道。

" [aɪv] [laɪkt] ['evriθɪŋ] [soʊ][fɑːr] , [ænd; ənd][aɪ] [θɪŋk] ['goʊɪŋ][tuː; tə] [skuːl] [mʌst; məst][biː; bi][sʌm; səm]
" I've liked everything so far , and I think going to school must be some
" 我已经 喜欢 一切 所以 远的 , 和 我 思考 去 到 学校 必须 是 一些
[fʌn] , [tuː] .
fun , too .
乐趣 , 也 .

“到目前为止，我都很喜欢这里的一切，我觉得上学也一定很有趣。”

[bʌt; bət][ʌv; əv] [kɔːrs] , [ɪf] [aɪ][dəunt][laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑːt] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .
But of course , if I don't like it , I shall not say a word .
但 的 课程 , 如果 我 不 喜欢 它 , 我 将 不是 说 一个 单词 .

当然，如果我不喜欢，我也不会说一个字。

[ə; eɪ] [sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæmuraɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [kəm'pleɪn] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][hɪz; ɪz][lɑːt] . "
A son of the Samurai should never complain , no matter how hard his lot . "
一个 儿子 的 这 武士 应该 绝不 抱怨 , 不 事情 如何 难的 他的 很多 . "

武士之子无论境遇多么艰难，都不应该抱怨。

" [noʊ] , [ʌv; əv] [kɔːrs] [nɑːt] , " [teɪk] ['ænsər] .
" No , of course not , " Take answered .
" 不 , 的 课程 不是 , " 拿 回答 .

“不，当然不是，”Take回答道。

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] , [ðə; ði] ['mʌðər] [keɪm] ['ɪntuː][ðer; ðər] [ruːm] .
Before they were dressed , the Mother came into their room .
前 他们 是 穿着 , 这 母亲 来了 进入 他们的 房间 .

他们还没穿好衣服，母亲就进了他们的房间。

" [ðə; ði] [bæθ] - [tʌb] [ɪz] ['redi] , ['tærəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" The bath - tub is ready , Taro , " she said .
" 这 洗澡 - 浴缸 是 准备好 , 芋头 , " 她 说 .

“浴缸已经准备好了，太郎，”她说。

" [hɑːp][ɪn][ænd; ənd][get][jʊr; jər][bæθ] ['ɜːrli] [tuː; tə] - [deɪ] , [fɔːr; fər][juː; jʊ][ænd; ənd] [teɪk] [ɑːr; ər][tuː; tə]
" Hop in and get your bath early to - day , for you and Take are to
" 跳 在 和 得到 你的 洗澡 早期的 到 - 天 , 为了 你 和 拿 是 到
[bɪ'gɪn] [skuːl] .
begin school .
开始 学校 .

“今天早点去洗澡吧，因为你和Take都要开始上学了。”

" [ðə; ði] [twɪnz] [hæd; həd][ə; eɪ][hɑːt] [bæθ] ['evri] [deɪ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr]
" The Twins had a hot bath every day , but they usually took it before
" 这 双胞胎 有 一个 热的 洗澡 每一个 天 , 但 他们 通常 采取 它 前
['goʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
going to bed .
去 到 床 .

“这对双胞胎每天都洗热水澡，但他们通常是在睡觉前洗。”

[ðə; ði] [bæθ] - [tʌb] [wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] [baɪ] [ɪt'self] .
The bath - tub was in a little room by itself .
这 洗澡 - 浴缸 曾是 在 一个 小的 房间 经过 本身 .

浴缸位于一个独立的小房间里。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃeɪpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [laɪk] [ə; eɪ] ['bærəl] ,
It was shaped a little like a barrel ,
它 曾是 形状 一个 小的 喜欢 一个 桶 ,

它的形状有点像个桶，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ə; eɪ] [stoʊv] [set] [raɪt] [ɪn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hiːt] [ðə; ði]['wɔːtər] .
and it had a stove set right in the side of it to heat the water .
和 它 有 一个 火炉 放 正确的 在 这 边 的 它 到 热 这 水 .

它的侧面还专门设置了一个炉灶来加热水。

['tærəʊ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæθruːm] [ænd; ənd] [klaɪmd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][tʌb] .

Taro	**went**	**to**	**the**	**bathroom**	**and**	**climbed**	**over**	**the**	**edge**	**of**	**the**	**tub**	**.**
芋头	去	到	这	浴室	和	攀登	超过	这	边缘	的	这	浴缸	.

太郎去了浴室，爬过了浴缸的边缘。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə][get] [ʌp][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] [tʌb] [wʌz; wəz] [haɪ] .

It	**was**	**hard**	**to**	**get**	**up**	**because**	**the**	**tub**	**was**	**high**	**.**
它	曾是	难的	到	得到	向上	因为	这	浴缸	曾是	高的	.

因为浴缸很高，所以起身很困难。

[hiː; hi] [drɑːpt] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [splæʃ] .

He	**dropped**	**into**	**the**	**water**	**with**	**a**	**great**	**splash**	**.**
他	掉落	进入	这	水	和	一个	伟大的	溅	.

他纵身跃入水中，溅起巨大的水花。

[teɪk] [ænd; ənd][hɜːr; hər] ['mʌðər] [hɜːrd] [ðə; ði] [splæʃ] .

Take	**and**	**her**	**Mother**	**heard**	**the**	**splash**	**.**
拿	和	她	母亲	听到	这	溅	.

Take和她的母亲都听到了水花声。

[ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] ['sʌmθɪŋ] [els] .

Then	**they**	**heard**	**something**	**else**	**.**
然后	他们	听到	某物	别的	.

然后他们又听到了一些声音。

[ðeɪ] [hɜːrd] [skriːmz] !

They	**heard**	**screams**	**!**
他们	听到	尖叫	!

他们听到了尖叫声！

" [aʊ] - [aʊ] - [aʊ] ! " [ʃriːkt] ['tærəʊ] .

"	**Ow**	**-**	**ow**	**-**	**ow**	**!**	**"**	**shrieked**	**Taro**	**.**
"	现在	-	现在	-	现在	!	"	尖叫	芋头	.

“嗷嗷嗷！”太郎尖叫道。

" [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] !

"	**Take**	**me**	**out**	**!**
"	拿	我	出去	!

带我出去！

[teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] !

take	**me**	**out**	**!**
拿	我	出去	!

带我出去！

[aɪm] [bɔɪld] !

I'm	**boiled**	**!**
我是	煮沸	!

我被煮熟了！

" [ðə; ði] ['mʌðər] [ænd; ənd] [teɪk] [ræn][æz; əz][fæst][æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][tuː; tə][ðə; ði][tʌb] .

"	**The**	**Mother**	**and**	**Take**	**ran**	**as**	**fast**	**as**	**they**	**could**	**to**	**the**	**tub**	**.**
"	这	母亲	和	拿	跑	作为	快速地	作为	他们	可以	到	这	浴缸	.

“母亲和泰克拼命地跑向浴缸。”

['tæroʊz] [hed] [dʒʌst] [ʃoʊd] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] .

Taro's	**head**	**just**	**showed**	**over**	**the**	**edge**	**.**
太郎的	头	只是	显示	超过	这	边缘	.

太郎的头刚好从边缘露出来。

[hɪz; ɪz] [maʊθ] [wʌz; wəz]['oʊpən] , [ðə; ði] [terz] [wɜːr; wər] ['striːmɪŋ] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,

His	**mouth**	**was**	**open**	**,**	**the**	**tears**	**were**	**streaming**	**down**	**his**	**cheeks**	**,**
他的	嘴	曾是	打开	,	这	眼泪	是	流媒体	向下	他的	脸颊	,

他张着嘴，泪水顺着脸颊流了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] " [aʊz] .

and	the	air	was	full	of	"	ows	.
和	这	空气	曾是	满的	的	"	ows	.

空气中充满了“呜呜”声。

" [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [ri:tʃt] [hɜ:r; hər][ɑ:rm] [daʊn] ['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tər] .

"	His	Mother	reached	her	arm	down	into	the	water	.
"	他的	母亲	达到	她	手臂	向下	进入	这	水	.

“他的母亲将手臂伸入水中。”

" [ˌaɪ 'ti:] ['iznt] [soʊ] ['veri] [hɑ:t] , ['tærəʊ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] ; " [aɪ][kæn; kən] [ber] [maɪ][hænd][ɪn][ˌaɪ 'ti:] . "

"	It	isn't	so	very	hot	,	Taro	,	"	she	said	;	"	I	can	bear	my	hand	in	it	.	"
"	它	不是	所以	非常	热的	,	芋头	,	"	她	说	;	"	我	能	熊	我的	手	在	它	.	"

“没那么热，太郎，”她说，“我的手可以浸在水里。”

" [aʊ] — [aʊ] ! " [sed] ['tærəʊ] .

"	Ow	—	ow	!	"	said	Taro	.
"	现在	—	现在	!	"	说	芋头	.

“哎哟——哎哟！”太郎说道。

[hi:; hi] ['dɪdnt] ['i:v(ə)n] [seɪ] , " [aʊ] !

He	didn't	even	say	,	"	Ow	!
他	没有	甚至	说	,	"	现在	!

他甚至都没说“哎哟！”

[aʊ] !

ow	!
现在	!

哦！

['ɑ:nərəb(ə)l] ['mʌðər] !

Honorable	Mother	!
尊敬的	母亲	!

尊敬的母亲！

" [æz; əz][wʌn] [maɪt] [hæv; həv] [θɔ:t] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] [pə'laɪt] [bɔɪ] [wʊd] [du:] .

"	as	one	might	have	thought	such	a	very	polite	boy	would	do	.
"	作为	一	可能	有	想法	这样的	一个	非常	有礼貌的	男生	会	做	.

“正如人们所料，这样一个很有礼貌的男孩会这样做。”

[ænd; ənd][hi:; hi] [traɪd] [tu:; tə] [get] [bəuθ] [fi:t] [ɔ:f] [ðə; ði] ['bɑ:təm] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm]

And	he	tried	to	get	both	feet	off	the	bottom	of	the	tub	at	the	same	time
和	他	尝试	到	得到	两个都	脚	离开	这	底部	的	这	浴缸	在	这	相同的	时间

!

!
!

他试图同时把双脚从浴缸底部抬起来！

[ðə; ði] ['mʌðər] [pʊt] [sʌm; səm][kəʊld]['wɔ:tər]['ɪntu:][ðə; ði] [tʌb] .

The	Mother	put	some	cold	water	into	the	tub	.
这	母亲	放	一些	寒冷的	水	进入	这	浴缸	.

母亲往浴缸里倒了一些冷水。

['tærəʊ] [stɑ:pt] ['skri:mɪŋ] .

Taro	stopped	screaming	.
芋头	停止	尖叫	.

太郎停止了尖叫。

" [oʊ] , ['tærəʊ] , " [teɪk] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , " [juː; jʊ] [ɑːnt] ['riːəli] [ænd; ənd]['truːli] [bɔɪld] , [ɑːr; ər]
" Oh , Taro , " Take called to him , " you aren't really and truly boiled , are
" 哦 , 芋头 , " 拿 称为 到 他 , " 你 不是 真的 和 真的 煮沸 , 是
[juː; jʊ] ? "
you ? "
你 ? "

“哦，太郎，”阿武叫住他，“你还没真的被煮熟吧？”

" ['ɔːlməʊst] , " [snɪft] ['tærəʊ] ; " [aɪm][æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] [red] ['drægən] .
" Almost , " sniffed Taro ; " I'm as red as a red dragon .
" 几乎 , " 嗅了嗅 芋头 ; " 我是 作为 红色的 作为 一个 红色的 龙 .

“差不多了，”太郎抽泣着说，“我脸红得像条红龙一样。”

[aɪ] [θɪŋk] [maɪ][skɪn] [wɪl] [kʌm] [ɔːf] . "
I think my skin will come off . "
我 思考 我的 皮肤 将要 来 离开 . "

我觉得我的皮都要脱落了。

" [aɪ] [noʊ] [juː; jʊ][ɑːr; ər] ['dredfəli] [hɜːrt] , [pʊr] ['tærəʊ] , " [teɪk] [sed] ,
" I know you are dreadfully hurt , poor Taro , " Take said ,
" 我 知道 你 是 极其糟糕 伤害 , 贫穷的 芋头 , " 拿 说 ,

“我知道你伤得很重，可怜的太郎，”武说道。

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ə; eɪ][sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['sæmuraɪ] ['nevər] [kəm'pleɪnz] , [noʊ] ['mætər] [haʊ] [hɑːrd][hɪz; ɪz][lɑːt] .
" because a son of the Samurai never complains , no matter how hard his lot .
" 因为 一个 儿子 的 这 武士 绝不 抱怨 , 不 事情 如何 难的 他的 很多 .

因为武士之子从不抱怨，无论他的命运多么艰难。

" [ðə; ði]['wɔːtər][wʌz; wəz] ['kuːlər] [naʊ] .
" The water was cooler now .
" 这 水 曾是 冷却器 现在 .

“水温现在凉快多了。”

['tæroʊz] [hed] ['dɪsə'pɪrd] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] .
Taro's head disappeared below the edge of the tub .
太郎的 头 消失 以下 这 边缘 的 这 浴缸 .

太郎的头消失在浴缸边缘以下。

[hiː; hi] [splæʃt] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] [hiː; hi] [sed] : —
He splashed a minute , then he said : —
他 溅起 一个 分钟 , 然后 他 说 : —

他泼水一分钟，然后说道：——

" [aɪ] [ges] [ə; eɪ]['riːəl] ['truːli] ['sæmuraɪ] [wʊd] [skriːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪf] [hiː; hi][wɜːr; wər] [bɔɪld] .
" I guess a real truly Samurai would scream a little if he were boiled .
" 我 猜测 一个 真实的 真的 武士 会 尖叫 一个 小的 如果 他 是 煮沸 .

“我想，一个真正的武士如果被煮熟了，应该会发出几声惨叫吧。”

" [hɪz; ɪz][wɜːrdz] [meɪd] [ə; eɪ][bɪg] [raʊnd] [saʊnd] ['kʌmɪŋ] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] .
" His words made a big round sound coming out of the tub .
" 他的 字 制成 一个 大的 圆形的 声音 未来 出去 的 这 浴缸 .

“他的话语从浴缸里传出来，发出了一声浑厚的响声。”

['prɪti] [suːn] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [teɪks] [tɜːrn] .
Pretty soon it was Take's turn .
漂亮的 很快 它 曾是 接受 转动 .

很快就轮到Take了。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] ['ɪntuː][ðə; ði] [tʌb] .
She climbed into the tub .
她 攀登 进入 这 浴缸 .

她爬进了浴缸。

[ʃiː; ʃi] [splæʃt] , [tuː] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [skriːm] .

She	splashed	,	too	,	but	she	didn't	scream	.
她	溅起	,	也	,	但	她	没有	尖叫	.

她也溅起了水花，但她没有尖叫。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [stʌk] [hɜːr; hər] [hed] ['oʊvər][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [tʌb] .

Then	she	stuck	her	head	over	the	edge	of	the	tub	.
然后	她	卡住	她	头	超过	这	边缘	的	这	浴缸	.

然后她把头伸出浴缸边缘。

" [aɪm] [bɔɪld] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə]['tærəʊ] , " [bʌt; bət][aɪm][nɑːt]['goʊɪŋ][tuː; tə][kraɪ] . "

"	I'm	boiled	,	too	,	"	she	called	to	Taro	,	"	but	I'm	not	going	to	cry	.	"
"	我是	煮沸	,	也	,	"	她	称为	到	芋头	,	"	但	我是	不是	去	到	哭	.	"

“我也生气了，”她对太郎喊道，“但我不会哭的。”

" [ðen] [ðə; ði]['wɔːtər] ['iznt] [hɑːt] , " [wʌz; wəz][ɔːl]['tærəʊ] [sed] .

"	Then	the	water	isn't	hot	,	"	was	all	Taro	said	.
"	然后	这	水	不是	热的	,	"	曾是	全部	芋头	说	.

“那水就不热了。”太郎只说了这么一句。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðer; ðər][bɑːðz] , [ðeɪ] [wɜːr; wər] [drest] [ɪn] [kliːn] [kə'məʊnəz] .

When	they	had	finished	their	baths	,	they	were	dressed	in	clean	kimonos	.
什么时候	他们	有	完成的	他们的	浴室	,	他们	是	穿着	在	干净的	和服	.

沐浴完毕后，他们穿上了干净的和服。

[ðen] [ðeɪ] [hæd; həd][ðer; ðər] ['brekfəst] [ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] ['redi]

Then	they	had	their	breakfast	and	at	seven	o'clock	they	were	all	ready
然后	他们	有	他们的	早餐	和	在	七	点钟	他们	是	全部	准备好

[fɔːr; fər] [skuːl] .

for	school	.
为了	学校	.

然后他们吃了早餐，七点钟的时候，他们都准备好去上学了。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]['peɪpər] [ʌm'brelə] [ɪn] [keɪs] [ʌv; əv] [reɪn] .

Their	Mother	gave	them	each	a	paper	umbrella	in	case	of	rain	.
他们的	母亲	给予	他们	每个	一个	纸	伞	在	案件	的	雨	.

他们的母亲给他们每人准备了一把纸伞，以防下雨。

[ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][broʊ'keɪdɪd][bæg] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][dʒɑːr][ʌv; əv] [raɪs] [ˌɪn'saɪd][ˌaɪ 'tiː] ,

She	hung	a	little	brocaded	bag	,	with	a	jar	of	rice	inside	it	,
她	悬挂	一个	小的	锦缎	包	,	和	一个	罐	的	米	里面	它	,

她挂起一个锦缎小袋子，里面装着一罐米。

[ɑːn][ðə; ði] [left] [ɑːrm][ʌv; əv] [iːtʃ] [twɪn] .

on	the	left	arm	of	each	Twin	.
在	这	左边	手臂	的	每个	双	.

在每位双胞胎的左臂上。

[ðɪs] [wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðer; ðər] ['lʌntʃən] .

This	was	for	their	luncheon	.
这	曾是	为了	他们的	午餐	.

这是他们午餐用的。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ][brænd] - [nuː] ['kɑːpi] - [bʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ][brænd] - [nuː] ['sɔrəbən]

Then	she	gave	them	each	a	brand	-	new	copy	-	book	and	a	brand	-	new	soroban
然后	她	给予	他们	每个	一个	品牌	-	新的	复制	-	书	和	一个	品牌	-	新的	算盘

.

:
.

然后她给他们每人一本全新的习题本和一台全新的算盘。

[ə; eɪ] ['sɔrəbən] [ɪz][ə; eɪ] [kaʊntɪŋ] - [mə'ʃi:n] .

A	soroban	is	a	counting	-	machine	.
一个	算盘	是	一个	计数	-	机器	.

算盘是一种计数机。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [freɪm] [wɪð; wɪθ]['waɪɜ-z, 'waɪrz] [stretʃt] [ə'krɔ:s] [ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd] [bi:dz] [hʌŋ] [ɑ:n][ðə; ði]

It	is	a	frame	with	wires	stretched	across	it	and	beads	hung	on	the
它	是	一个	框架	和	电线	拉伸	穿过	它	和	珠子	悬挂	在	这

['waɪɜ-z, 'waɪrz] .

wires	.
电线	.

这是一个框架，上面绷着铁丝，铁丝上挂着珠子。

[ðə; ði] [twɪnz] [felt] ['veri] [praʊd] [tu:; tə][hæv; həv] ['sɔ:rəbɑ:n] [ænd; ənd]['kɑ:pi] - [bʊks] .

The	Twins	felt	very	proud	to	have	sorobans	and	copy	-	books	.
这	双胞胎	毛毡	非常	自豪的	到	有	算盘	和	复制	-	图书	.

双胞胎兄弟为拥有算盘和习题册感到非常自豪。

" [naʊ] [trɑ:t] [ə'lɔ:ŋ] , " [ðə; ði] ['mʌðər] [sed] .

"	Now	trot	along	,	"	the	Mother	said	.
"	现在	小跑	沿着	,	"	这	母亲	说	.

“现在快走吧，”母亲说道。

[ðə; ði] [twɪnz] [nu:] [ðə; ði] [weɪ] .

The	Twins	knew	the	way	.
这	双胞胎	知道	这	方式	.

双子星们知道该怎么做。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [daʊn] [ðə; ði] [stri:t] ,

They	marched	down	the	street	,
他们	行军	向下	这	街道	,

他们沿着街道行进，

['fi:lɪŋ] [mɔ:r] [groʊn] [ʌp][ðæn; ðən] [ðeɪ] ['evər][hæd; həd] [felt] [ɪn][ɔ:l][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] .

feeling	more	grown	up	than	they	ever	had	felt	in	all	their	lives	.
感觉	更多的	生长	向上	比	他们	曾经	有	毛毡	在	全部	他们的	生活	.

他们感觉自己比以往任何时候都更加成熟。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wɑ:tʃt] [ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑ:rdn] - [geɪt] .

Their	Mother	watched	them	from	the	garden	-	gate	.
他们的	母亲	观看	他们	从	这	花园	-	门	.

他们的母亲从花园门口看着他们。

[wen] [ðeɪ] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['kɔ:rnər][ænd; ənd][wɜ:r; wər] [aʊt] [ʌv; əv] [saɪt] , [ʃi:; ʃi] [went] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði]

When	they	turned	the	corner	and	were	out	of	sight	,	she	went	back	into	the
什么时候	他们	转向	这	角落	和	是	出去	的	视线	,	她	去	后退	进入	这

[haʊs] .

house	.
房子	.

当他们转过街角，消失在视线之外时，她回到了房子里。

[ʃi:; ʃi] [pɪkt] [ʌp] - [ænd; ənd] [hʌgɪd] [hɪm; ɪm] .

She	picked	up	Bot'Chan	and	hugged	him	.
她	挑选	向上	-	和	拥抱	他	.

她抱起Bot'Chan，紧紧地搂住了他。

" [dəunt] [groʊ] [ʌp] [jet] , [dɪr] [sɜ:r]['beɪbi] [bɔɪ] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Don't	grow	up	yet	,	dear	Sir	Baby	Boy	,	"	she	said	.
"	不	生长	向上	然而	,	亲爱的	先生	婴儿	男生	,	"	她	说	.

“亲爱的宝贝男孩，别这么快长大哦，”她说。

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [met] ['ʌðər] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd]['gɜ:lz] , [ɔ:l] ['goʊɪŋ][tu:; tə] [sku:l] , [tu:] .

Taro	**and**	**Take**	**met**	**other**	**little**	**boys**	**and**	**girls**	**,**	**all**	**going**	**to**	**school**	**,**	**too**	**.**
芋头	和	拿	遇见	其他	小的	男孩们	和	女孩们	,	全部	去	到	学校	,	也	.

太郎和武遇到了其他一些小男孩和小女孩，他们也都去上学了。

[ðeɪ] [ɔ:l][hæd; həd] [ʌm'breləz] [ænd; ənd]['kɑ:pi] - [bʊks] [ænd; ənd] ['sɔ:rəbɑ:n] .

They	**all**	**had**	**umbrellas**	**and**	**copy**	**-**	**books**	**and**	**sorobans**	**.**
他们	全部	有	雨伞	和	复制	-	图书	和	算盘	.

他们都有雨伞、习题本和算盘。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [gɑ:t][tu:; tə][ðə; ði] [sku:l] - [haʊs] [bɪ'fɔ:r] [ðə; ði] ['ti:tʃər] .

The	**children**	**got**	**to**	**the**	**school**	**-**	**house**	**before**	**the**	**teacher**	**.**
这	孩子们	得到	到	这	学校	-	房子	前	这	老师	.

孩子们比老师先到学校。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hɜ:rd] [ðə; ði] - - [klʌmp] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wʊd(ə)n] [klɔgz] .

They	**waited**	**until**	**they**	**heard**	**the**	**clumpty**	**-**	**clump**	**of**	**his**	**wooden**	**clogs**	**.**
他们	等待	直到	他们	听到	这	-	-	丛	的	他的	木制的	木屐	.

他们一直等到听到他木屐的咚咚声。

[ðen] [ɔ:l][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [stʊd] [tə'geðər] [ɪn][ə; eɪ] [roʊ] .

Then	**all**	**the**	**children**	**stood**	**together**	**in**	**a**	**row**	**.**
然后	全部	这	孩子们	站立	一起	在	一个	排	.

然后所有孩子并排站成一排。

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [wɜ:r; wər][æt; ət][ðə; ði][end] .

Taro	**and**	**Take**	**were**	**at**	**the**	**end**	**.**
芋头	和	拿	是	在	这	结尾	.

太郎和武在最后。

[ðə; ði]['moʊmənt][ðə; ði] ['ti:tʃər] [keɪm] [ɪn] , [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [boʊd] ['veri] [loʊ] .

The	**moment**	**the**	**teacher**	**came**	**in**	**,**	**the**	**children**	**bowed**	**very**	**low**	**.**
这	片刻	这	老师	来了	在	,	这	孩子们	鞠躬	非常	低的	.

老师一进来，孩子们就深深地鞠了一躬。

" [oʊ'haɪoʊ] , " [ðeɪ] [kɔ:ld] .

"	**Ohayo**	**,**	**"**	**they**	**called**	**.**
"	哦哈约	,	"	他们	称为	.

“Ohayo，”他们喊道。

" [pli:z] [meɪk] [jʊr; jər] ['ɑ:nərəb(ə)l] ['entrəns] .

"	**Please**	**make**	**your**	**honorable**	**entrance**	**.**
"	请	制作	你的	光荣的	入口	.

请贵宾入场。

" [ðeɪ] [dru:] [ɪn][ðer; ðər] [breθ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hɪsɪŋ] [saʊnd] .

"	**They**	**drew**	**in**	**their**	**breath**	**with**	**a**	**hissing**	**sound**	**.**
"	他们	画	在	他们的	气息	和	一个	嘶嘶声	声音	.

他们倒吸了一口气，发出嘶嘶声。

[ɪn][dʒə'pæn] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ][pə'laɪt] [θɪŋ] [tu:; tə][du:] .

In	**Japan**	**this**	**is**	**a**	**polite**	**thing**	**to**	**do**	**.**
在	日本	这	是	一个	有礼貌的	事物	到	做	.

在日本，这是一种礼貌的行为。

[ðə; ði] ['ti:tʃər] [boʊd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

The	**teacher**	**bowed**	**to**	**the**	**children**	**.**
这	老师	鞠躬	到	这	孩子们	.

老师向孩子们鞠躬。

[ðen] [i:tʃ] [tʃaɪld][ræn][tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['kʊʃ(ə)n] [ɑ:n][ðə; ði] [flɔ:r] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑ:n][ˌaɪ 'ti:] .

Then	**each**	**child**	**ran**	**to**	**his**	**little**	**cushion**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**sat**	**down**	**on**	**it**	**.**
然后	每个	孩子	跑	到	他的	小的	软垫	在	这	地面	和	卫星	向下	在	它	.

然后，每个孩子都跑到地板上自己的小垫子旁坐下。

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [dɪd][nɑːt] [noʊ] [wer] [tuː; tə][goʊ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ðeɪ] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [tuː; tə]

Taro	and	Take	did	not	know	where	to	go	,	because	they	had	not	been	to
芋头	和	拿	做过	不是	知道	在哪里	到	去	,	因为	他们	有	不是	到过	到

[skuːl] [bɪ'fɔːr] .

school	before	.
学校	前	.

太郎和武不知道该去哪里，因为他们以前都没上过学。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ] ['kʊʃ(ə)n] .

The	teacher	gave	them	each	a	cushion	.
这	老师	给予	他们	每个	一个	软垫	.

老师给他们每人发了一个靠垫。

[ðen] [hiː; hi] [pleɪst] [bɪ'saɪd] [iːtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][ə; eɪ] ['kʌnɪŋ] ['lɪt(ə)l][set][ʌv; əv] [drɔːrz] , [laɪk][ə; eɪ]

Then	he	placed	beside	each	of	them	a	cunning	little	set	of	drawers	,	like	a
然后	他	放置	旁	每个	的	他们	一个	狡猾	小的	放	的	抽屉	,	喜欢	一个

['dɑːlz] ['bjʊroʊ] .

doll's	bureau	.
娃娃的	局	.

然后，他在每张纸牌旁边都放了一套精巧的小抽屉柜，就像娃娃的梳妆台一样。

[ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bjʊroʊ] [wɜːr; wər] ['ɪndiə] [ɪŋk][ænd; ənd] ['brʌʃɪz] .

In	the	little	bureau	were	India	ink	and	brushes	.
在	这	小的	局	是	印度	墨水	和	刷子	.

小书桌里放着墨水和毛笔。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [sæt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['kʊʃ(ə)n] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [skuːl] .

The	teacher	sat	down	on	his	cushion	before	the	school	.
这	老师	卫星	向下	在	他的	软垫	前	这	学校	.

老师在学校门口坐在垫子上。

[hiː; hi][toʊld][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wer] [tuː; tə]['oʊpən][ðer; ðər] [bʊks] .

He	told	the	children	where	to	open	their	books	.
他	讲述	这	孩子们	在哪里	到	打开	他们的	图书	.

他告诉孩子们书应该从哪里打开。

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] ['kudnt] ['iːv(ə)n][faɪnd][ðə; ði] [pleɪs] , [bʌt; bət][oʊ]['kiːkuː][sæn] , [huː] [sæt][nekst] ,

Taro	and	Take	couldn't	even	find	the	place	,	but	O	Kiku	San	,	who	sat	next	,
芋头	和	拿	不能	甚至	寻找	这	地方	,	但	哦	菊	圣	,	WHO	卫星	下一个	,

太郎和武甚至都找不到地方，但坐在他们旁边的阿菊先生却.....

[faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ðem; ðəm] .

found	it	for	them	.
成立	它	为了	他们	.

帮他们找到了。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [geɪv] ['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [iːtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [stɪk] .

The	teacher	gave	Taro	and	Take	each	a	little	stick	.
这	老师	给予	芋头	和	拿	每个	一个	小的	戳	.

老师给了太郎和阿丈每人一根小棍子。

" [naʊ] [aɪ] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði] [neɪmz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['letərz] , " [hiː; hi] [sed] ,

"	Now	I	will	tell	you	the	names	of	these	letters	,	"	he	said	,
"	现在	我	将要	告诉	你	这	姓名	的	这些	信件	,	"	他	说	,

“现在我来告诉你这些字母的名字，”他说。

" [ænd; ənd] [wen] [aɪ][kɔːl][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [iːtʃ] [wʌn] ,

"	and	when	I	call	the	name	of	each	one	,
"	和	什么时候	我	称呼	这	姓名	的	每个	一	,

当我喊出每个人的名字时，

[juː; jʊ][kæn; kən] [pɔɪnt] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [stɪk] .

you	can	point	to	it	with	the	little	stick	.
你	能	观点	到	它	和	这	小的	戳	.

你可以用小棍子指着它。

[ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [rɪ'membər] [ˌaɪ 'tiː] .

That	will	help	you	to	remember	it	.
那	将要	帮助	你	到	记住	它	.

这样有助于你记住它。

" [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [riːd] .

"	He	began	to	read	.
"	他	开始	到	读	.

他开始阅读。

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [pʌntʃt] [iːtʃ] ['letər] [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] .

Taro	and	Take	punched	each	letter	as	he	called	it	.
芋头	和	拿	拳击	每个	信	作为	他	称为	它	.

太郎和武按照他的叫号，一个字母一个字母地打孔。

[ðeɪ] [traɪd] [soʊ][hɑːrd][tuː; tə] [rɪ'membər] [ðæt] [ðeɪ] [pʌntʃt] [ə; eɪ] [hoʊl] [raɪt] [θruː] [ðə; ði]['peɪpər] !

They	tried	so	hard	to	remember	that	they	punched	a	hole	right	through	the	paper	!
他们	尝试	所以	难的	到	记住	那	他们	拳击	一个	洞	正确的	通过	这	纸	!

他们努力回忆，结果竟然把纸打了个洞！

[bʌt; bət][juː; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [pʌntʃt] ['sʌmθɪŋ] , [tuː] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

But	you	might	have	punched	something	,	too	,	if	you	had	thousands	of
但	你	可能	有	拳击	某物	,	也	,	如果	你	有	数千	的

['letərz] [tuː; tə] [lɜːrn] !

letters	to	learn	!
信件	到	学习	!

但如果你得学习成千上万个字母，你也可能会忍不住打翻什么东西！

[ðæts] [wʌt] ['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hæv; həv][tuː; tə][duː] , [waɪl] [juː; jʊ][hæv; həv]['oʊnli] ['twenti] - [sɪks]

That's	what	Taro	and	Take	have	to	do	,	while	you	have	only	twenty	-	six
那就是	什么	芋头	和	拿	有	到	做	,	尽管	你	有	仅有的	二十	-	六

['letərz] .

letters	.
信件	.

这就是太郎和武必须做的，而你们只有二十六个字母。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][glæd] [wen] [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sed] , " [naʊ] [wiː; wi] [wɪl] [lɜːrn] [haʊ] [tuː; tə] [kaʊnt] .

They	were	glad	when	the	teacher	said	,	"	Now	we	will	learn	how	to	count	.
他们	是	高兴的	什么时候	这	老师	说	,	"	现在	我们	将要	学习	如何	到	数数	.

当老师说："现在我们要学习如何数数了"时，他们都很高兴。

" ['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [tʊk] [aʊt][ðer; ðər] [nuː] ['sɔːrəbɑːn] .

"	Taro	and	Take	took	out	their	new	sorobans	.
"	芋头	和	拿	采取	出去	他们的	新的	算盘	.

"太郎和武拿出了他们的新算盘。"

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [kaʊnt] [ðə; ði] [biːdz] .

The	teacher	showed	them	how	to	count	the	beads	.
这	老师	显示	他们	如何	到	数数	这	珠子	.

老师教他们如何数珠子。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [mʌtʃ] [fʌn] [æz; əz][ə; eɪ] [geɪm] .

They	thought	it	as	much	fun	as	a	game	.
他们	想法	它	作为	很多	乐趣	作为	一个	游戏	.

他们觉得这就像玩游戏一样有趣。

[ðen] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] ['letərz] [ɪn] [ðer; ðər] ['kɑːpi] - [bʊks] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [brʌʃ] .

Then	they	tried	to	make	some	letters	in	their	copy	-	books	with	a	brush	.
然后	他们	尝试	到	制作	一些	信件	在	他们的	复制	-	图书	和	一个	刷子	.

然后他们试着用毛笔在练习本上写字。

[ðæts] [ðə; ðɪ] [weɪ] [ðeɪ] [raɪt] [ɪn] [dʒə'pæn] .

That's	the	way	they	write	in	Japan	.
那就是	这	方式	他们	写	在	日本	.

日本人就是这么写字的。

['tæroʊz] [ænd; ənd] [teɪks] ['letərz] [wɜːr; wər] ['veri] [bɪg] [ænd; ənd] [kwɪr] - ['lʊkɪŋ] ,

Taro's	and	Take's	letters	were	very	big	and	queer	-	looking	,
太郎的	和	接受	信件	是	非常	大的	和	酷儿	-	寻找	,

太郎和武的信件又大又怪异。

[ænd; ənd] [ðə; ðɪ] ['peɪpər] [gɑːt] [soʊ] [wet] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['tiːtʃər] [sed] , " ['tʃɪldrən] ,

and	the	paper	got	so	wet	that	the	teacher	said	,	"	Children	,
和	这	纸	得到	所以	湿的	那	这	老师	说	,	"	孩子们	,

纸张被水浸透了，老师说："孩子们，

[juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] ['kæri] [jʊr; jər] ['kɑːpi] - [bʊks] [ˌaʊt'dɔːrz] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðem; ðəm] [ʌp] [tuː; tə] [draɪ] ,

you	may	all	carry	your	copy	-	books	outdoors	and	hang	them	up	to	dry	,
你	可能	全部	携带	你的	复制	-	图书	户外	和	悬挂	他们	向上	到	干燥	,

你们都可以把作业本拿到外面晾干。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪ] [iːt] [jʊr; jər] [raɪs] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz] .

and	you	may	eat	your	rice	out	of	doors	.
和	你	可能	吃	你的	米	出去	的	门	.

你可以在户外吃米饭。

" [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [tʊk] [ðer; ðər] ['kɑːpi] - [bʊks] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [bægz] [ʌv; əv] [raɪs] [ænd; ənd] [ræn] [aʊt] .

"	The	children	took	their	copy	-	books	and	their	bags	of	rice	and	ran	out	.
"	这	孩子们	采取	他们的	复制	-	图书	和	他们的	包	的	米	和	跑	出去	.

孩子们拿着作业本和米袋跑了出去。

[ðə; ðɪ] [twɪnz] [faʊnd] [ə; eɪ] [naɪs] ['ʃeɪdi] [pleɪs] [tuː; tə] [iːt] [ðer; ðər] ['lʌntʃən] .

The	Twins	found	a	nice	shady	place	to	eat	their	luncheon	.
这	双胞胎	成立	一个	好的	阴凉	地方	到	吃	他们的	午餐	.

双胞胎找到了一处阴凉的好地方吃午饭。

[oʊ] ['kiːkuː] [sæn] [eɪt] [hɜːr; hər] [raɪs] [wɪð; wɪθ] ['tærəʊ] [ænd; ənd] [teɪk] .

O	Kiku	San	ate	her	rice	with	Taro	and	Take	.
哦	菊	圣	吃	她	米	和	芋头	和	拿	.

O Kiku San 和 Taro、Take 一起吃了米饭。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['riːəl] ['pɪknɪk] .

They	had	a	real	picnic	.
他们	有	一个	真实的	野餐	.

他们进行了一次真正的野餐。

[æt; ət] [hæf] - [pæst] [θriː] [ɔːl] [ðer; ðər] ['lesnz; 'lesənz] [wɜːr; wər] ['fɪnɪʃt] , [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [twɪnz] [ræn] [hoʊm]

At	half	-	past	three	all	their	lessons	were	finished	,	and	the	Twins	ran	home
在	一半	-	过去的	三	全部	他们的	课程	是	完成的	,	和	这	双胞胎	跑	家

.

:

.

三点半，他们的课程全部结束了，双胞胎跑回家了。

[ðer; ðər] ['mʌðər] [wʌz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [wɪð; wɪθ] - [ɪn][hɜːr; hər]

Their	Mother	was	waiting	for	them	on	the	porch	,	with	Bot'Chan	in	her
他们的	母亲	曾是	等待	为了	他们	在	这	门廊	,	和	-	在	她

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

他们的母亲抱着小博酱在门廊上等着他们。

" [siː] [wʌt] [wiː; wi] [meɪd] [fɔːr; fər][juː; jʊ] !

"	See	what	we	made	for	you	!
"	看	什么	我们	制成	为了	你	!

看看我们为你准备了什么!

" [ðə; ði] [twɪnz] [kraɪd] .

"	the	Twins	cried	.
"	这	双胞胎	哭	.

双胞胎哭了。

[ðeɪ] [geɪv] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['letərz] [ðeɪ] [hæd; həd] [meɪd] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] .

They	gave	her	the	letters	they	had	made	that	morning	.
他们	给予	她	这	信件	他们	有	制成	那	早晨	.

他们把那天早上写的信给了她。

" [juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ðem; ðəm] ['bjuːtɪfli] , [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	You	have	made	them	beautifully	,	for	the	first	time	,	"	she	said	.
"	你	有	制成	他们	非常漂亮	,	为了	这	第一的	时间	,	"	她	说	.

“你第一次就做得这么漂亮,”她说。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['blɪstərd] ['pepərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stæ^əri] ['letərz] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['kʌbərd] [tuː; tə]

She	put	the	blistered	papers	with	the	staggery	letters	away	in	the	cupboard	to
她	放	这	起泡的	文件	和	这	踉跄	信件	离开	在	这	橱柜	到

[kiːp] .

keep	.
保持	.

她把那些破损的纸张和潦草的字迹收进橱柜里保存起来。

" [aɪ] [wɪl] [ʃoʊ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['fɑːðər] [wen] [hiː; hi] [kʌmz] [hoʊm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .

"	I	will	show	them	to	Father	when	he	comes	home	,	"	she	said	.
"	我	将要	展示	他们	到	父亲	什么时候	他	来	家	,	"	她	说	.

“等父亲回家后，我会把这些给他看,”她说。

['tæroʊz] ['bɜːrθdeɪ]

TARO'S	BIRTHDAY
太郎的	生日

太郎的生日

['tæroʊz] ['bɜːrθdeɪ]

TARO'S	BIRTHDAY
太郎的	生日

太郎的生日

[aɪ] [wɪʃ] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ruːm] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɔːl][ðə; ði] [gʊd] [taɪmz] [ðæt]

I	wish	there	was	room	in	this	book	to	tell	you	about	all	the	good	times	that
我	希望	那里	曾是	房间	在	这	书	到	告诉	你	关于	全部	这	好的	时代	那

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [hæv; həv] ,

Taro	and	Take	have	,
芋头	和	拿	有	,

我真希望这本书有足够的篇幅来讲述太郎和武的所有美好时光。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv][soʊ] ['meni] ['hɑːlədeɪz][ænd; ənd] [sʌtʃ] [gʊd] [taɪmz] [ɑːn] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

but	they	have	so	many	holidays	and	such	good	times	on	every	one	of	them
但	他们	有	所以	许多	假期	和	这样的	好的	时代	在	每一个	一	的	他们

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] [tuː] [bʊks] [tuː; tə] [tel] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] .

that	it	would	take	two	books	to	tell	about	it	all	.
那	它	会	拿	二	图书	到	告诉	关于	它	全部	.

但是他们的假期太多了，每个假期都过得非常开心，要把所有事情都写出来，恐怕得写两本书才行。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['tʃeri] ['festəvəlz] [ænd; ənd] [wɪ'st'stɪr] ['festəvəlz] [ænd; ənd][krɪ'zænθəməm; krɪ'sænθəməm]

They	have	cherry	festivals	and	wistaria	festivals	and	chrysanthemum
他们	有	樱桃	节日	和	紫藤	节日	和	菊花

['festəvəlz] [wen] ['evribɑːdi; 'evribʌdi] [goʊz] [tuː; tə] ['pikniks] [ænd; ənd] [s'pendz] [ðə; ði] [hoʊl] [deɪ] [wɪð; wɪθ]

festivals	when	everybody	goes	to	picnics	and	spends	the	whole	day	with
节日	什么时候	大家	去	到	野餐	和	花费	这	所有的	天	和

[ðə; ði] ['flaʊərz] .

the	flowers	.
这	花朵	.

他们会举办樱桃节、紫藤节和菊花节，届时大家都会去野餐，与鲜花共度一整天。

[ɑːn] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['festɪvl; 'festəvəl] [ðeɪ] [goʊ] ['veri] ['ɜːrli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ,

On	the	day	of	the	Lotus	Festival	they	go	very	early	in	the	morning	,
在	这	天	的	这	莲花	节日	他们	去	非常	早期的	在	这	早晨	,

莲花节当天，他们一大早就出发了。

[bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [ʌp] , [tuː; tə] [ə; eɪ] [pɑːnd] [wer] [ðə; ði] ['loʊtəs] ['flaʊərz] [bluːm] .

before	the	sun	is	up	,	to	a	pond	where	the	lotus	flowers	bloom	.
前	这	太阳	是	向上	,	到	一个	池塘	在哪里	这	莲花	花朵	盛开	.

在太阳升起之前，去莲花盛开的池塘边。

[ðeɪ] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] ['tiːtʃər] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

They	go	with	their	teacher	and	all	the	children	.
他们	去	和	他们的	老师	和	全部	这	孩子们	.

他们和老师以及所有孩子一起去。

[wen] [ðeɪ] [get] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːnd] , [ðə; ði] ['tiːtʃər] [sez] , " ['lɪs(ə)n] !

When	they	get	to	the	pond	,	the	teacher	says	,	"	Listen	!
什么时候	他们	得到	到	这	池塘	,	这	老师	说道	,	"	听	!

当他们走到池塘边时，老师说："听着！"

" ['evri] [wʌn] [ɪz] [stɪl] [æz; əz] [ə; eɪ] [maʊs] .

"	Every	one	is	still	as	a	mouse	.
"	每一个	一	是	仍然	作为	一个	老鼠	.

"每个人都像老鼠一样静止不动。"

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [kʌmz] [ʌp] , [ðə; ði]['loʊtəs] ['flaʊərz] ['oʊpən] .

Just	as	the	sun	comes	up	,	the	lotus	flowers	open	.
只是	作为	这	太阳	来	向上	,	这	莲花	花朵	打开	.

太阳升起时，莲花也随之绽放。

[pɑːp] , [pɑːp] , [pɑːp] , [ðeɪ] [goʊ] , [laɪk] ['feri] ['gʌnz] !

Pop	,	pop	,	pop	,	they	go	,	like	fairy	guns	!
流行音乐	,	流行音乐	,	流行音乐	,	他们	去	,	喜欢	仙女	枪支	!

砰、砰、砰，它们响了起来，就像仙女的枪一样！

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [lʌv] [tuː; tə] [hɪr] [ðem; ðəm] [pɑːp] .

The	children	love	to	hear	them	pop	.
这	孩子们	爱	到	听到	他们	流行音乐	.

孩子们喜欢听它们发出砰砰的声音。

" [ðə; ði] ['flaʊərz] [sə'luːt] [ðə; ði] [sʌn] , " [ðeɪ] [seɪ] .

"	The	flowers	salute	the	sun	,	"	they	say	.
"	这	花朵	礼炮	这	太阳	,	"	他们	说	.

"鲜花向太阳致敬，"他们说。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][best] [deɪz] [ʌv; əv][ɔːl][ɪz] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] ,

One	of	the	best	days	of	all	is	New	Year's	Day	,
一	的	这	最好的	天	的	全部	是	新的	年	天	,

一年中最美好的日子之一就是元旦。

[wen] [ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðəz] [ænd; ənd] ['grænˌfɑːðəz] [flaɪ] [kaɪts] .

when	all	the	boys	and	their	fathers	and	grandfathers	fly	kites	.
什么时候	全部	这	男孩们	和	他们的	父亲们	和	祖父们	飞	风筝	.

当所有男孩和他们的父亲、祖父一起放风筝的时候。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] ['wʌndərf(ə)l] [kaɪts] !

And	such	wonderful	kites	!
和	这样的	精彩的	风筝	!

这些风筝真漂亮!

[ðə; ði] [er] [ɪz] [fʊl] [ʌv; əv]['drægənz][ænd; ənd][bɑːksɪz][ænd; ənd][ɔːl] ['sɔrts] [ʌv; əv] [kwɪr] [ʃeɪps] .

The	air	is	full	of	dragons	and	boxes	and	all	sorts	of	queer	shapes	.
这	空气	是	满的	的	龙	和	盒子	和	全部	排序	的	酷儿	形状	.

空气中充满了龙、盒子和各种奇形怪状的东西。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['drægənz][hæv; həv][ə; eɪ]['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] !

Sometimes	the	dragons	have	a	battle	in	the	air	!
有时	这	龙	有	一个	战斗	在	这	空气	!

有时巨龙会在空中展开战斗!

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [aɪ][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] , ['eniweɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['tæroʊz] ['bɜːrθdeɪ] !

But	one	day	I	must	tell	you	about	,	anyway	,	and	that	is	Taro's	birthday	!
但	一	天	我	必须	告诉	你	关于	,	反正	,	和	那	是	太郎的	生日	!

但总有一天我一定要告诉你这件事，那就是太郎的生日!

[ˌaɪ 'tiː] ['iznt] ['oʊnli]['tæroʊz] ['bɜːrθdeɪ] , [juː; jʊ] [noʊ] .

It	isn't	only	Taro's	birthday	,	you	know	.
它	不是	仅有的	太郎的	生日	,	你	知道	.

你知道，今天不仅仅是太郎的生日。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['selɪbreɪt] [tə'geðər] .

All	the	boys	celebrate	together	.
全部	这	男孩们	庆祝	一起	.

所有男孩一起庆祝。

[ðə; ði]['gɜːlz] — ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] [ɑːr; ər][jʊr; jər] ['veri] [oʊn] [twɪnz] — [dəunt][hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][duː] [wɪð; wɪθ][ˌaɪ 'tiː] .

The	girls	—	even	if	they	are	your	very	own	twins	—	don't	have	a	thing	to	do	with	it	.
这	女孩们	—	甚至	如果	他们	是	你的	非常	自己的	双胞胎	—	不	有	一个	事物	到	做	和	它	.

这些女孩——即使她们是你的亲双胞胎——也与此事毫无关系。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['læsts] [faɪv] [deɪz] !

And	it	lasts	five	days	!
和	它	持续时间	五	天	!

而且持续了五天!

[ɑːn][ðə; ði][fɜːrst] ['mɔːrnɪŋ] ['tærəʊ] [woʊk] ['veri] ['ɜːrli] .

On	the	first	morning	Taro	woke	very	early	.
在	这	第一的	早晨	芋头	觉醒	非常	早期的	.

第一天早上，太郎醒得很早。

[hiː; hi][wʌz; wəz][dʒʌst][æz; əz][ɪkˈsaɪtɪd][æz; əz] [teɪk] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði][deɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl]

He	was	just	as	excited	as	Take	was	on	the	day	of	the	Festival
他	曾是	只是	作为	兴奋的	作为	拿	曾是	在	这	天	的	这	节日

[ʌv; əv]['dɑːlz] .

of	Dolls	.
的	娃娃	.

在人偶节那天，他和武一样兴奋。

[bʌt; bət] [teɪk] ['dɪdnt] [steɪ] [ɪn][bed][ɑːn]['tæroʊz] ['bɜːrθdeɪ] .

But	Take	didn't	stay	in	bed	on	Taro's	birthday	.
但	拿	没有	停留	在	床	在	太郎的	生日	.

但太郎生日那天，武并没有待在床上。

[ʃiː; ʃi] [fluː] [aʊt] ['ɜːrli] , [fɔːr; fər][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [siː] [ɔːl][ðə; ði] [fʌn] ,

She	flew	out	early	,	for	she	wanted	to	see	all	the	fun	,
她	飞翔	出去	早期的	,	为了	她	通缉	到	看	全部	这	乐趣	,

她提前飞走了，因为她想体验所有的乐趣。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɔznt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

even	if	she	wasn't	in	it	.
甚至	如果	她	不是	在	它	.

即使她没有参演。

[fɜːrst][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði][kuˈraː][wɪð; wɪθ]['tærəʊ][ænd; ənd][ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə][get] [aʊt] [ðə; ði][flægz]

First	she	went	to	the	Kura	with	Taro	and	their	Father	to	get	out	the	flags
第一的	她	去	到	这	库拉	和	芋头	和	他们的	父亲	到	得到	出去	这	旗帜

.

:
.

她先和太郎以及他们的父亲一起去了藏经，把旗子拿出来。

[ðə; ði] [bɔɪz] - ['bɜːrθdeɪ] [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv][flægz] .

The	boys	'	birthday	is	called	the	Feast	of	Flags	.
这	男孩们	-	生日	是	称为	这	盛宴	的	旗帜	.

男孩们的生日被称为“旗帜节”。

[ðeɪ] [tʊk] - [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði][kuˈraː] .

They	took	Bot'Chan	with	them	to	the	Kura	.
他们	采取	-	和	他们	到	这	库拉	.

他们带着Bot'Chan去了库拉。

[teɪk] ['kærid] [hɪm; ɪm][ɑːn][hɜːr; hər] [bæk] .

Take	carried	him	on	her	back	.
拿	携带	他	在	她	后退	.

塔克背着他。

" [its] - ['bɜːrθdeɪ] , [tuː] , " [ʃiː; ʃi] [sed] , " [soʊ][hiː; hi][mʌst; məst][goʊ] .

"	It's	Bot'Chan's	birthday	,	too	,	"	she	said	,	"	so	he	must	go	.
"	它是	-	生日	,	也	,	"	她	说	,	"	所以	他	必须	去	.

“今天也是Bot'Chan的生日，”她说，“所以他必须去。”

" [ɪn][ðə; ði][kuˈraː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˌbæmˈbuː] [poʊl] .

"	In	the	Kura	was	a	long	bamboo	pole	.
"	在	这	库拉	曾是	一个	长的	竹子	极	.

“库拉里有一根长长的竹竿。”

[ðə; ði] [twɪnz] - ['fɑːðər] [tʊk] [ðə; ði][poʊl][ænd; ənd][set][ˌaɪ 'tiː][ʌp][ɪn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'fɔːr] [ðer; ðər] [haʊs] .

The	Twins	'	Father	took	the	pole	and	set	it	up	in	the	street	before	their	house	.
这	双胞胎	-	父亲	采取	这	极	和	放	它	向上	在	这	街道	前	他们的	房子	.

双胞胎的父亲把杆子搬到自家门前的街道上竖了起来。

[ðen] [hiː; hi] [brɔːt] [aʊt] [tuː] [greɪt] ['peɪpər] [fɪʃ] .

Then	he	brought	out	two	great	paper	fish	.
然后	他	带来	出去	二	伟大的	纸	鱼	.

然后他拿出了两条巨大的纸鱼。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən]['tærəʊ] .

They	were	almost	larger	than	Taro	.
他们	是	几乎	更大的	比	芋头	.

它们几乎比太郎还大。

[ðeɪ] [hæd; həd] [greɪt] [raʊnd] [maʊðz] [ænd; ənd] [raʊnd] [aɪz] .

They	had	great	round	mouths	and	round	eyes	.
他们	有	伟大的	圆形的	嘴	和	圆形的	眼睛	.

它们有着圆圆的嘴巴和圆圆的眼睛。

[ə; eɪ] [strɪŋ] [wʌz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðer; ðər] [maʊðz] .

A	string	was	fastened	to	their	mouths	.
一个	细绳	曾是	系紧	到	他们的	嘴	.

他们的嘴上被绑了一根绳子。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [fɪʃ] [fɔːr; fər]['tærəʊ][ænd; ənd][wʌn][fɔːr; fər] - , " [sed] [ðə; ði]

"	There's	one	fish	for	Taro	and	one	for	Bot'Chan	,	"	said	the
"	有	一	鱼	为了	芋头	和	一	为了	-	,	"	说	这

“一条鱼给太郎，一条鱼给小少爷，”他说。

['fɑːðər] .

Father	.
父亲	.

父亲。

" [wiː; wi][hæv; həv] [tuː] [bɔɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] [haʊs] .

"	We	have	two	boys	in	our	house	.
"	我们	有	二	男孩们	在	我们的	房子	.

我们家有两个男孩。

" [hiː; hi][taɪd][ðə; ði] [fɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][poʊl] .

"	He	tied	the	fish	to	the	pole	.
"	他	系	这	鱼	到	这	极	.

他把鱼绑在了杆子上。

[ðə; ði][wɪnd] [fɪld] [ðə; ði] [greɪt] [raʊnd] [maʊðz] [ænd; ənd] [suːn] [ə'weɪ] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [er] [ðə; ði] [tuː] [fɪʃ]

The	wind	filled	the	great	round	mouths	and	soon	away	up	in	the	air	the	two	fish
这	风	已填	这	伟大的	圆形的	嘴	和	很快	离开	向上	在	这	空气	这	二	鱼

[wɜːr; wər] ['bɑːbɪŋ] [ænd; ənd] ['bloʊɪŋ] [ə'baʊt][dʒʌst][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ə'laɪv] !

were	bobbing	and	blowing	about	just	as	if	they	were	alive	!
是	上下摆动	和	吹	关于	只是	作为	如果	他们	是	活	!

风吹满了巨大的圆形鱼嘴，很快，两条鱼就被吹到了空中，它们上下起伏，仿佛活了一样！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌbæm'buː] [poʊl][wɪð; wɪθ][wʌn][ɔːr] [tuː] — [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [θriː] [ɔːr] [fɔːr] —

There	was	a	bamboo	pole	with	one	or	two	—	and	sometimes	three	or	four	—
那里	曾是	一个	竹子	极	和	一	或者	二	—	和	有时	三	或者	四	—

[fɪʃ] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔːr] ['evri] [haʊs] [ɪn][ðə; ði] [striːt] !

fish	on	it	before	every	house	in	the	street	!
鱼	在	它	前	每一个	房子	在	这	街道	!

这条街上每家每户门前都挂着一根竹竿，竿上挂着一两条鱼，有时甚至三四条！

" [maɪ] ! [haʊ] ['meni] [bɔɪz] [ðer; ðər][ɑːr; ər][ɪn][ðə; ði][wɜːrld] !

"	My	!	how	many	boys	there	are	in	the	world	!
"	我的	!	如何	许多	男孩们	那里	是	在	这	世界	!

“我的天哪！世界上竟然有这么多男孩！”

" [teɪk] [sed] ; " [mɔːr] [ðæn; ðən]

"	Take	said	;	"	more	than
"	拿	说	;	"	更多的	比

“Take说；“超过

[aɪ][kæn; kən] [kaʊnt] !

I	can	count	!
我	能	数数	!

我会数数!

" [ðə; ðiː] [striːt] [wʌz; wəz][æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] ['flaʊər] - ['gɑːrdn] .

"	The	street	was	as	gay	as	a	great	flower	-	garden	.
"	这	街道	曾是	作为	同性恋	作为	一个	伟大的	花	-	花园	.

这条街就像一座繁花似锦的花园，充满了欢乐。

[ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt]['oʊnli] [fɪʃ] [flægz] ; [ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][dʒə'pæn] ,

There	were	not	only	fish	flags	;	there	was	the	flag	of	Japan	,
那里	是	不是	仅有的	鱼	旗帜	;	那里	曾是	这	旗帜	的	日本	,

不仅有鱼旗，还有日本国旗。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [red] [dɪsk] [ɑːn][ˌaɪ 'tiː] .

with	a	great	round	red	disk	on	it	.
和	一个	伟大的	圆形的	红色的	磁盘	在	它	.

上面有一个很大的圆形红色圆盘。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz][ðə; ði][flæg][ʌv; əv][ðə; ði]['neɪvi] ,

And	there	was	the	flag	of	the	navy	,
和	那里	曾是	这	旗帜	的	这	海军	,

还有一面海军旗帜。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [raʊnd] [red] [sʌn] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['oʊnli][wɪð; wɪθ] [red] ['reɪz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

which	was	a	great	round	red	sun	like	the	other	,	only	with	red	rays	around	it
哪个	曾是	一个	伟大的	圆形的	红色的	太阳	喜欢	这	其他	,	仅有的	和	红色的	射线	大约	它

,

,

,

那也是一个巨大的圆形红太阳，和其他太阳一样，只是周围环绕着红色的光芒。

[ænd; ənd][ðer; ðər][wɜːr; wər] ['bænərz] [ʌv; əv][ɔːl] ['kʌlɚz] ['weɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [briːz] .

and	there	were	banners	of	all	colors	waving	in	the	breeze	.
和	那里	是	横幅	的	全部	颜色	挥手	在	这	微风	.

五彩缤纷的旗帜在微风中飘扬。

" [waɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði] [fɪʃ] [flægz] [ɔːl] [meɪd] [dʒʌst] [laɪk] [ðə; ði][kɑːrp][ɪn][ðə; ði][pɑːnd][æt; ət][ðə; ði]['temp(ə)l] ?

"	Why	are	the	fish	flags	all	made	just	like	the	carp	in	the	pond	at	the	Temple	?
"	为什么	是	这	鱼	旗帜	全部	制成	只是	喜欢	这	鲤鱼	在	这	池塘	在	这	寺庙	?

“为什么寺庙池塘里的鱼旗都做成和鲤鱼一样的样子？”

" [æskt] [teɪk] .

"	asked	Take	.
"	问	拿	.

“问Take。”

" [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][kɑːrp][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['plʌki] [fɪʃ] , " [ðə; ði] ['fɑːðər] ['ænsər] .

"	Because	the	carp	is	such	a	plucky	fish	,	"	the	Father	answered	.
"	因为	这	鲤鱼	是	这样的	一个	勇敢的	鱼	,	"	这	父亲	回答	.

“因为鲤鱼是一种非常勇敢的鱼，”父亲回答说。

" [hiː; hi] ['iznt] [ə; eɪ] ['leɪzi] [fɪʃ] [ðæt] ['oʊnli] ['wɒnts] [tuː; tə] [swɪm] [ˌdaʊn'striːm] , [ðə; ði] ['iːzi] [weɪ] .

"	He	isn't	a	lazy	fish	that	only	wants	to	swim	downstream	,	the	easy	way	.
"	他	不是	一个	懒惰的	鱼	那	仅有的	想要	到	游泳	下游	,	这	简单的	方式	.

“他不是一条只想顺流而下、走捷径的懒鱼。”

[hiː; hi] [swɪmz] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ænd; ənd] [dʒʌmps] [ʌp] [ðə; ði] [fɔːlz] .

He	swims	up	the	rivers	and	jumps	up	the	falls	.
他	游泳	向上	这	河流	和	跳跃	向上	这	瀑布	.

他逆流而上，跃过瀑布。

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [wɑːnt] ['aʊər; ɑːr] [ˌdʒæpə'niːz] [bɔɪz] [tuː; tə] [biː; bi] .

That's	the	way	we	want	our	Japanese	boys	to	be	.
那就是	这	方式	我们	想	我们的	日本人	男孩们	到	是	.

我们希望日本男孩成为这样的人。

[ðer; ðər] [laɪvz; lɪvz] [mʌst; məst] [biː; bi] [breɪv] [ænd; ənd] [strɔːŋ] , [laɪk] [ðə; ði] [kɑːrp] . "

Their	lives	must	be	brave	and	strong	,	like	the	carp	.	"
他们的	生活	必须	是	勇敢的	和	强的	,	喜欢	这	鲤鱼	.	"

他们的生活必须像鲤鱼一样勇敢坚强。

" [ænd; ənd] [kliːn] [ænd; ənd] [braɪt] [laɪk] [ðə; ði] [sɔːrd] , [tuː] ?

"	And	clean	and	bright	like	the	sword	,	too	?
"	和	干净的	和	明亮的	喜欢	这	剑	,	也	?

“而且也像剑一样干净明亮吗？”

" ['tærəʊ] [sed] .

"	Taro	said	.
"	芋头	说	.

太郎说道。

" [jes] , " [sed] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] .

"	Yes	,	"	said	his	Father	.
"	是的	,	"	说	他的	父亲	.

“是的，”他父亲说。

" [aɪm] [glæd] [juː; jʊ] [rɪ'membər] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sɔːrd] .

"	I'm	glad	you	remember	about	the	sword	.
"	我是	高兴的	你	记住	关于	这	剑	.

“很高兴你还记得那把剑。”

" [wen] [ðə; ði] [fɪʃ] [flægz] [wɜːr; wər] ['bɑːbɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [er] ,

"	When	the	fish	flags	were	bobbing	about	in	the	air	,
"	什么时候	这	鱼	旗帜	是	上下摆动	关于	在	这	空气	,

“当鱼旗在空中飘扬时，

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [went] [bæk] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] .

the	Father	and	children	went	back	into	the	house	.
这	父亲	和	孩子们	去	后退	进入	这	房子	.

父亲带着孩子们回到了屋里。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [ðə; ði] [steps] [ɪn] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ə'gen] ,

There	were	the	steps	in	the	side	of	the	room	again	,
那里	是	这	步骤	在	这	边	的	这	房间	再次	,

房间侧面又出现了台阶。

[dʒʌst] [wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [wen] [teɪk] [hæd; həd] [hɜːr; hər] ['bɜːrθdeɪ] .

just	where	they	were	when	Take	had	her	birthday	.
只是	在哪里	他们	是	什么时候	拿	有	她	生日	.

就在Take过生日那天，她们所在的地方。

[ænd; ənd] ['tærəʊ] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dɑːlz] , [tuː] .

And	Taro	had	his	dolls	,	too	.
和	芋头	有	他的	娃娃	,	也	.

太郎也有他的玩偶。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [nɑːt] [laɪk] [teɪks] .

They	were	not	like	Take's	.
他们	是	不是	喜欢	接受	.

它们和Take的不一样。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['soʊldʒər]['dɑːlz] , [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] ['ɑːrmi] .

They	were	soldier	dolls	,	enough	for	a	whole	army	.
他们	是	士兵	娃娃	,	足够的	为了	一个	所有的	军队	.

它们是士兵玩偶，数量足够组成一支军队。

['tærəʊ][set][ðem; ðəm][ʌp][ɪn]['roʊz; 'raʊz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [maːtʃiŋ] !

Taro	set	them	up	in	rows	,	as	if	they	were	marching	!
芋头	放	他们	向上	在	行	,	作为	如果	他们	是	行军	!

太郎把它们排成一排，就像在行军一样！

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['dʒen(ə)rəl]['dɑːlz] , [ænd; ənd]['ɑːfəsərz][ɑːn] ['hɔːrsbæk] , [ænd; ənd]['bændz] .

There	were	General	dolls	,	and	officers	on	horseback	,	and	bands	.
那里	是	一般的	娃娃	,	和	警官	在	马背	,	和	乐队	.

有将军玩偶、骑马的军官和乐队。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['iːv(ə)n] [tuː] ['nɜːrsɪz] , ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

There	were	even	two	nurses	,	following	after	the	procession	.
那里	是	甚至	二	护士	,	下列的	后	这	游行	.

队伍后面甚至还有两名护士。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [tɔɪ] ['gʌnz] , [ænd; ənd]['evər][ænd; ənd]['evər][soʊ] ['meni] [flægz][ɔːl][ɪn][ə; eɪ][roʊ] .

There	were	toy	guns	,	and	ever	and	ever	so	many	flags	all	in	a	row	.
那里	是	玩具	枪支	,	和	曾经	和	曾经	所以	许多	旗帜	全部	在	一个	排	.

那里有玩具枪，还有一排排的旗帜。

['tærəʊ][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] [iːt] ['eni] ['brekfəst] !

Taro	was	so	excited	he	could	hardly	eat	any	breakfast	!
芋头	曾是	所以	兴奋的	他	可以	几乎	吃	任何	早餐	!

太郎兴奋极了，几乎吃不下早餐！

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [spræŋ] [ʌp][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['kʊʃ(ə)n] .

As	soon	as	he	had	finished	,	he	sprang	up	from	his	cushion	.
作为	很快	作为	他	有	完成的	,	他	弹簧	向上	从	他的	软垫	.

他一说完，就从垫子上跳了起来。

[hiː; hi]['ɔːlmoʊst][ˌʌp'set][hɪz; ɪz] ['teɪbl] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hɜːri] .

He	almost	upset	his	table	,	he	was	in	such	a	hurry	.
他	几乎	沮丧的	他的	桌子	,	他	曾是	在	这样的	一个	匆忙	.

他太着急了，差点把桌子掀翻了。

[hiː; hi] [pʊt] [ɑːn][ə; eɪ] [pleɪ] ['juːnɪfɔːrm] [laɪk] [ə; eɪ]['soʊldʒər] .

He	put	on	a	play	uniform	like	a	soldier	.
他	放	在	一个	玩	制服	喜欢	一个	士兵	.

他穿上了像士兵一样的戏服。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊd(ə)n] [sɔːrd] !

And	he	had	a	wooden	sword	!
和	他	有	一个	木制的	剑	!

他还有一把木剑！

" [ðeəz; ðəz]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][wɔːr] !

"	There's	going	to	be	a	war	!
"	有	去	到	是	一个	战争	!

“将会爆发战争！”

" [hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [teɪk] .

"	he	said	to	Take	.
"	他	说	到	拿	.

他说要带走。

" [wer] ? " [æskt] [teɪk] ; " [kæn; kən][aɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ? "

"	Where	?	"	asked	Take	;	"	can	I	see	it	?	"
"	在哪里	?	"	问	拿	;	"	能	我	看	它	?	"

“在哪儿？”Take问道，“我可以看看吗？”

" [its] ['goʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [striːt] .

"	It's	going	to	be	in	the	street	.
"	它是	去	到	是	在	这	街道	.

“它将在街头举行。”

[aɪm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] , " [sed] ['tærəʊ] .

I'm	the	General	,	"	said	Taro	.
我是	这	一般的	,	"	说	芋头	.

“我是将军，”太郎说道。

" [oʊ] , [haʊ] [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] , " [kraɪd] [teɪk] .

"	Oh	,	how	I	wish	I	could	be	a	General	,	"	cried	Take	.
"	哦	,	如何	我	希望	我	可以	是	一个	一般的	,	"	哭	拿	.

“哦，我多么希望自己能成为一名将军啊！”武喊道。

[bʌt; bət]['tærəʊ] ['nevər] ['iːv(ə)n] [hɜːrd] [hɜːr; hər] .

But	Taro	never	even	heard	her	.
但	芋头	绝不	甚至	听到	她	.

但太郎根本没听到她的话。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ɑːn][hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə][dʒɔɪn][hɪz; ɪz]['redʒɪmənt] .

He	was	already	on	his	way	to	join	his	regiment	.
他	曾是	已经	在	他的	方式	到	加入	他的	团	.

他当时已经在前往部队报到的路上了。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [teɪk] [hɜːrd] [ðə; ði] " [ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] , [tæp] !

In	a	few	minutes	Take	heard	the	"	rap	-	a	-	tap	,	tap	!
在	一个	很少	分钟	拿	听到	这	"	说唱	-	一个	-	轻敲	,	轻敲	!

几分钟后，Take 听到了“嗒嗒嗒！”

[ræp] - [ə; eɪ] - [tæp] , [tæp] ! " [ʌv; əv][ə; eɪ] [drʌm] .

rap	-	a	-	tap	,	tap	!	"	of	a	drum	.
说唱	-	一个	-	轻敲	,	轻敲	!	"	的	一个	鼓	.

咚咚咚，咚咚咚！“鼓声。”

" [ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] !

"	They're	coming	!
"	它们是	未来	!

他们来了！

[ðeə(r)] ['kʌmɪŋ] !

They're	coming	!
它们是	未来	!

他们来了！

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [tuː; tə][hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['fɑːðər] .

"	she	called	to	her	Mother	and	Father	.
"	她	称为	到	她	母亲	和	父亲	.

她呼唤着她的父母。

[ðə; ði] ['mʌðər] [roʊld] - [ɑːn][tuː; tə][hɜːr; hər] [bæk] .

The	Mother	rolled	Bot'Chan	on	to	her	back	.
这	母亲	滚动	-	在	到	她	后退	.

母亲把博特酱翻了个身，让她仰面躺着。

[teɪk] [tʊk] [hɜːr; hər] ['fɑːðɝz] [hænd] .

Take	took	her	Father's	hand	.
拿	采取	她	父亲的	手	.

塔克握住了她父亲的手。

[ðeɪ] [ɔːl][ræn][tuː; tə][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

They	all	ran	to	the	gate	to	see	the	procession	.
他们	全部	跑	到	这	门	到	看	这	游行	.

他们都跑到大门口去看游行队伍。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] [keɪm] [aʊt] , [tuː] , [ænd; ənd] [læst] [ʌv; əv] [ɔːl] ['græni] .

The	servants	came	out	,	too	,	and	last	of	all	Grannie	.
这	仆人	来了	出去	,	也	,	和	最后的	的	全部	奶奶	.

仆人们也出来了，最后是奶奶。

[ðeɪ] [geɪv] ['græni] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [tuː; tə] [siː] .

They	gave	Grannie	the	best	place	to	see	.
他们	给予	奶奶	这	最好的	地方	到	看	.

他们给了奶奶最好的观赏地点。

[suːn] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['kɔːrnər] [keɪm] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] .

Soon	around	the	corner	came	the	procession	.
很快	大约	这	角落	来了	这	游行	.

很快，游行队伍就出现在拐角处。

[fɜːrst] ['mɑːtʃt] [ə; eɪ] ['kʌlər] - ['berər] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [bɪg] [ˌdʒæpə'niːz] [flæg] .

First	marched	a	color	-	bearer	with	the	big	Japanese	flag	.
第一的	行军	一个	颜色	-	持有人	和	这	大的	日本人	旗帜	.

首先入场的是一名旗手，他手持巨大的日本国旗。

[ðen] [keɪm] ['tærəʊ] .

Then	came	Taro	.
然后	来了	芋头	.

然后是太郎。

[hiː; hi] [lʊkt] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] [streɪt] , ['wɔːkɪŋ] [ɔːl] [ə'loʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði]

He	looked	very	proud	and	straight	,	walking	all	alone	at	the	head	of	the
他	看起来	非常	自豪的	和	直的	,	步行	全部	独自的	在	这	头	的	这

[prə'seʃ(ə)n] .

procession	.
游行	.

他神情骄傲挺拔，独自一人走在队伍的最前面。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɔːrd] !

He	was	the	General	because	he	had	a	sword	!
他	曾是	这	一般的	因为	他	有	一个	剑	!

他之所以是将军，是因为他在手上有把剑！

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] ['kærid] [flægz] .

All	the	boys	carried	flags	.
全部	这	男孩们	携带	旗帜	.

所有男孩都扛着旗帜。

[ðeɪ] [kept] [step] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['soʊldʒərz] .

They	kept	step	like	little	soldiers	.
他们	保留	步	喜欢	小的	士兵	.

他们像小士兵一样迈着整齐的步伐。

" [oʊ] , ['dʌznt] ['tærəʊ] [lʊk] ['bjuːtɪf(ə)l] ? " [sed] [teɪk] .

"	Oh	,	doesn't	Taro	look	beautiful	?	"	said	Take	.
"	哦	,	不	芋头	看	美丽的	?	"	说	拿	.

“哦，太郎看起来真漂亮！”武说道。

[ʃiː; ʃi] [klaɪmd] [ʌp] [ɑːn] [ðə; ði] [geɪt] - [poʊst] .

She	climbed	up	on	the	gate	-	post	.
她	攀登	向上	在	这	门	-	邮政	.

她爬上了栅栏柱。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [flæg] [wɪð; wɪθ] [ɔːl] [hɜːr; hər] [maɪt] , [bʌt; bət] ['tærəʊ] ['nevər] [lʊkt] [raʊnd] .

She	waved	a	little	flag	with	all	her	might	,	but	Taro	never	looked	round	.
她	挥手	一个	小的	旗帜	和	全部	她	可能	,	但	芋头	绝不	看起来	圆形的	.

她使劲挥舞着一面小旗，但太郎始终没有回头看一眼。

[hiː; hi][dʒʌst] ['mɑːtʃt] [streɪt] [ə'lɔːŋ] .

He	just	marched	straight	along	.
他	只是	行军	直的	沿着	.

他径直向前走去。

[dʒʌst] [ðen] " [rʌb] - [ə; eɪ] - [dʌb] - [dʌb] " [keɪm] [ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] [drʌm] .

Just	then	"	rub	-	a	-	dub	-	dub	"	came	the	sound	of	another	drum	.
只是	然后	"	擦	-	一个	-	配音	-	配音	"	来了	这	声音	的	其他	鼓	.

就在这时，“rub-a-dub-dub”的鼓声响起。

[ə'raʊnd] [ðə; ði][nekst]['kɔːrnər] [keɪm] [ə'nʌðər] ['ɑːrmi][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] .

Around	the	next	corner	came	another	army	of	little	boys	.
大约	这	下一个	角落	来了	其他	军队	的	小的	男孩们	.

下一个拐角处又出现了一群小男孩。

[ðeɪ] ['kærid] [flægz] , [tuː] .

They	carried	flags	,	too	.
他们	携带	旗帜	,	也	.

他们也带着旗帜。

[ðeɪ] ['mɑːtʃt] [streɪt] [tɔːrd] ['tæroʊz]['ɑːrmi] .

They	marched	straight	toward	Taro's	army	.
他们	行军	直的	朝向	太郎的	军队	.

他们径直向太郎的军队进发。

" [naʊ] [ðə; ði][wɔːr][ɪz] ['kʌmɪŋ] !

"	Now	the	war	is	coming	!
"	现在	这	战争	是	未来	!

“战争即将到来！”

[naʊ] [ðə; ði][wɔːr][ɪz] ['kʌmɪŋ] ! " ['ʃaʊtɪd] [teɪk] .

Now	the	war	is	coming	!	"	shouted	Take	.
现在	这	战争	是	未来	!	"	喊叫	拿	.

“战争要来了！”Take喊道。

[ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ['tæroʊz]['soʊldʒərz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rʌn] .

All	at	once	Taro's	soldiers	began	to	run	.
全部	在	一次	太郎的	士兵	开始	到	跑步	.

太郎的士兵们突然四散奔逃。

[ðə; ði] ['ʌðər] ['soʊldʒərz][ræn] , [tuː] .

The	other	soldiers	ran	,	too	.
这	其他	士兵	跑	,	也	.

其他士兵也都跑了。

[ðeɪ] [ræn] [streɪt] [tɔːrd] [iːtʃ] ['ʌðər] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [iːtʃ] ['ʌðər] - [flægz] .

They	ran	straight	toward	each	other	and	tried	to	get	each	others	'	flags	.
他们	跑	直的	朝向	每个	其他	和	尝试	到	得到	每个	其他的	-	旗帜	.

他们径直朝对方跑去，试图抢夺对方的旗帜。

[teɪk] [sɔː] ['tærəʊ] [weɪv] [hɪz; ɪz] [sɔːrd] .

Take	saw	Taro	wave	his	sword	.
拿	锯	芋头	海浪	他的	剑	.

武见太郎挥剑。

" [ɑːn] , ['soʊldʒərz] , [ɑːn] !

"	On	,	soldiers	,	on	!
"	在	,	士兵	,	在	!

“冲啊，士兵们，冲啊！”

" [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] .

"	he	shouted	.
"	他	喊叫	.

他喊道。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [mɪks] - [ʌp][ʌv; əv] [bɔɪz] [ænd; ənd][flægz] .

Then	**there**	**was**	**a**	**great**	**mix**	**-**	**up**	**of**	**boys**	**and**	**flags**	**.**
然后	那里	曾是	一个	伟大的	混合	-	向上	的	男孩们	和	旗帜	.

然后，男孩和旗帜之间发生了一场大混乱。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ʌv; əv] ['weɪvɪŋ] [ɑːrmz][ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd] ['bænərz] .

It	**seemed**	**like**	**a**	**bundle**	**of**	**waving**	**arms**	**and**	**legs**	**and**	**banners**	**.**
它	似乎	喜欢	一个	捆	的	挥手	武器	和	腿	和	横幅	.

看起来就像一团挥舞的手臂、腿和旗帜。

['evri] [bɔɪ] [wʌz; wəz] ['ʃaʊtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .

Every	**boy**	**was**	**shouting**	**at**	**the**	**top**	**of**	**his**	**voice**	**.**
每一个	男生	曾是	喊叫	在	这	顶部	的	他的	嗓音	.

每个男孩都扯着嗓子大喊大叫。

[teɪk] [klaɪmd] [raɪt] [ɑːn][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [geɪt] - [poʊst] , [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [ɪk'saɪtɪd] .

Take	**climbed**	**right**	**on**	**top**	**of**	**the**	**gate**	**-**	**post**	**,**	**she**	**was**	**so**	**excited**	**.**
拿	攀登	正确的	在	顶部	的	这	门	-	邮政	,	她	曾是	所以	兴奋的	.

Take兴奋极了，直接爬上了大门柱顶。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp][ɑːn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [weɪvd] [hɜːr; hər][ɑːrmz] !

She	**stood**	**up**	**on**	**it**	**and**	**waved**	**her**	**arms**	**!**
她	站立	向上	在	它	和	挥手	她	武器	!

她站上去挥舞着手臂！

" [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [tʃaɪld] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['mʌðər] .

"	**Look**	**at**	**that**	**child**	**,**	**"**	**cried**	**the**	**Mother**	**.**
"	看	在	那	孩子	,	"	哭	这	母亲	.

“看看那个孩子！”母亲喊道。

" [ʃiːl] [fɔːl] .

"	**She'll**	**fall**	**.**
"	壳	落下	.

她会跌倒的。

" [teɪk] [wʌz; wəz] ['dænsɪŋ] [fɔːr; fər][dʒɔɪ] .

"	**Take**	**was**	**dancing**	**for**	**joy**	**.**
"	拿	曾是	跳舞	为了	喜悦	.

“Take高兴得跳了起来。”

" [ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] !

"	**There**	**they**	**come**	**!**
"	那里	他们	来	!

他们来了！

[ðer; ðər] [ðeɪ] [kʌm] !

There	**they**	**come**	**!**
那里	他们	来	!

他们来了！

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .

"	**she**	**cried**	**.**
"	她	哭	.

她哭了。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [riːtʃt] [ʌp][ænd; ənd] [held] [hɜːr; hər] [stɪl] .

Her	**Father**	**reached**	**up**	**and**	**held**	**her**	**still**	**.**
她	父亲	达到	向上	和	握住	她	仍然	.

她父亲伸手扶住她，让她保持静止。

" [biː; bi]['kwaɪət] , ['græshɑːpər] , " [hiː; hi] [sed] .

"	**Be**	**quiet**	**,**	**grasshopper**	**,**	**"**	**he**	**said**	**.**
"	是	安静的	,	蚱蜢	,	"	他	说	.

“安静点，小蚱蜢，”他说。

" [bʌt; bət]['tærəʊ][ɪz] ['kʌmɪŋ] !
" But Taro is coming !
" 但 芋头 是 未来 !

但是太郎要来了!

[ðeɪ] [biːt] , [ðeɪ] [biːt] ! " [kraɪd] [teɪk] .
They beat , they beat ! " cried Take .
他们 打 , 他们 打 ! " 哭 拿 .

“他们打了，他们打了！”Take 喊道。

['tærəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːrmi][wɜːr; wər] ['kʌmɪŋ] [ʌp][ðə; ði] [striːt] [ɑːn][ðə; ði] [rʌn] .
Taro and his army were coming up the street on the run .
芋头 和 他的 军队 是 未来 向上 这 街道 在 这 跑步 .

太郎和他的军队正沿着街道逃窜。

['nɪrli] ['evri] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [hæd; həd] [tuː] [flægz] !
Nearly every little boy had two flags !
几乎 每一个 小的 男生 有 二 旗帜 !

几乎每个小男孩都有两面小旗!

[ðə; ði] ['ʌðər] ['ɑːrmi][wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][fæst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][goʊ] .
The other army was running away as fast as it could go .
这 其他 军队 曾是 跑步 离开 作为 快速地 作为 它 可以 去 .

另一支军队拼命逃跑。

[ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli] [tuː] ['bænərz] [left] .
They had only two banners left .
他们 有 仅有的 二 横幅 左边 .

他们只剩下两面横幅了。

" [biːt] [ðə; ði] [drʌm] ! " ['ʃaʊtɪd] ['tærəʊ] .
" Beat the drum ! " shouted Taro .
" 打 这 鼓 ! " 喊叫 芋头 .

“击鼓！”太郎喊道。

[ðə; ði] ['drʌmər] [bɔɪ] [bɪ'gæn] , " [ræt] - [ə; eɪ] - [tæt] - [tæt] ,
The drummer boy began , " rat - a - tat - tat ,
这 鼓手 男生 开始 , " 鼠 - 一个 - 塔特 - 塔特 ,

鼓手男孩开始敲击鼓点，“哒哒哒，

" [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] [vɪk'tɔːriəs] ['ɑːrmi] ['mɑːtʃt] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [raɪt] ['ɪntuː]['tæroʊz]
" and the whole victorious army marched down the street and right into Taro's
" 和 这 所有的 胜利者 军队 行军 向下 这 街道 和 正确的 进入 太郎的
['gɑːrdn] !
garden !
花园 !

于是，整个胜利的军队沿着街道一路行进，径直进入了太郎的花园!

[æz; əz][hiː; hi] [pæst] [hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ænd; ənd] ['græni] [ænd; ənd] - , ['tærəʊ]
As he passed his Father and Mother and Grannie and Bot'Chan , Taro
作为 他 通过了 他的 父亲 和 母亲 和 奶奶 和 - , 芋头
[sə'luːtid] .
saluted .
敬礼 .

当他经过父亲、母亲、祖母和少爷时，太郎敬了个礼。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðər] [sə'luːtid] ['tærəʊ] , [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['fæməli] — ['græni] [ænd; ənd][ɔːl] —
His Father saluted Taro , and every one of the family — Grannie and all —
他的 父亲 敬礼 芋头 , 和 每一个 一 的 这 家庭 — 奶奶 和 全部 —
[kraɪd] " ['baːn'zai] !
cried " Banzai !
哭 " 万岁 !

他的父亲向太郎敬礼，全家人——包括奶奶在内——都高喊“万岁！”

['bɑːn'zai] !

Banzai	**!**
万岁	!

万岁！

" [ðæt] [miːnz] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [hə'rɑː] !

"	**That**	**means**	**the**	**same**	**as**	**hurrah**	**!**
"	那	方法	这	相同的	作为	欢呼	!

“那意思和万岁一样！”

[ðen] [teɪk] ['tʌmbld] [ɔːf] [ðə; ði] [geɪt] - [poʊst] [ænd; ənd] ['reɪst] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] ['æftər] [ðə; ði]

Then	**Take**	**tumbled**	**off**	**the**	**gate**	**-**	**post**	**and**	**raced**	**up**	**to**	**the**	**porch**	**after**	**the**
然后	拿	翻滚	离开	这	门	-	邮政	和	比赛	向上	到	这	门廊	后	这

['soʊldʒər] .

soldier	**.**
士兵	.

然后，泰克从门柱上摔了下来，追着士兵跑上了门廊。

[æt; ət] [ðə; ði] [pɔːrtʃ] , [ðə; ði] ['soʊldʒərz] [broʊk] [ræŋks] .

At	**the**	**porch**	**,**	**the**	**soldiers**	**broke**	**ranks**	**.**
在	这	门廊	,	这	士兵	打破	排名	.

在门廊上，士兵们散开了。

[ðə; ði] ['dʒɛnɝəlz, 'dʒɛnrəlz] ['mʌðər] [ræn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [swiːt] [raɪs] - [keɪks]

The	**General's**	**Mother**	**ran**	**into**	**the**	**house**	**and**	**brought**	**out**	**sweet**	**rice**	**-**	**cakes**
这	将军的	母亲	跑	进入	这	房子	和	带来	出去	甜的	米	-	蛋糕

[ænd; ənd] ['ʃʊgər] [biːnz] .

and	**sugared**	**beans**	**.**
和	糖	豆子	.

将军的母亲跑进屋里，拿出甜米糕和糖豆。

[ʃiː; ʃi] [fed] [ðə; ði] [ɪn'taɪər] ['ɑːrmi] .

She	**fed**	**the**	**entire**	**army**	**.**
她	美联储	这	全部的	军队	.

她养活了整个军队。

[ðer; ðər] [wɜːr; wər] [sɪks] [bɔɪz] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

There	**were**	**six**	**boys**	**in**	**it**	**.**
那里	是	六	男孩们	在	它	.

里面有六个男孩。

" ['faɪtɪŋ] [meɪks] [ə; eɪ] ['soʊldʒər] ['veri] ['hʌŋgri] , " ['tærəʊ] [sed] .

"	**Fighting**	**makes**	**a**	**soldier**	**very**	**hungry**	**,**	**"**	**Taro**	**said**	**.**
"	斗争	制作	一个	士兵	非常	饥饿的	,	"	芋头	说	.

“战斗会让士兵非常饥饿，”太郎说。

[ðen] [hɪz; ɪz] ['mʌðər] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [mɔːr] [keɪks] [ænd; ənd] [mɔːr]

Then	**his**	**Mother**	**went**	**into**	**the**	**house**	**and**	**brought**	**out**	**more**	**cakes**	**and**	**more**
然后	他的	母亲	去	进入	这	房子	和	带来	出去	更多的	蛋糕	和	更多的

[biːnz] .

beans	**.**
豆子	.

然后他母亲进了屋，又拿出了一些蛋糕和豆子。

[ðə; ði] [bɔɪz] [eɪt] [ðem; ðəm] [ɔːl] .

The	**boys**	**ate**	**them**	**all**	**.**
这	男孩们	吃	他们	全部	.

男孩们把它们全吃光了。

[ðə; ði]['ɑːrmi] [steɪd] [æt; ət]['tæroʊz] [haʊs] [ænd; ənd] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [drɪld]

The	army	stayed	at	Taro's	house	and	played	with	his	soldiers	and	drilled
这	军队	入住	在	太郎的	房子	和	玩	和	他的	士兵	和	钻孔

[ɑːn][hɪz; ɪz] [pɔːrtʃ] [ʌn'tɪl] [lʌntʃ] - [taɪm] ,

on	his	porch	until	lunch	-	time	,
在	他的	门廊	直到	午餐	-	时间	,

军队驻扎在太郎家，和他的士兵们玩耍，并在他家门廊上进行操练，直到午饭时间。

[wen] [ðeɪ] [ɔːl] [went] [tuː; tə][ðer; ðər] [oʊn] ['hoʊmz] .

when	they	all	went	to	their	own	homes	.
什么时候	他们	全部	去	到	他们的	自己的	房屋	.

当他们各自回家时。

['æftər] ['lʌntʃən] ['tærəʊ] [pleɪd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][tɑːps] .

After	luncheon	Taro	played	with	his	tops	.
后	午餐	芋头	玩	和	他的	最高额	.

午饭后，太郎玩起了陀螺。

[hiː; hi][hæd; həd] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [wʌnz] .

He	had	two	beautiful	ones	.
他	有	二	美丽的	一个	.

他有两个漂亮的孩子。

[wʌn] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['sɪŋɪŋ] [tɑːp] .

One	was	a	singing	top	.
一	曾是	一个	歌唱	顶部	.

其中一个是会唱歌的陀螺。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['spɪnɪŋ] [ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [tɑːp] [wen] [ɔːl][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]

He	was	spinning	the	singing	top	when	all	of	a	sudden	there	was	a	great
他	曾是	旋转	这	歌唱	顶部	什么时候	全部	的	一个	突然	那里	曾是	一个	伟大的

[nɔɪz] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .

noise	in	the	street	.
噪音	在	这	街道	.

他正在转动陀螺，突然街上传来一声巨响。

[hiː; hi][ræn][tuː; tə] [siː] [wʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['mætər] .

He	ran	to	see	what	was	the	matter	.
他	跑	到	看	什么	曾是	这	事情	.

他跑过去看发生了什么事。

[ðer; ðər] , ['ɔːlmoʊst] [raɪt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [haʊs] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['riːəl] [ʃoʊ] !

There	,	almost	right	in	front	of	his	own	house	,	was	a	real	show	!
那里	,	几乎	正确的	在	正面	的	他的	自己的	房子	,	曾是	一个	真实的	展示	!

就在他家门前，竟然上演了一场精彩的表演！

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌŋki] !

There	was	a	man	and	a	little	boy	and	a	monkey	!
那里	曾是	一个	男人	和	一个	小的	男生	和	一个	猴	!

那里有一个男人、一个小男孩和一只猴子！

[ðə; ði] ['mʌŋki] [hæd; həd][ɑːn][ə; eɪ][kɪ'moʊnoʊ] .

The	monkey	had	on	a	kimono	.
这	猴	有	在	一个	和服	.

那只猴子穿着和服。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [dɪd] [trɪks] [tə'geðər] .

The	monkey	and	the	little	boy	did	tricks	together	.
这	猴	和	这	小的	男生	做过	技巧	一起	.

猴子和小男孩一起表演了各种把戏。

[ðen] [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [dɪd] [trɪks] .

Then	**the**	**man**	**and**	**the**	**boy**	**did**	**tricks**	**.**
然后	这	男人	和	这	男生	做过	技巧	.

然后，男人和男孩表演了魔术。

[ðə; ði][mæn] ['bæləns] [ə; eɪ] ['lædər] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['ʃoʊldər] .

The	**man**	**balanced**	**a**	**ladder**	**on**	**his**	**shoulder**	**.**
这	男人	均衡	一个	梯子	在	他的	肩膀	.

那人把梯子扛在肩上，保持平衡。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [klaɪmd] [raɪt] [ʌp][ðə; ði] ['lædər] [ænd; ənd] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

The	**little**	**boy**	**climbed**	**right**	**up**	**the**	**ladder**	**and**	**hung**	**from**	**the**	**top**	**of**	**it**	**by**
这	小的	男生	攀登	正确的	向上	这	梯子	和	悬挂	从	这	顶部	的	它	经过

[hɪz; ɪz] [toʊz] .

his	**toes**	**.**
他的	脚趾	.

小男孩爬上梯子，用脚趾挂在梯子顶端。

['evri] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] .

Every	**boy**	**in**	**the**	**street**	**came**	**running**	**to**	**see**	**them**	**.**
每一个	男生	在	这	街道	来了	跑步	到	看	他们	.

街上的男孩们都跑来看他们。

[teɪk] [keɪm] , [tuː] .

Take	**came**	**,**	**too**	**.**
拿	来了	,	也	.

Take也来了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , ['hæŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] ['lædər] , ['oʊpənd] [ə; eɪ][fæn][ænd; ənd]

The	**little**	**boy**	**,**	**hanging**	**from**	**the**	**top**	**of**	**the**	**ladder**	**,**	**opened**	**a**	**fan**	**and**
这	小的	男生	,	绞刑	从	这	顶部	的	这	梯子	,	打开	一个	扇子	和

[fænd] [hɪm'self] !

fanned	**himself**	**!**
扇形	他自己	!

小男孩挂在梯子顶上，打开一把扇子给自己扇风！

[ðen] [hiː; hi] [klaɪmd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ə'gen] [ænd; ənd] [stʊd] [ɑːn][wʌn] [fʊt] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði]

Then	**he**	**climbed**	**to**	**his**	**feet**	**again**	**and**	**stood**	**on**	**one**	**foot**	**on**	**the**	**top**	**of**	**the**
然后	他	攀登	到	他的	脚	再次	和	站立	在	一	脚	在	这	顶部	的	这

['lædər] .

ladder	**.**
梯子	.

然后他又站了起来，单脚站在梯子顶上。

[ðen] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][baʊ; boʊ] !

Then	**he**	**made**	**a**	**bow**	**!**
然后	他	制成	一个	弓	!

然后他鞠了一躬！

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] ['ɔːlmoʊst] [stɑːpt] ['briːðɪŋ] , [ðeɪ] [wɜːr; wər][soʊ][ə'freɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [wʊd]

Taro	**and**	**Take**	**almost**	**stopped**	**breathing**	**,**	**they**	**were**	**so**	**afraid**	**the**	**little**	**boy**	**would**
芋头	和	拿	几乎	停止	呼吸	,	他们	是	所以	害怕的	这	小的	男生	会

[fɔːl] .

fall	**.**
落下	.

太郎和武几乎屏住了呼吸，他们太害怕小男孩会摔倒了。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [θruː] [hɪz; ɪz][fæn][tuː; tə][ðə; ði] ['mʌŋki] .

The	**little**	**boy**	**threw**	**his**	**fan**	**to**	**the**	**monkey**	**.**
这	小的	男生	扔	他的	扇子	到	这	猴	.

小男孩把扇子扔给了猴子。

[ðə; ði] ['mʌŋki] [kɔ:t] [ˌaɪ'ti:][ænd; ənd] [fænd] [hɪm'self] ,

The	monkey	caught	it	and	fanned	himself	,
这	猴	捕捉	它	和	扇形	他自己	,

猴子抓住了扇子，然后给自己扇风。

[waɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [keɪm] [daʊn] [ðə; ði] ['lædər] [tu:; tə][ðə; ði] [graʊnd] , [ɔ:l] [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] .

while	the	little	boy	came	down	the	ladder	to	the	ground	,	all	safe	and	sound	.
尽管	这	小的	男生	来了	向下	这	梯子	到	这	地面	,	全部	安全的	和	声音	.

小男孩从梯子上下来，安全无恙地落到了地面上。

[ðə; ði] [twɪnz] - ['mʌðər] [keɪm] [aʊt] , [tu:] .

The	Twins	'	Mother	came	out	,	too	.
这	双胞胎	-	母亲	来了	出去	,	也	.

双胞胎的母亲也出来了。

[ʃi:; ʃi] [sɔ:] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .

She	saw	the	little	boy	.
她	锯	这	小的	男生	.

她看到了那个小男孩。

[ʃi:; ʃi] [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][hɪm; ɪm] .

She	felt	sorry	for	him	.
她	毛毡	对不起	为了	他	.

她觉得他很可怜。

[ʃi:; ʃi] [felt] ['sɑ:ri] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['mʌŋki] , [tu:] .

She	felt	sorry	for	the	monkey	,	too	.
她	毛毡	对不起	为了	这	猴	,	也	.

她也觉得那只猴子很可怜。

" [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm][raɪs] - [keɪks] , " [ʃi:; ʃi] [sed] .

"	Come	in	and	have	some	rice	-	cakes	,	"	she	said	.
"	来	在	和	有	一些	米	-	蛋糕	,	"	她	说	.

“进来吃点年糕吧，”她说。

[ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌŋki] [ɔ:l] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði] ['gɑ:rdn] [ʌv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] .

The	man	,	the	boy	,	and	the	monkey	all	came	into	the	garden	of	the	little	house	.
这	男人	,	这	男生	,	和	这	猴	全部	来了	进入	这	花园	的	这	小的	房子	.

男人、男孩和猴子都来到了小屋的花园里。

[ɔ:l][ðə; ði] ['ʌðər] ['tʃɪldrən] [keɪm] , [tu:] .

All	the	other	children	came	,	too	.
全部	这	其他	孩子们	来了	,	也	.

其他孩子也都来了。

[ðə; ði] ['mʌðər] [brɔ:t] [aʊt] [keɪks] [ænd; ənd] [ti:] .

The	Mother	brought	out	cakes	and	tea	.
这	母亲	带来	出去	蛋糕	和	茶	.

母亲端出了蛋糕和茶。

['evribɑ:di; 'evribʌdi][hæd; həd][sʌm; səm] .

Everybody	had	some	.
大家	有	一些	.

每个人都有一些。

[ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [θæŋkt] [hɜ:r; hər] .

The	man	and	the	boy	thanked	her	.
这	男人	和	这	男生	谢谢	她	.

男人和男孩向她道谢。

[ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði] ['mʌŋki] [θæŋk] [hɜːr; hər] , [tuː] .

They	made	the	monkey	thank	her	,	too	.
他们	制成	这	猴	感谢	她	,	也	.

他们还让猴子也向她道谢。

[hiː; hi][gɑːt] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [niːz] [ænd; ənd] [boʊd] [klɪr] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

He	got	down	on	his	knees	and	bowed	clear	to	the	ground	.
他	得到	向下	在	他的	膝盖	和	鞠躬	清除	到	这	地面	.

他跪倒在地，深深地鞠躬。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːtn] [ðə; ði] [keɪks] [ænd; ənd][dræŋk][ðə; ði] [tiː] , [ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ]

When	they	had	eaten	the	cakes	and	drank	the	tea	,	the	man	and	the	boy
什么时候	他们	有	吃	这	蛋糕	和	喝	这	茶	,	这	男人	和	这	男生

[sed] ,

said	,
说	,

他们吃完蛋糕，喝完茶后，男人和男孩说道：

" ['sɑːjɔː'nɑːrɑː] , ['sɑːjɔː'nɑːrɑː] .

"	Sayonara	,	Sayonara	.
"	再见	,	再见	.

“再见，再见。

" [ðə; ði] ['mʌŋki] [dʒʌmpt] [ɑːn][ðə; ði]['mænz] ['ʃoʊldər] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ðeɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði] [striːt]

"	The	monkey	jumped	on	the	man's	shoulder	,	and	away	they	went	down	the	street
"	这	猴	跳了起来	在	这	男人的	肩膀	,	和	离开	他们	去	向下	这	街道

,

,
,

猴子跳到男人的肩膀上，他们沿着街道走开了。

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːloʊɪŋ] ['æftər] .

with	all	the	boys	following	after	.
和	全部	这	男孩们	下列的	后	.

男孩们都跟在后面。

['tærəʊ][ænd; ənd] [teɪk] [dɪd][nɑːt][goʊ][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər] ['mʌðər] [sed] ,

Taro	and	Take	did	not	go	with	them	,	because	their	Mother	said	,
芋头	和	拿	做过	不是	去	和	他们	,	因为	他们的	母亲	说	,

太郎和阿武没有和他们一起去，因为他们的母亲说：

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlmoʊst] [taɪm] [fɔːr; fər] ['sʌpər] .

"	It	is	almost	time	for	supper	.
"	它	是	几乎	时间	为了	晚餐	.

“差不多该吃晚饭了。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

日本双胞胎(The Japanese Twins)
第5/5页

" [ðeɪ] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['ʌðər] [frʌm; frəm][ðer; ðər] [geɪt] .
" They watched the others from their gate .
" 他们 观看 这 其他的 从 他们的 门 .

他们从门口看着其他人。

[ðen] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp] [step] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɔːrtʃ] .
Then they came back and sat down on the top step of the porch .
然后 他们 来了 后退 和 卫星 向下 在 这 顶部 步 的 这 门廊 .

然后他们回来，坐在门廊的最高一级台阶上。

" [aɪ] [θɪŋk] [juːv] [hæd; həd][dʒʌst][æz; əz] [gʊd] [ə; eɪ] [taɪm] [ɑːn][jʊr; jər] ['bɜːrθdeɪ] [æz; əz][aɪ][hæd; həd][ɑːn]
" I think you've had just as good a time on your birthday as I had on
" 我 思考 你已经 有 只是 作为 好的 一个 时间 在 你的 生日 作为 我 有 在
[maɪn] ,
mine ,
矿 ,

“我觉得你过生日那天和我过生日那天一样开心。”

" [teɪk] [sed] .
" Take said .
" 拿 说 .

“Take说道。”

" ['betər] , " [sed] ['tærəʊ] .
" Better , " said Taro .
" 更好的 , " 说 芋头 .

“好多了，”太郎说。

" ['tærəʊ] , [wiː; wi][ɑːr; ər] ['getɪŋ] ['veri] [oʊld] , [ɑːnt] [wiː; wi] ?
" Taro , we are getting very old , aren't we ?
" 芋头 , 我们 是 获得 非常 老的 , 不是 我们 ?

“太郎，我们真的老了，不是吗？”

" [teɪk] [went] [ɑːn] .
" Take went on .
" 拿 去 在 .

拍摄继续进行。

" [jes] , " [sed] ['tærəʊ] , " [wiː; wi][ɑːr; ər][sɪks] [naʊ] . "
" Yes , " said Taro , " we are six now . "
" 是的 , " 说 芋头 , " 我们 是 六 现在 . "

“是的，”太郎说，“我们现在有六个人了。”

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər]['sev(ə)n][ɔːr] [eɪt] ['jɪrz] [oʊld][ænd; ənd]
" What are you going to be when you are seven or eight years old and
" 什么 是 你 去 到 是 什么时候 你 是 七 或者 八 年 老的 和
[groʊn] [ʌp] ?
grown up ?
生长 向上 ?

“你七八岁长大后想成为什么样的人？”

" [æskt] [teɪk] .
" asked Take .
" 问 拿 .

“问Take。”

" [wel] , " [sed] ['tærəʊ] , " [aɪm][nɑːt] [ʃʊr] ,
" Well , " said Taro , " I'm not sure ,
" 出色地 , " 说 芋头 , " 我是 不是 当然 ,

“嗯，”太郎说，“我不确定。”

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['iːðər] [ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][ɔːr][ə; eɪ] ['dʒʌglər] , " ['tærəʊ] [sed] .
but I think I shall be either a general or a juggler , " Taro said .
但 我 思考 我 将 是 任何一个 一个 一般的 或者 一个 杂耍演员 , " 芋头 说 .

“但我认为我要么会成为一名将军，要么会成为一名杂耍演员，”太郎说道。

" [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] ? "
" What are you going to be ? "
" 什么 是 你 去 到 是 ? "

你将来想成为什么样的人?

" [ðeəz; ðəz]['oʊnli][wʌn] [θɪŋ] [aɪ][kæn; kən] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi] , " [sed] [teɪk] .
" There's only one thing I can grow to be , " said Take .
" 有 仅有的 一 事物 我 能 生长 到 是 , " 说 拿 .

“我只能成长为一种人，”Take说道。

" [ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] , ['veri] [gʊd] , ['meɪbi] [aɪl] [groʊ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mʌðər] - [ɪn] - [lɔː] ['sʌmtaɪm]
" If I am very , very good , maybe I'll grow to be a mother - in - law sometime
" 如果 我 是 非常 , 非常 好的 , 或许 患病的 生长 到 是 一个 母亲 - 在 - 法律 有时
.
.
.

“如果我非常非常优秀，也许将来有一天我会成为婆婆。”

" [dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðer; ðər] ['mʌðɚz] [vɔɪs] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['sʌpər] .
" Just then they heard their Mother's voice calling them to supper .
" 只是 然后 他们 听到 他们的 母亲的 嗓音 呼叫 他们 到 晚餐 .

就在这时，他们听到母亲的声音叫他们吃晚饭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri] [leɪt] [fɔːr; fər] ['sʌpər] — [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['riːəli] ['ɔːlmoʊst] [naɪt] .
It was very late for supper — it was really almost night .
它 曾是 非常 晚的 为了 晚餐 — 它 曾是 真的 几乎 夜晚 .

吃晚饭的时间已经很晚了——实际上已经快到晚上了。

[ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑːrdn] [wɜːr; wər] ['groʊɪŋ] [lɔːŋ] .
The shadows in the little garden were growing long .
这 阴影 在 这 小的 花园 是 生长 长的 .

小花园里的影子越来越长了。

[ðə; ði][bɜːrdz][wɜːr; wər] [tʃɜːrp] ['sliːpɪli] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɪn][ðə; ði] [wɪ'st'stɪr] [vaɪn] .
The birds were chirping sleepily to each other in the wistaria vine .
这 鸟类 是 啁啾声 昏昏欲睡地 到 每个 其他 在 这 紫藤 藤 .

紫藤花藤上，鸟儿们睡眼惺忪地互相鸣叫着。

[ðə; ði]['aɪrɪs] ['flaʊərz] [wɜːr; wər] ['nɑːdɪŋ] [ðer; ðər]['pɜːrp(ə)l] ['hedz] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['goʊldfɪʃ] [ɪn][ðə; ði]
The iris flowers were nodding their purple heads to the little goldfish in the
这 鸢尾花 花朵 是 点头 他们的 紫色的 头部 到 这 小的 金鱼 在 这
[pɑːnd] .
pond .
池塘 .

鸢尾花向池塘里的小金鱼点头致意。

['evriθɪŋ] [wʌz; wəz]['kwaɪət][ænd; ənd] [stɪl] .
Everything was quiet and still .
一切 曾是 安静的 和 仍然 .

周围一片寂静。

[ðə; ði] [twɪnz] [stɑ:pt] [tu:; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['gɑ:rdn] [bɪ'fɔ:r] [ðeɪ] [went] [ɪn][tu:; tə][ðer; ðər]

The	Twins	stopped	to	look	at	the	little	garden	before	they	went	in	to	their
这	双胞胎	停止	到	看	在	这	小的	花园	前	他们	去	在	到	他们的

['sʌpər] .

supper	.
晚餐	.

双胞胎在进屋吃晚饭前，停下来看了看小花园。

" [gʊd] [naɪt] , ['prɪti] [wɜ:rld] , " [ðeɪ] [sed] , [ænd; ənd] [weɪvd] [ðer; ðər][hændz] .

"	Good	night	,	pretty	world	,	"	they	said	,	and	waved	their	hands	.
"	好的	夜晚	,	漂亮的	世界	,	"	他们	说	,	和	挥手	他们的	双手	.

“晚安，美丽的世界，”他们说着，挥了挥手。

[ðə; ði] [end]

THE	END
这	结尾

剧终

[sə'dʒestʃənz] [tu:; tə] ['ti:tʃərz]

SUGGESTIONS	TO	TEACHERS
建议	到	教师

给教师的建议

" [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [twɪnz] " [ɪz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [wɪtʃ] ['gɪvz] [ə; eɪ] [kə'rekt] ['pɪktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði] [best] [feɪz]

"	The	Japanese	Twins	"	is	a	story	which	gives	a	correct	picture	of	the	best	phase
"	这	日本人	双胞胎	"	是	一个	故事	哪个	给予	一个	正确的	图片	的	这	最好的	阶段

[ʌv; əv][ˌdʒæpə'ni:z] [hoʊm] [laɪf] .

of	Japanese	home	life	.
的	日本人	家	生活	.

《日本双胞胎》真实地描绘了日本家庭生活最美好的阶段。

[laɪk] [ɪts] ['predəsesər] " [ðə; ði] [dʌtʃ] [twɪnz] ,

Like	its	predecessor	"	The	Dutch	Twins	,
喜欢	它是	前任	"	这	荷兰语	双胞胎	,

与它的前作《荷兰双胞胎》一样，

" [ðə; ði][eɪm][ʌv; əv] [ðɪs] ['ri:dər] [ɪz][tu:; tə]['fɑ:stər][ə; eɪ][dʒʌst][ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [rɪ'spekt] [fɔ:r; fər]

"	the	aim	of	this	reader	is	to	foster	a	just	and	discriminating	respect	for
"	这	目的	的	这	读者	是	到	促进	一个	只是	和	歧视性的	尊重	为了

[ə; eɪ] ['fɔ:rən] ['neɪʃ(ə)n][ɪn] [hu:z] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ə'merɪkə] [hæz; həz][ə; eɪ] [ki:n] ['ɪntrəst] .

a	foreign	nation	in	whose	history	America	has	a	keen	interest	.
一个	外国的	国家	在	谁	历史	美国	有	一个	敏锐的	兴趣	.

“本书旨在培养人们对一个美国对其历史非常感兴趣的外国抱有公正和有辨别力的尊重。”

[ðoʊ] [ðə; ði] [reprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z] [reɪs] [du:][nɑ:t][fɔ:rm][æn; ən] ['ɪntɪgrəl] [pɑ:rt][ʌv; əv]

Though	the	representatives	of	the	Japanese	race	do	not	form	an	integral	part	of
尽管	这	代表	的	这	日本人	种族	做	不是	形式	一个	不可缺少的	部分	的

['aʊər; ɑ:r]['næʃ(ə)nəl] [laɪf] ,

our	national	life	,
我们的	国家的	生活	,

虽然日本民族的代表人物并不构成我们民族生活不可或缺的一部分，

[æz; əz] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [dʌtʃ] [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðər] [neiʃəns][du:] ,

as	those	of	the	Dutch	and	many	other	nations	do	,
作为	那些	的	这	荷兰语	和	许多	其他	国家	做	,

就像荷兰和其他许多国家的人民一样，

[jet] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] ['kʌntriz] [ɪz] [strɔ:ŋ] ,

yet	the	sympathy	between	the	two	countries	is	strong	,
然而	这	同情	之间	这	二	国家	是	强的	,

然而，两国之间的友好情谊依然深厚。

[ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] [mʌtʃ] [tuː; tə][biː; bi] [geɪnd] [baɪ][ə; eɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['mænərz] ,

and	there	is	much	to	be	gained	by	a	knowledge	of	their	manners	,
和	那里	是	很多	到	是	获得	经过	一个	知识	的	他们的	礼仪	,

['kʌstəmz] , [ænd; ənd]['soʊʃ(ə)l][aɪ'diːlz] .

customs	,	and	social	ideals	.
海关	,	和	社会的	理想	.

了解他们的礼仪、习俗和社会理想，会大有裨益。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] [moʊst]['væljuəb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [skuːl] ['eksərsaɪz] ,

To	make	the	reading	of	this	story	most	valuable	as	a	school	exercise	,
到	制作	这	阅读	的	这	故事	最多	有价值的	作为	一个	学校	锻炼	,

为了使阅读这个故事作为一项学校练习发挥最大价值，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sə'dʒestɪd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [biː; bi] [ə'laʊd] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [tuː; tə][tɜːrn][ðə; ði]['peɪdʒɪz][ʌv; əv]

it	is	suggested	that	children	be	allowed	at	the	outset	to	turn	the	pages	of
它	是	建议	那	孩子们	是	允许	在	这	开端	到	转动	这	页面	的

[ðə; ði] [bʊk] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][get] [glimpsiz] [ʌv; əv] " ['tærəʊ] " [ænd; ənd] " [teɪk] " [ɪn][ðə; ði] ['veriəs]

the	book	in	order	to	get	glimpses	of	"	Taro	"	and	"	Take	"	in	the	various
这	书	在	命令	到	得到	惊鸿一瞥	的	"	芋头	"	和	"	拿	"	在	这	各种各样的

[siːnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [pɔː'treid] [ɪn][ðə; ði] [ˌilə'streiʃəns] ,

scenes	in	which	they	are	portrayed	in	the	illustrations	,
场景	在	哪个	他们	是	描绘	在	这	插图	,

建议一开始就允许孩子们翻阅这本书，以便让他们在插图描绘的各种场景中看到“太郎”和“武”的身影。

[ðʌs] [ə'raʊzɪŋ] [ðer; ðər] ['ɪntrəst] .

thus	arousing	their	interest	.
因此	唤起	他们的	兴趣	.

从而引起了他们的兴趣。

[ɑːn][ə; eɪ] [gloʊb] , [ɔːr][ə; eɪ][mæp][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] , [pɔɪnt] [aʊt] [dʒə'pæn] ,

On	a	globe	,	or	a	map	of	the	world	,	point	out	Japan	,
在	一个	地球	,	或者	一个	地图	的	这	世界	,	观点	出去	日本	,

在地球仪或世界地图上指出日本的位置。

[ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [juˈniːk] ['kærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	tell	the	children	something	about	the	unique	character	of	the	country	.
和	告诉	这	孩子们	某物	关于	这	独特的	特点	的	这	国家	.

并向孩子们讲述这个国家的独特之处。

[ðə; ði] ['tiːtʃər] [wɪl] [ðʌs] [faɪnd][noʊ] ['dɪfɪkəlti] [ɪn][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ] [ðɪs] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdɪŋ]

The	teacher	will	thus	find	no	difficulty	in	relating	this	supplementary	reading
这	老师	将要	因此	寻找	不	困难	在	相关	这	补充	阅读

[mə'tɪriəl] [tuː; tə][ðə; ði][wɜːrk] [ɪn] [dʒi'ɑːgrəfi] ,

material	to	the	work	in	geography	,
材料	到	这	工作	在	地理	,

因此，教师在将这些补充阅读材料与地理教学内容联系起来时不会遇到任何困难。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɑːrt] ['tiːtʃər] [meɪ] [faɪnd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][æn; ən] ['oʊpənɪŋ] [fɔːr; fər] ['fɜːrðər] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	art	teacher	may	find	in	it	an	opening	for	further	illustration	of
和	这	艺术	老师	可能	寻找	在	它	一个	开幕	为了	更远	插图	的

[ˌdʒæpə'niːz][aɪ'diːəz][ʌv; əv][ɑːrt][ænd; ənd] ['ɑːrkɪtektʃər] .

Japanese	ideas	of	art	and	architecture	.
日本人	想法	的	艺术	和	建筑学	.

美术老师或许可以从中找到进一步阐释日本艺术和建筑理念的机会。

[ðə; ði][tekst][ɪz][soʊ] ['sɪmpli] ['rɪt(ə)n] [ðæt] ['eni] [θɜːrd][ɔːr] [fɔːrθ] [greɪd] [tʃaɪld][kæn; kən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]

The	text	is	so	simply	written	that	any	third	or	fourth	grade	child	can	read	it
这	文本	是	所以	简单地	书面	那	任何	第三	或者	第四	年级	孩子	能	读	它

[wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .

without	much	preparation	.
没有	很多	准备	.

这篇文章的文字非常简单易懂，任何三四年级的孩子都可以不用做太多准备就能读懂。

[ɪn][ðə; ði] [θɜːrd] [greɪd] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][fɜːrst][ɪn][ðə; ði]

In	the	third	grade	it	may	be	well	to	have	the	children	read	it	first	in	the
在	这	第三	年级	它	可能	是	出色地	到	有	这	孩子们	读	它	第一的	在	这

['stʌdi] ['pɪriəd] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə][wɜːrk] [aʊt] [ðə; ði] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [wɜːrdz] .

study	period	in	order	to	work	out	the	pronunciation	of	the	more	difficult	words	.
学习	时期	在	命令	到	工作	出去	这	发音	的	这	更多的	难的	字	.

三年级时，最好让孩子们在自习时间先阅读一遍，以便弄懂较难单词的发音。

[ɪn][ðə; ði] [fɔːrθ] [greɪd] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [riːd] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [saɪt] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði]

In	the	fourth	grade	the	children	can	usually	read	it	at	sight	,	without	the
在	这	第四	年级	这	孩子们	能	通常	读	它	在	视线	,	没有	这

[prɪ'pærətɔːri] ['stʌdi] .

preparatory	study	.
预备	学习	.

四年级的孩子通常可以一眼认读，无需预先学习。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ə'piːlz] [pər'tɪkjələrli] [tuː; tə][ðə; ði][drə'mætɪk] ['tendənsiz] [ɪn] ['tʃɪldrən] ,

The	story	appeals	particularly	to	the	dramatic	tendencies	in	children	,
这	故事	上诉	特别	到	这	戏剧性	倾向	在	孩子们	,

这个故事尤其能引起孩子们的戏剧化倾向。

[ænd; ənd] [ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [meɪd] [æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [fɔːr; fər]['lesnz; 'lesənz][ɪn] ['kɜːrtəsi] [ɪn] [wɪtʃ]

and	this	can	be	made	an	opportunity	for	lessons	in	courtesy	in	which
和	这	能	是	制成	一个	机会	为了	课程	在	礼貌	在	哪个

['soʊʃ(ə)l]['vɜːrtʃuː][ðə; ði][ˌdʒæpə'niːz][soʊ] [ɪk'sel] .

social	virtue	the	Japanese	so	excel	.
社会的	美德	这	日本人	所以	Excel	.

这可以成为一个学习礼仪的机会，而日本人在这方面非常擅长。

[ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'tɪriəl] [fɔːr; fər] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪv] [wɜːrk] [ɪz]['ɔːlsoʊ] [ɪ'miːdiətli]

The	use	of	the	material	for	language	and	constructive	work	is	also	immediately
这	使用	的	这	材料	为了	语言	和	建设性的	工作	是	还	立即地

[ə'pærənt] .

apparent	.
明显	.

该材料在语言和建设性工作中的应用也显而易见。

[ɪn] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] ,

In	connection	with	the	reading	of	the	book	,
在	联系	和	这	阅读	的	这	书	,

与阅读本书有关，

[hæv; həv] ['tʃɪldrən] [riːd] [si'lekʃənz] [frʌm; frəm][ðer; ðər] ['riːdɚz] [ænd; ənd] ['ʌðər] [bʊks] [ə'baʊt] [dʒə'pæn]

have	children	read	selections	from	their	readers	and	other	books	about	Japan
有	孩子们	读	选择	从	他们的	读者	和	其他	图书	关于	日本

[ænd; ənd][ɪts] ['piːp(ə)l] .

and	its	people	.
和	它是	人们	.

让孩子们阅读他们课本中的选段以及其他有关日本及其人民的书籍。

[lɑːfˈkɑːdioʊ] [hɜːrnz] ['stɔːri] " [ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [raɪs] [fiːldz] " ([ɪn][ðə; ði] ['rɪvərsaɪd] [θɜːrd]

Lafcadio	Hearn's	story	"	The	Burning	of	the	Rice	Fields	"	(	in	the	Riverside	Third
拉夫卡迪奥	赫恩的	故事	"	这	燃烧	的	这	米	田野	"	(	在	这	河边	第三

['riːdər]) [ɪz][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [kə'lætərəl] ['riːdɪŋ] .

Reader	)	is	an	illustration	of	this	kind	of	collateral	reading	.
读者	)	是	一个	插图	的	这	种类	的	抵押品	阅读	.

拉夫卡迪奥·赫恩的小说《稻田焚烧记》（收录于《河畔第三读者》）就是这种附带阅读的例证。

[let] ['tʃɪldrən] ['ɔ:lsoʊ] [brɪŋ] [tu:; tə] [klæs] ['poʊstkɑ:rd][ænd; ənd] ['ʌðər] ['pɪktʃərz] ['ɪləstreitɪŋ] [si:nz] [ɪn]

Let	children	also	bring	to	class	postcards	and	other	pictures	illustrating	scenes	in
让	孩子们	还	带来	到	班级	明信片	和	其他	图片	图示	场景	在

[dʒə'pæn] .

Japan	.
日本	.

也允许孩子们带一些描绘日本风光的明信片和其他图片到课堂上。

[ðə; ði] [ju'ni:k] [ˌilə'streiʃəns] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [mʌtʃ] [ju:st] ,

The	unique	illustrations	in	the	book	should	be	much	used	,
这	独特的	插图	在	这	书	应该	是	很多	用过的	,

书中独特的插图应该得到充分利用。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði] ['ri:dɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['stɔ:ri] [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] .

both	in	the	reading	of	the	story	and	in	other	ways	.
两个都	在	这	阅读	的	这	故事	和	在	其他	方式	.

无论是在阅读故事的过程中，还是在其他方面。

['tʃɪldrən] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] ['sketʃɪŋ] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðem; ðəm] ; [ðer; ðər]['sɪmp(ə)l] ['tri:tmənt] [meɪks]

Children	will	enjoy	sketching	some	of	them	;	their	simple	treatment	makes
孩子们	将要	享受	素描	一些	的	他们	;	他们的	简单的	治疗	制作

[ðem; ðəm] [ɪ'speʃəli] ['ju:sf(ə)l][fɔ:r; fər] [ðɪs] ['pɜ:rpəs] .

them	especially	useful	for	this	purpose	.
他们	尤其	有用	为了	这	目的	.

孩子们会喜欢临摹其中的一些图案；它们简单的造型使它们特别适合用于此目的。

['tʃɪldrən] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ] , ['ɔ:lsoʊ] , ['meɪkɪŋ] [dʒɪn'rɪkʃə] , [fænz] , ['pærəˌsɔ:lz] , [sænd] ['ga:dnz] ,

Children	will	enjoy	,	also	,	making	jinrikishas	,	fans	,	parasols	,	sand	gardens	,
孩子们	将要	享受	,	还	,	制作	人力车	,	粉丝	,	阳伞	,	沙	花园	,

孩子们也会喜欢制作人力车、扇子、阳伞、沙画花园。

[ænd; ənd][sænd] ['pɪktʃərz] ([wer] ['pɑ:səb(ə)l]) [ænd; ənd][ɪn] ['peɪntɪŋ] [ðə; ði][ˌdʒæpə'ni:z][flægz] .

and	sand	pictures	(	where	possible	)	and	in	painting	the	Japanese	flags	.
和	沙	图片	(	在哪里	可能的	)	和	在	绘画	这	日本人	旗帜	.

以及沙画（如果可能的话）和绘制日本国旗。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪz] ['prɪntɪd] [ɑ:n]['peɪpər] [wɪtʃ] [wɪl] [teɪk] ['wɔ:tər] ['kʌlər] [wel] ,

The	book	is	printed	on	paper	which	will	take	water	color	well	,
这	书	是	打印	在	纸	哪个	将要	拿	水	颜色	出色地	,

这本书是用适合水彩上色的纸张印刷的。

[ænd; ənd] [wer] [bʊks] [ɑ:r; ər] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəli] [oʊnd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [sketʃiz] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ju:st]

and	where	books	are	individually	owned	some	of	the	sketches	could	be	used
和	在哪里	图书	是	单独	拥有	一些	的	这	草图	可以	是	用过的

[fɔ:r; fər] ['kʌlərɪŋ] [ɪn] [flæt] [wɑ:ʃiz] .

for	coloring	in	flat	washes	.
为了	染色	在	平坦的	洗涤	.

如果书籍是个人所有，则其中一些草图可以用于平涂着色。

[ðeɪ] ['ɔ:lsoʊ] [ə'fɔ:rd] [sə'dʒestʃənz] [fɔ:r; fər]['ækʃ(ə)n] ['sketʃɪŋ] [baɪ][ðə; ði] ['tʃɪldrən] .

They	also	afford	suggestions	for	action	sketching	by	the	children	.
他们	还	买得起	建议	为了	行动	素描	经过	这	孩子们	.

他们还为孩子们提供了动作素描方面的建议。

[æn; ən] ['eksələnt] ['ɔ:rəl] ['læŋgwɪdʒ] ['eksərsaɪz] [wʊd] [bi:; bi][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['tʃɪldrən] , ['æftər] [ðeɪ] [hæv; həv]

An	excellent	oral	language	exercise	would	be	for	the	children	,	after	they	have
一个	出色的	口服	语言	锻炼	会	是	为了	这	孩子们	,	后	他们	有

[ri:d] [ðə; ði] ['stɔ:ri] ,

read	the	story	,
读	这	故事	,

孩子们读完故事后，可以进行一次很好的口语练习：

[tuː; tə] [teɪk] [tɜːrnz] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌɪlə'streɪʃəns] ;

to	take	turns	telling	the	story	from	the	illustrations	;
到	拿	转弯	讲述	这	故事	从	这	插图	;

轮流根据插图讲述故事;

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌkɑːmpə'zɪʃ(ə)n] ['eksərsaɪz] [wʊd] [biː; bi] [fɔːr; fər] [iːtʃ] [tʃaɪld] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði]

and	a	good	composition	exercise	would	be	for	each	child	to	select	the
和	一个	好的	作品	锻炼	会	是	为了	每个	孩子	到	选择	这

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə] [raɪt] [ə'pɑːn] ,

illustration	that	he	would	like	to	write	upon	,
插图	那	他	会	喜欢	到	写	之上	,

一个很好的作文练习是让每个孩子选择自己想要作文的插图。

[meɪk] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʌv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [raɪt] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrdz] .

make	a	sketch	of	it	,	and	write	the	story	in	his	own	words	.
制作	一个	草图	的	它	,	和	写	这	故事	在	他的	自己的	字	.

画出草图，并用自己的话写出这个故事。

[ðiːz] [ɑːr; ər] ['oʊnli] [ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['meni] [weɪz] [ðæt] [wɪl] [ə'kɜːr] [tuː; tə] [rɪ'sɔːrsf(ə)l] ['tiːtʃərz]

These	are	only	a	few	of	the	many	ways	that	will	occur	to	resourceful	teachers
这些	是	仅有的	一个	很少	的	这	许多	方式	那	将要	发生	到	足智多谋	教师

[fɔːr; fər] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [æn; ən] [ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] ['eksərsaɪz] [ɪn] ['riːdɪŋ]

for	making	the	book	a	valuable	as	well	as	an	enjoyable	exercise	in	reading
为了	制作	这	书	一个	有价值的	作为	出色地	作为	一个	令人愉悦	锻炼	在	阅读

.

:

.

以上只是富有创造力的教师们能够想到的众多方法中的几种，这些方法可以让这本书成为一次有价值且令人愉快的阅读练习。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神